Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bạch Cung: không thay đổi huấn lệnh tác chiến dọc biên giới Việt Miên, không mở rộng chiến tranh

QUÂN LỰC ĐỒNG MINH CHỈ VƯỢT BIÊN GIỚI KHI ĐANG BỊ TẤN CÔNG

Năm Thứ 7 — Số 1.811 — Thứ Ba 31-3-1970 (Ngày 24 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

Để tiến tới hội nghị quân sự cao cấp sau nhiều cuộc gặp gỡ không chính thức giữa binh sĩ Việt-Miên

1 phái đoàn quân sự Việt-Mỹ qua Miên tiếp xúc thân mật với viên trưởng đồn biên giới

- Phía Mỹ có Đại tá cố vấn trưởng Kiến Tường cùng đi, nhà báo Mỹ được đi theo để tường thuật
- Có lịnh khuyến khích các cuộc gặp gỡ Việt-Miên và tránh làm gián đoạn việc cải thiện liên lạc.

GẦN TIỀN ĐỒN PREY VOA, CAO MIÊN, 29-3 (AP).— Các sĩ quan Việt Mỹ đã gặp viên trưởng đồn quân sự Miên ở đây hôm thứ bảy và đã trao đổi những câu nói vui đùa với hy vọng sẽ mở lối cho các cuộc hội đàm có ý nghĩa ở dọc biên giới Việt Miên.

Cuộc gặp gỡ bất ngờ này diễn ra ở trong nội địa Miên vài thước và ở cách Mộc Hóa 9cs về phía Bắc. Đây là ở cuộc gặp gỡ đầu tiên ở vùng này có sĩ quan cao cấp Mỹ tham dự, nhưng dường đã có nhiều cuộc tiếp xúc không chính thức giữa người Miên và binh sĩ VN ở trong vùng.

Cuộc họp này được thu xếp trong dịp một sĩ quan cao cấp VN viếng thăm đồn ĐPQ ở Bình Hiệp, 1 làng cách biên giới Miên chừng 800 thước. Vị sĩ quan VN này, yêu cầu dừng tiết lộ tên ông, đã cùng đi với Đại tá Ernest Terrel, cố vấn trưởng tại tỉnh Kiến Tường.

Đây là một trong hai vùng dọc biên giới mà người Mỹ đã được lệnh tránh mọi hoạt động có thể làm gián đoạn việc cải thiện liên lạc với Miên trước cuộc biến động chính trị lật đổ Sihanouk.

Đại tá Terrell nói có lệnh «khuyến khích cuộc gặp gỡ giữa người Việt và người Miên», nhưng ông không nói lệnh đó từ cấp nào ban xuống và tại sao.

Trong cuộc viếng thăm đồn ĐPQ ở Bình Hiệp, viên trung úy trưởng đồn đã đề nghị đi xuống tới thăm chợ trời tại biên giới Việt—Miên.

Hai ĐPQ được phái đi xe gắn máy làm tiền sát viên. chiếc xuồng chạy từ từ trên con sông cạn và được dùng làm biên giới giữa hai nước. Viên trung úy tháo chiếc khăn xanh nâu ở cổ xuống và buộc vào nòng súng M.16. Ông giải thích «người Miên biết đây là cờ đại đội tôi». trong lúc đó một binh sĩ của ông dơ cao khẩu súng lên.

Ô. nói tiếp «nếu họ tưởng chúng tôi là Dân sự Chiến đấu, họ sẽ bắn. Nhưng họ là bạn với binh sĩ chúng tôi». Ông cho hay «khoảng 50o/o binh sĩ Dân Sự Chiến đấu ở vùng này là người Miên, nhưng họ đều bị ghét ở cả hai bên biên giới vì người ta biết họ vào làng bắt heo gà và đánh cả thuế làng nữa».

Lúc ấy vào buổi chiều, chợ trời vắng tanh, nhưng viên trung úy đề nghị thuyền cứ ngược giòng sông và dường như đã có nơi hẹn. Thuyền đi thêm vài cây số nữa, chỉ gặp một nhóm trẻ con Miên đi chăn trâu.

Mấy lần xuồng mắc cạn và sau rốt dừng lại vì có chiếc lưới chăng ngang sông. Tới đây thấy rõ đồn Prey Voa và chiếc xuồng đã ở phía bên Miên. Các sĩ quan đi lên bờ để chờ tin của các tiền sát viên tiếp xúc với phái đoàn bằng máy vô tuyến.

Vài phút sau một nhóm chừng 20 người Miên, có cả mấy trẻ nhỏ chăn trâu, tụ tập quanh những người ngoại quốc.

Chỉ có một binh sĩ VN nói được vài tiếng Miên còn người Miên thì không biết nói tiếng Việt hoặc tiếng Anh. Nhưng Đại tá Terrell và vị sĩ quan VN dùng cử chỉ để nói chuyện với người Miên, Đại Tá Terrell đã đánh đổi chiếc mũ đại tá của ông lấy một chiếc mũ của quân nhân Miên.

Nhóm người này cũng trao đổi

8 XEM TIẾP TRANG 12

CaoMiên vẫn kiện VIỆT - MỸ PHÁO KÍCH TẠI LIÊN HIỆP QUỐC

LIÊN HIỆP QUỐC 29-3 (AFP) Văn phòng thư ký LHQ hôm thứ bảy đã phổ biến một thông cáo, để ngày 25-3 của đại diện thường trực Cao Miên, ông Huot Sambath, trong đó ông Sambath đã nhân danh chính phủ Miên phản kháng với chủ tịch Hội Đồng Bảo An LHQ vụ các lực lượng VNCH — Mỹ đã 18 lần dùng pháo binh tấn công lãnh thổ Cao Miên trong thời gian từ 12 đến 23-3.

Đại sứ Cao Miên thường xuyên

5 XEM TIẾP TRANG 12

NGOẠI TRƯỞNG T.-V.-LẮM

TRUNG LẬP ĐÔNG DƯƠNG rất có giá trị nhưng chỉ nên bàn sau khi hòa bình

SAIGON, 29-3 (UPI).— Hôm nay, trước đám ký giả vây quanh ông tại phi cảng Tân Sơn Nhất khi ông vừa về tới đây, Ngoại trưởng Trần văn Lắm nhận định rằng đề nghị trung lập hóa bán đảo Đông Dương (tức VNCH, Miên, Lào)

14 XEM TIẾP TRANG 12

DO TỶ PHÚ PEROT MỜI

400 nhà báo LÊN ĐƯỜNG QUA V.N. THĂM TÙ BINH C. S.

DALLAS, 29-3 (AFP).— Theo lời mời của nhà tỷ phú Hoa kỳ Ross Perot, khoảng 400 ký giả Mỹ và ngoại quốc hợp tác với các nhà báo, thông tấn xã đài truyền thanh và truyền hình, sẽ rời Dallas ngày thứ Hai trên các

10 XEM TIẾP TRANG 12

★ Hà Nội vội la lối : Vậy là xâm lăng nghiêm trọng

CS VN đòi thả cán bộ sách động chính trị bị Miên bắt trình diễn tại công trường

- ★ Miên hỏi CSVN : Sao không phục chức cho Bảo Đại?
- ★ Sihanouk sung sướng : Bỏ được «trung lập tiêu cực»

KEY BISCAYNE, FLORIDA, 29-3 (TM).— Tòa BạchCung không coi những biến cố mới đây ở CamBốt như một sự mở rộng chiến cuộc VN và cho hay không có sự thay đổi nào trong các huấn lệnh về các hoạt vụ quân sự của Hoakỳ.

Tham Vụ Báo Chí Bạch Cung Ronald Ziegler đã nói hôm 28-3 rằng chính sách của Hoakỳ vẫn là «nếu lực lượng bạn bị bắn từ các vị trí của địch quân ở phía ngoài Nam VN, họ được quyền bắn trả».

Chính sách đó đã được gọi là «phản ứng bảo vệ» do những nhân vật hữu trách Hoakỳ giải thích rằng nó bao gồm nhưng không bị giới hạn ở hỏa lực trọng pháo và các cuộc không tập nhắm vào nơi xuất xứ của hỏa lực địch.

Ông Ziegler đã cho hay, nếu trong sự thẩm định của các vị chỉ huy chiến trường, quyền tự vệ đương nhiên đòi hỏi các binh sĩ bạn vượt biên giới Việt Miên, điều đó «có lẽ có thể xảy ra».

Giới hữu trách đã vạch một giới hạn rõ rệt giữa «phản ứng tự vệ» với «truy kích cấp kíp». Danh từ sau này có nghĩa là đuổi theo vượt qua biên giới khi địch không còn bắn vào các lực lượng bạn, truy kích cấp kíp không được phép thực hiện.

Một đơn vị quân đội Hoakỳ hay VNCH bị lực lượng CS đóng tại Cam bốt tấn công thì đơn vị này có thể truy kích đơn vị đối phương qua biên giới trong khi địch quân còn nổ súng tấn công. Nếu lực lượng CS thôi tấn công thì đơn vị HK hoặc VNCH đã ngưng truy kích và trở lại căn cứ của họ tại Nam VN.

Ông Ziegler đã ghi nhận, trong câu trả lời những câu hỏi của ký giả, rằng cơ quan thích hợp để mở những cuộc điều tra về những nguyên tắc giao chiến là Ngũ Giác Đài hoặc giới hữu trách quân sự VNCH.

Tuy nhiên ông nhấn mạnh, không có sự thay đổi nào về chỉ thị về những đáp ứng có tính cách quân sự của Hoa kỳ đối với hoạt động của địch quân phát từ Cam bốt.

Nhiều câu hỏi được căn cứ vào những tin tức cho rằng quân đội VNCH, với sự yểm trợ chiến thuật chặt chẽ của phi cơ Hoakỳ, đã tấn công những mục tiêu CS tại Cambốt.

«Tin tức đáng tin cậy hơn hết của chúng ta,» ông Ziegler cho hay, «cho thấy hành động đó là phản ứng tự vệ». Ông nói thêm ông không thể xác nhận sự chính xác của những tin tức đó.

Được hỏi liệu Bạch Cung có nhìn nhận rằng những biến cố tại Cam Bốt chứng tỏ một sự mở rộng chiến cuộc VN hay không, ông Ziegler trả lời «không».

CS vội la lối

ĐÔNG KINH, 30-3 (AP): Lời tuyên bố của Bạch Cung rằng quyền tự vệ đương nhiên đòi hỏi các binh sĩ bạn vượt biên giới Việt Miên bị Hanoi coi là «hành động xâm lăng ngụy trang với hậu quả cực kỳ nghiêm trọng».

Thông tấn xã BV tiếp nhận được hôm thứ Hai ở Đông kinh quả quyết rằng Hoa kỳ, VNCH và chính phủ Cao Miên phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về những hậu quả phát sinh do hành động của chúng».

Thông tấn xã BV nói rằng mặc dầu phát ngôn viên Mỹ nhấn mạnh rằng việc vượt biên giới không có nghĩa là mở rộng chiến tranh VN, nhưng «trong dư luận thế giới điều đó là hành động mở rộng chiến tranh cực kỳ nghiêm trọng của đế quốc Mỹ trong vùng này».

Sihanouk lấy làm sung sướng

BẮC KINH 29-3 (AFP) : Theo Tân Hoa xã, hôm qua Quốc trưởng bị truất phế Sihanouk lại một lần thứ hai gởi điện cho các lãnh tụ CS Nam VN là Nguyễn hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát để nói rằng ông ta lấy làm sung sướng đã từ bỏ được lập trường «trung lập tiêu cực».

Trong bức điện, Sihanouk viết : «Những người Khmer yêu nước, tiến bộ, chống phát xít và chống đế quốc sung sướng được thấy rằng cuộc đảo chính ở Nam Vang do bọn phản động thối nát, tay sai đế quốc Mỹ thi hành đã giúp cho Nhân

1 XEM TIẾP TRANG 12

PHỐI HỢP HOẠT ĐỘNG QUÂN SỰ VỚI BẠO LỰC CHÍNH TRỊ

Cộng quân tấn công các lực lượng Miên từ biên giới hướng về phía Thủ đô

- Miên vận động các Sứ quán để chấm dứt hoạt động của C. S.
- Miên sẽ trả lại tàu cho Mỹ, đã thả 265 chính trị phạm.

NAM VANG, 30-3 (Reuter) : Quân BV và VC ủng hộ Sihanouk đã mở cuộc tấn công vào các lực lượng của Miên trong vòng cánh cung chạy qua phía đông đất Miên và cách thủ đô Nam Vang 50cs.

Tuy nhiên, phát ngôn nhân Bộ Quốc Phòng Miên hôm nay cho biết hiện nay tình hình tại hầu hết 17 tỉnh Cao Miên còn đang rối ren nhưng «quân lực Miên đã nắm vững tình hình toàn quốc».

Một bản thông cáo nói rằng Cộng quân đã tới Neak Luong một thành phố trên sông Cửu Long và nắm giữa đường đi tới biên giới VN.

Quân chính phủ Miên ở các tỉnh Prey Veng, Kampot và Takeo đã bị Cộng quân tấn công.

Theo ký giả UPI đang có mặt tại chỗ, một số dân chúng tại Tram Kak (tỉnh Takeo) cách Nam vang 60 cây số đã biểu tình hôm qua để ủng hộ Thái tử Sihanouk.

Đoàn biểu tình chận không cho xe cộ qua lại trên con đường lớn xuyên qua thị trấn bằng cách ở ra trước mũi xe và dơ nắm tay ra dọa nạt. Người ta nhận thấy 2 chiếc xe bị đốt cháy bên lề đường ngày hôm qua.

Trước đây đài Nam Vang nói quân chính phủ đã đị tấn công ở hai tỉnh tiếp giáp VN và ở Stung Streng giáp biên giới Lào.

Đài này nói 3,000 Cộng quân đã chiếm làng Svayambang ở Prey Veng cách Nam Vang 80cs về phía đông bắc hôm thứ sáu và còn ở đây. Làng này cách biên giới Miên 7cs và đối diện với tỉnh Tây Ninh.

Bản thông cáo chính thức của chính phủ Miên nói các đơn vị Cộng quân bị áp lực của quân đội Việt-Mỹ nên di chuyển từ những vùng biên giới vào nội địa Miên.

Các đơn vị tiền quân đã nhận thấy ở gần Neak Luong thuộc tỉnh Prey Veng trên đường Saigon - NamVang.

Liệt kê các hoạt động của Cộng quân, bản thông cáo nói có hai binh sĩ Miên thiệt mạng, 7 người bị thương nặng và 6 người mất tích trong trận đánh với một «đơn vị quan trọng của VC» hôm 27-3 ở gần Snuoul trong tỉnh Kratie, thuộc vùng Đông Bắc Miên.

Nơi đây có một đồn điền cao su mà người ta tin là VC đặt bộ tư lệnh tối cao ở đây.

Trong cuộc hành quân thứ 2, 3000 Cộng quân «đe dọa» đồn Preah Sdach ở tỉnh Prey Vieng thuộc vùng đông nam Miên và bắt hai binh sĩ Miên. Cộng quân đã chiếm mất thị trấn Svay Andong.

Chính phủ Miên tố rằng một đơn vị VC «quan trọng» khác đã bắn súng cối vào đồn Ang Keng ở Kamchay Mea hôm thứ Bảy. Quân trừ phòng vẫn giữ vững đồn. Trong một cuộc hành quân thứ tư, các đạo quân «quan trọng» của VC từ vùng biên giới phía nam phát xuất đang tiến về Nam vang.

Bản thông cáo nói tiếp nhiều binh sĩ VC cũng được nhận thấy ở tỉnh Kompot về phía nam gần Tuk Meas và ở tỉnh Kirivong.

Bộ chỉ huy quân sự tại Prek Neak Loung (Prey Veng) cách Nam Vang 58 cây số về phía đông nam tiết lộ dân chúng đã biểu tình ủng hộ Sihanouk tại các tỉnh dọc theo biên thùy Miên-VNCH. Sáng qua, binh sĩ đồn này đã nổ súng giải tán các đợt biểu tình của dân địa phương dọc theo bờ sông. Tuy nhiên, quân đội Miên giao tranh trực tiếp với bộ đội VC tại Prey Veng.

Ký giả AP cho biết tại thị trấn Thual Bath cách thủ đô lối 60 cs về phía Nam có 50 người dân địa phương hôm qua dương hình Sihanouk biểu tình trên đường, và đêm hôm trước 2 chiếc xe bị người biểu tình lật ngược dập nát. Ngoài ra, hôm qua một nhóm dân tại Kampong Trabek đã biểu tình ủng hộ Sihanouk. Theo viên đại úy chỉ huy trưởng thị xã này có trên 100 người định tuần hành tiến về Nam Vang nhưng đã bị giải tán kịp thời.

Hiện nay có chừng 3000 VC đóng ở 1 địa điểm chỉ cách Kampong Trabek 35 cs về phía Nam trên con đường từ Nam vang đi Saigon trong khi chỉ có 80 binh sĩ Miên trấn đóng Kampong Trabek.

NT Miên Yem Sambaur đã tiếp trưởng phái đoàn mấy phái bộ ngoại giao ở Nam Vang để thảo luận.

Chính phủ Miên cũng loan báo yêu cầu tất cả các tòa đại sứ ở Nam Vang, kể cả tòa đại sứ các nước CS, hãy cố chấm dứt, một cách hòa bình «những vụ vi phạm trắng trợn lãnh thổ Miên».

Tình hình ở thủ đô Miên căng thẳng sau những cuộc tấn công của cộng quân. Lệnh giới nghiêm vẫn còn được áp dụng và các phi trường quốc tế vẫn bị đóng cửa sang tới ngày thứ ba.

2 XEM TIẾP TRANG 12

12 TR. 15 Đ.00

CỘNG QUÂN V.N. TỪ ĐẤT MIÊN ĐÁNH TRÀN QUA V.N.C.H.

74CS thiệt mạng, 43 Mỹ thương vong trong trận tấn công của CS ở Tây Ninh

- Trung tâm Chi Lăng bị đánh, 17 chết, 70 bị thương
- ★ CS bị đánh bật khỏi quận lỵ Tri Tôn, Quận Trưởng bị thương.

SAIGON, 30-3.— Cộng quân BV vào lúc gà gáy sáng hôm Chủ nhật đã tấn công và toan tràn chiếm một căn cứ pháo binh Hoakỳ dọc biên giới Cao Miên, phía Tây Bắc Saigon, nhưng bị đẩy lui để lại 74 xác chết đồng bọn.

Vào khoảng 4g50 sáng qua, một thành phần thuộc sư đoàn 1 không kỵ Hoa kỳ, tại một căn cứ yểm trợ hỏa lực 32 cây số Bắc Tây Bắc thị xã Tây Ninh và cách biên giới Miên-Việt khoảng 6cs đã bị Cộng quân nã một loạt đạn lớn gồm cả hỏa tiễn 107ly, súng cối 120 và 82ly, đạn không dật 57 ly. Sau loạt đạn uy hiếp này Cộng quân, không rõ bao nhiêu, dùng chiến thuật biển người, với hỏa lực súng nhỏ, súng tự động và súng phóng lựu xung phong vào đồn. Nhưng làn mưa đạn của lực lượng trú phòng ào ạt bắn ra ngăn chặn sức tiến quân của địch. Mặt khác trong lúc địch còn bị cầm chân chưa thể thực hiện ý định chiếm đồn thì pháo binh, trực thăng võ trang, và chiến đấu cơ Hoakỳ đã kéo đến tiếp chiến.

Trên bãi xuống, trong bãi ra, địch phải rút lui nhưng vẫn bắn lẻ tẻ.

Trong 1 cuộc hành quân lục soát sau đó, binh sĩ Hoa kỳ lại chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số. Trận kịch chiến lại diễn ra, Phi cơ trực thăng tản thương đến hoạt động bị các vị trí phòng không của địch bắn dữ dội.

Có 74 xác địch quân được tìm thấy chung quanh vùng giao chiến và 3 lính địch bị bắt. Ngoài ra có 6 vũ khí cá nhân và một số đạn súng cối 82 ly và không dật 57 ly bị tịch thu. Tổn thất của Hoa kỳ là 13 tử trận và 30 người bị thương. Căn cứ bị tấn công nói trên là căn cứ GAY.

Phát ngôn viên quân sự còn loan báo Cộng quân đã mở một loạt ít nhất 10 cuộc tấn công vào các căn cứ quân sự VNCH vùng châu thổ Cửu Long thuộc tỉnh Châu đốc.

Trong loạt tấn công này có hơn 50 Cộng quân bị bắn chết, trong đó có 35 tên bị bắn chết trong cuộc tấn công vào 1 trại lực lượng đặc biệt ở Ba Xoài vùng Thất sơn.

Theo phái viên AP, phía VN có 17 người thiệt mạng và 70 người bị thương trong cuộc CS tấn công vào trại huấn luyện Chi lăng và các cơ sở phụ thuộc. 19 cộng quân bị hạ sát và 9 tên bị bắt trong trận này.

Về trận tấn công này, bản tin quân sự của VNCH viết : «Vào khoảng 3g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 1 số đạn hỏa tiễn 107 ly và súng cối 82ly

3 XEM TIẾP TRANG 12

Nga bưng bít thực trạng Miên và tiếp tục tố Mỹ cho có lệ

MẠC TƯ KHOA, 29-3 (AP) : Tờ Pravda hôm Chủ nhật tố cáo rằng những mưu tính của Hoa kỳ ở ĐNÁ gồm cả toan tính biến nước Cao Miên thành một vụ Lào thứ hai, và gây một cuộc tranh chấp giữa người Cao Miên và CSVN.

Tờ báo của Cộng Đảng Nga nói rằng «tình hình chính trị gay cấn tại Cao Miên, mà đế quốc đang tìm cách khai thác, khiến cho những người cấp tiến, yêu chuộng hòa bình phải chú trọng và lo lắng».

Bình luận gia của tờ Pravda Vsevold Ovchinnikov không đề cập đến những biến cố đặc biệt ở Cao Miên chẳng hạn như vụ phe hữu lật đổ QT Norodom Sihanouk hay là vụ các nhà ngoại giao BV và VC chuồn khỏi Nam Vang.

Báo chí Nga chỉ tường thuật một cách mơ hồ về vụ khủng hoảng Cao Miên và vụ chính phủ Cao Miên đòi quân đội BV và VC phải triệt thoái.

Tờ Pravda chỉ lập lại những lời tố cáo trước đây của Ngaxô là Hoa thịnh Đốn đang mở rộng các hoạt động quân sự ở ĐNÁ, buộc CS Nam VN phải đầu hàng, biến Lào thành một VN thứ hai và biến Cao Miên thành một Lào thứ hai, buộc quân Thái lan phải giết CS Lào, gây cuộc xung đột giữa người Cao miên và CS VN.

Tờ Pravda nói : «Tất cả những kế hoạch đó chứng tỏ đế quốc Mỹ đang mở rộng cuộc phiêu lưu ở VN thành một chiến tranh toàn cõi Đông Dương».

Sihanouk bị lên án

TÂN GIA BA, 29-3 (Reuter) : Đại lý sự vụ Cao Miên ở Tân Gia Ba, ông Thạch Phiên, hôm nay tố cáo rằng thái tử Sihanouk, nhà lãnh đạo vừa bị hạ bệ, nay đã trở thành CS 100 phần trăm.

Ông Hoàng lưu vong hiện ở Bắc Kinh muốn đặt Cao Miên dưới quyền thao túng của CS Việt Nam và Cộng sản Lào.

Trong một cuộc họp báo sáng hôm Chủ Nhật, ông Phiên nói rằng VC đang chờ đợi cơ hội thôn tính Cao Miên.

12 XEM TIẾP TRANG 12

NAM DƯƠNG VÀ NAM TƯ

RA THÔNG CÁO CHUNG về chiến tranh VN

DJAKARTA 29-3 (Reuter).— Theo thông cáo chung mang tên NT Nam tư Mirko Tepavac và NT Nam Dương Adam Malik được phổ biến tại thủ đô Nam Dương, «NamTư và Nam Dương tin rằng chiến tranh VN sẽ lan rộng sang các nước láng

4 XEM TIẾP TRANG 12

BỊ MÔNG CỔ DẢ KÍCH, PHÁI ĐOÀN T.C. BỎ RA VỀ

Báo Pravda của Nga tiết lộ dân Hồi Giáo nổi loạn ở Nga

▼ *TC ký hiệp ước mậu dịch 1970 với Lỗ Ma Ni*

MẠC TƯ KHOA, 29-3 (Reuter) Các hoạt động của một hệ phái Hồi Giáo «chống khai hóa» đang gây lo ngại nghiêm trọng cho nhà cầm quyền CS tại một vùng thiểu số, mà từ lâu nay vẫn có thành tích chống đối.

Nhật báo Pravda của đảng CS Nga hôm nay loan báo là một chiến dịch tuyên truyền rộng lớn đã được phát động chống hệ phái nói trên sau khi hệ phái này phổ biến một tuyên cáo trong dân chúng nước Cộng Hòa tự trị Chechen Ingush 1 vùng Hồi giáo ở Bắc Caucase.

Tờ báo nói « tài liệu bất hợp pháp được bí mật chấp thuận đã được luân chuyển sau một đại hội bí mật của hệ phái Hồi Giáo gần thủ đô Grozny của nước Cộng hòa Chechen Ingush mùa hè năm ngoái».

Dân Chechen—Ingush đông chừng 300.000 đã có thành tích từ lâu về tinh thần chống chế độ CS.

Họ đã chống lại phe Bolsheviks sau cuộc cách mạng 1917 của Nga và tiếp tục chiến tranh du kích trong vùng rừng núi nhiều năm kế tiếp. Năm 1943, khi quân đội Đức gần tiến tới, họ lại bắt đầu một cuộc vùng dậy. Nhưng bị một vụ của Staline đàn áp dữ dội. CộngHòa tự trị này bị xóa bỏ và những người nào không bị giết thì đày đi Tây Bá Lợi Á.

Nhưng năm 1957, 4 năm sau khi Staline chết, nhân dân Chechen Ingush được điện Cẩm Linh chính thức phục quyền và nước Cộng Hòa tự trị gồm 20.000 cây số vuông nơi con được phục hồi.

Năm 1965, toàn thể Cộng Hòa tự trị Chechen Ingush được tưởng thưởng huy chương Lê Nin, một trong những huy chương cao nhất của Nga về sự thành công của nền kinh tế địa phương.

Nhưng sự kiện hệ phái Hồi Giáo hoạt động khiến cho Nga phải quan ngại, chứng tỏ mầm chống đối CS vẫn còn mạnh mẽ trong một vài nhóm nhân dân xứ này.

TC bất mãn

PRAGUE 29-3 (Reuter) : Tổng thống Tiệp Khắc Svoboda đã ngưng

7 XEM TIẾP TRANG 12

T. C. buộc Nhật PHẢI TỰ HẠ NHỤC để buôn bán với T. C.

ĐÔNG KINH 29-3 (UPI).— Trung Cộng muốn Nhật phải trả một giá nhục nhã cho việc tái tục bản thương ước giữa Nhật và TC, nhờ bản thương ước này mà Nhật đã đi sâu vào Bắc Kinh trong 8 năm qua.

Một phái bộ thương mại Nhật ở Đông Kinh đã được bảo phải ký một bản tuyên bố công khai tố cáo chính sách đối ngoại của Nhật thì thỏa ước trên mới tái tục.

Năm ngoái các nhà thương thuyết Nhật đã ký vào bản tuyên bố chỉ trích chánh sách đối ngoại thân Mỹ của chính phủ Nhật để tiếp tục bản thương ước, nhưng năm nay phe điều hòa trong Đảng Tự Do Dân Chủ của thủ tướng Nhật yêu cầu đừng có «xoa dịu» TC trong vụ này,

BÌNH LUẬN GIA ĐÀI BBC CHỨNG MINH RẰNG

Thật vô nghĩa nếu bảo Mỹ sắp xếp vụ hạ bệ Sihanouk

LUÂN ĐÔN 30-3 (BBC) : Anatone Goldberg, một biên tập viên của đài BBC, nhận xét về những gì đã xảy ra đằng sau lời Cambốt yêu cầu Anh quốc và Ngaxô là hai đồng chủ tịch hội nghị Genève năm 1954 ủng hộ về phương diện ngoại giao yêu cầu của Cam Bốt đối với vấn đề hiện diện của quân đội BV và VC trên đất Cam Bốt.

Tác giả bài bình luận này, Anatone Golderg, đã nhắc lại một buổi tối hệ trọng ở Genève năm 1954. Hội nghị về vấn đề Đông Dương phải bế mạc nội tối hôm đó để ký kết một hiệp định đình chiến, nhưng vì lý do nào đó, tin công bố chính thức đã bị trì hoãn. Thế rồi, vào khoảng 1 giờ sáng, người ta thấy Ngoại trưởng BV Phạm văn Đồng, lúc đó Đồng còn làm Bộ Trưởng, rời tòa nhà LHQ, bộ mặt nom rất là bực tức. Thì ra, đại diện Cam Bốt bất ngờ phút chót đã đưa ra một yêu sách đòi tất cả du kích quân CSVN, phải rời khỏi đất Cam Bốt. Lúc đó đã quá muộn để làm rắc rối thêm, cho nên sau những lời cãi cọ, ông Phạm Văn Đồng đã nhận hết. Hành vi ấy của đại diện Cam Bốt đã là rất khôn khéo, mà không mấy ai chờ đợi một sự khôn ngoan như vậy ở Cambốt. Và lúc bấy giờ cũng không mấy ai chờ đợi Cam bốt rồi ra sẽ được lãnh đạo bởi một người tinh khôn, ông hoàng Norodom Sihanouk, người mà về sau này đã được cả thế giới biết rõ tên tuổi.

Người ta đã chỉ trích ông là người bất nhất và không vững thần kinh, nhưng dần già, người ta đã thấy ông hoàng Norodom Sihanouk là một người hiểu rõ mình muốn gì, và biết rằng làm thế nào thì được, cũng như đại diện của ông ta ở Genève đã giành giựt được điều mong muốn vào đêm cuối cùng của hội nghị.

6 năm về sau, ông Hoàng Sihanouk đã giữ cho Cam bốt trung lập mà không bị lôi cuốn vào chiến cuộc thì đây không phải là một thành tựu nhỏ.

Cam bốt đã không bị lôi cuốn vào cuộc chiến, dù nền trung lập của Cam Bốt không được tôn trọng triệt để, và ông hoàng Sihanouk đã phải để cho quân BV dùng đến đất Cam Bốt để vào Nam VN. Nhưng chính vì sự thể này nên có cuộc biểu tình chống CSVN ở thủ đô Cam Bốt để rồi đi đến sự phế truất ông hoàng Sihanouk.

Có thể giải thích một cách giản dị là không một nhà độc tài nào mà lại

6 XEM TIẾP TRANG

NHẬT BÁO TIMES Ở LUÂN ĐÔN QUẢ QUYẾT

Sihanouk hoàn toàn hết hy vọng trở lại ngai vàng ở Cao Miên

▼ *Matak : Miên quyết trung lập nghĩa là đuổi hết CSVN*

NỮU ƯỚC 30-3 (UPI).— Tạp chí Times số mới nhất viết rằng việc đẩy Cộng quân ra khỏi Miên vẫn là mối quan tâm của tân chính phủ Miên và nếu cần thì lực lượng quân sự được dùng để đẩy Cộng quân đi.

Tạp chí này viết «hoàng thân Sirik Matak đã cảnh cáo rằng không thể gạt bỏ việc hăng ngăn Cộng quân có thể mở cuộc tấn công. Trước khi Sihanouk đổ, tướng Lon Nol đã yêu cầu Cộng sản triệt thoái ngay những căn cứ ra toàn ở Miên. Đề nghị đó đã không được nhấn mạnh một cách công khai sau vụ nắm chính quyền. Tuy nhiên ông Sirik Matak đã nói với thông tín viên Burton Pines của báo Time rằng «việc đuổi Cộng quân đi cần là Quán Ven Đường [illegible] thổ chúng tôi ngay. Sihanouk đã vi phạm chính sách trung lập của Miên bằng cách cho ngoại bang VN (CS) ở trong đất Miên. Chúng tôi không thể dung thứ chuyện đó. Chúng tôi trông đợi vấn đề có thể được giải quyết ôn hòa. Nếu không, đó là công việc của quân đội chúng tôi..

Chúng tôi sẽ không trù liệu việc yêu cầu cả làng bang Thái, Lào, Việt trợ giúp trong bất cứ trường hợp nào. Việc yêu cầu người khác giúp đỡ về mặt quân sự sẽ phá hoại nền độc lập và trung lập là những điều kiện tiên quyết của sự tồn tại của quốc gia nhỏ bé chúng tôi».

9 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Từ Prague đến PhnomPenh

Cộng sản VN đang mắc vào một cái thế kẹt khắc nghiệt ở Cao Mên. Rút đi thì cố nhiên là họ khó có thể rút đi mà « vẹn toàn tánh mạng » được. Dầu rút sang Hạ Lào hay rút sang miền Nam VN, sáu mươi ngàn quân và các phương tiện trang bị của họ, hiện nay ẩn núp trong các căn cứ mật khu của họ trên lãnh thổ Cao Mên, dọc theo biên giới phía đông, trong trường hợp ấy, sẽ làm mồi ngon cho hỏa lực hùng hậu của đồng minh. Mà họ cũng không muốn rút đi. Bởi vì rút đi, trên thực tế, sẽ có nghĩa là lặng lặng chấp nhận chấm dứt chiến tranh ở miền Nam VN, và ít nữa là tạm thời, chấp nhận thất bại ở miền Nam VN, đình hoãn mọi mưu đồ thôn tính miền Nam VN.

Mặt khác, ở lì lại thì cũng khó có thể ở lì lại, tính kế lâu dài được. Dầu là ở lì lại trong những sào huyệt hiện hữu, hay cố gắng tràn ra chiếm thêm một vài vùng nông thôn, hoặc một vài khu rừng núi của Cao Mên (chẳng hạn hai tỉnh miền Đông Bắc mà có nhiều phần chắc là họ có đủ khả năng đánh chiếm một cách dễ dàng). Không phải họ sợ quân đội nhỏ bé của Mên, gồm không đầy 40 ngàn người, trang bị thô sơ và không mấy thiện chiến, có thể sẽ tấn công vào các sào huyệt của họ và tống khứ họ ra khỏi lãnh thổ Cao Mên. Thế nhưng, ngoài chỗ, trong những điều kiện chánh trị mới ở Nam Vang, quân đội VNCH và Hoa kỳ có thể sẽ xử dụng quyền « truy kích và trả đũa » một cách rộng rãi hơn từ trước đến nay (và trận tấn công bất thần vừa đây của một đơn vị Biệt động VNCH, vào một căn cứ của họ trên lãnh thổ Cao Mên, đối diện với quận An Phú, tỉnh Châu Đốc, là một bằng chứng, đồng thời một dấu hiệu báo trước, đã cảnh giác họ). ngoài chỗ phải tiên liệu và phòng ngừa tất nhiên ấy, thì vấn đề đáng làm cho họ điên đầu lo ngại nhất, là vấn đề tiếp liệu, sau khi chánh phủ Nam Vang quyết định đóng cửa hải cảng Sihanoukville, và hủy bỏ « hiệp ước thương mại » đã ký kết với họ.

(XEM TIẾP TRANG 10.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

V.N.C.H. và phúc-trình Peterson

◐ NGUYỄN-VĂN

Cách đây ba tuần, một bản phúc trình 48 trang về vấn đề cải cách ngoại viện đã được công bố tại Hoa Thịnh Đốn.

Đó là kết quả nghiên cứu của một ủy ban chuyên môn do TT Nixon chỉ định từ cuối năm ngoái; đứng đầu là Rudolp A. Peterson, cựu chủ tịch Ngân hàng Mỹ châu, Bank of America.

Theo lược thuật của báo chí, thì ủy ban đã đề nghị nhiều sự thay đổi quan trọng về chánh sách và tổ chức viện trợ Mỹ. Những điều chính yếu như sau :

— Chia xẻ nhiệm vụ của Cơ quan Ngoại viện AID hiện nay cho nhiều cơ quan khác, để có thể đi tới sự giải tán AID ;

— Tách rời viện trợ kinh tế và viện trợ quân sự ;

— Tăng gia ngoại viện, nhưng viện trợ qua trung gian của các tổ chức quốc tế như Ngân Hàng Thế giới chẳng hạn.

Một số ý kiến trên đã được thâu nhận vào một dự luật mà tòa Bạch ốc sẽ đưa ra Quốc Hội.

Ở trường hợp dự luật được chấp thuận, thì hậu quả về ngoại viện sẽ ra sao, nhất là đối với VN ?

oOo

Không phải là lần đầu tiên mà vấn đề cải tổ vừa được nêu ra. Cơ quan AID bây giờ, chẳng qua là biến thể của cơ quan trước phụ trách về ngoại viện :

Cơ quan hợp tác Kinh tế, Economic Cooperation Administration, ECA ; — Cơ quan Hỗ tương Bảo vệ An ninh, Mutual Security Agency, MSA ; — Cơ quan Nghiệp vụ Ngoại quốc, Foreign Operations Administration, FOA ; Cơ quan hợp tác Quốc tế, International Administration, ICA.

Từ 1948, ngoại viện mỗi ngày một bành trướng, và hễ lan rộng ra địa hạt nào, quân sự, y tế, canh nông, xã hội, giáo dục vv... tất nhiên liên quan đến các Bộ và các Cơ quan hữu quyền : năm 1955, có tới 27 nơi liên hệ. Bởi vậy, công việc thành ra bề bộn, rời rạc, trái ngược, hoặc chậm chạp, nên các chánh phủ kế tiếp đã tìm cách sửa đổi nhiều lần để giản dị hóa cơ cấu và tăng cường sự phối hợp. Cơ quan AID do TT Kennedy thiết lập cuối 1961, cũng nhằm các mục đích đó : USAID tại VN, chỉ là một chi nhánh của AID.

Một tổ chức rộng lớn, với hoạt động tỏa ra gần 60 quốc gia, dù tân tiến và hữu hiệu đến đâu, cũng khó tránh khỏi khuyết điểm, và ở một nước dân chủ như Hoa kỳ, thì sự chỉ trích rất dễ dàng. Nên AID đã nhiều phen bị báo chí công kích, Quốc hội chất vấn điều tra, cũng như các Cơ quan tiền nhiệm. Số Dân biểu và Nghị sĩ chống ngoại viện lại không phải là ít, và dình mọi dịp để soi mói và lên án.

Lý do chính được viện ra cũng đã từng được nêu nhiều lần rồi : số nhân viên quá đông và quá tốn ; công sở lớn đặt ở các xứ chậm tiến, sự tham gia và kiểm soát quá nhiều dễ gây hiểu lầm vì gợi lại tổ chức và tác phong Thực dân Đế quốc. Chính Ô. Nixon, khi còn là Phó Tổng Thống, đã thấy như vậy trong cuộc công du các nước Á Phi năm 1957. Và theo chính sách đã được xác nhận từ 1969, thì cần giảm bớt sự hiện diện cũng như sự can thiệp của Hoakỳ.

Tại VN, tổ chức cơ quan viện trợ USAID rất quan trọng. Vì sự giúp đỡ mở rộng ra hầu hết các lãnh vực, nên phải có những nha sở tương đương với các nha sở của chánh quyền VN. Số nhân viên Mỹ, từ 183 năm 1958, không kể 372 người Việt, đã lên dần tới số cao nhất 1471 (1966) nhưng hiện nay chỉ còn ngót 1000.

Như vậy, có thể lợi cho VN, ít nhất là về số viện trợ bằng bạc. Vì một phần đối giá Viện trợ Nông phẩm phải dành cho Cơ quan chi dụng tại đây, từ 10°/o đến 15°/o hay 20°/o, có khi 100°/o, tùy từng thỏa ước. Trong tổng số bạc đối giá về Nông phẩm, từ 1958 đến 1968, chỉ có 51 tỷ 5 dành cho VN, còn 13 tỷ 7 dành cho Cơ quan USAID.

Nay bớt người, bớt tiêu, thì có bớt phần giữ lại không, có đưa cho VN nhiều hơn không ?

Dù sao, sự tiết giảm nhân số có là lý do giảm trừ viện trợ hay không ?

Theo tinh thần bản phúc trình Peterson, thì trái lại, ngoại viện cần được gia tăng.

Hẳn là chánh phủ VN phải chú ý đến các điểm trên ?

Còn sự giảm quyền của AID và tăng quyền cho các cơ quan khác cũng sẽ có ảnh hưởng đối với VN, nhưng rất đáng ngại: thay vì hỏi một cơ quan, lại sẽ phải hỏi 3, hoặc 5, hay 7 thì sẽ quá phiền phức? Mỗi cơ quan sẽ buộc theo thủ tục riêng và điều kiện riêng, thì thà rằng cứ để vậy cho một mình USAID cùng AID phối hợp thì hơn.

oOo

Tách rời viện trợ quân sự và viện trợ kinh tế, thì có lợi hay có hại ?

Có lẽ sẽ tiện cho các Bộ sở quan tại Hoakỳ, nhưng chưa chắc có hiệu lực tốt đối với sự gia tăng ngoại viện và thái độ của Quốc hội Mỹ.

Vì từ khi có ngoại viện Mỹ, trong 22 năm qua, luôn luôn các chánh phủ Mỹ phải vật lộn với Quốc hội, mới đòi tăng được hay giữ nguyên các ngân khoản viện trợ. Hàng năm, mỗi lần dự án ngoại viện được đưa ra hai Viện, là một dịp cho các Dân biểu và Nghị sĩ đối lập gây sóng gió hãi hùng.

Được cái là Tổng thống Mỹ nào, từ Truman đến Nixon, cũng đều ráng sức bênh vực ngoại viện, chắc vì hiểu biết hơn Quốc hội về nhu cầu của HK và của thế giới. Nhưng vì sự chống đối kia, các chánh phủ đều phải tìm mọi cách chứng tỏ rằng ngoại viện có tính cách tối cần : nào là bảo vệ độc lập cho các nước nhỏ, duy trì hòa bình, nào là góp phần ổn định kinh tế toàn cầu, vv.. Song chưa luận điệu nào thuyết phục được dễ dàng hơn, là giúp đỡ cho mạnh để còn chống Cộng : Chánh phủ Eisenhower, đã tìm ra các chữ Yểm trợ Quân sự Military Support sau chiến tranh Cao Ly 1953 khi Quốc hội đã có dịp nhận thấy nguy hại xâm lăng của Bắc Hàn và TC. Mà muốn cho xứ nhỏ khoẻ lên, thì phải khoẻ cả về kinh tế. Thành ra viện trợ kinh tế coi như hệ thuộc viện trợ quân sự, được chấp thuận dễ hơn là khi nằm trong kế hoạch riêng biệt với mục đích phát triển.

Ta nên nhớ rằng đạo luật đầu tiên 1951 về ngoại viện được gọi là luật Hỗ tương Bảo vệ An ninh Mutual Security Act 1951. Và năm 1958, các dự án viện trợ kinh tế cho Thái Lan và Hồi quốc đã không gặp nhiều trở ngại vì Bộ Ngoại giao trình rằng quốc gia này nhiệt liệt ủng hộ Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á. Thực ra, các chánh phủ đều nhận rằng muốn giúp chống Cộng, phải cải thiện về mặt kinh tế xã hội. Vì các lẽ đó, viện trợ quân sự và viện trợ kinh tế đã bị ràng buộc vào nhau.

Dù sao, và theo nhóm Peterson, viện trợ quân sự cho mỗi quốc gia, với mục đích chánh trị và thể thức đặc biệt, phải do chánh phủ quyết định và đảm trách theo những thỏa ước song phương.

Còn viện trợ kinh tế, thì có thể giao cho một tổ chức vô tư chỉ nhằm các nhu cầu kinh tế và khả năng phát triển của nước cần giúp mà thôi, không bị ràng buộc vào điều kiện chánh trị nào hết: vậy nên ủy cho những tổ chức quốc tế như Ngân Hàng Thế Giới, như thế sẽ đỡ một phần gánh nặng cho chính phủ, vì ngân hàng sẽ còn vay vốn của tư nhân để đem tài trợ. Đó là điểm quan trọng nhất trong tờ trình Peterson.

Song nếu nhiều cơ quan khác muốn giành quyền của AID, thì nhiều giới lại chống đối sự giao phó ngoại viện kinh tế cho các tổ chức quốc tế. Vì trước hết, Quốc Hội sẽ mất quyền kiểm soát, một sự không thể chấp nhận đối với khá đông Dân biểu và Nghị sĩ : cho tới nay, sự kiểm soát mỗi ngày một chặt chẽ hơn. Đề nghị này chắc chắn sẽ bị QH công kích kịch liệt. Dân biểu Passman, một người khét tiếng vì chống ngoại viện 22 năm nay, từng thề rằng sẽ ngăn chặn bằng mọi cách sự đoạt quyền của QH. Nhưng ngoài lý do chánh trị, đề nghị trên còn bị chê trách vì những lý do thực tiễn rất đáng chú ý.

MỘT LẦN NỮA, NHIỀU CÁI LẠ VỀ VỤ TRẦN-NGỌC-CHÂ

TỪ PHÚC TRÌNH CỦA ỦY BAN ĐIỀU TRA THƯỢNG VIỆN ĐẾN PHÁN QUYẾT CỦA TỐI CAO PHÁP VIỆN. ◐ NÓI LẠI V TRẦN-NGỌC-CHÂU KHÔNG PHẢI VÌ CÁ NHÂN ÔNG CHÂU, MÀ VÌ NHỮNG NGUYÊN TẮC DÂN CHỦ Ở NƯỚC NÀY. TỪ NHỮNG SỰ VỤNG VỀ CỦA HÀNH PHÁP ĐẾN NHỮNG TỘI TRẠNG CỦA TRẦN-NGỌC-CHÂU. ● PHÁN QUYẾT CỦ TỐI CAO PHÁP VIỆN KHÔNG LỢI GÌ CHO ÔNG CHÂU, TRONG KHI PHÚC TRÌNH ỦY BAN CỦA THƯỢNG VIỆN SIẾT CHẶT THÒNG LỌNG VÀO CỔ ÔNG DÂN BIỂU ĐÓ...

◐ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Về vụ ông Trần ngọc Châu đã bị hành hung trong lúc bị bắt, sau khi được đọc hết hồ sơ những lời đáp của các nhân chứng, gồm 135 trang giấy quay ronéo, chúng tôi đã tiếc rằng không thể thuật lại hết tất cả những lời đó. Tuy nhiên, chúng tôi cố thuật lại trung thực một ít điểm, của các nhân chứng then chốt.

Lời chứng của ông Trần ngọc Châu.

«... Có một ông to con mặc civil hỏi :

— Anh có đi không ?

Tôi trả lời «Tôi không đi đâu, anh có bắn tôi thì bắn».

Người ấy nói : «Tôi đâu có quyền bắn ông ?»

Tôi bèn rút khẩu súng 6,35 của tôi ra cầm trên tay, nói rằng : «Đây, tôi tạo cho anh một cơ hội để anh có cớ bắn tôi mà không phải tội».

Sau đó, tôi để khẩu súng lên trên bàn.

Cha ấy đi ra ngoài. Một lúc sau thì ào một cái, độ 5 người làm irruption (tràn vào). Thằng cha mập bóp cổ tôi. Tâm trạng tôi lúc đó chán quá. Họ kẹp cổ tôi trước. Tôi có chút võ, và mạnh, tôi níu kéo vững chắc. Tôi thấy cái rầm. Họ đánh sau ót. Tôi ngất xỉu, nhưng không mê hẳn, rồi nghe họ kéo tôi đi, đầu tôi dập dưới các tầng cấp.»

Ông Châu cho biết thêm không hề nhận được bản cáo tri bản án và cũng không hề được thông báo phiên xử... Khi ông nói đến rằng phải tôn trọng bảo quốc huân chương, thì có một người giựt lấy. Ông cũng cho biết, vào lúc lộn xộn trong phòng, ông không có đứng lên bàn. Về sau, ông nói lại rằng ông đã có ý để nhân viên an ninh lôi ông đi, chứ không chịu tự ý đi.

Lời chứng của bà Kiều mộng Thu

Bà Thu công nhận rằng trước khi ông Châu bị bắt, ông chánh sự vụ Báo chí Hạ Viện rồi đến ông chủ sự phòng An Ninh Hạ Viện đã đến yêu cầu nhà báo đi ra, theo lời của cụ chủ tịch Hạ Viện. Nhưng ông Châu đã giữ báo chí lại.

Khi báo chí bị xô đẩy ra ngoài rồi, an ninh xông đến bắt ông Châu. Bà Thu kể (thuật đúng biên bản) :

«Lúc đó tôi thấy anh Châu đang đứng trên bàn, bỗng nhiên thằng mập tồ bồ nó mặc áo civil, mặc montagut, nó nắm chân anh Châu giật té ngửa xuống đất, đầu anh đập vô cạnh bàn. anh Châu nằm ngửa xuống đất nhắm mắt lại. Thằng mập kêu :«Lôi nó đi». Anh Châu lúc đó mở mắt ra nói :«các người không được làm vậy, tôi có Bảo quốc Huân Chương». Ngay lúc đó, có một thằng đánh vào bụng anh Châu, Châu la «tôi có đệ tứ Bảo quốc Huân Chương». Thằng đó nói không có đệ tứ, đệ tam gì hết, rồi nó đánh vào cổ anh Châu. Anh Châu la nữa, nó bèn dựng anh Châu lên rồi chặt vào gáy, nó vừa chặt vừa nói : «Cho câm mồm luôn». Lúc đó anh Châu ngã xỉu. Thằng mặc Montagut giật ngay Bảo quốc Huân chương. Anh Châu ngã rồi, hai thằng nắm hai chân lôi ra, lôi dưới gạch. Khi đi ngang qua tôi, tôi nhìn thấy có máu ở mép anh Châu. Tôi la thì có một người mặc sắc phục bịt mặt tôi, bịt mồm tôi, nó lôi anh Châu xuống lầu, đầu dập vào từng cấp, thì lúc đó có đứa la «đỡ cái đầu nó lên» bèn có hai thằng đỡ cái đầu và xốc nách anh Châu lên».

Bà Thu cũng cho biết «tôi có mang khẩu súng 6,35 star Espagnol đẹp lắm, súng đó tôi để trong cặp của tôi, cặp đó tôi để trên bàn ngay chỗ anh Châu ngồi». Sau này, ông luật sư Huyền có nói cho tôi biết là «khi bà bỏ ra đi, ông Châu có giở cặp của bà ra và lấy khẩu súng của Bà».

Ông Huyền có nói với tôi là ông có nói với anh Châu : «Anh đừng cầm súng, bất lợi về mặt pháp lý đấy.» Anh Châu trả lời : «Khẩu súng nhỏ này bắn ai»,rồi bỏ khẩu súng vào túi.

Người nào cũng hăng và cay sè...

Người ta thấy cơ quan công lực có những lý do để mà trầm tĩnh trong việc thi hành lệnh tập nã của Tòa Án, nhưng đã không giữ được sự trầm tĩnh đó.

Thay vì trình bầy cho rõ ràng với các ký giả rằng đã có lệnh tập nã của Tòa, ông chủ tịch Hạ viện đã cho phép vào bắt, ông chủ tịch Hạ viện cũng yêu cầu các ký giả tạm lui ra ngoài phòng để cho công lực làm việc, thay vì nói rõ ràng trước mặt mọi người là mời ông Châu về quận, thay vì yêu cầu ông Châu bỏ súng ra,..thay vì làm những việc ấy thì công lực lại hành động bừa phứa cho nên gây xúc động.

Giả sử đã làm những việc trên mà ông Châu không chịu đi, thì rõ ràng trước mắt mọi ký giả, công lực đã có đủ lý do để dùng biện pháp mạnh. Những biện pháp mạnh bao giờ cũng được dùng đối với những người chống lại lệnh tập nã của Tòa, nhất là khi những người đó lại có súng.

Khi đã hành động rồi, công lực cũng đã không giải thích đúng mức rằng ông Châu chống lại, ông Châu có súng, v,v...— mà lại còn chối cãi rằng đã không dùng biện pháp mạnh, thành thử lại càng gây ra những dư luận không hay.

Đến khi Uỷ ban Thượng Viện tiến hành cuộc điều tra, ông Châu trong sự hăng hái, đã quên hẳn những điều luật tối thiểu. Phẫn nộ với những người bắt ông, nhưng ông lại công nhận 2 điều:

— Ông không chịu để bị bắt.

— Ông công nhận có rút súng ra cầm tay.

Như vậy là ông lại biện hộ cho hành động võ lực của nhân viên an ninh. Nhưng công lực lại cũng không khéo léo để giải thích vì sao mình dùng võ lực, mà chỉ biết chối dài, cũng như chối dài trong việc đánh ký giả.

Vụ đánh ký giả

Trong một cuộc họp báo, công lực chối hẳn, nói rằng mình không hề đánh ký giả ngoại quốc.

Trong khi việc hành hung ký giả có thật, thì sự chối như vậy là không khéo. Trong thật tế, mục tiêu cần nhắm vào, là làm sao để những ký giả ngoại quốc đừng vì tức giận mà viết bài nặng nề đối với VNCH, thì việc cần làm của công lực là nên ráng giải thích hành động của mình, hoặc nếu cần thì vừa công nhận, vừa giải thích, vừa xin lỗi, cũng chẳng sao, còn được cảm thông và khen ngợi là đằng khác. Đáng tiếc là ở chỗ công lực đã không làm như vậy.

Được hỏi về các diễn biến xẩy ra, một chứng nhân then chốt trong công lực, chủ sự an ninh Hạ Viện, đã kể các sự kiện sau :

— Đã cùng đi với ông chánh sở Thông tin, Báo chí để mời các ký giả ra ngoài phòng ông Châu, nhưng bà Thu ngăn cản.

— Lần sau được lệnh của ông Tuệ trong văn phòng Hạ Viện, đã có lách vào và yêu cầu ký giả ra hết.

— Ký giả VN ra, nhưng ký giả ngoại quốc không ra, nên công lực phải dùng mọi cách đẩy họ ra.

— Có ký giả ngoại quốc đã đánh lại, bằng máy ảnh, bằng đấm.

Nhưng những chứng nhân khác đã nói rõ sự hành hung ký giả, và những chứng nhân ấy lại là những người đáng tin cậy.

Ông luật sư Huyền nói : «Tôi nghe tiếng quát. Tôi thấy một người mặc Montagut, mập. Người đó vào thì chụp luôn mấy ký giả ngoại quốc, chụp ai dập nấy, ký giả nào cũng bị té. Có một ký giả AFP, vào dùng phone, đánh 2 cái, đẩy ra. Các ký giả bị loại xong, người đó xấn vào Châu. Châu lùi vào tường. Có một ký giả Mỹ còn lại, mặc có vẻ như quân nhân, giơ tay muốn che chở Châu. Người mập lôi người Mỹ đó ra, quật cho ngã, nằm dài ra đó. Người Mỹ không đánh lại...»

Cô Mary (Hilạp) nói «...Có một cảnh sát lần đầu thấy tôi, đánh tôi bằng tay xòe lên mặt, làm tôi té xuống. Hãng ABC có quay phim được. Tôi bị bóp cổ. Cảnh sát đến. Người đó bỏ đi lên xe Jeep. Tôi có hỏi cảnh sát về tên tuổi người đánh tôi. Họ nói họ không biết».

Ký giả Đại Hàn Kwang Tae Choi nói : «...tới rào Hạ viện thì bị cảnh sát hỏi giấy tờ. Đã chứng minh đầy đủ, xong vẫn bị lôi lên xe, bị người mặc montagut đánh bằng đấm đá».

Chứng nhân người Mỹ mặc binh phục có những lời nói khá đặc biệt. Đó là ông Ewing Carruthers, ông ta tự coi mình như là một công dân Mỹ đứng sau Tòa đại sứ Mỹ để bênh vực cho dân biểu Châu. Ông ta tự thấy có bổn phận đó, nhất là đã lấy làm lạ rằng «đã không có một dân biểu nào cứu giúp cho Châu, các bạn đồng viện cũng không và những người của sứ quán Mỹ cũng không. Người mặc civil đã không cho rằng chứng nhân Mỹ là đại diện đích đáng của tòa đại sứ Mỹ và ông ta nghĩ đúng. Ông ta đẩy tôi vào tường, ra xa Châu, ông ta rất khoẻ, đẩy có một tay, dễ dàng. Tôi nghĩ rằng những người như ông ta đi đánh VC thì chiến tranh này thắng mau lắm. Tôi đứng lên và lại tới đứng sau ông Châu, thì người đó lấy tay chặt vào cổ tôi bằng một đòn karaté. Một sỹ quan cảnh sát bảo đừng có đánh tôi. Người đó bèn đẩy tôi lần thứ 2, cũng bằng 1 tay, rất dễ dàng. Tôi đề nghị lần nữa rằng nên đưa người đó ra mặt trận nếu TT Thiệu muốn thắng cuộc chiến tranh này. Rồi một người khác rất to con, rất khoẻ, bẻ quặt tay tôi ra sau lưng. Nếu là người quốc gia yêu nước, ông ta nên ra mặt trận đánh nhau với VC hơn là với người Mỹ và đại biểu dân. Với tôi mà còn vậy, thì người ta hiểu được chuyện gì xẩy ra cho ông Châu».

Ngộ nghĩnh

Đó thật là một lời chứng ngộ nghĩnh. Ngộ nghĩnh, vì khi không, có một ông Mỹ đến bênh vực cho ông Châu và chê các dân biểu khác, chẳng ai bênh vực cho Châu cả. Cũng ngộ nghĩnh là vì khai như vậy, tức là mặc nhiên bảo rằng «tại tôi cản trở công lực thi hành phận sự cho nên bị đánh». Nhưng ông ta lại cũng công nhận rằng cú karaté là hành động cá nhân, vì xếp của anh chàng civil đã bảo «đừng có đánh». Điều ngộ nghĩnh cuối cùng là một ông Mỹ to con đã bị một anh Việt Nam to con và khoẻ hơn, rầy một cái, té rầm !

Những lời chứng sau đó của mấy nhà báo ngoại quốc khá làm nhẹ đi các việc, có thể là vì họ đã quen với những cảnh đó chăng? Một người bảo «cảnh sát đã dẹp ký giả ra khỏi hành lang». Ông Dommen, người được chứng kiến cảnh dẹp ký giả, đã nói : «Tôi không thấy cảnh sát đánh ký giả. Ký giả bị xô đẩy, vài ký giả tự mình làm té xuống đất để khỏi bị cảnh sát đẩy ra, và có ông Pond, của tờ Christian Science Monitor, đã ngồi xụp xuống đất để tránh cảnh sát».

Để kết luận : chính quyền nên biết ngang nhiên sửa sai, đó mới thật là nếp sống dân chủ đàng hoàng.

Trong vụ ký giả bị hành hung, Uỷ Điều tra Thượng Viện đã kết luận rằng «có một số ký giả đã bị hành hung vô cớ và bị ngược đãi tàn nhẫn. Chúng ta đã tự nguyện đứng về phe các nước tự do trên thế giới, chúng ta hứa hẹn mở rộng cửa xã hội ta cho mọi người quan sát, thì tại sao chúng ta lại để cho nhân viên công lực ngang nhiên hành hung ký giả và phóng viên báo chí. Chúng ta cần phải ý thức rằng mỗi lần ký giả bị đàn áp bằng võ lực như vậy thì những thành quả về tuyên truyền quốc ngoại của ta, vốn đã yếu kém, đã bị sa sút thêm biết mấy».

Kết luận đó đứng đắn, và có hiệu lực làm dịu lòng những ký giả ngoại quốc tại đây.

Nhưng như vậy chưa đủ, nếu chính công lực cáo lỗi với họ thì họ được hả hê hơn. Công lực có cáo lỗi với họ, cũng không phải là ở thế yếu, vì đã có những cách giải thích hữu lý. Tỷ dụ như giải thích rằng «họ chỉ là những người thừa hành án lệnh ; họ đã mấy lần yêu cầu ký giả ra ngoài để họ làm phận sự, vì ký giả không ra, nên họ phải làm việc xô đẩy ; họ cũng không thể quan niệm có hành động của người ký giả ngoại quốc bênh vực cho ông Châu và cản công lực VN làm việc ; cũng bởi thế, đã có những hành động đánh đập, nhưng đó là hành động cá nhân, và đã có những chứng nhân cho biết rõ có lệnh cấm đánh ngay sau đó. Giải thích được những hành động đó, lại trình bày là hành động cá nhân, và đồng thời xin lỗi thì không có gì tốt đẹp bằng. Cáo lỗi với ký giả VN nữa.

(Xem tiếp trang 11)

MỘT CÁI NHÌN KHÁC VỀ CHỦ-THUYẾT NIXON

Bài của George BALL

Cựu thứ trưởng Ngoại Giao Mỹ

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Cách đây vài năm, khi còn làm việc ở Bộ ngoại giao, tôi nhận được một điện văn hoảng hốt của văn phòng đại diện Mỹ ở Phi Châu gởi về nói rằng Cộng sản đang gia tăng gây ảnh hưởng, gia tăng hoạt động ở một xứ lạc hậu nhỏ bé tại đây và khuyến cáo nên phản công. Tôi đã trả lời — tôi sợ rằng câu trả lời đó không được lễ độ lắm — kèm theo một lời bình luận vắn tắt rằng «Trong khi Thượng đế còn phải nhìn từng con chim sẻ rơi rụng thì tôi không tin nước Mỹ có thể tranh đua được trong vấn đề này». Tuy tôi trả lời chỉ để mà nhắc lại lời của Talleyrand là các nhà ngoại giao nên thận trọng, chớ nên sốt sắng quá nhưng Tổng thống Mỹ bây giờ đã chuẩn nhận tinh thần lời giải đáp đó của tôi, coi đó là một «chủ thuyết» rồi lấy tên ông ta đặt cho chủ thuyết ấy.

Như đã trình bày trong cái gọi là thông điệp về tình trạng thế giới ngày 18 tháng 2, trọng tâm chủ thuyết Nixon được tóm tắt trong vài câu. Thông điệp ấy nói rằng vì nước Mỹ không thể «phác họa được mọi kế hoạch, mọi chương trình, không thể thi hành mọi quyết định và không thể bảo vệ mọi nước tự do trên thế giới, cho nên Mỹ chỉ có thể giúp đỡ những nước đang lâm nguy nếu tình hình thật sự khác hẳn và được coi là liên hệ đến quyền lợi của Mỹ». Điều này được biện minh rằng «bây giờ, những xứ khác đã có khả năng và có trách nhiệm đối phó với những tranh chấp địa phương, những tranh chấp ấy lúc trước cần có sự can thiệp của Mỹ», như thế không phải là nước Mỹ lẩn tránh trách nhiệm mà đó là sự chia xẻ trách nhiệm.

Về vấn đề này, tôi không cãi cọ với quyết định của tổng thống trong việc duyệt lại sự dùng quá mức sức mạnh và tài nguyên của chúng ta. Đó là một bước hợp thời và tế nhị. Nhưng có mối nguy là sự vén màn cho rõ cái quyết định ấy có thể đưa tới sự ngộ nhận. Tôi thấy cả Âu châu và Á châu đều thắc mắc không hiểu tổng thống chỉ nói đến một thay đổi trong sự nhấn mạnh hay đó là lời loan báo một thay đổi lớn trong chánh sách Mỹ kèm theo những khúc mắc chưa được tiết lộ đầy đủ.

Trong mối bận tâm ám ảnh hôm nay của mọi người, có thể nói rằng chủ thuyết của Nixon được đề ra sau khi rút tỉa bài học chính yếu ở cơn hấp hối dai dẳng của Mỹ tại VN. Nhưng chúng ta phải làm sao đoan chắc rằng chúng ta đã hiểu đúng bài học ấy. Trường hợp VN không chứng tỏ nước Mỹ sẽ rút khỏi sự lãnh đạo cuộc tranh đấu để duy trì ổn cố và hòa bình, cuộc tranh đấu ấy bao gồm cả việc ngăn không để CS bành trướng sức mạnh ra bên ngoài lằn mức thực tế được vạch ra trong những năm hậu chiến. Nó chỉ chứng tỏ trong khuôn khổ những mục tiêu ấy, chúng ta sẽ bảo vệ các nước khác khi những nước ấy rõ rệt có ảnh hưởng sinh tử với quyền lợi quốc gia của Mỹ và chỉ bảo vệ khi địa lý và chính trị của những nơi đó cho phép Mỹ dùng sức mạnh một cách hữu hiệu.

Điều làm cho người ta ít hài lòng là chủ đề của Nixon ngụ ý nếu nước Mỹ áp dụng một chính sách mà báo chí gọi là «tham dự khiêm tốn» thì những nước khác sẽ mạnh hơn và lên cao hơn. Như thế là chúng ta không những có thể mà còn phải nhấn mạnh rằng tranh chấp địa phương phải do các phe trực tiếp liên hệ giải quyết. Không xong thì các nước khác trong vùng phải giải quyết. Tôi cho rằng đó là một chuyện hão huyền.

Có thể nào nghiêm chỉnh cho rằng không cần biết chúng ta «nhấn mạnh» bao nhiêu thì các phe tranh chấp tại Trung đông sẽ tự họ giải quyết được vấn đề của họ không ? Không có sự canthiệp của Mỹ và nhất là của Nga thì năm 1965, có thể đạt được một sự dàn xếp — dầu là mong manh — cho cuộc chiến tranh Ấn độ và Hồi quốc không ? Trong cả 2 trường hợp này thì đâu là các nước địa phương để tổ chức thành một cơ quan hữu trách ?

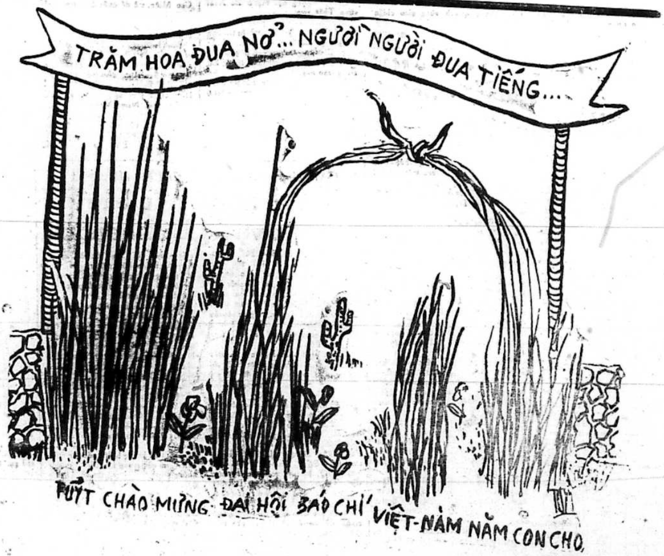
Ngay cả ở những cường quốc Tây Âu cũng chưa thấy điều gì rõ rệt chứng tỏ họ có thể tự lo để Mỹ có thể đi ra. Kinh nghiệm của minh ước Bắc Đại Tây dương chứng tỏ rằng dầu cho Mỹ có rút tất cả hoặc một phần quân Mỹ ra khỏi Âu châu thì cũng không có thêm một tiểu đoàn chiến đấu nào thuộc lực lượng quy ước của Tây Âu để thay thế. Nhiều nước Tây Âu và nhất là Tây Đức vẫn mạnh mẽ chủ trương rằng sự duy trì quân số hiện hữu là điều thiết yếu cho an ninh của họ.

Bất hạnh thay, tổng thống Mỹ đã biện minh cho sự thụ động của Âu châu rằng trước kia chính tại Mỹ cho nên Âu Châu không dám nhận được vai trò quốc tế của họ. Tôi thú thật rằng tôi đã từng nghĩ như thế, nhưng tôi thấy rằng dầu có tích cực tham khảo ý kiến với các đồng minh trong khối Bắc ĐTD — nhất là tham khảo về những vấn đề ngoài khuôn khổ của minh ước — thì cũng chỉ gặp sự hờ hững ghê gớm của Tây Âu ngoại trừ một vài phản ứng hăng hái coi như biệt lệ. Cho nên tôi nghĩ rằng tôi để cho chính quyền Nixon thêm một năm nữa để khám phá định luật giới hạn sức mạnh và trách nhiệm — định luật ấy hiểu theo nghĩa thực tế là chỉ những nước nào có sức mạnh và quyền lợi ở khắp thế giới mới có thể nghĩ đến những vấn đề có tầm mức thế giới.

Các nước Âu châu ngày nay về mặt chính trị vẫn còn được tổ chức theo kiểu thế kỷ 19 và tổ chức ấy không đáp ứng được tiêu chuẩn vừa nói. Họ vẫn còn là những quốc gia địa phương. Tuy Âu Châu rõ rệt là đã muốn tối tân hóa cơ cấu chính trị và tạo nên một sức mạnh thứ ba trên thế giới nhưng cho đến nay, họ không dùng sức mạnh ấy và tôi tiếc rằng ông Nixon đã cứ nhận rằng đó là lỗi tại Mỹ trong khi rõ rệt chính Âu Châu đã gây ra sự thất bại của Âu Châu.

Rốt cuộc, chúng ta lại trở về trọng tâm của vấn đề : gạt sang một bên những từ ngữ dài dòng thì chủ thuyết Nixon có tiếng nhiều hơn là có miếng — mà cái tiếng ấy vẫn còn pha lẫn sự nóng nảy và sự vơ lấy phần chánh đáng về mình.

Chắc là nước Mỹ không thể làm được mọi thứ, nhưng ai có thể nói mình làm được mọi thứ ? Điều cần chú trọng là phải nhận rõ những gì ở bên ngoài giới hạn sức mạnh của chúng ta và phải hiểu rõ hơn nữa đâu là trọng tâm, đâu là bờ ngoài quyền lợi quốc gia của chúng ta. Có lẽ ta phải chờ đến thông điệp thế giới năm tới mới biết được.


TRĂM HOA ĐUA NỞ... NGƯỜI NGƯỜI ĐUA TIẾNG...
TUỸT CHÀO MỪNG ĐẠI HỘI BÁO CHÍ VIỆT-NAM NĂM CON CHÓ

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ VĂN NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

THÊM 1 CẢNH RỐI LOẠN XẢY RA TRƯỚC TRỤ SỞ HẠ VIỆN

SV kéo tới Hạ Viện tuyệt thực bị cảnh sát hốt mất 10 người

- Nhưng sau đó cả 10 sinh viên đều được trả tự do ngay
- Phó Thủ Tướng Viên than phiền chẳng hay biết gì về vụ bắt giữ SV

SAIGON 30-3 — Một viên chức Cảnh sát cao cấp dõng dạc hô : «Cảnh sát hai người, một hành động». Sinh viên hét lớn «Sinh viên xiết chặt hàng ngũ». Đám ký giả bị đẩy bật ra phía ngoài và rồi hàng ngũ Sinh viên đã xiết không chặt lắm nên bảy người đã bị Cảnh sát áo trắng khênh xềnh xệch vất lên xe cây. Các ống kính quay phim dí vào để quay cảnh «đàn áp»..... Đó là lúc gay cấn nhất trong cuộc tuyệt thực của 17 Sinh viên đại diện của các phân khoa để «tranh đấu chống đàn áp» diễn ra sáng nay dưới chân hai bức tượng TQLC ở thế tấn công trước cửa Hạ Nghị Viện.

Cuộc tuyệt thực khởi sự lúc 9giờ. Nhóm Sinh viên tụ tập trước nhà hàng Givral. Nhưng họ nhận được tin 3 Sinh viên Nguyễn Hoàng Trúc (Y Khoa), Lý Bửu Lâm, Phan thế Đăng (Kiến Trúc) đã bị bắt trên đường đến nơi hẹn. Các sinh viên ào ra công trường Lam Sơn ngồi thành vòng tròn. Mỗi người đeo trước ngực một mảnh giấy ghi vội: «Tuyệt thực phản đối đàn áp Sinh Viên..» «Trả tự do ngay cho 3 sinh viên vừa bị bắt».

Sinh viên dự tính tuyệt thực 24 giờ để phản đối Chính quyền. Cảnh sát áo trắng lập vòng rào quanh công trường. Ký giả, an ninh chìm đứng thành đám đông quanh các sinh viên. Một hai dân biểu đứng tuyên bố hùng hồn là sẽ sát cánh tranh đấu với SV. Đến khoảng 10g thì Cảnh sát ra tay. Sinh viên ôm lấy nhau nhưng rồi cũng bị tách ra. Bảy nam Sinh Viên đã bị vất lên xe cây. Sau đây là tên tuổi của họ : Nguyễn phượng Đính (KH), Ng-v-Năm (SP) Hoài Trang (Thương phế binh, sinh viên PT), Võ đức Dũng (YK) Đoàn khắc Xuyên (SVCG), Võ sĩ Hùng, (SVCG) Huỳnh văn Phước. Hai người khác, Linh mục Phan và 1 sinh viên Văn khoa đã bị cảnh sát chận lại khi họ định tới để gia nhập cuộc tuyệt thực và họ cũng bị dẫu lên xe cây chở đi.

Ba nữ Sinh viên, các cô Phan thị Quờn (VK), Võ thị Bạch Tuyết (VK), Cao ngọc Huyền (LK) đã ôm chặt lấy nhau trong khi 1 cô ôm chặt lấy chân Dân Biểu Hồ hữu Tường. Cảnh sát đã để những người này ở lại tiếp tục tuyệt thực.

Khoảng nửa tiếng sau, 2 ông Ngô công Đức và Dương-v-Ba đã ra mời 3 nữ Sinh Viên vào Hạ viện. Trước đó 2 Sinh Viên khác đã vào trụ sở này để gặp Đệ nhất Phó Chủ tịch Hồ văn Minh.

Chủ tịch Lương so sánh...

Ký giả ùa theo bị chận lại tại cửa Hạ Viện nhưng sau đó lại được vào để dự cuộc tiếp xúc của Chủ tịch Nguyễn bá Lương với các sinh viên.

Cô Hồ thị Thủy vừa khóc vừa xin tị nạn trong trụ sở Lập pháp. Chủ tịch Nguyễn bá Lương bảo không được. «Cứ rút về làm đơn nói rõ từng trường hợp một và phải có phụ huynh xin. Đây là trụ sở Lập Pháp, nơi tôn nghiêm, nếu để qui vị tuyệt thực rồi mai mốt một đám ăn xin đánh giầy cũng vào xin tá túc tuyệt thực thì sao». DB Lý quý Chung có mặt tại đó đã «phản đối sự so sánh của cụ Chủ tịch, sự so sánh làm nhục nhã Quốc Hội». Chủ tịch Lương ấp úng và mời các sinh viên sang phòng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Hà Nội nói gì VỀ VỤ SV TRANH ĐẤU ?

SAIGON 30-3.— Đài Hà Nội tối qua nghe được ở Saigon loan báo rằng «chiều 26-3 toàn thể các bác sĩ, cán bộ Khoa học Kỹ Thuật, học sinh các trường Đại học giao thông vận tải, trường Hàng Hải VN đang công tác và thực tập tại Cảng Hải Phòng đã họp mít tinh ủng hộ cuộc đấu tranh của Sinh Viên Saigon chống những hành động độc tài và phát xít của bọn Thiệu, Kỳ, Khiêm». Đài Hà Nội nói rằng «toàn thể mọi người tham dự mít tinh đã đòi ngụy quyền Saigon phải trả tự do ngay cho 40 Sinh Viên bị bắt giam trái phép trong đó có Sinh viên Huỳnh Tấn Mẫm, quyền Chủ tịch THSV.» Đài Hà Nội cũng loan báo đã gửi một bức thư tới SVHS Sài Gòn. Bức thư đó «ca ngợi và nhiệt liệt hoan nghênh cuộc đấu tranh của SVHS Sài Gòn» và «nguyện sát cánh với các bạn trong sự nghiệp chống Mỹ cứu nước» đồng thời lớn tiếng hứa hẹn rằng :

«Xin hứa với các bạn với đồng bào miền Nam ruột thịt quyết tâm hoàn thành trước thời hạn các công trình đang xây dựng và công trình nghiên cứu khoa học năm 1970 để nâng cao tốc độ bốc xếp và vận chuyển đáp ứng yêu cầu của tiền tuyến lớn».

Cho biết cương quyết giải tỏa các kiến trúc cất bất hợp pháp

Toà Đô Chính kêu gọi Thương phế binh tôn trọng luật pháp, đừng để bị lợi dụng

- ✶ 3 người đàn bà chiếm lề đường Tú Xương đã bị giải Tòa
- Thương phế binh cho rằng vì bị bạc đãi nên họ mới phải làm vậy

SAIGON.— Tòa Đô Chánh trân trọng thông cáo :

Ngày 26-3-1970, Ty Cảnh sát Quốc Gia quận 3 có bắt giải Tòa những người có tên sau đây: Bà Phạm thị Hên, 45 tuổi Bà Đinh thị Luyến, 42 tuổi, Bà Trần thị Ngoãn, 28 tuổi.

Các đương sự này đã chiếm lề đường Tú Xương, đóng cọc dựng cây cất nhà bất hợp pháp, lợi dụng phong trào các Thương phế binh chiếm lề đường đang xảy ra chung quanh Bộ Xây Dựng Nông Thôn và Viện Quốc Gia Phục Hồi. Hiện tại cơ quan Tư Pháp đang thụ lý nội vụ và sẽ có những trừng phạt xứng đáng đối với những người phạm pháp coi thường kỷ luật QG này.

Tòa Đô Chánh được biết trong lúc Chánh Phủ đang tìm những biện pháp giúp đỡ các Thương Phế Binh một số người đã lợi dụng các anh em này để mưu cầu những lợi lộc riêng tư và phá rối an ninh trật tự công cộng. Tòa Đô Chánh sẽ cương quyết giải tỏa các kiến trúc và truy tố những phần tử vô trách nhiệm có hành động phá hoại này hầu duy trì trật tự và luật pháp.

Tòa Đô Chánh kêu gọi sự hiểu biết của dân chúng nên tiếp tay với chánh quyền trong việc thi hành luật lệ và ổn định tình trạng sinh hoạt của Thủ đô.

Tòa Đô Chánh cũng kêu gọi anh em Thương Phế Binh với tinh thần kỷ luật sẵn có của quân nhân, nên tôn trọng luật pháp quốc gia và đừng để cho những kẻ phá hoại lợi dụng anh em, những người đã hy sinh rất nhiều cho Tổ quốc.

Vấn đề trở nên rắc rối

SAIGON 30-3.— Vụ thương phế binh chiếm lề đường cất chòi nay đã trở thành vấn đề quan trọng và rắc rối. 9giờ sáng 29-3, một Đại Hội Thương Phế Binh đã được triệu tập tại trường Quốc Gia Nghĩa Tử quy tụ 300 đại diện TPB đã thi nhau tố cáo chính phủ đã đối xử với họ không đúng mức như TPB phải ăn gạo chợ đen, chưa bao giờ được mua gạo giá chính thức, họ còn than phiền bị «sống vô gia cư, chết không địa táng» và đòi chính quyền phải cho mua gạo giá chính thức. Đại hội cho rằng sự xâm chiếm lề đường cất nhà mấy hôm gần đây là do TPB quá thiếu thốn và quá bị bạc đãi.

Ô. Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền có đến dự Đại Hội đã nói trước Đại Hội rằng ông sẽ lấy tư cách một đại diện dân cử để làm 1 điều gì tốt đẹp cho Thương Phế Binh.

Trong lúc đó thì ở những khu TPB đã chiếm đất cất nhà mọc lên các khẩu hiệu: «Chúng tôi chiến đấu cho T.T Thiệu, ai đàn áp thương phế binh là đâm sau lưng T.T.» Theo một tờ báo ở Thủ đô có TPB đã nói rằng hiện còn rất nhiều thương phế binh chưa có nhà, họ có thể lập 1 Ủy Ban Tranh Đấu và họ có thể kéo tới chiếm các khu đất khác như đất của Benoit Châu, Chú Hoả, ông Phụ Tá Nguyễn Cao Thăng và có thể cả... nhà của ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh nữa.

Sáng nay ở Nghĩa địa Pháp, 1 số thương phế binh vẫn tiếp tục cất thêm chòi.

Hãng thông tấn AP đã thuật lời một viên chức Hoa Kỳ nói rằng phong trào chiếm đất trên có «tiềm năng để bùng nổ». Hãng này cho hay hiện có khoảng 250.000 cựu chiến binh và có trên 30.000 người bị hoàn toàn hay 1 phần tàn phế ở VN. Con số quá cao này cộng với ảnh hưởng cảm xúc của họ là người đã chiến đấu cho xứ sở làm họ trở thành một «tiềm lực chính trị mạnh mẽ».

Tổng Trưởng Kinh Tế :

Quả có chuyện sách in tự động tăng giá

SAIGON 30-3.— Lần đầu tiên Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc gửi văn thư tới TV để xác nhận rằng các nhà sách, nhà xuất bản đã thừa cơ hội tăng giá bất hợp pháp các ấn phẩm nói chung.

Văn thư này gửi cho NS Hoàng Thế Phiệt để cám ơn về sự giúp đỡ của NS Phiệt nhờ đó mà Bộ Kinh Tế đã kiểm soát lập vi bằng được nhiều vụ phạm pháp nói trên.

NS Phiệt cho biết hiện ông cũng đang liên lạc với Phủ Tổng Thống, để yêu cầu ra lệnh cho các Tỉnh trưởng, nhất là miền Trung và Cao nguyên phải kiểm soát chu đáo các nhà sách, nhà in, để con em học sinh khỏi bị bóc lột bằng cách bán quá giá các ấn phẩm.

50.000 CÔNG NHÂN xích lô, xe lôi, ba gác sắp được chuyển nghề

SAIGON 30-3.— Liên đoàn vận tải VN vừa ra thông tri cho biết : Sau khi hội kiến với ông Tổng Trưởng Lao Động để trình bày về dự án cải thiện chuyển nghề 50.000 Công nhân chuyên chở chậm (xích lô, xe lôi 3 gác) và sau khi duyệt xét lại, ông Tổng Trưởng đã chấp thuận toàn bộ dự án này và hứa sẽ trình lên Thủ Tướng CP. để có quyết định rộng rãi yểm trợ việc chuyển nghề và Hữu sản hóa cho toàn thể công nhân chuyên chở chậm toàn quốc.

Thông tri còn kêu gọi : để thực hiện giai đoạn 1 theo dự án, các nghiệp đoàn vận tải địa phương. Nghiệp đoàn Xích lô đạp xe lôi đạp, xe 3 gác đạp lập bản danh sách công nhân thực sự hành nghề trong mỗi địa phương để Văn phòng Liên đoàn tiện việc lập bản Thống kê toàn quốc trình lên Tổng Trưởng Lao động để có biện pháp thích ứng giúp cho liên đoàn thực hiện các giai đoạn kế tiếp.

Tố cáo 1 số phần tử không hẳn nhà Báo chuyên nghiệp đã lợi dụng sơ hở của Quy Chế Báo Chí để thao túng

4 Hội đoàn báo chí tạm rút khỏi Đại Hội Báo Chí 70

SAIGON 30-3.— 4 Hội đoàn báo chí là Hội Chủ Báo VN, Hội Ký Giả Ái Hữu, Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt, Nghiệp Đoàn Ký Giả VN hôm nay đã ra một tuyên cáo, nguyên văn như sau :

«Trong bốn phiên họp của «Đại Hội Báo Chí 1970» kéo dài từ ngày 22-3 đến 28-3-70 tại Phòng họp quốc tế nhà hàng «Hoàn Mỹ» Saigon chúng tôi, các Chủ Nhiệm nhật báo và Ký giả chuyên nghiệp thuộc bốn Hội đoàn Báo chí hợp pháp ở thủ đô, đã đem hết thiện tâm thiện chí để góp phần xây dựng 1 nền báo chí Việt Nam xứng đáng và tiến bộ.

Nhưng tiếc thay, có 1 số phần tử không hẳn nhà báo chuyên nghiệp đã triệt để lợi dụng sự sơ hở của Điều 40 Qui chế Báo chí tức là Luật số 19/69, cấu kết nhau thao túng ĐH, bộc lộ sự hiểu biết nông cạn về sứ mạng cao cả của báo chí cũng như nghĩa vụ của người cầm bút chân chánh. Sau cùng họ đưa yêu sách quá đáng với ý đồ chi phối Hội đồng Báo Chí là cơ quan tối cao chánh thức đại diện làng báo sắp thành lập theo luật định.

Các sự kiện này khiến chúng tôi vì tiền đồ báo chí, xét thấy không thể tiếp tục tham dự «Đại hội Báo chí 1970» trong hoàn cảnh hiện tại nên quyết định tạm rút lui để cho cơ hội thuận tiện, thích nghi cho công cuộc xây dựng nền báo chí VN đúng theo sự mong mỏi của dư luận tiến bộ và lòng thiết tha kỳ vọng của những nhà báo chuyên nghiệp. Chủ nhiệm cũng như Ký giả.

Những kẻ tham vọng và phá hoại phải chịu trách nhiệm trước lịch sử báo chí nước nhà và dư luận toàn quốc.»

Đại hội vẫn tiếp tục

Phiên họp thứ 6 của Đại Hội Báo Chí đã khai diễn 9giờ sáng nay sau 2 ngày nghỉ vì bế tắc. Đại diện các khuynh hướng dị đồng đã gặp nhau nhiều lần nhưng không hòa giải được. Do đó, phiên họp vừa khai mạc thì vị chủ tịch của Chủ tọa đoàn tuyên bố 4 đoàn thể có tư cách pháp nhân rút khỏi hội trường và Đại hội đã đình hoãn vô hạn định. Có 1 vị trong Chủ tọa Đoàn còn ngồi lại, sau đó đại diện 4 đoàn thể trên ra về. Chủ Tọa Đoàn còn ngồi lại đã mời đại diện Bộ Thông tin giải thích. Đại diện Bộ TT tuyên bố là Đại Hội vẫn hợp pháp nên đa số còn lại vẫn tiếp tục họp. Vì thế cuộc họp lại tiếp tục và đã bổ xung chủ tọa đoàn mới và tiếp tục chương trình nghị sự. Cho đến 13g30 Đại Hội đã duyệt xét và thông qua trọn bản Dự Thảo Quy Ước gồm 77điều. Theo Đại Hội này thì điểm trong bản quy ước được tu chính quan trọng nhất là vấn đề bầu cử, dự thảo ghi là liên danh, ĐH quyết định là đơn danh. Bản dự thảo quy định HĐ Báo chí có 17 Hội viên Đại Hội quyết định 25 hội viên. Đại Hội cũng thêm vào bản quy ước 1 điều vô cùng quan trọng là các hội viên trong HĐ Báo Chí khi không hành nghề báo chí nữa thì sẽ đương nhiên như ra khỏi HĐ để tỏ thiện chí. Cuối cùng Đại Hội đã không bầu ngay HĐ Báo Chí mà quyết định bầu vào phiên nhóm tới ngày 2-4 để kêu gọi các hội đoàn đã bỏ về sáng nay tham gia bầu cử.

Tin cần biết

157.000 thùng sữa bán tự do trong tháng 4/70

— Bộ Kinh Tế sẽ giải tỏa 157.111 thùng sữa để bán tự do cho dân chúng trong tháng 4/1970.

Số lượng sữa nói trên gồm 7.111 thùng về trên tàu President Monroe, 30.000 thùng về trên tàu Đại Dương và 120.000 thùng sữa Foremost. Riêng Đô thành sẽ được phân phối 50o/o thành phần sữa nói trên, trong số có 23.000 thùng được dành cho ban tiếp liệu Tổng Cuộc Tiếp Tế.

Theo thông cáo của Bộ Kinh Tế, các tiệm tạp hóa có phiếu màu hồng của Công Ty Đường Việt Nam sẽ được phân phối 10 thùng sữa Foremost và 3 thùng sữa Pearl tại các nhà nhập cảng Filia, Cosuda và Nidex.

Thời hạn dành cho các Ban tiếp liệu, Siêu thị, các thí điểm và Hợp tác xã mua sữa được ấn định từ ngày 1-4 đến 25-4-70. Các tiệm tạp hóa mua sữa từ ngày 1-4 đến 11-4-1970, nếu số sữa dành cho Đô thành thặng dư, kể từ ngày 13 đến 23-4, các tiệm tạp hóa được mua thêm 5 thùng sữa Pearl và 5 thùng Foremost.

Khai giảng các lớp tối Trung Tâm Kỹ Thuật Phổ Thông Chợ Quán

— Trung tâm Kỹ Thuật Phổ thông Chợ Quán (do Tổng hội chuyên Việt Nam tổ chức) sẽ khai giảng các lớp học tối về các môn thực nghiệp, sinh ngữ và văn hóa Phổ thông, tại trường Tiểu học Chợ Quán vào ngày 1-4 tới đây.

Tổng Hội chuyên viên Việt Nam cho biết, hiện đã bắt đầu nhận đơn xin theo học của các học viên tại địa điểm trên mỗi tối từ 19g30 đến 21g30, ngoại trừ ngày lễ và Chủ Nhật. Các môn học thực nghiệm gồm sửa và ráp vô tuyến điện, vô tuyến truyền hình, tủ lạnh, tá viên điều dưỡng, cắt may, nhiếp ảnh, hội họa. Riêng về Văn hóa Phổ Thông gồm các lớp luyện thi Tú Tài I, Tú Tài II (A và B), Đệ Ngũ Kỹ Thuật và Đệ Thất năm 1970.

Về sinh ngữ gồm có các lớp Anh và Pháp văn. Muốn biết thêm chi tiết, hỏi tại văn phòng Trung Tâm Kỹ Thuật Phổ Thông Chợ Quán hoặc tại trụ sở của Trung Tâm số 30 (trên lầu) đường Lê Công Kiều, Saigon.

Tin thêm về Hội chợ Kỹ Nông Công Thương

— Hội chợ Kỹ Nông Công Thương do Trung tâm khuếch trương Kỹ nghệ tổ chức sẽ kéo dài hai tuần lễ vào khoảng trung tuần tháng 7-1970.

Theo nguồn tin thông thạo, Hội chợ nói trên sẽ được tổ chức tại Trường Cao Đẳng Nông Lâm súc trong khu đất bao gồm bởi các đường Hồng thập Tự, Cường Để và Thống Nhứt.

Hiện nay Trung tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, số 40 Nguyễn Huệ đã bắt đầu nhận đơn của các công nông kỹ thương gia, các nhà đại diện thương mãi và các nhà cung cấp dịch vụ giải trí muốn tham dự Hội chợ.

Giới chức Tài Chính cho biết :

Chưa có dấu hiệu PHÁT HÀNH BẠC 1000 Đ.

SAIGON 30-3.— Văn phòng Thứ Trưởng Tài Chánh hôm nay đã phủ nhận nguồn tin báo chí cho cho rằng, Bộ Tài Chánh sắp cho phát hành loại giấy bạc 1.000 đồng.

Được hỏi về nguồn tin trên, Văn phòng ông Thứ Trưởng cho biết, nguồn tin đó đã được nghe nói tới từ lâu, nhưng cho đến giờ phút này tại Bộ Tài Chánh chưa có dấu vết gì để gọi là sắp phát hành giấy bạc 1000đ cả.

KHỦNG BỐ, ÁM SÁT TÁO BẠO NHIỀU NƠI

MỹTho : Nổ trong rạp xi nê

Saigon : 5 đặc công CS vây bắn 1 NDTV

ĐỊNH TƯỜNG.— Lúc 16g55 chiều 29-3 quân khủng bố CS đặt chất nổ trong 1 rạp chiếu bóng trên đường Trưng Trắc trong tỉnh lỵ Mỹ Tho. Chất nổ gây cho 10 người bị thương.

— 15g10 cùng ngày, 1 xe Lambretta 3 bánh cán mìn Cộng quân tại 3cs TN quận lỵ Đức Hòa Mìn nổ gây cho 9 thường dân chết và 1 thường dân bị thương. Chiếc xe bị phá hủy. (QS)

— 7giờ sáng 29-3, có tiếng nổ dữ dội phát ra tại trạm kiểm soát ở xa lộ thuộc phạm vi quận Thủ Đức VC đã gài 1 quả lựu đạn M.26 tại trạm này để sát hại nhơn viên Cảnh Sát đến làm việc. Rất may có người phát giác được liền báo tin cho nhà chức trách hay. Nhơn viên an ninh đã cho nổ để phá hủy quả lựu đạn này, tiếng nổ không gây thiệt hại chi cả. (DL)

— 21g30 đêm 28 rạng 29-3-70, Đoàn viên NDTV Diệp văn T. (17t, ngụ tại đường Huỳnh khương Ninh Đakao Saigon) đã bị 5 kẻ khủng bố bắn trọng thương.

T. đang đứng gác trước số 24 đường Huỳnh khương Ninh, đối diện là đường Phan Ngữ Quận 1, có 5 thanh niên lạ mặt di chuyển trên 3 xe Honda chạy đến, 1 tên trong bọn rút súng Colt-45 nhắm vào T. lảy cò, viên đạn trúng đùi khiến T. ngã xuống đường.

Liền đó, một số đoàn viên NDTV chạy tới vật lộn để bắt tên này, thì những tên đồng bọn khủng bố áp vào dùng võ lực để giải thoát cho bạn chúng. Rốt cuộc, 5 tên khủng bố bỏ chạy về hướng Cầu Bông mất dạng. T. đang ở trong tình trạng đau đớn vì viên đạn còn nằm trong thịt và xuyên thủng qua xương đùi chưa gắp ra được. (STA)

HUẾ XỬ VỤ ÁN « CHẾ ĐỘ CŨ » 3 ÔNG ĐẦU TỈNH ĐƯỢC THA BỔNG

HUẾ.— Sáng 28-3, Pháp đình Huế tấp nập, nhiều người hay tin đã đến dự kiến một vụ án mà họ gọi là «chế độ cũ». Tòa Thượng Thẩm đã nhóm xử suốt ngày qua, các bị cáo đều là Tỉnh trưởng, Phó Tỉnh trưởng dưới thời Tổng thống Ngô đình Diệm. Những người này đã từng bị Tòa Sơ thẩm địa phương kết án tù ở, án treo và cũng đã từng bị giam giữ sau ngày cách mạng 1/11/63.

Bị can ra trước tòa hôm nay gồm có : Ông Ng. kim Khánh, nguyên Tỉnh trưởng Ninh Thuận, Ông Hồ đình Phương, Phó Tỉnh trưởng(1962) Ninh Thuận. Ông Khánh đã từng bị cáo về tội giả mạo chứng thư, hối lộ, tham lạm công quỹ, bắt người trái phép, ra tòa thượng thẩm hôm nay bị cáo đã kháng cáo vì bị Tòa Sơ thẩm Ninh Thuận kết tội giả mạo chứng thư, bức sách tài sản. Ông Hồ đình Phương bị cáo kháng án về tội bức sách tài sản. Bị cáo Lê-văn-Đam, nguyên Tỉnh trưởng Khánh Hoà (Nha Trang) can tội bắt giam người trái phép.

Luật sư Trần tấn Việt và Nữ Luật sư Võ thị Lệ Thủy đã hùng hồn biện hộ cho các bị cáo suốt 1 giờ đồng hồ. Luật sư đã nêu lên 1 vụ án có tánh cách trả thù xô bồ sau khi Tổng Thống Ngô đình Diệm bị lật đổ. Người ta nhận thấy trong hàng ngũ thỉnh giả đa số thuộc Nhân Xã Cách Mạng đảng Thừa Thiên, Huế. Sau khi nghị án tòa Thượng thẩm tuyên bố tha bổng cả ba.

Đến chiều, phiên tòa tái nhóm xử nguyên Tỉnh Trưởng Quảng Trị Nguyễn văn Đông, can tội khiếm khuyết công quỹ, bị cáo kháng án Tòa Sơ Thẩm. Nữ LS Võ thị Lệ Thủy binh vực cho bị can đã yêu cầu Tòa tạm hoãn để chờ quyết định về việc khiếm khuyết. Tòa đã chấp nhận. Tuần tới có lẽ sẽ tái xử. (STA)

Xem tiếp H trang 10

TRUNG ÚY MỸ giết tù binh V.C. bị tù chung thân

LONG BÌNH 29-3 (UPI).— Hôm nay, tòa án quân sự Mỹ tại Long Bình đã tuyên án tù chung thân Trung úy James Duffy thuộc sư đoàn 9 Bộ Binh Mỹ vì hạ lệnh giết tù binh VC Đỗ văn Mẫn ngày 5-9-69 gần xã Phước tân Hưng cách Saigon lối 40 cây số về phía tây nam, trong một cuộc hành quân.

Tuy nhiên, Đại tá Robert Selton, Chủ Tịch bồi thẩm đoàn, đã thay mặt bồi thẩm đoàn gồm 8 người yêu cầu tòa cho phép họ thẩm định lại vụ án vì «họ không ngờ là tòa có thể kết án bị can tù chung thân.» Chánh án, Đại tá Peks Wondolowski, đề nghị bồi thẩm đoàn bỏ phiếu kín vào ngày hôm sau, và nếu có ít nhất 3 phiếu thuận, bồi thẩm đoàn sẽ được phép xét lại bản án.

Giám Sát Viện chính thức công bố HÀNG TRĂM TỘI TRẠNG CỦA E VN

▼ *Ô. Lương thế Siêu bị bắt buộc phải trả tiền đã lấy của Công ty để sửa nhà và trả tiền gia nhân*

SAIGON, 30-3.— Có thể hôm nay, Giám sát viện đã đặt Thủ tướng Trần thiện Khiêm trước 1 vấn đề nan giải vì những tội phạm của công ty quốc doanh Hàng không VN quá nhiều kèm theo những đề nghị thật gay gắt.

Như tin Chính Luận đã loan, sáng nay, Giám Sát Viện đã gửi đến Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm bản nhận định hàng trăm tội trạng của VNHK, như sau :

— Về HĐ Quản Trị : không chỉ thị ban Giám Đốc sửa sai để tránh tình trạng lỗ lã, chưa có đường lối rõ rệt trong việc mua, thuê phi cơ, không có chính sách đầu tư hợp lý (phải vay trên 2tỷ bạc mua 2 Boeing 727) việc các quản trị viên kiêm chức cố vấn có thù lao và VP, TT. cạnh HĐQT làm hao tồn công quỹ vô ích. Đối với ô. Lương Thế Siêu nguyên Chủ Tịch HĐQT chưa được công ty cho lệnh truy thu 2 món tiền : sửa nhà riêng và nhận trội phụ cấp gia nhân từ tháng 5.9 mỗi tháng 21.000đ.

— Về Ban Giám Đốc : 1 số nhân viên phạm lỗi nặng như buôn lậu bị bắt quả tang lại được tái tuyển, không có sáng kiến nào nhất là trong việc mua thêm phi cơ để trình HĐQT để cải tiến công ty.

— Về kế toán quá phức tạp, phân tán, không cập nhật, không biết rõ ràng lỗ lã (lỗ 106 triệu lại ghi lỗ 36 triệu). Về khai thác ; Sở phi thực đã đặt hàng bừa bãi, mua quá nhu cầu không đúng với luật quan thuế, 1 số hàng thực phẩm mất không tìm ra thủ phạm. Vì có sự bừa bãi và lạm dụng trên, công ty HKVN đã bị quan thuế bắt quả tang phạt và tịch thu trên 6 triệu bạc hàng hóa.

Về các chi cuộc (quốc nội) có vài đại lý không cần thiết như chi cuộc Nha Trang (quốc ngoại) chi cuộc trưởng đã không bảo đảm mặt tài sản. Cân hành lý thiếu kiểm soát, chi thu bừa bãi các chương mục ngoại tệ.

— Về nạn phi cơ : thiếu kiểm soát trọng lượng hàng hóa và biện pháp an ninh thích ứng.

— Về buôn lậu : đã có sự lạm dụng trong việc đặt hàng ở ngoại quốc. Ban Giám Đốc không có biện pháp mạnh và dứt khoát đối với nhân viên công lực.

Bản nhận định kết luận rằng, các khuyết điểm lớn lao của Hàng không Việt Nam một phần do Hội đồng Quản Trị không có đường lối rõ rệt, không có biện pháp kiểm soát hữu hiệu nhưng phần chính do Ban Giám Đốc là cấp chỉ huy trực tiếp công ty tỏ ra bất lực, yếu kém thiếu khả năng trong việc điều hành và kiểm soát nhân viên.

Biện pháp đề nghị

Nhận định như vậy, GSV đề nghị Thủ tướng chỉ thị cho HKVN phải tuân hành các điểm sau đây :

— Về HĐQT : phải có đường

XEM TIẾP T TRANG 10

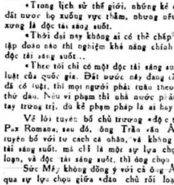
TẠI THỔ NHĨ KỲ

ĐỘNG ĐẤT KHỦNG KHIẾP HÀNG NGÀN NGƯỜI CHẾT

ANKARA 30-3 (BBC).— Một trận động đất khủng khiếp đã xảy ra ở Miền Tây Thổ Nhĩ Kỳ trong đêm qua làm ít nhất 1000 người chết, 500 bị thương và hàng ngàn nhà bị sập đổ. Thảm cảnh quan trọng nhất đã diễn ra ở thành phố Izmir (thuộc miền núi) toàn thành phố bị thiêu hủy. Có khu có tới 500 quán hàng bị cháy tới vì điện xẹt lửa. Chính phủ Thổ đã huy động mọi phương tiện để cứu trợ, người ta đang bới các đám gạch ngói đổ nát để cứu những người sống sót và vẫn còn nhiều thi thể chưa lượm bới ra.

Cuộc cứu trợ gặp rất nhiều trở ngại vì mưa lớn khiến đường xá bị vỡ lở. Có nhiều khu vực bên cạnh Izmir cũng bị thiệt hại nặng. Hồng Thập Tự QT đã gửi hàng trăm tấn mùng mền để giúp các người không nhà cửa phải ngủ la liệt ngoài đường phố.

Đài phát thanh Ankara sáng sớm nay cho hay mặt đất vẫn còn rung chuyển cách quãng tại khắp nơi ở Thổ, người ta vẫn còn cảm thấy động đất và những làn sóng chấn động cũng còn ghi nhận được ở Hoa Kỳ và Hương Cảng.



SỨC MẤY

ghi chép

ĐỘC TÀI PHÁP LUẬT

Trước khi lên đường đi Monaco họp hội nghị Liên hiệp Nghị Sĩ Quốc Tế, ông Nghị Chức đã gặp báo chí, nói về mấy vấn đề thời sự. Khi đề cập đến câu tuyên bố mới đây của ông Trần văn Ân, Phụ Tá chánh trị của Tổng Thống, rằng : đất nước đang rách nát mà nói đến dân chủ là không hợp, cần phải có một chế độ «độc tài sáng suốt», ông Nghị Chức đã nói rằng :

«Một số các nhà lãnh đạo thường núp sau chiêu bài độc tài sáng suốt để che đậy sự đốt nát của mình hoặc để thực hiện những tham vọng cá nhân. Đó là một điều nguy hiểm cho quốc gia và chính bản thân họ.

«Trong lịch sử thế giới, những kẻ độc tài dốt nát nhất và đã đưa đất nước họ xuống vực thẳm, nhưng nếu ta hỏi họ, họ vẫn vỗ ngực xưng là độc tài sáng suốt.

«Thời đại nay không ai có thể chấp nhận một cá nhân hoặc một tập đoàn nào thí nghiệm khả năng chính trị của mình dưới chiêu bài độc tài sáng suốt...

«Theo tôi chỉ có một độc tài sáng suốt, đó là độc tài bằng pháp luật của quốc gia. Đất nước này đang cần nền độc tài ấy. Nghĩa là khi đã có luật, thì mọi người phải tuân theo, người lãnh đạo cũng như kẻ thứ dân. Nếu vi phạm thì nhà nước phải nhân danh pháp luật thẳng tay trừng trị, dù kẻ phạm pháp là ai hay là tập đoàn nào đi nữa».

Về lời tuyên bố chủ trương «độc tài sáng suốt» tại cuộc hội thảo Pax Romana, sau đó, ông Trần văn Ân đã có cải chánh rằng ông chỉ tuyên bố với tư cách cá nhân, và không phải tự nhiên ông muốn độc tài sáng suốt, mà chỉ là một sự lựa chọn : Giữa một nền dân chủ rối loạn, và độc tài sáng suốt, thì ông chọn độc tài sáng suốt.

Sức Mấy không đồng ý với cả ông Ân lẫn ông Chức. Mới nghe qua sự lựa chọn giữa «dân chủ rối loạn» và «độc tài sáng suốt» của ông Ân, người ta tưởng là hợp lý. Vì chọn cái «sáng suốt» bao giờ cũng hơn cái «rối loạn». Nhưng nghĩ kỹ thì thật là vô lý. Bản chất của dân chủ không phải là rối loạn. Nhờ mấy nguyên tắc căn bản như : thiểu số phục tùng đa số, người cai trị do dân cử, ý chí của toàn dân được phát hiện qua luật pháp và mọi người phải tôn trọng luật, các nguyên tắc này nếu áp dụng đúng thì dân chủ có nghĩa là trật tự và sáng suốt, vì cái sáng suốt của toàn dân bao giờ cũng hơn cái sáng suốt của một người (nhà độc tài).

Khi người cai trị đã để cho một nền dân chủ trở thành rối loạn, tức là nhà cai trị thiếu khả năng. Đã thiếu khả năng rồi mà còn đòi độc tài sáng suốt thì làm sao sáng suốt được. Nếu có sáng suốt đã chả để cho dân chủ thành rối loạn. Làm việc dễ còn chưa được, thì làm sao chọn việc khó ? Cai trị trong một nước dân chủ, cũng như ngồi thả cương cho con ngựa nó đi đúng đường. Đã không biết cầm cương, để con ngựa phá chuồng, lại còn đòi cùng con ngựa mà đi để nó khỏi phá chuồng, thì thật là không tưởng.

Cái gọi là «độc tài bằng pháp luật» của ông Nghị Chức cũng chưa chắc là sáng suốt. Bởi nếu một nhà độc tài dùng quyền, dùng sự xảo trá, hoặc dùng tiền bạc đầy tay sai của mình vào cơ quan lập pháp nắm đa số, rồi cái đa số này nhắm mắt cúi đầu chuyên làm những đạo luật theo ý nhà cai trị, thì đó là độc tài bằng luật pháp, nhưng làm gì có sáng suốt. Có lẽ do ám ảnh món thuế kiệm ước phi pháp, nên ông Nghị Chức cho rằng cái gì hợp pháp là sáng suốt. Sự thật, chỉ có luật pháp ra đời một cách sáng suốt, thì việc cai trị bằng luật mới sáng suốt. Luật do những bộ óc u tối đẻ ra theo «hóa đơn đặt hàng» của người cai trị, thì làm sao sáng suốt ?

Trên hai ngàn năm trước, Khổng Tử đã biết nói : Thiên thông minh tự ngã dân thông minh», cái thông minh của trời là thông minh của dân. Chỉ có dân mới sáng suốt.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Cháy lớn ở trại Gia Binh Bửu Long

BIÊN HÒA.— Trưa 29-3, do tiếng kêu cứu, người ta phát giác có một vụ hỏa hoạn xảy ra trong trại Gia Binh Nghĩa quân ở ấp Bình Điện xã Bửu Long Biên Hòa, ngọn lửa bốc cháy dữ dội. Đội cứu hỏa của Phi trường đến phụ giúp sau đó chận đứng và dập tắt được ngọn lửa. Có hơn 30 căn nhà bị thiêu rụi, với nhiều đồ đạc, vật dụng và vài người bị phỏng. Chưa rõ nguyên nhân vụ hỏa hoạn, theo dư luận cho biết vì tiếng nổ của quả «mìn bắn đá» trong núi Bửu Long quá dữ dội, đã xô ngã cây đèn chong trên trang thờ nhà ông Nguyễn văn S. và gây nên hỏa hoạn trên. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (PV)

Bắn chết cấp chỉ huy rồi tự sát

SAIGON.— 17 giờ 30 chiều 29-3, một vụ án mạng xảy ra tại phòng làm việc của Đại Đội 202 Quân Cảnh (Thủy Quân Lục Chiến) gây tử thương cho 1 Đại úy và 1 Thượng sĩ bị thương nặng trong trường hợp như sau : Nguyên vì có xích mích nhau từ trước, Hạ sĩ Vũ văn M. còn bị Đại úy Nguyễn Tường H. Đại Đội Trưởng Đại Đội 202/QC xử phạt nên trong một phút quẫn trí, Hạ sĩ M. dùng súng M.16 bắn Đại úy H. chết tại chỗ. Hạ sĩ quan Điều Hành tên Nguyễn văn Đ. nhảy vào can thiệp cũng bị M. bắn bị thương nặng. Hành động xong M. tự quay súng M.16 vào đầu và lảy cò tự sát chết liền tại chỗ. Cơ quan hữu trách đang mở cuộc điều tra. (STA)

Gái 15 bị dụ bỏ nhà ra đi

SAIGON.— Cô Trần thị Kim Kh. cháu của ông Trần ngọc T. ngụ tại Hóc Môn bỏ nhà ra đi mấy tháng nay. Ông trình với nhà chức trách và tìm kiếm khắp nơi, mãi cho đến tối ngày 28-3 thì ông T. bắt gặp cháu của mình tại 1 căn nhà ở đường Đỗ Quang Đẩu, em này thuật lại là bị 1 thiếu phụ tên Trần thanh H. (36t) ngụ tại bến Tôn thất Thuyết dụ dỗ em đem đi. Theo lời khai của em Kh. nhà chức trách đã bắt bà Trần thị Thanh H. về bót để điều tra. (CC)

Ra sông Thủ Thiêm lao đầu xuống nước

SAIGON.— 11 giờ đêm 29-3, nhân viên đứng gác tại cầu Bắc (Thủ Thiêm) thấy 1 thiếu nữ đi lang thang xuống cầu Bắc, liền cản lại, nhưng cô này ù té nhảy xuống sông tự tử. Cảnh sát nhảy xuống vớt được cô lên, cô không chịu khai tên tuổi và địa chỉ, chỉ ước độ 20 tuổi. Chưa rõ nguyên do. (CC)

2 bé chết chìm

SAIGON.— Chiều 29-3, em bé trai tên Lê văn Sơn (4t.) con ông Lê văn Ch. (41t.) ngụ tại số 2 bến Tôn thất Thuyết (Khánh Hội) đi chơi ngoài bờ sông trước nhà bị trợt chân té xuống sông, có người trông thấy vội bơi lên và báo tin cho nhân viên cứu hỏa đến nơi mà vớt lên được chở đến bệnh viện cứu cấp, nhưng em Sơn chết trên xe lúc dọc đường.

— Cùng ngày nói trên có một em bé trai khác tên Đụt (5t) con của một nhân viên cảnh sát ngụ ở Xóm Củi đi chơi té xuống rạch gần nhà, có người trông thấy nhảy theo vớt em Đ. lên được chở đến nhà thương Chợ Rẫy cứu cấp, em này cũng tắt thở. (CC)

Đang lái Honda, bị cành cây gãy đè chết

BIÊN HÒA.— Chiều 28-3, trong lúc có nhiều bộ hành đang qua lại trên đường Phan đình Phùng gần ngã baThành Kèo chợ Biên Hòa 1 cành cây điệp khô khá to bỗng gãy ngang và rơi trúng 1 thanh niên lái Honda.

Tai họa bất ngờ khiến người này bị bể sọ, máu tuôn lênh láng được chở đi bịnh viện cứu cấp nhưng đã tắt thở dọc đường. Nhờ giấy tờ được biết nạn nhân tên Ngô thế Q. (30t) quân nhân vừa được giải ngũ ngụ ở Saigon, thi thể nạn nhân được tạm quàn tại nhà xác để chờ thân nhân đến nhận diện mang về mai táng. (PV)

Toàn tai nạn xe Honda

GIA ĐỊNH.— Trưa ngày 29-3, vì bất cẩn mà hai tai nạn Honda khủng khiếp đã xảy ra ở cận ô Quận trấn Thủ Đức, gây thương tích trầm trọng cho 4 cô, cậu trong số có 1 cậu và 2 cô sợ khó sống. Tai nạn thứ nhứt đã xảy ra tại khúc quanh nguy hiểm ở ngang Nghĩa địa Thủ Đức (cạnh cư xá Làng Đại Học) cô Nguyễn thị Nh. (20t) ngụ nhà số 170/305 ở Bến Vân Đồn lái Honda chở em trai độ 12t đã tông phải xe Toyota đứa em bị thương bất tỉnh.

Tai nạn thứ nhì xảy ra trên Xa lộ gần dốc Tân Nhân ấp 9 xã Tăng Nhơn Phú, cô Lương tố Nữ (18t) ngụ nhà số 9/9 ở ấp Tân Phước Tân Bình lái Honda bất cẩn húc đít xe vận tải đậu bên lề. Cô N bị bể sọ, chẻ trán chảy óc và cô bạn ngồi sau tên Giang Châu (20t.) ngụ nhà số 19/10 ở đường 46 Chợ Lớn bể dập mang tai phải, bất tỉnh tại chỗ. (PV)

Bé 13 sa vào động quỷ

SAIGON.— Khoảng tháng 11-69 vừa qua, em Trần thị C. (13t) con của ông Trần văn Đ. (63t) thợ mài dao, ngụ tại hẻm 34 đường Nguyễn thần Hiến (Khánh Hội) làm việc trong nhà gây hư hại, sợ cha em rầy mới bỏ nhà đi lang thang để tìm việc làm. Em ngồi nghỉ chân ở chiếc ghế đá ở công trường Diên Hồng thì có 1 thiếu phụ ghé lại hỏi thăm hứa sẽ đưa em đi làm. Nhưng rồi thiếu phụ nọ lại bán em cho 1 «động» ở hẻm 192 đường Lê văn Duyệt Saigon. Em C. bị tú bà bắt buộc đi khách với 1 ngoại kiều và hành nghề mãi dâm.

Ngày cũng như đêm em bị bỏ dưới 1 cái hầm vì chủ động sợ em trốn và sợ nhà chức trách xét sổ gia đình. Lúc nào tiếp khách thì mới được đưa lên. Mãi đến chiều 28-3, thừa dịp được ra khỏi hầm để rước khách, em C. lén trốn thoát ra về nhà thuật lại cho ba em nghe. Ông Đ. liền dắt con đến bót để trình với nhà chức trách. Do sự chỉ dẫn của em C. nhà chức trách đã đến hẻm 192 để bắt mụ tú bà đưa về bót. Cuộc điều tra đang tiến hành. (CC)

Nhảy đã đời, 30 cô cậu bị bắt

GIA ĐỊNH.— Đêm 28-3 nhằm chiều thứ 7, tại 1 căn nhà lầu ở đường Hùng Vương (Thị Nghè, gần dốc cầu) có tổ chức nhảy đầm lậu, chủ nhân là ông Đinh văn A. tự H. Cơ quan an ninh Gia Định đến nơi vây bắt quả tang 15 cặp nam nữ đang ôm nhau nhảy. Tất cả đều bị đưa về bót luôn cả ông chủ. Những thanh niên nam nữ này cho biết ở đây bán 1 chai nước ngọt 250đ và cho nhảy đã đời. (DL)

Lại bắt được ổ làm giấy hoãn dịch giả

SAIGON.— Nhà chức trách cảnh sát vừa khám phá một tổ chức làm giấy hoãn dịch giả mạo cấp cho các thanh niên trốn quân dịch. Trong vụ này, có 2 người bị bắt giữ, 1 số máy móc, giấy tờ cùng con dấu giả quan trọng bị tịch thu.

Trước khi khám phá được tổ chức này, nhân viên cảnh sát có chận xét giấy tờ 1 thanh niên đi đường tên Lê văn Th. (27t.) buôn bán ngụ tại đường Trương minh Giảng Anh này xuất trình 1 giấy hoãn dịch, nhưng sau khi xem xét cẩn thận, nhân viên an ninh nhận thấy có rất nhiều điều khả nghi nên giữ lại điều tra. Th. bị giữ lại đưa về cơ quan an ninh điều tra vào ngày 28-3 vừa qua. Khai thác lời khai của Th. nhân viên cảnh sát khám phá được tổ chức làm giấy hoãn dịch giả đã cấp cho anh này.

Khi đến khám xét một căn nhà ở đường Minh Phụng (Cholon) theo sự chỉ dẫn của T. Cảnh sát bắt giữ 1 thanh niên chủ chốt của tổ chức trên. 1 số tang vật gồm có 2 máy thu thanh, 2 máy thu băng, 1 máy vô tuyến truyền hình, 2 máy đánh chữ, 1 số giấy tờ quan trọng và 1 con dấu giả bị tịch thâu. Thanh niên nọ bị điệu về bót thẩm vấn, khai tên Phạm quang L. (25t) tư chức. Xét trong người L. nhà chức trách còn tịch thu được một chứng chỉ tại ngũ của quân nhân mang cấp bậc Thiếu úy giả mạo." (CC)

Bị cướp xe ngay ở rạp xi nê Tân Định

SAIGON.— 7giờ 50 tối 28/3, cậu Nguyễn đạt Th (16t) học sinh ngụ tại đường Yên Đỗ cỡi chiếc xe Lambretta Mini số SC 6499 B chạy trên đường Hai bà Trưng ngang trước rạp hát Kinh Thành, bị 3 tên bất lương đón đường giựt mất chiếc xe rồi tẩu thoát.

— Chiều 28-3, ông Trần kỳ Nh. (42t) ngụ tại đường Thành Thái đang đi trên góc đường Nguyễn Hoàng và Thành Thái thì bị 2 tên đi xe Honda giựt cái cặp da trong đựng nhiều giấy tờ quan trọng và 3 cuốn chi phiếu. (CC)

Nuốt trên 1 triệu của hãng Kol, bị 5 năm khổ sai

SAIGON.— Ban Đại Hình Tòa sơ thẩm nhóm tiếp ngày hôm qua đã lên án khuyết tịch ông Ng-văn Mười 6 năm cấm cố về tội giả mạo văn tự và xử dụng giấy tờ giả mạo. Ngoài ra bị can còn phải bồi thường cho hãng Kol 1.207.583đ. thiệt hại.

Theo lời trình bày của ông Lâm kim Tường, đại diện cho hãng Kol thì ông Mười làm nhân viên kế toán kiểm phát ngân viên của hãng từ năm 1961 cho đến năm 1967, độ giữa năm 67 ông Mười xin nghỉ mấy ngày với lý do chuyện gia đình. Nhân dịp này ông Mười trốn luôn, lúc ấy hãng mới khám phá ra chuyện thâm lạm tiền bạc bằng cách giả mạo văn tự của các nhân viên giúp việc trong hãng để lấy số tiền trên trong vòng gần hai năm mới đổ bể. Sau lời trình bày của nguyên cáo và lời buộc tội của Công Tố Viện, Tòa đã phạt như trên.

Mê gái Việt, ông Mẽo bỏ sang VN ở lì

SAIGON.— Hôm 28-3, nhà chức trách bắt ngoại kiều da đen tên Robert L. H. (30t.) về bót mở cuộc điều tra, vì ông này can tội xử dụng giấy cư trú quá hạn định. Ngoại kiều này hiện ngụ tại đường Bùi thị Xuân (GĐ) trước kia ông theo quân đội Đồng Minh qua Việt Nam khi mãn hạn trở về Hoa Kỳ ông này nhớ vợ Việt Nam nên trở qua Saigon rồi ở lỳ đây luôn. Theo người hiểu chuyện cho biết, ngoài việc si mê cô vợ Việt ông này còn là tay cờ bạc bịp quốc tế. Ông ta đã sống nghề bao thầu gái điếm và tổ chức cờ bạc gian lận, giới chủ-bar và chiêu đãi viên ở vùng Gia Định đều biết mặt. Nội vụ được lập biên bản để giải tỏa (DL)

Lộc đỉnh ký

của **KIM DUNG** người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Làm bia đỡ đạn

Tiểu Bảo càng thêm lúng túng trong lòng, hết ngó người này rồi đến người kia, thầm mong tìm ra ở nơi họ một cái gì mới lạ, để gã có thể nghĩ ra cách giải quyết ổn thỏa tạm thời...

Khi ngó đến một tên đại hán sạm sỡ, Tiểu Bảo chợt nhìn thấy nơi khoé miệng hắn còn dính nụ cười, ánh mắt lại lộ liễu một thần sắc giác quyết khác thường. Và cũng chính khi này cái gã đại hán này lớn tiếng la lối, tỏ rõ một sự nóng giận hơn ai, tại làm sao hắn bỗng dám ra cao hứng như thế?

Tuy ý kiến chẳng có chi cao minh, nhưng Tiểu Bảo là con người cực kỳ linh lợi, qua thần sắc của tên đại hán, gã cũng động nghĩ ra ngay : Chà chà ! Bố tiên sư nó, cái bọn này quả chẳng có ý tốt lành gì, định dùng mình làm cái bia đỡ đạn, họ muốn đi đập lộn với đám người của Mộc Vương phủ, nhưng ngại sư phụ của mình trách mắng, nên mới tìm mình, để mình đưa đầu ra mà chịu !

Càng nghĩ, càng cảm thấy những những điều mình suy đoán rất đúng gã nghĩ tiếp : Ta chỉ là một thằng con nít hơn mười tuổi đầu, làm gì có được ý kiến hay ho hơn họ, cho dù ta làm một vị Hương chủ của họ ? Rõ ràng là họ định đưa ta ra làm bia đỡ đạn, nếu sau này xô sự thì thôi, bằng như sanh chuyện lớn, họ sẽ đổ thừa hết lên đầu ta rằng : «Chính vì Vi Hương chủ của Thanh mộc đường thống lãnh mọi người làm đấy, lịnh của Hương chủ, chúng tôi làm sao dám trái ?». Hừ, mẹ họ, thằng này đâu dễ mắc mớp ai chứ ?

Gã vò gãi đầu ngẫm nghĩ một lúc và nói :

— Chư vị huynh trưởng, tiểu đệ tuy là Hương chủ, nhưng thật là chỉ nhờ cái may giết chết được Ngao Bái đó thôi, chứ tài nghệ chẳng có chi cả, kế mưu lại càng kém hơn ai hết, theo tiểu đệ nghĩ thì xin nhờ vị đạo trưởng này nghĩ giúp cho, nhất định là phải có cách hay hơn tôi.

Đúng là cái đòn «xem gió trở buồm» và tất cả trách nhiệm lèo lái Tiểu Bảo đã khéo léo treo cả lên vai của lão đạo trưởng nọ.

Lão ta tên gọi Huyền Trinh, nghe Tiểu Bảo nói xong liền hướng sang một hán tử sồn sồn khoảng năm mươi tuổi, tóc râu đều hoa râm, cười hì hì cất tiếng :

— Phàn tam ca, đầu óc anh sáng suốt hơn tôi nhiều, anh nghĩ thế nào đây ?

Gã được gọi họ Phàn tên Phàn Cung, vốn là một con người ngay thẳng liền đáp ngay :

— Tôi à ? Theo tôi thì chẳng còn cách nào khác hơn là tìm ngay đến nhà họ Bạch, bắt chúng phải cúi đầu xin lỗi trước Từ đại ca, thì mọi việc bỏ qua hết, bằng trái lại, hừ ! Chỉ còn có nước tiên lễ hậu binh mà thôi !

Trong lòng những người có mặt hiện tại đều mang mềnh một ý nghĩ như thế, nhưng chỉ vì thanh danh của Mộc vương phủ trên giang hồ quá to cho nên không một ai dám nêu trước ý ấy, giờ đây Phàn Cung thấy họ phát biểu, lập tức có nhiều tiếng phụ họa liền theo :

— Đúng, đúng ! Ý của Phàn tam ca rất đúng. Nếu có thể chẳng xảy ra cuộc xô xát là hay tốt nhất, bằng không, Thiên Địa Hội chúng ta cũng đâu phải những kẻ dễ khinh thường ? Bị người ta đánh ra nông nỗi này, lại làm thinh mà chịu được sao ?

Tiểu Bảo quay sang hỏi Huyền Trinh và Cao Ngạn Siêu :

— Vậy ý kiến của nhị vị như thế nào ?

Cao Ngạn Siêu đáp :

— Đây gọi là đã bị dồn đến đường cùng, chẳng còn cách nào khác hơn ! Mà «Người cùng sanh trộm cướp, chó...

Hắn định nói là «Chó cùng sanh cắn càn», nhưng kịp nghĩ tự đem mình mà ví với chó thì thật là một điều rất bậy, do đó hắn vụt khựng lời ở giữa chừng.

Huyền Trinh chỉ mỉm cười gật gù, không lên tiếng rằng phải hay quấy.

Tiểu Bảo trong bụng chưởi thề thầm : Mẹ họ cái thằng cha đạo sĩ này, mi không lên tiếng để sau này chối [illegible] dễ à? Ông sẽ cho mi hết đường chối cãi được.

Và gã lên tiếng hỏi vặn :

— Sao ? Đạo trưởng cho rằng ý của Phàn tam ca chẳng được ổn phải không ?

Huyền Trinh đành phải đáp :

— Chẳng phải là không ổn, nhưng mọi người phải cẩn thận cho lắm mới được. Vì thứ nhất, khi đã cùng người của Mộc vương phủ động thủ, nhất định là không để lại. Thứ hai, không được đánh chết người. Nếu mà đánh chết người tất sẽ thành to chuyện đấy.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 24

Bảy điều hận lớn.

Anh Minh hoàng đế tức khắc hạ thánh chỉ, sai Đạt nhĩ Hán và thị vệ Hỗ nhĩ Hán đem quân tới biên giới tuần tra nếu như thấy người Minh vượt tuyến hãy bắt ngay và giết sạch.

Viên thị vệ Hỗ nhĩ Hán đem quân tới biên giới tuần tra giết chết đến 50 người Minh. Anh Minh hoàng đế lại còn sai Võng cổ Lý, Phương cát Nạp, 2 người tới gặp Quảng Ninh tuần phủ là Lý duy Hãn hạch hỏi về chuyện người Minh vượt tuyến xâm phạm tài sản của người Mãn.

Lý duy Hãn nghe nói quân Mãn giết chết quân của chính mình, nổi giận đùng đùng.

Hắn liền sai quân bắt 2 tên sứ thần của Kim quốc luôn 9 tên thị vệ tùy tùng đem trói chặt lại, một mặt viết thư gởi Nỗ nhĩ cáp tề bắt đền mạng. Nỗ nhĩ lòng tuy tức giận nhưng sứ thần hiện bị bắt giam thành thử đành thở dài vô pháp vô phương. Ông cho đưa 10 tên phạm nhân bắt được ở Diệp hách bộ trước dây đến Phủ thuận quan, rồi nhất loạt chém hết giả bộ đền mạng cho người Minh bị hại lúc trước. Nhờ vậy, Võng Cổ Lý và Phương Cát nạp, 2 người mới toàn mạng trở về.

Anh Minh hoàng đế tuy nói nhất thời nhẫn nhục cho qua nhưng thực ra ý niệm báo thù càng ngày sâu thêm mãi.

Vào tháng giêng năm thứ 3, niên hiệu Thiên mệnh, một hôm Nỗ nhĩ Cáp tề vừa thức dậy, sửa soạn ra thị triều, khi đẩy cánh cửa sổ nhìn ra ngoài thì chỉ thấy trên tấm trăng mờ nhạt còn treo lủng lẳng góc trời tây một làn khói vàng vắt ngang, dài có tới hơn 4 trượng rộng có tới 2 thước. Ông liền để ý quan sát kỹ lưỡng rồi bất giác cười lên sằng sặc và nói một cách thích khoái :

— Khí số nhà Minh thế là hết rồi ! Đây là triệu báo nước Kim của ta khí số đang vượng.

Bà Kế đại phi lúc đó đứng ở đằng sau, nhìn xem hiện tượng la lùng lúc đó, chợt nghe lời Anh Minh hoàng đế, bèn hỏi :

— Bệ hạ lấy gì làm bằng có khi nói như vậy ?

Anh Minh hoàng đế nói :

— Khanh không thấy đó sao ? Cái mặt trăng sáng kia há không phải triều Minh sao ? Mặt trăng sáng nhưng ánh sáng nhạt mờ đó há lại không phải triệu chứng của sự suy vong ?

Rồi bây giờ, khanh xem tới cái làn khói vàng kia đi. Làn khói vàng đó ứng vào nước Kim của chúng ta. Chữ Kim có nghĩa là vàng, tức là sắc vàng. Làn khói vàng kia rất vượng rất sáng há lại không phải điềm báo nước Kim ta sẽ hết sức thịnh vượng ư ? Hơn nữa làn khói vàng lại còn vắt úp lên trên tấm trăng sáng thì nước Kim diệt nước Minh là lý dương nhiên rồi.

Bà Kế đại phi nghe chồng giải thích, lúc đó mới hiểu ra vội bò sát xuống đất, luôn mồm tung hô vạn tuế, Anh Minh hoàng đế vội nâng bà phi dậy, mặt tươi cười hớn hở, rồi giục bọn cung nữ giúp ông ăn vận triều phục đàng hoàng để ra thị triều.

Khi văn võ bá quan triều bái đã xong, Anh Minh hoàng đế bèn đem thiên tượng vừa xảy ra lúc ban mai nói với quần thuần rồi kết luận :

— Ý trời đã định. Chư khanh chớ nghi ngại nữa. Trẫm kế đã quyết, năm nay hẳn phải đánh người Minh rồi.

Lúc đó, dưới điện, có khá nhiều văn quan võ tướng đứng dấy. Họ nghe nói đánh Minh, thì lấy làm khoái thích lạ thường, kẻ nào kẻ nấy xoa tay vén áo y như cuộc đấm đá đã xảy ra trước mặt. Tức thì, 3 vị Cố sơn ngạch chân xuất ban tâu xin hoàng đế dích thân điều khiển cuộc chinh phạt. Anh Minh hoàng đế nói :

— Chư khanh hãy lui. Đợi Trẫm cùng pháp sư kế nghị thỏa đáng đã, lúc đó tất nhiên sẽ có chỗ điều dụng chư khanh !

Qua ngày hôm sau, quả nhiên từ trong cung cấm chỉ ý được truyền ra, tuyên triệu Pháp sư Hãn Lỗ dã Nhĩ Hãn nang Tố vào cung thương nghị việc quốc gia đại sự.

Vị pháp sư này vốn từ Tây tạng đi bộ tới Mãn châu, đạo hạnh hết sức cao thâm, thuyết pháp rất là huyền diệu được Anh Minh hoàng đế rất quí trọng.

Bởi vậy Anh Minh hoàng đế sai người xây cất một ngôi chùa rất lớn gọi là «Thích ma tự» cho ông, rồi cứ mỗi khi có việc nghi ngờ khó giải quyết, lại tới thỉnh giáo ở ông.

Anh Minh hoàng đế cùng với vị lão Pháp Sư này bàn tính khá lâu ngày, cuối cùng đã tìm được chủ ý.

Ngày 14 tháng 2 niên hiệu Thiên mệnh, đó là một ngày quan trọng, một ngày đã được vị lão Pháp sư dẫn dò tìm kiếm và quyết định. Thế rồi sáng tinh sương ngày hôm đó, Anh Minh hoàng đế xa giá ra khỏi thành, điểm để Bát kỳ người ngựa tại đại giáo trường để chờ nghe lệnh. Nhà vua mặc nhung trang cỡi trên lưng một con ngựa ô cao lớn, chọn 2 vạn tinh binh để kéo tới tổ miếu hành lễ. Toàn ban văn võ đại thần bối lặc tùng chinh cũng đều tới làm lễ, xong rồi quay về chỉnh đốn đội ngũ.

Chỉ trong chốc lát, người ta thấy cờ quạt rợp trời, kiếm kích như rừng, đại quân đội ngũ chỉnh tề rầm rộ kéo thẳng tới Phủ thuận quan.

Khi đại quân kéo tới Giới phàm sơn, bỗng quân sĩ tiên phong bắt được một người Hán áp giải tới đại binh. Anh Minh hoàng đế dích thân thẩm vấn. Mấy tên quân áp giải vừa đưa vào trước trướng, nhà vua đã liếc mắt nhìn qua tên Hán nhân một lượt để ước xét. Ông thấy người Hán này có một bộ râu ngắn, mặt mũi rất thanh tú.

Chẳng cần phải xét lâu, nhà vua đã có thể biết rằng người Hán này phải là một kẻ đọc sách. Nhà vua vốn rất quí những kẻ đọc sách, bởi vậy ông hạ lệnh cởi trói cho gã, lại cho gã ngồi đàng hoàng rồi mới thẩm vấn kỹ lưỡng. Anh chàng người Hán nói :

— Tâu Bệ hạ ! Hạ thần họ Phạm tên Văn Trình, tự là Hiến Đẩu, vốn giòng giỏi tiên tổ Phạm văn Chính tự Trọng Yêm đời Tống. Từ thuở nhỏ thần đọc rộng mọi sách, trên biết thiên văn dưới hiểu địa lý, giữa hay nhân sự lại còn rành cả thao lược. Thần đã mấy lần dâng sách lên Minh hoàng nhưng Minh hoàng chẳng dùng đến nỗi về sau thần lênh đênh lưu lạc rồi trôi dạt tới đây. Hơn nữa, thần lại thấy khói vàng úp nguyệt, biết rằng Mãn Châu sẽ xuất hiện chân chúa. Do đó, thần chẳng quản búa rìu lặn lội tới quan ngoại để mong gặp bệ hạ. Bệ hạ phải là người biết người hiểu vật, thì thần nguyện đem hết tài năng để phò tá Bệ hạ.

Anh Minh hoàng đế nghe Trình nói một hồi trong lòng rất lấy làm vui mừng. Ông vội gọi thị vệ đem rượu thịt để đãi Trình. Lại bảo Trình :

— Trẫm đối với Minh triều có 7 điều đại hận, còn những việc tiểu oán thì chẳng cần nói làm chi, tiên sinh đã có lòng giúp Trẫm nên mới tới đây, vậy xin hãy bình luận rõ cái mối hận đó của Trẫm xem sao ?

Phạm văn Trình nghe đoạn, bèn xin cho bút giấy, rồi ngay tại bữa tiệc, viết thành bài «Thất hận đạo». Bài Thất hận như sau :

«Ông cha ta chưa từng cắt một cọng cỏ, cướp một tấc đất nào của người Minh nơi biên ải, thế mà Minh triều vô cớ gây hấn giết hại ông cha ta. Đó là cái hận thứ nhất.

Tuy Minh triều gây hấn nhưng ta vẫn cố tìm hòa, Ta dựng bia tuyên thệ : «Hán cũng như Mãn chớ ai vượt tuyến. Kẻ nào liều lĩnh thấy tức giết ngay. Thấy mà vẫn thả, ta giết đứa thả. Minh triều bất chấp lời ta. Lại còn cậy mạnh đem quân vượt tuyến giúp bọn Diệp hách. Đó là cái hận thứ nhì. Hằng năm ở mé nam cũng như ở mặt bắc sông Minh hà, người Minh thường đánh thuyền cướp bến, mặc sức lộng hành. Ta tuân lời thề nên phải giết. Minh triều lại phụ ước trước, trách ta giết bừa, bắt Quảng minh sứ thần của ta là Võng cổ Lý, Phương cát Nạp, lại trói cả người tháp tùng uy hiếp rồi giết đi ngoài biên cảnh. Đó là cái hận thứ ba, Quân Minh vượt tuyến giúp Diệp hách, khiến người vợ sắp cưới của ta phải cải giá sang Mông Cổ. Đó là cái hận thứ tư. Lài hà, Tam soá, Phủ an, 3 lộ đó là những nơi ta chia quân đóng giữ đã nhiều đời. Dân ta ở đây chuyên nghề nông cấy cày ruộng đất. Thế mà Minh triều không cho họ làm ăn đem binh đuổi sạch. Đó là hận thứ năm, Bọn Diệp hách đắc tội với trời ngoài biên ải. Thế mà Minh triều riêng tin lời chúng sai người đưa thơ tới để hạch hỏi ta làm nhục ta, chẳng coi ta ra gì. Đó là cái hận thứ sáu.

(CÒN TIẾP)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Tay áo phất ra, không sao khấu đầu được

Bỗng Tiểu Hắc nghe thấy có tiếng người kêu «ủa», rồi thất thanh nói :

— Có gian tế.

Người nọ vừa hô lên, tiếp theo đó nó đã nghe thấy những tiếng chân dồn dập. Ba bóng đen khác từ trong bóng tối nhảy ra đồng thanh hỏi :

— Ở đâu ? Không nhìn lầm đấy chứ ?

Tên vừa hô hoán không dám khẳng định, chỉ hầm hồ đáp :

— Hình như mỗ thấy có một bóng đen từ trên ngọn cây phi xuống, nhưng chỉ trong nháy mắt đã lại không thấy đâu nữa.

Một tên khác hầm hực nói :

— Ngươi chỉ ăn nói tầm bậy. Một chiếc lá rụng xuống mà cũng bảo là gian tế.

Tên nọ hỏi lại :

— Tại sao ngươi biết đó là chiếc lá rụng ?

Tên kia liền đáp

— Chúng ta ở cả đây canh phòng, không hề thấy có bóng hình nào cả, thì ngươi nói bóng đen đó chả là cái lá thì còn là cái gì nữa.

Tên nọ đuối lý liền im bặt, không trả đáp lại được. Tiểu Hắc bỗng cảm thấy có người vỗ nhẹ vào vai mình một cái, rồi một tiếng nói quen thuộc khẽ giọng nói :

— Tiểu Hắc, chớ nên nói lớn tiếng. Cần phải tuyệt đối im lặng ẩn phục nơi đây. Đợi chút nữa, ngươi sẽ theo ta hành sự.

Tiểu Hắc mừng rỡ khôn tả. Nó đã nhận ra ngay được tiếng nói đó là của hòa thượng Bồ Tát.

Lúc này người đã xuống dưới đất, nó liền quay đầu lại nhìn quả nhiên thấy hòa thượng Bồ Tát đang đứng phía sau lưng mình thật, mối hoài nghi sơn tinh quỷ quái vừa rồi liền tan biến hết.

Nó thầm biết chắc trong này có ẩn tàng điều gì rất cổ quái, bằng không tại sao hòa thượng Bồ Tát lại chú ý tới căn nhà trúc nọ và có vẻ khẩn trương như vậy ? Nó thầm đoán «chắc trong căn nhà nọ phải ẩn tàng một sự gì rất hung hiểm» nên nó không dám lên tiếng hỏi.

Bỗng thấy hòa thượng Bồ Tát đưa mắt ra hiệu, rồi đưa tay ra nắm lấy cánh tay nó, nhẹ nhàng tung mình lên trên nóc căn nhà trúc, đoạn ông ta dùng Nghĩ ngữ truyền âm nói :

— Tiếng của ta nói, không một ai nghe thấy được cả. Thằng nhỏ mi chớ nên đáp lại ta. Mi cứ ẩn phục ở đây là được rồi. Nhưng tuyệt đối không được gây ra tiếng động nhỏ nào.

Hòa thượng lại giơ tay ra chỉ vào vừa sổ của căn nhà trúc nọ, ra chiều bảo nó chờ theo dõi sự việc ở bên trong.

Tiểu Hắc đã nghe sư phụ Bao Đả Thắng nói qua : «phàm người có võ công cao siêu, khi để tụ nội lực lên có thể phát ra được tiếng nói rất nhỏ như tiếng muỗi kêu, mà chỉ người nào được nói với mới có thể nghe thấy được thôi. Môn này ở trong võ học gọi là Truyền âm nhập mật, hay là Nghĩ ngữ truyền âm.»

Tiểu Hắc chưa hề được luyện qua môn nội công này nhưng cũng biết là hòa thượng Bồ Tát đang dùng Nghĩ ngữ truyền âm nói chuyện với mình cho nên nó chỉ im lặng nghe thôi.

Hòa thượng lại kéo Tiểu Hắc tới cạnh song cửa, rồi đưa mắt ra hiệu bảo Tiểu Hắc hãy nhìn vào bên trong.

Tiểu Hắc vội phục người xuống, đưa mắt nhìn, bất giác nó vừa kinh ngạc lẫn mừng rỡ như điên khùng, quên cả lời căn dặn của hòa thượng Bồ Tát, muốn huợt miệng la lớn. Nó bỗng thấy Khí môn huyệt nhói lên, liền tỉnh ngộ ngay. Á huyệt đã bị hòa thượng Bồ Tát phong bế, không sao thốt ra thành tiếng được.

Nó lại đành chăm chú quan sát tiếp. Chỉ thấy trong căn nhà trúc nọ, chính giữa nhà có treo một bức họa. Bức họa này đúng ra như là một tấm bình phong bên trên không thấy đề chữ gì cả, mà chỉ vẽ một chiếc đầu lâu rất lớn đen ngòm, trông rất khủng khiếp. Dưới chiếc đầu lâu nọ là một thần đàn rất lớn. Bốn chân của thần đàn nọ đều được điêu khắc một chiếc đầu lâu.

Trên mặt thần đàn có một chiếc lư hương khói tỏa ra nghi ngút.

Đối diện với thần đàn có một thiếu nữ đang hôn mê nằm dài trên một chiếc ghế dựa. Mặt mũi thiếu nữ nọ xinh đẹp tuyệt vời nhưng có lẽ huyệt đạo đã bị kìm chế, cho nên hai mắt nhắm nghiền, tựa hồ như đang say ngủ vậy.

Tiểu Hắc vừa nhìn thấy đã nhận ra được ngay thiếu nữ nọ chính là Trần cô nương ở Viễn Dương phiêu cuộc mà Tiểu Hắc yêu thương gọi nàng là Trần cô cô.

(XEM TIẾP TRANG 10)

QUÁN **Hoàng-Điệp**

191 Nguyễn Văn Học Gia Định
(Qua khỏi Cầu Băng Ky lối 200 thước)

Bò bảy món và nhiều món ăn đặc biệt (tôm, cua, cá,...
- Ngon, rẻ, tiếp đãi lịch sự.
- Phong cảnh đẹp, rộng, thoáng mát, yên tịnh,
- An ninh (giới nghiêm một giờ đêm và có đèn đường suốt dọc đường đi đến quán)
- Bãi đậu xe rộng rãi và an toàn ngay trong quán.

300.000đ
400.000đ
[illegible]0đ

MỘT MÁY KEM
LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC
Kem hộp – kem cây – kem bọc – nước đá túi
Chạy điện 110/220 – Chạy xăng – chạy dầu cặn
CHÚ Ý : Quí vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem khi giao máy.

Thanh-Phát
575 Phan Thanh Giản Saigon — Điện Thoại 92.844

BẰNG CHỨNG CỤ THỂ

Mời coi kỹ 2 bức hình dưới đây để so sánh và biết kết quả trước và sau khi dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG

[illegible] N.V.T.Đ. và sau 70 ngày dùng N.V.T.Đ. Chứng chiếc [illegible] thơ cô Nguyễn thị Điệp viết [illegible] Bà, sau 70 ngày dùng Nịt Vú Tự Động kết quả thật không ngờ, điều làm tôi sung sướng nhất là nhờ đó mà bộ ngực nở nang rắn, đặc nên mặc áo đầm trông thật là đẹp, tôi thấy người khỏe ra và yêu đời gấp bội».

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì, chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorge Automatique» trong thời gian 1 tháng quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang to tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100/0 phương pháp mới nhứt của Nhựt. Giá quảng cáo 1.600đ

ĐẠI LÝ CÁC NƠI :

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn – Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon – Bà Khương 230 Lý thái Tổ – Việt Long 1?4 Hiền Vương Saigon – Bà Yến 463A Trần hưng Đạo – Nh. May 261 [illegible] Saigon – [illegible] 178 Đinh tiên Hoàng – Uốn Tóc 120B [illegible] Đakao – Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự – 8/4H [illegible] Đakao – Kim Sơn 10 Hùng Vương [illegible] Sạp 63 trong chợ Biên Hòa – B. Tuyết 21/2A [illegible] Nha Trang – 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng (Hỏi mua tại các tiệm Uốn Tóc hay Baza trên toàn quốc).

CẦN GẤP : Nhiều Đại lý các tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gửi mandat 1.700đ, đề lọ tên B. CHÂU-THANH-NGUYÊN. Cắt báo này lại mua tại số 523 Trần Hưng Đạo và 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon được tặng 1 Hộp dầu Thơm Kamiozoto. Có nữ chuyên viên mang hàng lại tận nhà ĐT. 92.322 – 98.827.

ĐỀ PHÒNG đã có loại giả — «Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp N.V.T.Đ. có in 4 thứ tiếng ANH–PHÁP–VIỆT–NHỰT có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng 4 hình. Trước khi mua nên xem kỹ hàng nào TỐT, ĐẸP, RẺ, BỀN hãy mua.

RAO VẶT RAO V

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà Hỏi 88 Lê Lợi lầu một gần chợ Bến Thành Saigon.

Sang nhà có gác điện nước (350.000đ) tại Cư Xá Đô Thành, tiền nhà 1000 tháng hỏi : 123 Ng thiện Thuật, Saigon.

Sang hoặc cho thuê một quán kem đang hoạt động. Hỏi 91 Hàm Nghi Biên Hòa.

Cần sang lại 2 căn dưới đất và 2 căn từng nhất chung cư Minh Mạng Sư Vạn Hạnh xin liên lạc số 120 Nguyễn Lâm Cholon vào giờ 10g30 —15giờ và từ 18giờ đến 22g.

Sang gấp một quán nhậu nơi thị tứ rất đông khách mọi chi tiết xin hỏi Bà Ngọc tại phòng điện thoại công cộng số 17 đường Đề Thám Saigon (Ngã tư Quốc Tế).

Sang 2 căn phố thương mãi, từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon, hoặc Đ.T. 50.855.

Sang hoặc hùn chung, ngay đường Hùng Vương Trung Tâm thương mãi. Liên lạc 71 Hùng Vương Đà Nẵng, hoặc 302 Thanh Thái Cholon

Cần sang gấp
Hoặc nhượng lại cổ phần giá rẻ, Bar Monaliza 124A Cách Mạng Saigon, Địa điểm rất đẹp và rộng lớn. Đang đông khách. Tiếp chuyện 19giờ mỗi ngày.

Trước bạ nhà đất
Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Sang xưởng kỹ nghệ, tiện việc ráp máy cày, máy kéo nhỏ, xe gắn máy v.v... Sản xuất phụ tùng rời lẻ v.v... Có đủ đồ nghề, dụng cụ tối tân, 500m2, điện 110V 220V. Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon, hoặc Đ.T.50.855.

Sang 1 sạp vải có nguồn lợi chắc chắn hàng tháng, địa điểm tốt nhất tại chợ Tân Định. Xin hỏi 120 Lê thánh Tôn.

Mytho sẵn có phố thương mãi tại chợ đủ tiện nghi hợp tác hoặc muốn nhượng lại do 22 Nguyễn Huệ Mỹ Tho.

Sang nhà đủ tiện nghi, 2 phòng, 1 Salon mặt tiền Đại lộ Trần hưng Đạo số 301E lầu Thang lên tự do. Tiền phố rẻ xin hỏi Cô Bẩy.

Sang 1 căn nhà 4x18m, đủ tiện nghi compteur điện, nước riêng, gần chợ, nhà thờ, trường học, 2 mặt tiền, tiện mở cửa hàng. xem nhà và hỏi chi tiết tại 62, Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

NHÀ

Bán hoặc sang gấp phố lầu thương mãi, luôn đất, giao trống số 102-104 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Hỏi nơi 191 Trần hoàng Quân Cholon từ 7giờ đến 9g và từ 16giờ đến 19g.

Bán gấp Phố lầu đúc có Điện nước tại 107ET Phú Thọ Chợ Lớn, có giấy phép mở được phòng cắn bán gấp, Xin hỏi tại 185 Triệu Đà Chợ Lớn vào ngày giờ làm việc.

Bán rẻ 1 căn nhà đẹp, tường gạch bông, bếp gạch men cẩu, nhà tắm, điện nước, có gát suốt rất mát. Nơi an ninh gần Sg chợ và trường cách lộ 30m hẻm Ciment. Hỏi 346/44 Lý Thái Tổ gần ngã bảy.

Bán nhà hẻm Trần hưng Đạo 3mx9m, gác suốt căn bìa hẻm Chương Dương 3mx10m, có gác, mặt tiền Nguyễn huỳnh Đức (chợ Hòa Bình) 3mxâm 2 căn liền 1.450.000đ bán riêng mỗi căn do 171 Cộng Hòa.

Bán 1 căn nhà vùng Bà Lê 3mx18m đủ tiện nghi, lầu đúc. Hỏi số 56 lô 70 cư xá đô thành (Saigon) (giá 1.700.000đ)

Bán gấp nhà gạch gác suốt điện nước Đồng Nai, xe lớn vô tận cửa, tiện mở cửa hàng. Hỏi tiệm may Thanh Lan 94 Phạm Hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ Gia Định.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, luôn đất có 8 phòng, cầu tiêu máy nước nóng lạnh, có đồ đạc, tủ lạnh quạt, điện thoại rất đầy đủ tiện nghi giao nhà trống. Giá 8.000.000 đồng Miễn trung gian. Hỏi 611/1-C Phan thanh Giản Saigon ĐT 92.804.

Bán 1 căn nhà đúc mới cất, 1 tầng lầu 3m,2x14, đầy đủ tiện nghi. Có compteur điện nước khu yên tịnh, gần trường học. Hỏi 16/93/21 đường Ng-thiện-Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ).

Bán Villa — Villa Công Lý : 15mx20, 2 tầng sân. Tel. điện 3 giây. 8t,5. — Villa P.T. Giản 10mx30, sân, Điện 3 giây, Tel — Villa Nguyễn minh Chiếu 1.600m2; Tel. 3 giây. Villa T.T. Bửu, 425m2, Tel. sân — Phố chợ T.M.Giảng, tiện chi nhánh ngân hàng, thương mãi, T.M.Giảng, P.Đ. Phùng, Nguyễn bỉnh Khiêm, Võ di Nguy. Hỏi 241 Cách Mạng. Đ.T. 41.094.

Đất bán một mẫu tây (10.000 t.v) đất ruộng gần mũi tàu Phú Lâm, kế cận nhà thờ Phao Lô, có đường xe vận tải vào tận nơi chung quanh sở đất ruộng (sắp có làm đường lớn ăn thông qua cư xá Phú Lâm C và Xa cảng Phú Lâm đang kiến thiết) tiện việc dùng xây cất cư xá trường học, hoặc thiết lập trại chăn nuôi, bán giá 500đ.00 một thước vuông, hay cho thuê dài hạn với điều kiện dễ dàng, hỏi nhà số 1051/2D Hậu Giang (gần mũi Tàu Phú Lâm.)

Bán nhà luôn đất 5m30x15m có lầu đúc sau, đủ tiện nghi. Hỏi 51/15 Cao Thắng Saigon gần chùa Kỳ Viên Tự.

Nhà bán Mặt tiền, có chỗ để xe đứng giá 1.200.000đ. Hỏi 112 Hòa Hưng Sg

Bán nhà rộng mát yên tịnh 4,5x15 có điện nước có sân trước trồng cây, hẻm ngắn sạch sẽ, giá 850.000đ. Hỏi 533/51 T.M.Giảng.

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ ngay bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

Nhà bán 3m,5x12m,5 tường xây, gạch bông, gác suốt mới làm điện nước đang bán tạp hóa, gần nhà Thờ, Chợ, trường học, tiện cho những gia đình, đông con, tại hẻm 116/33/27 Tô hiến Thành Saigon, sát đơn vị III Quân Trị. Hỏi 617 Phan-đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu ván (vùng Nancy cận đường Trần-H-Đạo) đủ tiện nghi có Compteur điện và nước) gian nhà trống, Hỏi 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán đất Đalat Bình Lợi
Đalat đường Quang Trung, Ấp Cô Giang 1, một miếng đất 400m2 có nhà nhỏ và nhiều cây mận 2. một miếng ở Bình Lợi (Fatina) 1200m2. Hỏi nơi 96 Lý Trần Quán. Sg. Chợ Tân định Sáng từ 8 giờ đến 10g — Trưa 12 giờ tối từ 19 giờ trở đi.

Tam Hiệp Bán một ngôi nhà trệt dài 16m, phía sau có lầu, tiện cho gia đình đông con, có điện, giếng nước ngay khu buôn bán đồ Mỹ, mặt tiền đường Quốc lộ 15, Trung tâm buôn bán tốt nhứt ở Tam Hiệp, giá 1tr5. Hỏi tại PhướcThọ 138C Cách Mạng, Saigon (gần Tân sơn Nhất). buổi tối từ 7g trở đi. — Hay tại nhà Phước Thọ số 21/5 (mặt đường) Quốc lộ 15, cách ngã Ba Xa Lộ Tam Hiệp chừng 500m. (Phía tay mặt).

DỊP MAY cho quí vị muốn mua nhà để thương mãi. Vì thiếu người trông nom, bán rẻ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, ngay mặt đường, ngang 6m, dài 20m, gạch bông, cửa sắt, gần chợ trường học, rạp hát...Rất tiện lợi cho mọi ngành thương mãi. Hiện có giấy phép mở quán ăn. Xem và hỏi tại số 8 đường Dương bá Trạc (cầu chữ Y).

Nhà bán ngói nền gạch bông đủ tiện nghi số 2475A Đường Nguyễn văn Học Gia Định.

BÁN GẤP 1 CĂN NHÀ
Ngang 5m dài 12m, lót gạch bông suốt, có gác, nhiều cửa sổ, đầy đủ tiện nghi (điện nước) đất 8x22m riêng rành. Có cây trái mát mẻ. Hỏi số 24/50 hẻm Trương quốc Dung Phú Nhuận, gần trường học Lam Sơn.

Đất Chi Lăng
Bán 3 lô đất trống 20mx4 có điện nước, đường xe hơi tới tận nơi giá 6 ngàn 1 thước. Xem đất tại 15 Nguyễn Duy (bên hông trường Vẽ Cao Đẳng Mỹ Thuật và Nữ Chi Lăng I) Gia Định.

Bán nhà lầu mới cất 4mx12m, đủ tiện nghi, điện nước riêng, hẻm rộng, đường Trần Quốc Toản (ngang HVQGHC). Hỏi 435/1 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà trệt có gác suốt vách tường ngang 4mx12m có đủ tiện nghi ở tại 102/12 đường Trần khắc Chân Tân Định giá 900.000đ Xin hỏi nhà cửa sắt kế bên.

Nhà bán mặt tiền có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 317 Trần quý Cáp Saigon, từ 14g đến 20g.

Bán gấp một căn nhà tường, 15mx3m3, có máy lạnh, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh, giá 1.350.000đ. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 5 căn trệt đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi lối ra đại lộ Nguyễn văn Thoại. Khu B chỉnh trang P.T. Hòa. Giá mỗi căn 2 triệu. Xin hỏi Bà Giáo Linh, số 7 Quốc 1 (Bảy Hiền) Gia Định.

Bán nhà 4 tầng thật đẹp luôn đất 6m.x32m tiện nghi tối tâm đầy đủ đồ đạc. 20 phòng lớn hệ thống tối máy lạnh nước nóng. Đại Lộ thương mại gần Bến Thành giao nhà trống, tiện mở mọi ngành. Bà Võ 195 Ng-thái-Học ĐT 25.084.

Nhà lầu đúc luôn đất 576m2 đủ tiện nghi, 10 phòng, 3 máy lạnh đã mở Bar đông khách, khu an ninh gần phi trường, thiếu người trông nom cần bán (113bis/13 đường Xóm Rẫy phi trường Vũng Tàu). Liên lạc 13C Kỳ Đồng SG ĐT.22.339.

Vũng Tàu bán một biệt thự đúc 2 tầng 6 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 nhà tắm đủ tiện nghi đèn nước ngay trung tâm thành phố gần chợ, gần trường Trung và Tiểu học. Đất tư gia có bằng khoán. Hỏi 30 Phan th Giản Vũng Tàu.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi cách mặt đường 20th. xe hơi vào tận cửa giá 1.250.000. Hỏi 408/242A Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán tường, gạch bông gát suông, cầu nhà tắm, điện nước, đủ tiện nghi. 330/5 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bán 1 căn nhà 25mx4m đầy đủ tiện nghi gần Trường học chợ. Hỏi 466/23 Trương-M-Giảng Saigon.

Nhà đất bán
— Bán một cao ốc, 7 từng lầu, 23 Appts, lối 240 M2, Mỹ đang thuê, đường Trần hưng Đạo Sgn.
— Bán một cao ốc, 4 từng lầu, có kho hàng, xây cất chắc chắn, lối 840 M2, đường Nguyễn Khoái Khánh Hội.
— Bán 2 lô đất trống, có giấy phép cất biệt thự song lập, lối 800 M2, đường Hoàng hoa Thám Gia Định.
— Bán 1 lô đất có nhà, có giấy phép xây cất lại, mặt tiền chợ lối 80 M2, đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội.
— Bán 1 lô đất Tân Sơn Hòa, lối 4550 M2.
Thương lượng tại 23 Phạm ngũ Lão SGN.

Nhà bán khu yên tịnh giao liên 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Nhà Vũng Tàu bán gấp 1 căn phố có lầu 5x18, mặt tiền ở thoải mái, mua bán làm ăn cũng thuận tiện. Compteur đèn và nước đủ tiện nghi, gần chợ gần biển và các snack bar, hiện là tiệm may đang đông khách và thiếu người trông nom, 1.800.000đ, Hỏi 236 Khổng Tử (Làng Đại Học) Thủ Đức để xem nhà.

Nhà bán đủ tiện nghi, có lầu tại TK36/19 Nguyễn-C-Chân Saigon.

CẦN BÁN THẬT ĐẶC BIỆT
toàn căn nhà dưới của một cao ốc, mát luôn luôn như có máy lạnh, diện tích 8mx23m, có điện 3 giây, có 5 phòng, thêm một garage lớn, trang trí đầy đủ lịch sự, khu ngoại kiều, có đất tư. Xin hỏi số 70A, tiệm hớt tóc Đồng Tiến Phát Diệm, giá 2 triệu 500 ngàn.

Bán xưởng in bông 1138m2 có cabin đèn, Có thể làm kho hàng ở Thủ Đức và Sở Cao Su 12 mẫu ở TúcTrưng đã thu hoa lợi. Hỏi 592 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3m60x14m. Tiện buôn bán mọi ngành hay cho Mỹ thuê. Hỏi 209-B Minh Mạng Cách Mạng PhúNhuận.

Đổi đi xa bán gấp nhà gạch, lầu đúc phía sau, luôn đất đủ tiện nghi điện nước riêng. Giá 1T2. Do nơi 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận. Sáng 9-11g. Chiều 15-17g.

Nhà bán gấp 2 căn 6mx10m sân 3m lợp ngói, vách tường, gạch bông. Giá 750.000đ. Hỏi tiệm tạp hóa Hậu Giang số 496 lô A đường Hậu Giang Cholon.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán hoặc sang quán nhậu đang hoạt động đông khách tại đường Bà Hạt. Hỏi 382/13 Đồng Khánh chỉ dẫn

Bán nhà đẹp có sân rộng 2 công tơ điện nước nhiều phòng đủ tiện nghi 6mx17. 144/20 Nguyễn Khoái, Vĩnh Hội Saigon.

Nhà bán có lầu compteur điện nước căn bìa, trung tâm Đô thành, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi. Số 88/31A Trần bình Trọng Chợ Quán.

BÁN VILLA
Bà H. Thanh Quan 500m2 luôn meuble, máy lạnh, Tel : 22t. Trần H.Đạo 3000m2. 30 phòng : 27t. Hai Bà Trưng 708m2 : 16t. Tự Xương 5 phòng : 13t. Phố bán : Lê văn Duyệt Hòa Hưng : 5t. Phan Đình Phùng Vườn Chuối 3 từng : 5t. Trần Hưng Đạo Central : 5t. Calmette 6t 3 từng. Villa lầu Ngô Tùng Châu GĐ 3 phòng, máy lạnh, tel, garage 400m2 : 11t. Phố sang : 3 căn P.Hồng Thái : 7t. N.A.Ninh lầu : 6t. N.P. Khanh Đakao : 1t7. Ô. Pháo 335 Trần Quí Cáp. Văn phòng hậu chiến đầu tư [illegible] quốc chuyên mua bán, sang, cho thuê nhà, phố, villa mau chóng. Mở cửa cả Lễ, Chủ Nhật.

700.000đ nhà trong hẻm lớn gạch bông lầu xuốt đủ tiện nghi gần trường chợ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T.M. Giảng -I- T.Tấn Bửu cũ quẹo trái).

Bán biệt thự lầu 3 phòng ngủ có vườn rộng, 760th.v. Xin hỏi từ 17 giờ đến 19 giờ tại 249 đường Cách Mạng.

Bán nhà 1 lầu, xinh xắn có Compteur điện và nước Hỏi 585/45 Phan đình Phùng Sg từ 6giờ chiều.

Bán 600.000đ 1 căn nhà (6x15) xây tôn mặt tiền đường Phan thanh Giản Gò Vấp. Hỏi ông Tuynh văn phòng xã Hạnh Thông (Chợ Gò Vấp)

Nhà bán Nhà gạch ngói, gạch bông. Công tơ điện nước. Số 3 lô 19 Khóm 29 Phan Đình Phùng Saigon. Gần trường học. Cách Chợ Vườn Chuối 20m. Xin hỏi Ông Đạt số 3 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
— 282 Công Quỳnh Saigon —
Đ.T. 90498 — 90167
VILLA — ĐẤT BÁN RẺ
— Đất Chi Lăng Giadinh 1.300m2 đất tốt bằng thẳng mặt tiền nở hậu — Villa Phan thanh Giản mặt tiền 1.200m2 bán rẻ giao trống — Villa Cách Mạng 900m2, 28x32m2 bán rẻ giao trống — Villa gần Nguyễn Du mặt tiền 700m2 bán rẻ giao trống — Villa Cách Mạng 1.340m2 bán gấp giao trống.

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, xe vào tận cổng. Hỏi 443/22 Phan thanh Giản Saigon, sau 12g-18g.

Nhà bán Minh Phụng số 583A nhà đúc ngang 3m2 dài 12 mét có sân rộng giá 700.000đ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 11A Tự Đức Đakao Sg.

Đất làng đại học mỗi lô 6x26. Nhà 5,5x10. 480 cư xá K.T. Thủ Đức.

Bán nhà 1 lầu đúc, đẹp, chắc, điện, nước Đ.nai, đủ tiện nghi, luôn 300th/v đất, 4tr, và 200 th/v đất, địa thế rất tốt, có tường rào. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng Sg, hẻm ngang chợ.

Căn phố thật đẹp. Ngang 4m, dài 15m. Tường gạch, cột Béton để lên lầu. La phong, gạch bông. Mặt trước tô đá rửa. Điện, nước đồng nai. Cầu tiêu, nhà tắm có douche. Gần chợ, trường học. Xe hơi vào tận nhà. Tiện nghi. Đi xa bán rẻ : 340.000đ.. Hỏi : 9/19, Âu Dương Lân Sg (Nhà thuốc Tây Phạm thế Hiển đi vào).

400.000đ nhà 14,mX3m,5 gạch bông điện nước số 81B/14 ấp Nhất Trí (sau Garage Sông Chung) cầu xa lộ Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán gấp căn nhà gác suốt đầy đủ tiện nghi, nền đá hoa, gần chợ, gần đường. Hỏi hẻm 16 số 28/2 Trần bình Trọng C.Q.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh **MAI-TÂM**
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Ta phàn nàn cha mẹ ở nhà không chịu hiểu ta. Nhưng có bao giờ ta đã tìm hiểu họ chưa? Ta có hiểu chưa nỗi lo âu và mỏi mệt của cha ta mỗi chiều ở sở về nhà ? Hoặc sự khổ tâm của mẹ ta mỗi khi em bé đau ốm hoặc vật giá leo thang, chợ búa đắt đỏ ? Ta có cố gắng hay không để tự thích ứng với tâm tình và nhân cách của họ, hay ta rút lui về mình, sống như một đứa ích kỷ chỉ biết có quyền lợi mà không biết đến bổn phận của mình ? chỉ biết đòi hỏi và khiếu nại mà không bao giờ chịu hiến dâng và đón tiếp ?

Ta trách móc cha mẹ là lạc hậu, quê cục, cổ lỗ, không hợp thời trang, mà không biết rằng trong 20 năm nữa đây chính mình ta cũng bị lẩm cẩm và cổ lỗ vậy. Rồi con cháu ta cũng sẽ cho ta là «xưa», là «Croulants, Son-et-lumière và P.P.H.» nốt.

Sự xung khắc giữa các thế hệ thường chỉ dựa vào những vấn đề vụn vặt và những nguyên do hời hợt. Đã 20 năm trước người ta đội mũ liège, mặc áo cao cổ, hát nhạc cải cách, chủ trương độc lập Quốc Gia v.v... Ngày nay đổi khác : ra đường không ai đội mũ, các cô mặc áo không cổ hay cổ hở tròn, hở vuông, đủ kiểu décolleté, kích động nhạc và ca khúc Trịnh Công Sơn được quay bằng cùng đường xó chợ, nhất là trong các phòng trà các quán phở gà, còn nhà chính trị thì chủ trương xã hội dân chủ... Thời trang, tập tục văn hoá, xã hội... mọi sự đã biến biến hoá hoá một cách nhanh chóng.

Tao cho đó là hay là tốt, Còn cha mẹ ta lại chê kì dị, suy đồi.

Nhưng nếu hai bên thế hệ già và thế hệ trẻ chúng ta ngồi lại gần nhau mà cho đó chỉ là «khác biệt» nhau thôi thì chắc chắn còn một lý do gì để xung khắc nhau nữa.

Chúng mình rộn tiết mỗi lần nghe họ nói «hồi ta còn nhỏ, đâu có thế này thế nọ», hoặc nghe họ chê kích động nhạc của ta là nhạc kinh phong, cuồng loạn, nhạc mọi, nhạc rừng v.v...

Còn mình thì tố cáo họ cố ý chặn đường tiến hóa của nhân loại, để thoái lui vào thời mặc lông ở lỗ như xưa.

Vậy chớ bi đát hóa vấn đề, Hãy nhớ rằng trong 20 năm nữa đây, chính mình chúng ta cũng sẽ bị con cháu chúng ta chê là «xưa» rồi đấy.

Ta còn phàn nàn cha mẹ và thầy giáo của ta là độc đoán và chuyên chế, hay xúc phạm tính tự do của ta,

Có lẽ vì ta vội sống quá, muốn làm chủ trước khi biết vâng lời và tự chủ lấy mình. Vâng lời thụ động như con trâu kéo cày mới là nô lệ, còn vâng lời tình nguyện để được tự do và tự giải phóng mình là một tác động lớn lao và khôn ngoan. Độc lập đâu phải là thoát khỏi mọi lề luật và mọi ràng buộc bề ngoài ! Độc lập chính là thống trị được các đam mê, các bản năng, tính kiêu căng và lòng ích kỷ của mình vậy.

3— Tâm hồn trượng phu quân tử.

Tuổi này hay tố cáo xã hội người lớn là bất công vì không gì nghịch với tuổi trẻ cho bằng sự bất công.

Như vậy đúng, bởi vì người đời không ai hoàn toàn nhân đức, ai cũng có lúc lầm lỗi và yếu hèn, hoặc ý thức hoặc vô tình. Máu ta sôi sục mỗi khi gặp sự bất công đối với mình và nhất là với kẻ khác. Tuổi đôi mươi rất anh hùng hào hiệp trước mỗi bất công xã hội, nhưng chỉ vài năm sau thì đã nguội lại, rồi sinh ra chai đá trước những bất công tầy trời của chính mình

Có những người trẻ ở đâu cũng bất công cả : Ban Giám đốc xếp kỳ nghỉ Hè trễ 1 ngày là bất công, Bộ Giáo dục đổi ngày thi cuối năm cũng là bất công, 1 buổi văn nghệ phải đình lại 1 cách bất ngờ là bất công, bạn học kia được hưởng 1 ân huệ riêng cũng là bất công nốt. Tất 1 lời bất cứ điều gì bất hợp với quan niệm của ta đều là bất công cả.

Thế rồi ta sinh ra bất mãn, bực tức, gây gổ, yếm thế đắng cay với đời.

Nguy hiểm lắm, mỉa mai lắm. Bởi vì đang khi ấy ta lại điềm nhiên đối xử với kẻ khác 1 cách bất công — sai khiến người ở 1 cách ngạo ngược hoặc bóc lột họ quên cám ơn cô Sen giúp việc trong nhà, hoặc không biết nhịn ăn 1 miếng quà để bố thí cho kẻ đói khát. Thực tế mà nói : Thật có quá nhiều bất công ở trong chính nhà ta ở. Thế gian này đang đòi sự đóng góp tích cực của ta cho thêm công bằng và nhân đạo hơn. Và ta hãy bắt đầu ngay từ lúc này mới được, và trước hết từ cõi lòng ta và từ nhà ta đã. Chớ bị mê hoặc, Chớ có ảo mộng.

Có người khác tự cao tự phụ hay khinh rẻ thầy giáo, bạn học, hội này đoàn nọ, gặp vì cũng bĩu môi và nhún vai, họ không biết làm thế là nhỏ nhen, đê tiện và là ấu trĩ.

Này em, Frène chúc em vào đời với 1 tâm hồn đại độ, cởi mở, đón tiếp và khoan dung với hết mọi người. Hãy tạo lấy 1 tâm hồn tươi mát, để hưởng thụ hương thơm của tình người.

BÉ HỜN

✻ THƯƠNG LY

Khi bé hờn eo ơi hễ ai trông thấy cũng phải cười. Cái mặt bé méo xẹo, Lại cái má phình to ra, thấy chỉ muốn cắn cho 1 cái thật mạnh.

Bé «được» ba mẹ và các anh chị đặt cho 1 cái tên nghe rất chi là «hùng vĩ» «Đệ nhất hờn».

Chả là vì bé có cái tật hay hờn, hay giận, Ai làm gì mà không vừa ý bé, hai cái má bầu bầu của bé sẽ phình to ra và tiếp theo đó, 1 cái bánh ướt mẹ bảo cái mặt của bé giống bánh ướt lắm iu xìu nhìn người đó hờn giận. Làm cho ai kia phải xuýt xoa xin lỗi bé

Nhưng không dễ dàng như thế được đâu. Các bạn biết sao không ? Bé sẽ hờn, giận và sẽ khóc cho đến khi nào được đền bù bằng cách «hôn 1 cái» hoặc «hối lộ» bé 1 cây kẹo mút. Bé mới thôi.

Sở dĩ bé cái «đệ nhất hờn» là do anh Hoàng và anh Vũ bày ra trước tiên đấy. Chính hai anh í đã đặt cho bé cái tên kỳ dị đó rồi thì ba mẹ và chị Hiền mới phụ hoạ, Thôi thì không ngày nào mà hai anh í không kêu bé là «đệ nhất hờn»,

Có khi đến bữa cơm, bé bận thay lại cái áo cho búp bê nên chưa xuống kịp, bé đã thấy hai anh í «lù lù» đi lên. Hai tay vòng tay sau lưng mới kỳ cơ chứ, rồi hai anh bắt đầu «song ca»

— Dạ... dạ.. thưa «đệ nhất hờn» xuống «nhậu» cơm ạ..ạ..ạ (tiếng ạ các anh í kéo dài nghe mới dễ ghét làm sao).

Rồi thì là :

— «Chúng em» «hươn hạnh» mời «đệ nhất hờn» xuống «măng gê đờ... cơm» ạ... ạ:

Chỉ có các anh í là hay chọc bé nhất. Chị Hiền chỉ theo 2 anh íđặt tên cho bé như thế nhưng chị không kêu bé như hai anh í. Vì thế bé thương chị lắm cơ, bữa nào mẹ đi chợ mua kẹo về cho bé, bé đều cất dành cho chị một nửa, bé ăn một nửa. Còn hai anh í, bé nhất định không cho hai anh í cái gì hết á.

Hôm qua mẹ đi chợ về mua cho bé bốn cây kẹo mút — bé thích kẹo mút nhất nhất đi — — bé ăn hai cây, còn hai cây bé cất dành cho chị Hiền. Bé ngồi chơi trước cửa đợi chị Hiền đi học về. Vừa thấp thoáng thấy tà áo dài trắng chị bay bay trước cổng, bé vội chạy ra, ôm lấy chị và nói.

— Mẹ đi chợ mua kẹo cho bé, bé ăn một nửa còn cất dành cho chị nè.

Chị Hiền cúi xuống hôn bé rồi dắt bé vào nhà.

— Chà, bé của chị ngoan quá Để chị thay áo dài đã rồi ra ăn kẹo mí bé nha.

Chị Hiền nói xong đi ra sau. Vừa lúc ấy anh Hoàng và anh Vũ trên lầu đi xuống (hai anh í công tí mí nhau để chọc bé đấy). Nhìn thấy hai cây kẹo bé cầm trên tay, anh Hoàng hỏi :

— Hai cây kẹo «đệ nhất hờn» cất dành cho hai anh í à ? Chà «đệ nhất hờn» bữa nay giỏi quá xá quà xa, nào đưa đây cho 2 anh ăn đi,

Bé le lưỡi :

— Eo ơi bé mà thèm cất dành cho hai anh à còn lâu á.

— Thôi mà, đưa cho 2 anh ăn đi mà, làm bộ hoài. Vừa nói anh Hoàng chạy lại giật kẹo trên tay bé. Bé la to :

— Hông, hổng chịu. Mẹ ơi chị Hiền ơi anh Hoàng lấy kẹo của bé nè. Hu hu.

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Cứu vật, vật trả ơn, cứu nhân, nhân trả oán

✠ DO KHANG kể

(TIẾP THEO)

— Thưa ông bà, con rất đau lòng khi biết được sự việc này mà ngày hôm nay con xin nói cho Ông bà rõ.

Ông bà họ Dương liền hỏi :

— Không biết chuyện gì xảy ra cho gia đình ta thì con cứ nói cho ông bà rõ liệu ông bà lo đối phó

Con Qui thưa rằng ;

— Con xin báo tin cho ông bà rõ là ngày rằm tháng tư tới đây sẽ có một trận bão lụt thật lớn vậy ông bà hãy chuẩn bị thuyền bè lương thực dự trữ ngày đó con và ông bà sẽ ngồi trên bè mà không sợ chết lụt. Nghe nói như thế ngày hôm sau là vợ chồng Dương ngoại liền thuê người đóng bè mua lương thực dự trữ trên bè.

Quả thật đúng như lời tiên đoán trước của Qui ngày đó sấm sét chớp trên trời cuồng phong bão tát nổi lên nhà cửa ruộng vườn, người ta trâu bò muôn loài chết trôi trên mực nước không biết bao nhiêu mà kể cho xiết, vì biết trước được sự việc xảy ra nên vợ chồng Dương được thoát nạn.

Trong lúc chiếc bè vẫn trôi theo nước có 1 con rắn đang chết đuối con Qui liền thưa với ông bà họ Dương :

— Thưa ông bà, ông bà cứ cứu con rắn kia đi về sau có chỗ dùng.

Ông bà họ Dương liền ra tay cứu con rắn thoát chết, trôi được một khoảng không xa thì có 1 con chuột đang làm mồi cho bà Thủy con Qui liền bảo Ông bà họ Dương hãy cứu con chuột kia đi về sau này nó sẽ trả ơn ông bà nhiều lắm.

Mưa gió vẫn không ngớt trên bầu trời mây đen kéo đến như gió, cả một vũ trụ đen lồi tiếng kêu cứu thất thanh của loài người mỗi lúc lại nhỏ dần như đang lạc vào cõi chết, bỗng có một đứa bé sắp làm mồi cho tử thần, động lòng thương xót ông bà vội và ra tay cứu đứa bé thì con Qui liền ngăn.

Thưa ông bà, ông bà không nên cứu đứa trẻ ấy làm chi, nếu ông bà không nghe lời con vật này về sau tai họa sẽ đến với ông bà vô cùng thảm thiết mà hậu quả không lường trước được.

Ông bà họ Dương liền mắng con Qui :

— Đồ khốn khiếp tại sao loài thú vật như mày mà mày muốn cứu huống chi đứa bé là loài người của tao mà mày cản tao.

Rốt cuộc ông bà họ Dương bèn cứu đứa bé lên bè thoát khỏi tay tử thần đang chờ đợi đứa bé

Con Qui liền nói với ông bà Dương ngoại :

— Thời gian sẽ trả lời công việc làm của ông bà.

Thời gian thấm thoát trôi qua thế mà đứa bé nay đã lớn khôn và cắp sách tới trường cùng chúng bạn, ông bà mới đặt tên cho đứa bé là Hoàng.

Trong lúc cãi lộn với những đứa bạn cùng lớp có đứa đã hạ nhục bằng các chưởi Hoàng 1 câu : thứ mày là đứa con không cha, không mẹ mà tưởng giàu sang đó là của cha mẹ mày. Sau khi nghe đứa bạn hạ nhục mình Hoàng liền chạy một mạch về nhà hỏi lý do vì đâu mà cha mẹ ruột mình chết, Ông bà Dương ngoại mới nói thật Hoàng không phải con của ông bà mà chỉ là đứa bé chết trôi ông cứu sống mà nuôi lớn đến ngày hôm nay không biết cha mẹ Hoàng là ai.

(còn 1 kỳ)

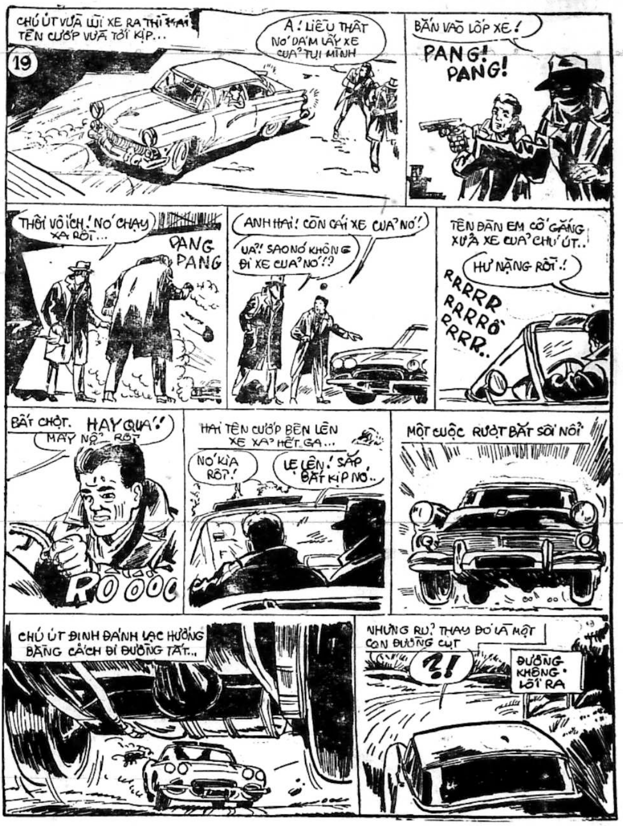
THƠ TRẺ

Giấc Mơ Của Be

Đêm qua bé nằm mơ
Thấy nàng tiên hiền dịu
Với đôi cánh trắng ngà
Khẽ mỉm cười bảo bé :
«Ta thấy bé học chăm
Luôn đứng đầu trong lớp
Và bé lại hiếu thảo
Cùng cha mẹ, chị anh
Nếu ta ban phần thưởng
Tất cả gì bé thích
Nào, bé muốn ước chi ?
Quần áo đẹp, giầy xinh
Hay cánh bướm muôn màu
Để bé ép vào sách»
Suy nghĩ, bé lắc đầu :
«Tiên ơi, bé chẳng cần
Chỉ xin tiên ban phép
Cho trẻ quê miền Nam
Thôi sống trong ly loạn
Để cắp sách đến trường
Được nghe lời thầy, cô
Chỉ dạy những điều hay
Như bé may mắn được»
Tiên mỉm cười gật đầu :
«Bé ngoan sẽ toại nguyện
Chúc bé luôn thành công
Trên bước đường học vấn
Nhất là với mẹ cha
Bé không được khóc nhè
Hay vòi vĩnh chị anh»
Nói xong tiên biến mất
Bé vội níu áo tiên
Thì giựt mình tỉnh giấc..
Bé nguyện sẽ cố gắng
Học chăm và ngoan ngoãn
Để tiên không thất vọng
Khi đã đến với bé
Dù chỉ là trong mơ..,

HUỲNH HOA

Phóng tác của ĐINH HIỀN — BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ


19
CHÚ ÚT VỪA LÙI XE RA THÌ HAI TÊN CƯỚP VỪA TỚI KỊP...
A ! LIỀU THẬT NÓ DÁM LẤY XE CỦA TỤI MÌNH
BẮN VÀO LỐP XE !
PANG ! PANG !
THÔI VÔ ÍCH ! NÓ CHẠY XA RỒI...
PANG PANG
ANH HAI ! CÒN CÁI XE CỦA NÓ !
Ủa ?! SAO NÓ KHÔNG ĐI XE CỦA NÓ !?
TÊN ĐÀN EM CỐ GẮNG XỬA XE CỦA CHÚ ÚT..
HƯ NẶNG RỒI !
RRRRR RRRRỒ RRRR..
BẤT CHỢT.
HAY QUÁ ! MÁY NỔ RỒI
RỒ ỒỒC
HAI TÊN CƯỚP BÈN LÊN XE XẢ HẾT GA...
NÓ KÌA RỒI !
LẸ LÊN ! SẮP BẮT KỊP NÓ..
MỘT CUỘC RƯỢT BẮT SÔI NỔI
CHÚ ÚT ĐỊNH ĐÁNH LẠC HƯỚNG BẰNG CÁCH ĐI ĐƯỜNG TẮT...
NHƯNG RỦI THAY ĐÓ LÀ MỘT CON ĐƯỜNG CỤT
?!
ĐƯỜNG KHÔNG LỐI RA

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 316 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

An Be tuy làm xong được việc đó nhưng vẫn cứ nơm nớp lo sợ bị lộ, cho nên nét mặt chàng không lấy gì làm tươi tỉnh cho lắm.

Chàng bảo với số 77 :

— Tôi vẫn còn e ngại lắm...

— E ngại gì ?

— Bọn Lục Giác Tinh...Chúng có thể tìm ra chỗ chúng ta giấu lão già...

Nhưng 77 cười to :

— Đừng to..,Có thánh cũng không tìm ra được chỗ này... Kín như thế thì làm sao kiếm được...Và chăng bọn lính gác toàn là rô bô, chỉ nhận chỉ thị của tôi thôi mà !

— Sao lạ vậy ? Tôi tưởng.. tưởng...

— Không có tưởng gì hết...Đó là mánh lới riêng của tôi.., Tôi chỉ việc đổi tần số sóng điện đi là chúng nghe có mình tôi mà thôi..Chỉ có tôi mới biết tần số để bảo chúng vâng lời...

Vốn là người thông minh, An Be gật gù cái đầu ra vẻ hiểu. Chàng khen số 77 :

— Anh thật là tài tình ! Đệ xin bái phục đó !

Số 77 hài lòng ra mặt. An Be thầm nghĩ rằng mình đã gặp may mắn hơn người. Chàng đã tiến những bước thật xa và thật nhanh trong công cuộc «nằm vùng» này.

Rồi bỗng nhiên An Be có cái cảm giác rằng chính số 77 này cũng là một tên nằm vùng của đảng Lục Giác Tinh Phải rồi không lẽ nào mà hắn ta không nghĩ ra chăng..,Nhưng dù có ý nghĩ như vậy, An Be cũng không dám hỏi. Nhỡ ra mà hỏi lộn thì nguy to ngay. Tự nhiên lạy ông tôi ở bụi này, thiệt là dại cho chàng ! Vì thế, tuy nghi ngờ nhưng An Be cũng không dám hé miệng, mà lúc nào thì cũng tỏ ra mình là người ái quốc ái quần một cây xanh rờn.

Số 77 hỏi An Be :

— Sau đây, anh định tính cách nào ?

An Be đáp lời :

— Cũng chưa biết nữa..,Anh thâm niên hơn tôi, anh hiểu rõ vấn đề này hơn tôi. Ý kiến anh ra sao ?

Số 77 trầm ngâm một lát rồi đáp :

— Tôi vô lính hơn anh có vài ngày, ăn thua gì mà gọi là thâm niên với chẳng thâm niên...Tuy nhiên có điều vụ này không ngon lành đâu...Tôi sợ bọn chúng sẽ kiếm ra...

An Be rất thắc mắc vì hai chữ «bọn khốn». Hai tiếng này không hiểu số 77 dùng để ám chỉ ai ? Lục Giác Tinh hay là bè đảng của lão già mặt phúc hậu...Ờ, mà lão già đó thiệt cũng lạ.. Mặt mũi hiền hậu như vậy mà lại theo bọn côn đồ ác ôn thì lạ thật !

Nhưng An Be không tiện hỏi lại để xác định xem 77 nói ai. Ở hoàn cảnh chàng bây giờ thật là khó hở môi.

Cho nên chàng gật gù một cách vô thưởng vô phạt :

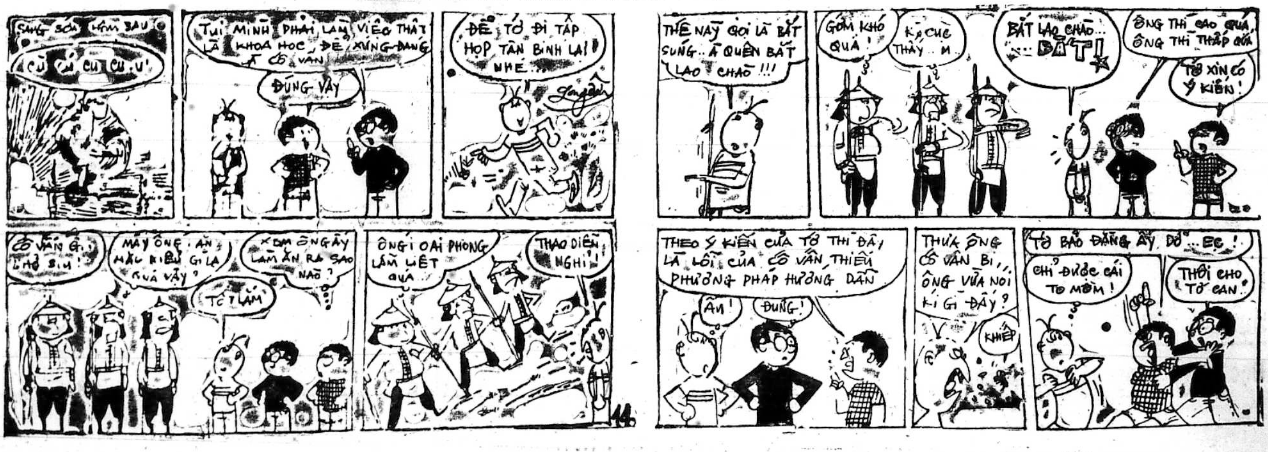
(Còn tiếp)

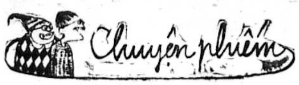
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


SÁNG SỚM HÔM SAU
CÙ CỦ CU CU..U
TỤI MÌNH PHẢI LÀM VIỆC THẬT LÀ KHOA HỌC, ĐỂ XỨNG ĐÁNG CỐ VẤN
ĐÚNG VẬY
ĐỂ TỚ ĐI TẬP HỌP TÂN BINH LẠI NHÉ
Longân
CỐ VẤN GÌ LẠ SỰ !
MẤY ÔNG ĂN MẶC KIỂU GÌ LẠ QUÁ VẬY ?
XEM ÔNG ẤY LÀM ĂN RA SAO NÀO ?
TỐT LẮM
ÔNG Í OAI PHONG LẪM LIỆT QUÁ..
THAO DIỄN NGHỈ !
14
THẾ NẦY GỌI LÀ BẮT SÚNG.. À QUÊN BẮT LAO CHÀO !!!
GỚM KHÓ QUÁ !
KỲ CỤC THẬT.. M
BẮT LAO CHÀO... ... BẮT !
ÔNG THÌ CAO QUÁ, ÔNG THÌ THẤP QUÁ
TỚ XIN CÓ Ý KIẾN !
THEO Ý KIẾN CỦA TỚ THÌ ĐÂY LÀ LỖI CỦA CỐ VẤN THIẾU PHƯƠNG PHÁP HƯỚNG DẪN
ÂN !
ĐÚNG !
THƯA ÔNG CỐ VẤN BI,,, ÔNG VỪA NÓI KÌ GÌ ĐẤY ?
KHIẾP
TỚ BẢO ĐÁNG ĐẤY ĐỜ... EC !
CHỈ ĐƯỢC CÁI TO MỒM !
THÔI CHO TỚ CAN !



Một mối nguy !

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Có những mối nguy đến thình lình, đụng đầu một cái nghe «cốp» rồi mới biết thì thường nạn nhân trở tay không kịp, ví dụ như hoả tiễn từ đâu bay vèo tới, rơi cái «ịch», nổ cái «ình» thế là xong. Cái nguy này phải coi là... số mệnh cho yên chuyện. Có những cái nguy đến chầm chậm, bằng những bước chân êm như ru, và chỉ xuất đầu lộ diện khi đã bố trí hoàn tất tại các địa điểm xung yếu, thì thường nạn nhân còn nhiều thì giờ để trở tay song lại thiếu lực lượng phản công ngỏ hầu đẩy lui được mối nguy, ví dụ như phong, lao, cổ lại tứ chứng nan y, xâm nhập cơ thể, nạn nhân nghèo đành phải trơ mắt ra chờ thần chết đến bắt tay thân ái mời lên đường về bên kia thế giới, «rua» ông thần chết một cái mới được gọi là xong, cái nguy mới đáng bàn.

Chả ai dám phủ nhận trình độ tiến bộ của y học hiện tại nhưng cái phần quan trọng hơn là phải có điều kiện mới thụ hưởng được — cũng như khoa học nay đã đưa con người lên cung trăng nhưng thử hỏi ngoài mấy ông phi hành gia, đã ai được lên cung Trăng chưa, bởi vì lên cung Trăng cũng phải có những điều kiện bắt buộc. Cái điều kiện căn bản để thụ hưởng những tiến bộ của y học ngày nay, dù có được săn sóc miễn phí chăng nữa, cũng vẫn phải nói là...tiền — ít nhất cũng phải có tiền để ăn mà chữa bệnh chứ.

Nhưng cái nguyên nhân gây nên mối nguy của bệnh tật xâm nhập vào cơ thể cũng là ..tiền. Vì thiếu tiền nên phải chui rúc ổ chuột, thiếu ăn thiếu mặc, thiếu dinh dưỡng, thiếu sinh tố nên mới mắc bệnh. Bây giờ mắc bệnh rồi thì lại cần phải có tiền để điều trị đòi hỏi điều kiện Phải có tiền đối với những người không có tiền mới thật khó giải quyết — quả là luẩn quẩn chung quanh cái vấn đề «tiền».

Mà đồng tiền bây giờ tuy không còn.... đắt nhưng vẫn rất khó kiếm, nhất là đồng bào miền quê, đồng bào tị nạn cộng hiện vẫn thấy quý một đồng bạc lắm.

Chúng tôi đã nhiều lần đi vào các làng xóm miền quê vùng «xôi đậu» thì thấy đồng bào hết sức cực khổ, hầu hết đều gầy guộc, nước da xanh mét, dầu chẳng là bác sĩ, chúng tôi cũng đoán được những đồng bào đó người mang nhiều thứ bệnh- Chúng tôi cũng đã đi theo các đoàn quân y dân sự vụ về hoạt động tại các trại định cư, không thể tả được sự hoan nghênh của đồng bào định cư đối với đoàn chữa bệnh phát thuốc lưu động ấy. Số người hưởng ứng đông đảo đến nỗi đi không hết- Và hình như ở đó, ai cũng có bệnh cả, và ai cũng thiếu tiền để chữa bệnh.

Đó là mối nguy chầm chậm đang đến với những đồng bào nghèo nơi nông thôn xa xôi hẻo lánh.

Nó cũng không tha mấy một số người quen biết của chúng tôi hiện ở thành thị, rất gần ánh sáng văn minh. Chỉ trong vòng một tuần lễ, tôi đã phát giác được ba người mắc bệnh... phồi.

Người thứ nhất là một sĩ quan, tôi trông ông, nước da trắng trẻo ra dáng thư sinh, cử chỉ thật nhẹ nhàng lịch sự. Tôi thường nói chuyện với ông vì ông tỏ ra rất tương đắc với tôi. Được ít ngày rồi không thấy ông ở bàn giấy. Mấy hôm sau gặp, ông cho biết ông đang làm thủ tục nằm bệnh viện vì bệnh phồi- một người bị phồi.

Ông đi được một ngày thì có chuyện khiếu nại gì đó, một hạ sĩ quan cần chứng minh tình trạng sức khoẻ của mình, đã xuất trình ông «xếp» một cái hình chụp phồi bị nám và một lô thuốc chữa phồi. Thì ra ông này đã bị bệnh nhưng xin được cấp thuốc điều tại gia và tiếp tục làm việc tại đơn vị. Nếu không có vụ lôi thôi ấy thì tôi vẫn tưởng ông còn khoẻ vì thấy làm việc như thường — hai người bị phồi.

Người thứ ba là 1 bà hàng xóm của tôi, nhân dịp đi qua Trung Tâm Bài Lao, bà vào chụp chơi một lần bởi ở đây chụp nhanh chóng và miễn phí. Thường ngày cứ nghĩ mình không sao đến lúc lấy kết quả chụp hình phồi mới được biết phồi bà sơ sơ có vài vết — ba người bị phồi.

Có một lúc buồn, bất ngờ tôi cũng làm thơ, theo kiểu thơ tự do của Thanh Tâm Tuyền, như thế này :

Một người bị phồi
Hai người bị phồi
Ba người bị phồi

Làm thơ xong, đọc thơ lên, thấy buồn cười. Cười xong lại cảm thấy... lo. Lo rằng mình không khéo chính mình cũng có thể bị..phồi !

Trước dù «đồng lương cố định» nhưng ăn uống còn kha khá, bữa cơm mở cái lồng bàn ra bao giờ cũng nhìn được có bát canh, đĩa thịt, đĩa cá, mỗi ngày còn làm được một chai la ve, một tuần còn được ăn con gà hay vài lần bí tết, xà lách, khoai tây, bây giờ, từ ngày kiệm ước ra đời, đồng lương đã... cố định, vật giá lại... leo thang, gạo như châu, thức ăn như vàng, các loại thịt được xếp vào hàng xa xỉ phẩm dành cho những người nhà giầu, lại phải làm việc nhiều hơn để đáp ứng nhu cầu của nhiệm vụ người trai thời loạn với tình thế đó, dám bị phồi lắm ạ.

Cảnh nghèo mà bị phồi thì đúng là một cái nguy đến chầm chậm bằng những bước chân êm như ru, «nạn nhân đành phải trố mắt mà nhìn, con đường duy nhất là nhà thương thí. Nhưng điều kiện quan trọng cũng vẫn phải nhắc đến là...tiền : tiền ăn tiền tầm bổ và trăm thứ tiền khác. Không có tiền thì nhà thương thí cũng chỉ mới giải quyết được một nửa.

Thời buổi này, ăn uống để được gọi là đủ chất bổ dưỡng xem chừng như một chuyện «không tưởng» đối với quân nhân công chức lương thiện, nghèo, đời sống chỉ trông vào đồng lương do ngân sách quốc gia đài thọ.

Ăn uống thiếu thốn, ở nhà chui rút, phục vụ tích cực công tác nặng nề, dĩ nhiên sức đề kháng của cơ thể sẽ không chống nổi các bệnh nội thương len lén xâm nhập vào lục phủ ngũ tạng. Đó là cái nguy chầm chậm rất có thể đến với những người ở hoàn cảnh trên.

Nếu tình trạng kéo dài mãi thì cái bài thơ tự do do tôi phóng tác :

Một người bị phồi
Hai người bị phồi
Ba người bị phồi

Sẽ còn... được tính thêm thành :

Bốn người bị phồi
Năm người bị phồi

Và cứ thế tiếp theo lên đến hàng trăm, hàng ngàn hay hơn nữa. Rõ ràng là một mối nguy chầm chậm đợi chờ đối với một số đông cũng như đã đến với một số nào?!

Mong rằng cái «số đông» và cái «số nào» ấy không phải là «quân công» — những thành phần ưu tú, then chốt đang ra sức hi sinh để bảo vệ tự do, bảo vệ chế độ.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Vẫn còn chuyện ghen !

Chị em chúng ta cần áp dụng biện pháp mạnh đối với những ông chồng ngoan cố !

Bài của VIỆT NỮ

(Tiếp theo và hết)

Nhưng trong trường hợp vẫn bị thất bại thì tính sao đây ? Rất có thể những thầy vợ mình «xuống nước» như thế, lại «thừa thắng xông lên», lại làm tới và làm mạnh hơn nữa, thì chắc các bạn đều đồng ý với tôi là... chúng ta phải dùng những biện pháp quyết liệt để đối phó với họ, mới hy vọng «tái lập được trật tự» và bảo vệ được hạnh phúc gia đình của chúng ta. Thôi thì cũng đành. Là «lành làm gáo, vỡ làm môi», chứ còn cách nào nữa ? Và rồi muốn ra sao thì ra, hạnh phúc là hạnh phúc chung, nếu chồng không muốn thế, mà khuyên can, năn nỉ, van xin mãi cũng chẳng ăn thua gì thì... mình cũng đành liều, chẳng cầu chi hết !

Không lẽ mình cứ chịu đựng mãi hay sao ? Ai mà chịu đựng nổi ? Mà chịu đựng tới bao giờ ? Đến lúc ông ấy dắt «di nó cùng với một đứa bé trần tay «ra mắt» mình chăng ?

Cho nên, xin đừng ai trách chúng ta đã làm quá ! Chúng ta không phải là những tên nô lệ để cắn răng chịu những áp bức bất công do người chồng tạo ra ! Phải làm cho họ hiểu và đừng có những hành động quá trớn tác hại cho vợ con và cho cả chính họ nữa.

Riêng tôi may mắn không ở vào trường hợp một số chị em đáng thương có chồng ngoại tình, nhưng cũng đã được chứng kiến những cảnh đau lòng ấy. Tôi có một người bạn, đã có chồng từ cả chục năm nay và đã có một đàn con 5 đứa. Trước kia 2 vợ chồng cũng chỉ đủ ăn, nhưng vẫn yêu thương nhau.

Cách đây mấy năm, nhờ thời cuộc, họ đã làm ăn phát đạt và có của ăn của để, nhà lầu, xe hơi đàng hoàng. Nhưng mới đây ông chồng lại dở chứng mèo mỡ, bắt nhân tình với 1 cô gái trẻ đẹp. Bạn tôi biết và cũng đã bắt gặp mấy lần 2 «cậu mợ» ngồi sát cạnh bên nhau trên 1 chiếc xe hơi, chắc là do ông chồng bà ta mua, nhưng lấy tên cô gái ấy. Bạn tôi đã than thở với tôi nhiều lần, thì vừa gặp dịp may là vấn đề «ghen tuông» được bà Linh nêu lên mặt báo Chính Luận, tôi liền theo dõi và đã làm theo những ý kiến của các bạn tham gia, khuyên nhủ bạn nên... bình tĩnh sáng suốt và kiên nhẫn chịu đựng cố gắng can ngăn ông chồng để ông tỉnh ngộ. Nhưng thật là đau khổ cho bạn tôi quá !

Những cố gắng của bạn tôi đều tan ra mây khói, Bạn tôi đành phải nhờ 1 số bè bạn họ hàng khuyên giải chồng, nhưng cũng chẳng có kết quả, Lẽ dĩ nhiên là những chuyện cãi vã đã xảy ra và ông chồng đã thẳng tay đối phó với vợ, gây buồn thảm cho gia đình. Mỗi ngày những hành động của ông lại càng trắng trợn hơn trước, khiến không ai còn muốn can thiệp vào chuyện đó nữa.

— Việc gia đình của tôi mà ! Xin cám ơn các bà, tôi có nhờ đến «mấy người» đâu ?

Đó, các bạn thử xét xem như vậy thì bạn tôi còn biết chọn cách nào để đối phó hơn là làm to chuyện, cho ai nấy đều biết rồi muốn ra sao thì ra. Câu chuyện gia đình ấy được bạn tôi đưa lên mặt báo, đã làm dư luận xôn xao 1 dạo. Những ai đã hiểu hoàn cảnh của bạn tôi cũng đều tỏ lòng thương cảm và thầm oán trách « con người bội bạc » kia, đã nhẫn tâm gây đau khổ cho gia đình mình và bôi nhọ cả mình nữa.

Lẽ dĩ nhiên là giờ đây, sau những sự đáng tiếc ấy, gia đình bạn tôi không còn đầy đủ hạnh phúc như trước. Nhưng thử hỏi vì đâu nên nỗi ? Bạn tôi chẳng bao giờ mong 1 sự bất hạnh như vậy, nhưng sự bất hạnh ấy vẫn xảy ra, ngoài ý muốn của chị ấy.

Nhưng có lẽ thà rằng như thế cho xong, chứ «để mãi» thì chẳng hơn gì, mà không chừng còn gặp nhiều sự bất hạnh khác lớn lao hơn nữa.

Tôi đưa ra câu chuyện trên để các chị suy ngẫm. Chị em chúng ta là phận đàn bà khổ nhiều, đã bị thiệt thòi nhiều, không lẽ cứ im hơi lặng tiếng mãi để cho người ta ức hiếp hay sao ?

Và để kết thúc bài này, tôi xin mạn phép thay mặt chị em bạn gái chúng ta để nói với mấy ông nào đó rằng :

— Các ông muốn sinh chuyện làm khổ vợ con thì chúng tôi chỉ cầu sao cho... kiếp sau các ông đầu thay làm đàn bà cho các ông trắng mắt ra, cho các ông biết thân và., chừa sinh tật ! Xin mấy ông đừng giận chị em chúng tôi mà tội lại nặng thêm ?

Bé Hờn

(Tiếp theo trang 5)

Nghe tiếng bé la mẹ và chị Hiên chạy lên chị Hiên đến dỗ bé, Mẹ bảo :

— Hoàng, Vũ, trả kẹo lại cho bé. Lớn rồi mà còn dành kẹo con nít. Không sợ bị cười à. Đưa đây,

Anh Hoàng bỏ kẹo lại trên bàn mẹ lấy đưa cho bé rồi đi xuống bếp, không quên «dọa» 2 anh í,

— Lần sau còn thế nữa thì liệu đầy.

Đợi mẹ đi khuất bẳn. Anh Vũ lại trêu bé :

Người ta giả bộ mà cũng khóc è mít ướt.

Nghe anh í bảo bé mít ướt bé càng khóc to hơn. Chị Hiên phải la.

— Trời ơi có đi hết không Ở đây mà chọc em hoài, quất cho mỗi đứa mấy chục roi bây giờ.

Hai anh i lại cười « hi hi » trông đến ghét. Rồi đẩy nhau chạy lên lầu. Tuy nhiên trước khi đi. anh Hoàng không để bé yêu :

— Đừng thèm ăn kẹo của đệ nhất hờn. Ăn kẹo của đệ nhất hờn thế nào cũng trở thành một phái đệ nhất hờn cho xem ghê quá. Thế là 2 anh lại bình bịch chạy.

Bé nghĩ mà thấy giận hai anh í ghê đi, cứ theo chọc hoài. Hai anh í chọc bé mở me hông đánh cho 2 anh í chừa. Hai anh i làm khổ bé ghê đi. Tự nhiên hai má bé phình to ra. Cái miệng méo méo như chực khóc. Đây đây bé lại hờn nữa rồi đấy.

Trong bé hờn đến ghét...
(Riêng cho bé Quỳnh Như ở Qui Nhơn)

✦ ✦

SỐNG đời sống MỚI

Người phụ nữ và tình trạng báo chí hiện nay

— HIỆN NAY CHƯA CÓ MỘT TỜ BÁO PHỤ NỮ NÀO ĐÚNG VỚI DANH TỪ CỦA NÓ.

— CHÚNG TA CẦN PHẢI TẨY CHAY MẠNH MẼ TUẦN BÁO PHỤ NỮ NÀO CÓ TÁNH CÁCH KHIÊU DÂM SỐNG SƯỢNG.

Bài của VŨ ĐĂNG MINH KHÁNH

(Tiếp theo)

Thỉnh thoảng, các ông bà ký giả lại viết một bài kể về tiểu sử và thành tích của mấy cô cậu nghệ sĩ. Loại bài như thế này bao giờ cũng ghi rõ (?) ngày sanh tháng đẻ của các cô cậu nghệ sĩ. Cậu ca sĩ nào thích ăn cá tra, cô vệ nữ thần nào thích ăn thịt chó mắm tôm đều được họ kê khai rành mạch trên mặt báo.

Ngoài những phơi ơ lồng âm ở hội tề của vài nhà văn, các ông bà chủ nhiệm tuần báo phụ nữ lại «đẻ» ra một loại tiểu thuyết bằng hình chụp. Thật là một điều xốn mắt vô cùng khi nhìn thấy một cặp nghệ sĩ chụp hình đóng trong 1 tiểu thuyết bằng ảnh của tờ tuần báo nọ. Anh kép với vẻ mặt lờ đờ, đôi mắt ngó xuống đất, trong khi đó thì cô đào miệng cười toe toét.

Nhìn bức ảnh đó người việt đoán chắc là một cô gái lẳng lơ đang dụ dỗ một anh chàng cả đẫn. Thế mà ông nhà báo dám phụ chú ở miệng anh chàng kép câu :

— Con khốn nạn, mày ra khỏi nhà tao !

(Còn tiếp)

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON » của PIERRE DANINOS

Số 28

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

— Chà !..Phải chi ông đến đây sớm hơn chừng 3 tuần lễ thì chúng tôi đã đãi ông ăn thịt trĩ, một con trĩ...

— Con trĩ to như con gà mái. Mình nhớ không ! Nó mũm mĩm làm sao !.. Mà ông biết không, nó không có mặn quá ! Vừa ăn hết sức, Thiếu Tá ạ !.

VIN

MARTINE VÀ URSULA.

Trong đời tôi, tôi đã gặp một sự đảo lộn giống như là trái đất đị sụp vậy, có một bữa nọ, Martine đã bảo với tôi như sau :

«Em thích những cái lông bạc ở trong độ râu của anh ghê ..»

Đó là vào một buổi sáng nắng trời tháng Ba, dọc trên bờ sông Seine. Tôi cảm thấy như là cả trái đất đị dung đưa. Tôi bắt đầu rơi vĩnh viễn vào cái vũ trụ tình cảm của người La Tinh. Tôi không còn là thiếu tá hoả kinh W.M. Tâm Sơn D.S.O., C.S.I, O.B.E. nữa. Tôi sẽ trở thành chồng của Martine Nobet. Các bạn biết không, cái anh chàng người anh có râu trắng ấy mà !

Nói về một người đàn ông một cách quá tư riêng, như bộ râu hay là là nốt ruồi trên má của họ, là một điều ở ngoài nước Pháp ra không ai làm cả. Vì vậy tôi cần phải đến ở trên đất pháp mới biết rõ nỗi được địa dư của tôi. Tôi muốn nói đến địa dư của thân mình tôi. Và những thác những ghềnh mà Ursula ít để ý tới, đã được Martine làm bản kiểm kê một cách vừa chính xác vừa dịu hiền. Không bao giờ Ursula (vợ quá cố của Thiếu Tá Tâm Sơn) lại nói chuyện với tôi bằng các ngoại ngôn ngữ địa dư như vậy. Tôi còn nhớ những lời nàng đã dùng cũng trong các hoàn cảnh như thế này »

«Hai chúng ta... [illegible] lại. anh nghĩ thế nào ?»

Sau những lời tuyên bố điên rồi như vậy, ngườiAnh lấy nhau.

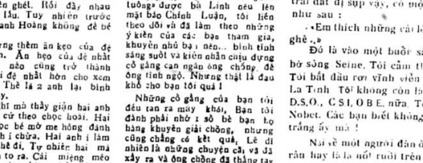
Tôi cũng đã lấy Ursula như vậy.

Nói cho đúng ra thì không phải tình yêu đã kết hợp chúng tôi mà là thú chơi ngựa đã giúp chúng tôi ráp gần lại nhau.

Lần đầu tiên tôi nhận ra Ursula (có những người đàn bà người ta chỉ có quyền nhận ra thôi) đang cưỡi ngựa. Với bộ y phục cưỡi ngựa, với đôi ủng trông nàng có vẻ hãnh diện ở mình lắm. Nàng nói với tôi về nước Ấn Độ, về những cách săn lợn rừng bằng lao. Cuối cùng chúng tôi đã phải giã biệt nhau, nhưng một mối cảm tình đã chớm nở. Và và tuần lễ sau, trong mùa săn cáo, tôi lại gặp nàng lại. Dĩ nhiên là cả hai chúng tôi đều cảm thấy muốn sáp lại gần nhau. Và vào cuối năm ấy, vì mải ngắm cảnh đẹp, hay đúng hơn là mải nhắc nhở lại với nhau những kỷ niệm đi ngựa, chúng tôi đã trễ tới, lỡ cuộc săn.

Trong khi đi ngang qua một làng nhỏ ở Ratcliffe, chúng tôi đã dừng chân lại ở Marlborough Arms để uống một ly rượu uýt ky, và rồi ly thứ hai... Rồi chúng tôi cưỡi ngựa băng đồng băng núi. Chúng tôi đã ở cách xa Brookesby có đến cây số. Để cho những 10 con ngựa của chúng tôi nghỉ mệ chúng tôi cũng nghỉ ngơi luôn. Chúng tôi bước xuống ngựa tới ngồi dưới bóng mát bên bờ sông River Wreale. Ở cách xa đó 100 thước, trên một chiếc cầu nhỏ bằng đá, chúng tôi thấy một người kỵ mã đang phóng tới như bay. Người đó có lẽ là Nam Tước Herford thì phải. Một vài phút sau, chúng tôi nghe thấy có tiếng gọi xa xa của một anh bồi ngựa, rồi có những tiếng chó sủa... Cuộc săn ở xa lắm. Ngày hôm đó chúng tôi quyết định không thèm làm các thể thao gia cứ khơi. Chúng tôi ngồi bên bờ sông. Tôi không biết mô tả ở đây ra sao cho đầy đủ những chi tiết đã xảy ra, vì đột nhiên tôi cảm thấy lộn xộn quá. Dưới những làng cây sao của lãnh địa Camrose, ngày hôm đó, cuộc đi săn, rượu uýt ky, mỗi thứ đều có Phần riêng của nó

(CÒN TIẾP)



VŨNG BIỂN LẶNG

— 38 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

Trinh không gọi nữa, dùng vai xô mạnh vào cửa. Thật là bất ngờ, cửa chỉ khép chớ không khóa bên trong. Một cảnh tượng não lòng liền hiện ra trước mắt nàng. Thằng Lực trần truồng bị trói vào 1 chân bàn, đang gào khóc thảm thiết. Phong ngồi ngay trên mặt đất khật khưỡng uống rượu. Chai rượu mạnh để ngay cạnh đùi đã gần hết sạch. Tóc chàng bù xù, 2 mắt đỏ ngầu, mặt nâu xẫm. Tay trái chàng cầm 1 con dao nhọn sáng loáng, tay phải 1 chiếc gậy tre ngắn. Thấy nàng bước vào chàng trợn mắt :

— Tổ sư con đĩ ! Có cút đi không hay tao đâm chết giờ ?

Nàng làm ngơ hấp tấp bước lại bên thằng Lực, xót xa nói :

— Sao con lại khổ thế này, hả con ?

Nàng vừa định cởi trói cho nó, chàng đã quát to :

— Để đấy mặc tao ! Ai cho mầy dụng đến người con tao ?

Thằng Lực rên rỉ khóc :

— Má ơi !

Phong gầm lên :

— Má gì mà má ! Tại sao mầy kêu con khốn nạn hoài ? Tao cấm mầy kêu con đĩ bằng má mà.

Trinh lẳng lặng cởi trói cho thằng bé, rồi ôm nó vào lòng. Phong chồm dậy, dơ cao chiếc gậy :

— Mầy có bỏ con tao ra không ?

Nàng liền xoay người, giơ lưng ra thách đố :

— Thì anh cứ đập chết em đi. Em không thể để cho anh hành hạ thằng nhỏ 1 cách tàn nhẫn như vậy được. Nó có tội gì đâu !

Chàng vẫn chưa hạ gậy xuống, hậm hực :

— Không có tội gì ! Nó kêu réo con đĩ mẹ nó suốt ngày là 1 tội rồi.

Nàng cãi :

— Thì nó còn con nít, nó phải nhớ mẹ chớ. Tại sao anh lại cấm nó vô lý như vậy ?

Chàng ấp úng :

— Nhưng... nhưng... con đĩ mẹ nó có ra gì đâu.

Thấy lời nói của mình có hiệu quả rõ rệt, nàng phấn khởi :

— Mẹ nó không ra gì thì đâu phải lỗi nó. Nếu cần, anh cứ đập chết em đi nè. Em mới là kẻ có lỗi trong vụ này.

Mắt chàng quắc lên nhìn nàng rồi không hiểu nghĩ thế nào, chàng lại từ từ hạ tay xuống, ném cây gậy vào 1 góc nhà, buông con dao rơi xoảng trên mặt đất.

Nàng liền mừng rỡ :

— Phải rồi...

Nhưng nàng chưa nói dứt câu, chàng đã ôm mặt khóc hu hu. Trước sự ngạc nhiên tột cùng của nàng, chàng nghẹn ngào gọi :

— Thủy ơi ! Em bỏ đi đâu rồi ?

Thì ra chàng vẫn còn yêu vợ nồng nàn.

Trinh bế thằng Lực vào nhà trong lấy nước rửa ráy và thay quần áo cho nó. Nàng đặt nó lên giường định ru nó ngủ, nhưng nó không chịu, lại gọi mẹ và than đói. Nàng âu yếm hỏi :

— Con chưa ăn gì sao ?

Nó lắc đầu :

— Ba không cho ăn.

— Tại sao ba không cho ăn ?

— Ba biểu ba không đi mua bánh mì được.., từ bữa má đi không có ăn cơm,

— Vậy hả ? Còn em Tuyết con có được sữa ăn đều không ?

— Dạ có. Lúc nào em Tuyết khóc, ba nấu sữa cho ăn.

— Lỡ lúc đó ba đi vắng ?

— Ba hổng đi đâu cả... con đói lắm.

Nàng gật đầu đứng dậy :

— Để cô đi mua bánh cho con ăn.

Vừa nói nàng vừa đưa mắt nhìn quanh nhà 1 lượt. Chưa bao giờ nàng thấy bừa bãi, vô trật tự như ở đây. Bàn ghế thì cái nghiêng cái đổ, bụi bám đầy Quần áo bẩn thì bừa bãi đầy nhà, vứt tung tóe trên mặt đất. Giày dép mỗi nơi 1 chiếc, bùn đất dính bê bết. Dơ bẩn nhứt là đống tã của bé Tuyết được xếp cao ở chân nôi, Đó là hậu quả của sự thiếu vắng bàn tay đàn bà.

Trinh chợt thấy mình có bổn phận phải lo giúp đỡ gia đình Phong. Thế là nàng hấp tấp chạy ra xe bánh mì ở đầu đường để mua bánh cho thằng Lực ăn tạm. Khi thằng bé đã ngoan ngoãn ngồi im lặng gặm khúc bánh mì nhồi thịt, nàng cởi áo dài, bắt tay vào việc dọn dẹp ngay.

Phong không cản, chỉ ngất nga ngất ngưởng ngồi phệt xuống đất để uống rượu.

CHƯƠNG 10

Liền trong mấy ngày đầu, Trinh đi đi về về để giúp đỡ Phong coi sóc việc gia đình. Nhưng sau này, vì thấy sự đi về có nhiều bất tiện và phiền phức, nàng dọn ngay đến ở chung với chàng. đem theo cả chị người làm. Nhờ có bàn tay khéo léo của nàng, căn nhà nhỏ hẹp nay đã trở thành 1 tổ ấm khá ngăn nắp và sạch sẽ. Có lẽ Phong cũng lấy làm bằng lòng lắm, nhưng không nói ra. Chàng đã bớt uống rượu đi nhiều và đã trở lại sở làm việc điều hòa. Bây giờ, khi ra đi chàng không còn lo lắng vấn đề con cái nữa.

Thằng Lực và con Tuyết được Trinh săn sóc rất chu đáo, không khác gì mẹ chúng ngày xưa. Thằng Lực quấn quít bên nàng suốt ngày và đã coi nàng như mẹ nó. Chính nàng cũng thấy vui vui trong lòng. Bây giờ dù muốn dù không, gia đình Phong đã trở thành gia đình nàng và nàng tự coi mình phải có bổn phận với chàng và 2 đứa nhỏ. Tuy nhiên, nàng vẫn cố giữ cho nàng và chàng không chính thức thành vợ chồng. Vì thế, đã hơn 1 lần nàng từ chối sự đòi hỏi của chàng về 1 nhu cầu mà nàng cho là không cần thiết mấy. Chàng có vẻ tức bực lắm nhưng không làm gì nổi nàng, Đã có lần chàng mượn rượu để làm bậy, ôm chầm lấy nàng và định đè xuống giường thì nàng vội nghiêm mặt cảnh cáo :

— Nếu anh không buông em ra, em sẽ bỏ về ngay nhà em. Từ nay trở đi chúng ta sẽ không bao giờ gặp nhau nữa.

Thế là chàng đành ấm ức làm theo lời nàng. Có lẽ cảnh bừa bộn, nheo nhóc trong gia đình chàng trong những ngày vừa qua còn ám ảnh tâm trí chàng. Nhưng khi thấy chàng nhượng bộ 1 cách mau lẹ quá nàng lại đâm thương hại chàng. Vì thế, nàng mỉm cười an ủi :

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 4 —

Nghe qua cô Ma Đờ Len rưng rưng nước mắt :

— Cậu Hạo ơi ! Hễ có tội thì cứ trừng phạt Ba tôi vô dân Tây hồi xửa hồi xưa. Anh em làm gì thì làm miễn là tôi và má tôi được mạnh khỏe..,

Hạo đáp

— Cám ơn cô, Bây giờ tôi phải làm phận sự kẻo anh em nói. Tối nay tôi trở lại. Đó là cách giúp cô với bác. Tôi lập biên bản mà, bảo đảm không ai được quyền vu oan

Day qua anh em đoàn viên, Hạo nói dõng dạc :

— Cứ cạy tủ, cứ bẻ khoá. Chìa khoá mất rồi.

Bà chủ nằm lăn trên gạch :

— Chết tôi ! Thà giết tôi cho xong... Trời Phật thành thần có linh thiêng thì dòm ngó xuống đất nước nầy.

Mớ quần áo cũ của ông chủ được lôi ra, từ trong tủ kiếng, Mấy bộ truyện Tam Quốc cũng bị ném bừa bãi, Một đoàn viên bắc ghế, đứng thẳng người để gỡ ba bốn cái khuông trên vách:

— Coi chừng họ dấu giấy tờ trên nầy. Chà ! Hình ông chủ coi... giống Tây quá !

Hạo liếc qua cô Ma Đờ Len :

— Tôi không cản họ được. Cô cứ ngồi yên.

Cô Ma Đờ Len hiểu ý nên bước ra xa, lấy dầu gió thoa cho bà chủ. Một toán thanh niên chạy ùa vào trong phòng bên trái, la hoảng lên :

— Tài liệu gián điệp ! Đúng là đầu óc thực dân.

Hạo chạy đến. Bọn thanh niên dùng dao mà cạy hai cái tủ kiếng khá to, một người đập vào cửa sổ. Ánh sáng lùa vào, bụi bay mù mịt. Thoạt tiên, Hạo không hiểu nên hỏi khẽ :

— Món gì ? Phải gìn giữ kỹ lưỡng để báo cáo lên cấp trên.

— Đây nè !

— Hạo nhìn Kỷ. Đó là Tư Tỷ, con người hăng hái nhứt trong việc lục xét nầy. Hạo đã hiểu lý do nhưng chàng cần nhắc :

— Làm cho kỹ lưỡng.

Tư Tỷ nhìn thẳng vào Hạo :

— Anh làm việc quan liêu quá. Sách tây là tài liệu Việt gian. Để làm gì ! Đúng lý ra, chủ nhà nên đốt tất cả.

Hạo hơi bất bình :

— Nhiều cuốn sách.., Không dính dáng gì tới thực dân.

Tư Tỷ đáp :

— Thực dân cai trị, sách của tụi nó luôn luôn là nhồi sọ. Cũng tại mấy thứ sách này mà người mình bị nhồi sọ.

Vừa nói, Tư Tỷ vừa bắc ghế, đứng lên cao rồi tuôn tất cả sách vở trên kệ xuống đất, Hạo thấy tình thế quá tế nhị, quá khó xử.

Nếu chàng ngăn cản thì chưa ắt Tư Tỷ và các anh em khác tuân lời. Họ có lý riêng của họ nhưng nếu không ngăn cản thì sẽ xảy ra chuyện lộng quyền.

— Đây nè ! Ai dám tin rằng ông chủ không dấu tài liệu trong mấy cuốn sách này ? Cứ dỡ sách ra, cắt tài liệu gián điệp trong đó rồi xếp lại, để ngay ngắn trên kệ, Mình nên cẩn thận.

Vừa lúc ấy, phía trước phòng khách, cô Ma Đờ Len kêu rú lên :

— Tội nghiệp mấy anh ơi. Hình.. ông nội tôi để lại. Trời ! Bể kiếng rồi.

Hạo chạy ra. Một đoàn viên hạ cái khuôn hình xuống, tháo miếng ván lót phía sau rồi kéo tấm hình ra. Anh ta nói lo :

— Giấy tờ gì đây ! Dấu sau lưng tấm hình.

Cô Ma Đờ Len chạy đến, nài nỉ :

Dạ, đây là hình kỷ niệm, hình nhỏ quá, lu mờ nên ba tôi không lộng kiếng.

Day qua Hạo, đoàn viên nọ phân trần :

— Chụp với hai thằng Tây, một con đầm, Xé bỏ chớ để làm gì ?

Cô Ma Đờ Len tự biện hộ ;

— Ông nội tôi tham gia đình bác sĩ Bẹt-Na Mấy người trong tấm hình nầy đều chết hết rồi.

Hạo đứng chống nạnh, nói như để hòa giải,

— Được rồi. Hình quá cũ. Thôi trả lại cho chủ nhà. Trong phòng. nhiều tiếng ầm ầm nổi lên. Hàng trăm quyển sách bị ném xuống nền gạch. Cô Ma Đờ Len nài nỉ :

— Thưa anh, tôi không tiếc gì mớ sách đó. Nhưng tôi xốn xang quá. Dầu sao nó cũng có ích. Một phần lớn là báo chữ Pháp, nói về Âu Châu đại chiến.

Hạo đến cửa phòng nhìn vào. Hai, 3 đoàn viên đang quì trên nền gạch, lật nhanh mấy bộ truyện Tàu, Họ khen :

— Thứ nầy đọc vui, Đem về trụ sở đọc chơi.

Hạo đáp :

— Muốn vậy thì mượn, lát nữa nhớ ghi trong biên bản...

Trong phòng ngủ của cô Ma Đờ Len, một đoàn viên kêu lên :

— Anh em tiếp với tôi. Cái tủ sắt nầy... làm sao bửa ra được,

Hạo đến gần người đẹp :

— Cái chìa khóa tủ sắt.

Bà chủ bịch nói phều phào :

— Giết tôi đi, đồ đạc của tôi, muốn lục phá thì phải cho tôi biết, có tôi đi theo một bên để biết món nào còn, món nào mất. Rủi mầu người đem một cây súng tới đây hoặc đem hai ba cục đạn rồi vu oan thì tôi trả lời làm sao.

Cô Ma Đờ Len bụm miệng bà chủ :

— Má ơi ! Đừng nói vậy.

Bà chủ trợn mắt :

— Sao ? Tao nói bậy thì giết tao đi. Hay là giải tao lên quận, lên tỉnh...

Để khỏi xảy ra rắc rối cô Ma Đờ Len thò tay vào túi áo mẹ, đem ra xâu chìa khóa. Nàng hơi run giọng :

— Anh giúp dùm tôi, cho tôi đi theo. Trong tủ còn chút ít đồ đạc.

— Tôi hứa làm việc đàng hoàng. Cô theo tôi.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

GIÁO - DỤC VIỆT - NAM TRONG MÊ HỒN TRẬN

☩ CHU MINH THỤY

Xuyên qua mấy lời tuyên bố của giới có thẩm quyền ở Bộ Giáo dục, hoặc những chỉ thị thông tư, nhiều người tin tưởng : nền giáo dục VN đương thời chuyển minh.

Nếu được thực hiện theo như dự tính, sự cải tổ sẽ nhắm vào mấy điểm sau đây :

1 — Đổi lối gọi lớp nhì, lớp nhứt, đệ thất... thành lớp 1 tới lớp 12.

2 — Đổi tiểu học phổ thông thành *Tiểu* học cộng đồng.

3 — Đổi Trung học phổ thông thành Trung học Tổng hợp.

4 — Đổi Đại học (chuyên khoa ?) thành Đại học bách khoa.

5 — Thành lập các khu học chánh.

6 — Cải tổ chương trình thêm giờ học.

7 — Cải thiện mức sống của giáo chức.

8 — Bãi bỏ các kỳ thi không cần thiết (đệ thất, Tú tài I) v.v...

Điểm thứ nhứt đã và đang được thực hiện. Điểm thứ 2 được thực hiện về phần hình thức (thay tấm bảng). Điểm thứ 3 và 4 chắc còn lâu. Điểm thứ 5 đang được dò hỏi ý kiến của giáo chức. Điểm thứ 6 : đang dò dẫm. Điểm thứ 7 — quan trọng nhứt — chỉ có lời hứa. Điểm thứ 8 tạm hoãn lại.

Trong một bài trước đây (Từ phổ thông đến Bách khoa) chúng tôi đã đề cập tới các vấn đề thuộc phạm vi điểm 3 và 4, vậy xin miễn bàn thêm nơi đây — mặc dầu còn nhiều chi tiết đáng nói.

ẢI THỨ NHỨT : ĐỔI DANH XƯNG

Bộ Giáo dục đặt con trâu trước cái cày. Mục đích của sự thay đổi lối gọi, là duy nhứt hóa một « chuỗi » cấp học, nhưng thiệt sự đã được sửa đổi thành một hệ thống duy nhứt chưa ? căn cứ vào những sự kiện đã xảy ra trong quá khứ, cứ mỗi trào lại có thay đổi đường lối, rốt cuộc chỉ thay đổi lớp áo vá víu mà thôi. Hiện nay, vấn đề đệ thất vẫn chưa giải quyết xong. Nếu lạc quan lắm, tin tưởng vào lời tuyên bố mới đây của Bộ Giáo dục thì trong niên khóa tới, sẽ có khoảng 50% được thâu nhận từ lớp nhứt vô đệ thất, vậy 50% còn lại sẽ bị loại. Một số lớn trong 50% nầy sẽ đi học trường tư.

Còn việc cải tổ chương trình giản dị hóa các môn học cho bớt sự trùng điệp, hiện đã đi tới đâu ? Đã triệu tập, hội thảo, đưa tới kết quả nào chưa ? Chỉ riêng về «toán mới» mà tới nay vẫn chưa được giảng dạy (vì các ông thầy còn mắc... đi học) thì các môn khác bao giờ mới được sửa đổi ?

Như vậy, ý nghĩa của hệ thống duy nhứt và liên tục (lớp 1 tới lớp 12) không còn nữa, và sự kiện nầy sẽ tồn tại trong nhiều năm. Vậy thay đổi danh từ làm chi cho sớm ? Con cá khi chưa qua khỏi Vũ môn, thì có nên gọi nó là con rồng không ?

ẢI THỨ 2 : THÀNH LẬP CÁC KHU HỌC CHÁNH

Những lý do mà Bộ Giáo dục viện dẫn để chứng minh cho sự cần thiết phải thành lập các khu Học chánh (như để giải quyết mau lẹ các vấn đề địa phương, Nha và Bộ

— Là một lục địa rộng lớn cỡ Nga. Mỹ. Tàu...

— Gồm nhiều tạp chủng nói nhiều thứ tiếng

— Nếu không có nạn bè phái, hối lộ.

Vấn đề bè phái, hối lộ đã xảy ra quá nhiều, ở địa hạt giáo dục cũng như trong phạm vi khác, mà báo chí thường nói tới, nguyên nhân phần lớn cũng vì sự tham lam và cậy quyền cậy thế của một số người và sự a tòng của một số khác trong đó có cả nạn nhân. Cho tới nay rảnh tay lo công việc khác v.v...) đều rất hợp lý... nếu xứ ta :

ngành giáo dục tương đối đỡ mang tiếng vì áp dụng chế độ « trung ương tập quyền », khiến mọi sự bè phái tham nhũng nếu có chỉ xảy ra tại Nha, Bộ. Mà những cơ sở nầy nằm ngay tại *Saigon*, nên các chuyện xấu xa cũng bị hạn chế vì sợ tai mắt của báo chí hoặc cơ quan bạn. Bây giờ, quyền hành nếu chia cho từng sứ quân, với sự hỗ trợ của thân hào địa phương, thì người ta cũng thấy trước là những gì sẽ xảy ra rồi. Nếu nói rằng để giải quyết mau lẹ các vấn đề có tánh cách địa phương, thì lại càng sai, vì :

— Các vấn đề thuộc phạm vi trung học đều có thể được giải quyết mau chóng nếu Bộ Giáo dục có thiện chí (vì tất cả các trường Trung học đều nằm ở Tỉnh và Quận lỵ, nghĩa là nơi có thể tới dễ dàng).

— Các vấn đề thuộc phạm vi tiểu học đều đã có Ty Tiểu học phụ trách.

— Sự giải quyết chậm trễ phần nhiều do lề lối làm việc « rùa » của nhơn viên tại Nha Bộ, Sự tổ chức không phải do « đường xá xa xôi ».

Hơn nữa, nếu có sự « cộng tác » của giới địa phương, người ta e rằng ban giám đốc và giáo chức sẽ bị các áp lực, khiến nên giáo dục không còn giữ tánh cách công bằng khách quan như nay nữa.

(Còn 1 kỳ)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 31-3-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Miền Tây
18g46	Thiếu Nhi ban Trường Giang
19g35	Thông Cáo
19g40	Nhạc Trẻ
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc : ban Quốc Tuấn
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40	Chương trình Thép Súng
22g30	Tin cuối cùng

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Special : When Comedy Was King
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Baattl of Khe Sanh
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Ann-Margret Special
2200	Jacques Cousteau
2320	N-ws
2321	Wrestling
2350	Hollywood Palace

«CẢNH SINH» Ở TRƯỜNG CÁC CÔ BÉ

Khi tất cả các cô bé đã vào lớp đủ cả rồi thì cô giáo dạy môn công dân bước vào. Cô nói dịu dàng :

— Các em sẽ học trong 2 tuần lễ về «cảnh sinh»

Cả lớp nhao nhao :

— Chi cô, cảnh sinh là chi cô ?

Cô giáo cười :

— Độ rày học trò tiểu học và mấy tụi em băng qua đường mất trật tự quá nên Bộ Giáo Dục sợ các em bị tai nạn mới liên lạc với các thầy cảnh sát công lộ, và đây là loạt bài cô phải dạy các em do cảnh sát công lộ soạn, các em học xong sẽ có nhân viên cảnh sát đến thực tập chỉ dẫn các em.

Các cô bé cười khúc khích rồi bắt đầu há những cái miệng xinh xinh bàn tán :

— «Phải, tao phải cái vụ này. tao thì qua đường 1 cây, tao khinh không 1 nháy mắt là tọt qua tuốt bên kia đường, tụi mầy nên nhờ sự chỉ dẫn của tao.

— Xời, tao đâu có thèm băng qua đường như mầy, thầy bói nói tao kỵ xe cộ. nên tao chỉ đi trên lề thôi.

— Cô ơi, vậy tụi em là «mini cảnh sát» hở cô ?

Cô giáo thật là hiền, cô nhìn các cô bé ồn ào mà cười tủm tỉm. Cô nói :

«Thôi, các em nghe cô giảng đây» :

Các cô bé ngoan ngoãn lật xếp vở lại lạo xạo, mắt đen láy, nghiêng nghiêng đầu nhìn cô chờ đợi chăm chú. Cô giảng :

— «Cảnh sinh là gì các em biết không ?

Cảnh là kiểm soát

Sinh là học sinh

(Có tiếng thì thào : Sinh viên nữa chứ bộ học sinh thôi ha, mấy ngài sinh viên cũng ẩu khi qua đường dzậy)

— «Các em cũng biết là 1 xã hội muốn tiến bộ cần phải có kỷ luật và trật tự ».

Nếu trong Xã hội có những kẻ ở ngoài vòng pháp luật, vi phạm kỷ luật Quốc Gia thì ở học đường của các em cũng có những em vi phạm kỷ luật nhà trường. Chính vì vậy ở Xã hội phải có «cảnh sát» và bây giờ ở trường học, chúng ta cần có «cảnh sinh» để giúp đỡ bạn bè, duy trì kỷ luật nhà trường — nhứt là ngăn ngừa tai nạn lưu thông - đó là một tổ chức tốt, nhằm mục đích phục vụ học đường mà thôi.

Cô vừa dứt lời thì các cô bé cười rúc rích :

— Tụi em làm «sê ríp» hả cô ?

Cô giáo gật yêu :

— Nghe nầy các em : các em cần phải biết hoạt động này vì nó có ích cho các em đó. Công việc của các em là :

☩ Giúp bạn băng qua đường

☩ kiểm soát bạn ra vào trường và để xe thứ tự

☩ bài trừ nạn ăn uống,bừa bãi quanh trường

☩ nhắc bạn không bỏ rác bừa bãi trong trường và ngoài đường phố,

☩ Và nhất là bài trừ hình thức cờ bạc như rút số, quay số

Các cô bé ngoan lắm,chả xả rác bừa bãi đâu, lại càng chả cờ bạc,song ăn quà dọc trường thì các cô bé chả ngoan tí nào.Cái tật «đáng yêu» nhất của con gái là hay ăn quà vặt mà ! Để xem các cô bé sẽ không ăn quà dọc trường nữa mà sẽ len lén nhâm nhi ở nhà lúc học bài hay khi đọc sách trong buổi trưa nóng nực vậy.

Cô bé 1..1 cô bé xinh xắn dễ thương ở lớp tôi,đứng lên :

— «Thưa cô, cảnh sinh «trang sức» ra sao ạ, có giống hướng đạo không hở cô ?»

Cả lớp cười toe, cô cũng cười và đọc cho cả lớp nghe :

— «Đồng phục như khi các em đi học thường ngày, giầy đai, còi,gậy dài, ca lô..

Các cô bé rú lên cười ầm ầm và nhao nhao như đám ong :

— «Trời ơi áo dài trắng, còn mang giầy đai,tay cầm gậy gộc dài.. chắc chết ! lại còn đội ca lô».

Các cô bé phá lên cười quên thôi.

Chắc các cô bé liên tưởng đến lúc mình «thi hành phận sự cao cả của người học sinh gương mẫu» mà lại có rất nhiều anh con trai rỗi nghề chuyên la cà quanh trường. các anh con trai này mà trông thấy cảnh «người đẹp» với giầy đai, gậy gộc chắc các «anh» sẽ chạy vắt giò lên cổ vì nếu lân la loài ở đó sẽ có ngày bị các «cô bé cảnh sinh» dễ thương tặng cho mấy gậy làm gương thì khổ. — Nghĩ thế các cô bé lại càng cười to hơn.

Trường tôi, một trường nữ trung học nổi tiếng rất đông đảo thư sinh nho nhỏ. Khoảng 11g 30 đến 12g 30 tan học, chúng tôi ra khỏi trường bằng 4 cửa chung quanh trường. Nguy thay lại là của 4 con đường lớn xe cộ và thi tứ giai nhân dập dìu ngày đêm. Cửa Phan thanh Giản và Ngô thời Nhiệm dành riêng cho các cô bé đi Honda, Suzuki, Vespa, Yamaha, Cady. xe đạp Còn 2 cửa Đoàn Thị Điểm Bà Huyện thanh Quan thì để các cô bé đi «lô ca chưn»—

Tan học, bọn con gái trường tôi vừa mệt nhọc cả thể xác (vì ngồi khòm lưng trên ghế và tập thể thao bơi lội) lẫn tinh thần (vì các môn học liên tiếp) lại nữa bụng đói meo chỉ mong mau về nhà với mẹ nên luôn luôn lúc nào cũng xảy ra cảnh chen lấn để túa ra cái cửa nhỏ và hăng hái băng qua đường một cách hồn nhiên vô tội. Các con đường ấy đã đông xe lắm cộ mà lại phải nhằm giờ tan sở nên xe cộ nườm nượp như mắc cửi. Dù có 1 bác cảnh sát tốt bụng giơ tay báo hiệu xe cộ ngừng để các cô bé học trò đi chân sáo qua đường. nhưng không thể nào một mình bác cảnh sát đáng mến ấy lại làm dòng xe cộ và bọn nhóc học trò, nghịch ngợm được.

Tội nghiệp bác cảnh sát, bác cứ sợ các vị xe cộ giờ tan sở chạy ngang «nhai» phải những bàn chơn mũm mĩm xinh xinh của các cô bé học trò đang nôn nả mong mau qua được bên kia đường — có nhiều cô bé thật hồn nhiên, băng qua đường với dáng điệu thơ ngây và trẻ con mặc xe cộ đang sầm sập lao tới. May mà bọn tụi tui là học trò con gái trung học với dáng đi «yểu điệu thục nữ» lại sẵn tâm tính ngoan ngoãn hiền lành (cứ cho là như thế đi) hay nhút nhát xe cộ mà còn gây biết bao trở ngại trong việc lưu thông, huống chi tại các trường tiểu học chỉ toàn các trẻ nhỏ bé bỏng thơ ngây ngơ ngác như chú nai non vừa láu táu chạy vụt qua đường đột ngột và vô ý vừa xách bình mực tòn ten hát.

— Em là đoàn học sinh bé tí ti, bé tí ti theo mẹ cầm tay cắp sách đi vô trường».

Thật thì chỉ có mẹ nào theo cầm tay cả mà thường thì các chú bé cô bé hay đi Solo một mình qua đường — Lại còn ở các trường Nam trung học thì càng nguy hơn — Các anh hùng xe gắn máy, anh hùng xe đạp đã rồ ga sẵn trong sân trường rồi 10 lượt phóng hết tốc lực ra con lộ đang xuôi như nước chảy. Các anh chàng áo trắng quần xanh thì đói bụng nhiều nhất, chỉ mong mau về đến nhà để đớp cơm và bay nhảy cho thỏa «chí nam nhi» sau 4.5 giờ học cuồng cẳng cuồng chân

Thế cho nên vấn đề lập ra những đội «cảnh sinh» ở các trường trung tiểu học rất hợp lý và rất hay — Chỉ biết công việc rồi có đem lại sự trật tự lý tưởng như các thầy cảnh sát công lộ muốn hay không, nhưng dù sao ta cũng thấy hoạt động này nếu thực hiện đứng đắn và có ý thức của tất cả học sinh thì kết quả có lẽ sẽ khá lắm —

Cô giáo công dân đọc cho cả lớp tôi chép tiếp :

— «Trước giờ tan học, các em nên bố trí mỗi bên lề ít nhất là 3 em trang bị gậy gộc, còi đầy đủ : khi đoàn học sinh trong trường tiến ra vỉa hè, hai em lớn nhất ở hai bên đường sẽ rúc còi dài và hai tay vươn ra khỏi đầu (đến đây các cô bé cười ầm lên), lòng bàn tay hướng về chiều xe chạy ra dấu hiệu ngừng. Lúc đó các em khác dàn thành hàng dài ngăn trên mặt lộ, nối nhau bằng những đầu gậy để tạo thành hàng rào an toàn cho đoàn thể học sinh của trường mình qua đường».

Các cô bé lại cười rung rinh cả bàn ghế bút [illegible] các miệng lại hoạt động.

— «Cô ơi,nhỡ xe không ngừng mà chạy luôn qua mình tụi em làm sao cô?»

phóng sự Bài của Ti-Ti (Gialong)

— «Eo ơi, áo dài trắng cột giầy đai,đội calô,cầm gậy gộc dài lại còn rúc còi rồi vươn hai tai lên khỏi đầu nữa. Chắc chết».

Các cô bé lại rú lên mà cười. Tóc đen ngã nghiêng trên vai và mắt tít lại hồn nhiên.

Rồi đây, trường G L thân yêu của các cô bé sẽ có 1 đội «nữ cảnh sinh» hoạt động hăng hái — Các cô bé hứa với cô giáo là chỉ đùa nghịch vui trong lớp thế này, chứ khi làm «phận sự» thì sẽ thật ngon và nghiêm chỉnh.

Quý vị hay lái xe ngang trường GL ơi ! Rồi đây Quý vị sẽ có thói quen rất đẹp là sẽ dừng lại ít phút khi nghe chúng em thổi còi và đơ tay báo hiệu ngừng. Quí vị sẽ có dịp ngắm nhìn trường chúng em với các dãy lớp học êm đềm mà con em quý vị học trong đó và quí vị sẽ có dịp ngắm các cô bé học trò đi qua đường thật an toàn,ngoan và trật tự nhờ đoàn «cảnh sinh» làm việc hăng hái duy trì kỷ luật học đường. Chúng em mong hoạt động cảnh sinh sẽ có kết quả.

TI TI (Gialong).

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng,thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

BÀ NGUYỄN THỊ LỆ

HỎI Tôi bà góa phụ của Ông Nguyễn Văn Bảy công chức, hiện cư ngụ tại số 26 đường Phan Thanh Giản Gò Vấp

Xin ông vui lòng chỉ giúp tôi một việc sau đây :

Tôi có tất cả 7 người con,mà có 4 người ở ngoại quốc Còn 3 người ở với tôi,người nhỏ nhất là 18 tuổi (1952).

1.—Ông chồng tôi chết,ngày nay tôi muốn tương phân các bất động sản cho các con còn ở với tôi thì phải làm sao ?

2.— Tôi muốn làm chúc ngôn, tôi phải làm cách nào cho hợp lệ.

3.— Các con tôi ở ngoại quốc có làm giấy ủy quyền cho tôi, có thị thực của Đại Sứ nữa.

Chúng nó mới đưa làm tờ ấy rằng :

Bằng lòng cho tôi bán tất cả Động sản do Ba nó và tôi đứng tên.

Bà Ng thị Lệ

ĐÁP : Phải phân biệt 2 khối tài sản :

1) Khối cộng đồng tài sản gồm có động sản thuộc quyền sở hữu của mỗi vợ chồng ngày hôn thú thành lập hoặc trong thời gian hôn thú và bất động sản do vợ hay chồng sao mãi trong thời kỳ hôn thú.

2, Tài sản riêng của vợ hay chồng gồm những bất động sản thuộc quyền sở hữu của mỗi người khi thành lập hôn thú, hoặc thủ đắc trong thời gian hôn thú do sự thừa kế, tặng dữ hay di hạng

Bà có quyền hưởng dụng chứ không có quyền xử dụng các tài sản thuộc khối cộng đồng tài sản hoặc tài sản riêng của chồng bà, còn đối với tài sản riêng của bà thì bà có quyền xử dụng nghĩa là có quyền bán *hoặc* cho tùy ý.

Các tài sản thuộc khối cộng đồng tài sản và tài sản riêng của chồng bà thuộc quyền thừa kế của tất cả các con, nên phải phân chia đồng đều, bà không có quyền tương phân các bất động sản cho các con hiện ở với bà riêng thôi,giấy tương phân phải có tất cả các con thành niên tham dự, các con vị thành niên phải do giám hộ thay mặt.

Chúc thư muốn có giá trị phải do mình tự viết lấy trước mặt viên chưởng khế hoặc viên chức hành chánh, có hai người chứng thành niên dự vào, hai người này không phải là những người hưởng nhận tài sản hoặc thừa kế việc bán các bất động sản do 2 vợ chồng đứng tên phải có sự thoả thuận của các con thành niên hoặc giám hộ của con vị thành niên.

ÔNG LÊ VĂN ĐIỆP (Gia Định)

HỎI Tôi xây cất một căn nhà lầu cạnh đất trống của người khác. Tôi có thể trổ cửa sổ và lỗ thông hơi trông sang đất đó không

ĐÁP : Nếu xây cất nhà liền với đất người khác, mà cùng một tường chung thì muốn trổ cửa hay lỗ hổng vào tường chung phải có sự thỏa thuận của người kia.

Nếu bức tường không phải tường chung nhưng liền tiếp với đất của người khác thời có thể trổ lỗ sáng hoặc cửa sổ nhưng phải bịt lỗ sáng bằng lưới sắt và kính mờ, lỗ lưới sắt đó không được rộng quá một tấc tây. Những lỗ sáng và cửa sổ phải đặt cách 2 thước 6 tấc tây trên mặt đất của một gian nhà mình nếu là tầng dưới còn ở các tầng trên thì phải cách mặt gác 1 thước 9 tấc tây —

Nếu từ tường nhà mình đến đất láng giềng không quá 1 th 9 tấc tây thì không được trổ cửa sổ hoặc lỗ hổng để có thể ngó thẳng sang đất bên cạnh. Nếu từ tường nhà mình đến đất láng giềng không quá 6 tấc tây thời không được trổ lỗ hổng để ngó xiêng sang đất bên cạnh,

Có con em đi Nhật Bản làm sao khỏi bị làm tiền ?

Hội Trưởng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Nhật Bản
Kính gởi Ông Chủ Nhiệm nhật báo Chính Luận

Kính Ông,

Xin Ông chủ nhiệm vui lòng cho đăng lên tờ báo Chính Luận bức thơ này,để Quý vị có con em đi Nhật Bản có thể tránh khỏi.

Vài năm gần đây,một vài Sinh Viên Việt Nam tại Nhật bản, thường dùng nghề «TÌM NGƯỜI BẢO ĐẢM» để làm tiền một số phụ huynh có con em muốn sang học ở Nhật Bản.Nhận thấy việc tìm người bảo đảm như vậy là một bổn phận của những người đã đến Nhật Bản trước,vậy mà đôi khi một số phụ huynh đã phải trả những số tiền không lồ cho những người đi kiếm hộ người bảo đảm cho con em mình, thêm vào đó đôi khi sau đó vẫn còn phải tiền nầy tiền nọ cho những người đó.

Chúng tôi xin nói, việc kiếm người bảo đảm không phải là chuyện dễ, tuy nhiên cũng không phải là chuyện khó, và lại đó là bổn phận của những người đi trước Vậy xin quý vị có con em muốn sang Nhật Bản hãy liên lạc với Tòa Đại Sứ Việt Nam tại Nhật Bản địa chỉ 50 MOTO yoyogi cho Shibuya ku, Tokyo, trong trường hợp con em mình bị khó khăn trong việc bảo đảm cũng như việc tìm người bảo đảm hay Hội Sinh Viên Việt Nam tại Nhật Bản, Địa chỉ 4-5-29 Komaba cho Megoruku Tokyo.

Xin thành thật cám ơn Ông Chủ Nhiệm trước.

Hội Trưởng
Hội *Sinh* Viên Việt Nam tại Nhật Bản
ĐINH QUỐC TUẤN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71

— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 31-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 01-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh 159-161 Võ Tánh Saigon
— Cao Xuân Sơn 509, Phan thanh Giản Saigon
— Nghiêm Thị Thuấn 408 Võ Di Nguy Phú Nhuận GĐ.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
KHU KIẾN THIẾT ĐÔ THÀNH

Cáo Thị đấu thầu

CÔNG KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Tại Khu Kiến Thiết Đô Thành số 55 đường Pasteur Saigon (trong vòng thành Bộ Công Chánh)

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Vào ngày thứ sáu 10-4-70

1) Hồi 9 giờ : Công tác xây cất nhà vệ sinh, lập phòng thâu ngân cho phòng Quản lý, cung cấp và đặt các bảng hiệu tại chợ cá Chánh Hưng
Ước lượng công tác : 1.760.180đ45
Ký quỹ tạm : 29.000đ00

2) Hồi 10 giờ : Công tác xây cất thêm văn phòng và phòng vãng lai tại trụ sở Tổng Nha Kiến Thiết (đấu thầu lần thứ 2)
Ước lượng công tác : 1.587.040đ00
Ký quỹ tạm : 26.000đ00

ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU : Ghi tại Điều 6 của Điều kiện sách riêng

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Khu Kiến Thiết Đô Thành số 55 đường Pasteur Saigon

SAIGON ngày 25 tháng 3 năm 1970
ỦY VIÊN KIẾN THIẾT KHU ĐÔ THÀNH

LABORATOIRE PHARMACEUTIQUE EUROPEEN

recherche :
Prospecteurs Vendeurs Médicaux pour Saigon et Provinces.
EXIGENCES

De préférence hommes 28 — 35 ans, libres de service militaire, parlant francais et anglais, vendeur dynamique et ambitieux, contactman de niveau, études ou expériences médicales pharmaceutiques ou expériences dans la vente sont un avantage. Salaire intéressant, situation d' avenir.

Adressez votre demande détaillée avec curriculum vitae à

Boite Postale 1130 Saigon

TRƯỜNG ANH VĂN
NGUYỄN-NGỌC-LINH
49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25.318

Khai giảng ngày 1 tháng 4 năm 1970

CHƯƠNG TRINH MỚI : ▪ VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :

= Sĩ số giới hạn

= Khảo sát trình độ hàng tuần

= Ngoài phần Giảng văn—Văn Phạm, đặc biệt chú trọng tới phần thực tập đàm thoại và thành ngữ.

dạy theo Bộ Sách : Direct Method, English For Today,
English For Vietnamese Speakers.

và các lớp Thông Dịch Viên—Cao Đẳng—Văn Phạm, Luyện thi Tú Tài I, II.

HỌC ANH NGỮ MÃI TẠI NƠI KHÁC KHÔNG THẤY TẤN TỚI, CÁC BẠN HÃY HỌC THỬ MỘT KHÓA TẠI TRƯỜNG

ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG

H.t. LÊ BÁ KÔNG 80-6 Bà Huyện Thanh Quan Saigon C.đ. LÊ BÁ KHANH

1-4-70 sẽ mở thêm : 12 lớp Sơ học (EFT-I), 20 lớp Trung Học (EFT—2, 3, 4, 5), 2 lớp Anh Ngữ Thực Hành.

Hiện Có : 4 lớp Văn Phạm Tổng Quát và Dịch, 1 lớp Luyện Dịch Văn Chương và Báo Chí, 5 lớp hướng dẫn Anh ngữ đề thi Tú Tài (SNI, A,B,C—khóa tháng 7-1970).

Hãy hỏi mua : TỰ ĐIỂN ANH VIỆT VIỆT ANH (Ba loại : Tiểu Chuẩn, Đàm Thoại Bỏ túi).

NHÀ NGHỈ MÁT
ANH LAN
13 Lê Lợi Vũng Tàu Điện Thoại 2008

— PHÒNG SẠCH SẼ. ĐỦ TIỆN NGHI, YÊN TĨNH
— CÓ PHÒNG TẮM RIÊNG CHO MỖI PHÒNG
— CHỖ ĐỂ XE RỘNG RÃI
— GIÁ PHẢI CHĂNG

HẢY ĐẾN PHƯƠNG NGA
Số 148, Trần quang Khải—Tân định

Nơi họp bạn thanh lịch sạch sẽ, tiếp đãi ân cần với giá bình dân.

Sáng : Bánh tằm xíu mại, cơm tấm bì, Bánh canh giò heo v.. v...

Chiều : Nhiều món nhậu thịt rừng Tôm, Cua,Lươn, Ếch và đặc biệt món canh sún cá BỒNG LAU.

Trân trọng kính mời

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

CÁ NHỜ NƯỚC,
TRẺ EM NHỜ
MAYOCOD
mayocod
conmed
Controlled Medications
15BM-BYT/QCDP/8-12-69
MAYOCOD, thuốc viên dầu cá thu, với 2 sinh-tố A và D cần thiết cho sự tăng trưởng, giúp trẻ em mau lớn, xương cốt cứng cáp, sức khoẻ dồi dào. Tiện lợi và công hiệu

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. SỐ: 69M.QCDP.28

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — Saigon

2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI
KHAI GIẢNG

LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C và TÚ TÀI II Ban C dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

TƯ THỤC Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon
1-4-70 hồi 8 giờ 30 Sáng và 3 giờ Chiều mở :

Luyện thi tú tài I :

Ban CD dành riêng cho học sinh trường PHÁP HOA
Ban AB cho học sinh chương trình Việt.
Khóa học 3 tháng (học mỗi Sáng).

Luyện thi tú tài 2 ban CD

dành riêng cho học sinh các trường PHÁP HOA, khóa học 10 tuần (mở Hai lớp SÁNG và CHIỀU).
GHI CHÚ : Học sinh phải ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng

Thi Tú Tài II A mà ngán học Vạn Vật

- Lớp sáng chúa nhật : áp dụng đề thi mẫu 29/3
- Lớp tối hai, tư, sáu : bao hết chương trình 1/4

QUANG-VINH : 241 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định

Toán Lý Hóa 180, LÝ THÁI TỔ

(cuối Phan đình Phùng)

- Luyện thi Tú Tài I và II
- Lục Ngũ Tứ Tam lên Nhị

(sáng chiều tối)
Bổ túc ANH VĂN English for today

Lớp toán lý hóa Trương ngọc Phước

01-4 / 70
Luyện thi khóa cấp tốc 3 tháng
Tu tài I A-B Sáng, Chiều, Tối.
Tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập, giải đề thi
Quang Vinh, 241 Lê Văn Duyệt GĐ (gần Cầu Bông)

TOÁN LÝ HÓA HOÀNG-XUÂN-VINH

29 HỒ-XUÂN-HƯƠNG — SAIGON
(Gần trường Gia-Long đường bà Huyện-thanh-Quan hay Đoàn-thị Điểm rẽ vào)

3-4 Luyện thi **TÚ-TÀI I và II AB**
(Lớp mới dạy ôn từ đầu — Ghi tên giữ chỗ trước — Sáng Chiều Tối)

B. E. P. C (SESSION 22-5-70)

= Cours de Math + Français (Matin)
= Cours de Math (Après-midi)
(PAR PROF Thanh Tước)
= Inscriptions : Cours D'EURÊKA ! 229/231 Nguyễn Trãi (Près du Collège Fraternité)

Toán Lý Hóa TRUNG HỌC Chi Lăng

435 Hòa Hảo Chợ Lớn,
G.S. NGUYỄN QUỐC TRUNG phụ trách
1-4 Mở các lớp 9, 10, 11 (Tứ—Tam—Nhị)

TOÁN LÝ HÓA HOÀNG-ĐỨC

1 / 4
25/14 Bùi Chu Saigon (tư thục MĂNG NON)
Mở các lớp mới **GIẢI ĐỀ THI** Tú Tài I AB
(Khóa 3 tháng)

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản — Saigon

1 / 4 đúng 19 giờ khai giảng các lớp :
LUYỆN THI TÚ TÀI I AB + TOÁN LÝ HÓA nhị AB ★ Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại VP trường Cộng Hòa mỗi tối từ 7 giờ đến 9 giờ và sáng Chủ Nhật.

3-4 Chiều tối Toán Lý Hóa Tú Tài I-2

GS NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán
GS NGUYỄN VĂN PHÚ : Cao học Khoa Học
Đặc biệt IB-8g Toán 264-266 TRƯƠNG M GIẢNG

1/4 70 Mở Các Lớp :

- Luyện thi Tú Tài I A-B
- Luyện thi Đệ Thất
- Toán lý Hóa bổ túc :

Lục + Ngũ — Tứ + Tam

Tại Trường PHAN SÀO NAM

657, Phan Thanh Giản SG

Anh Pháp Toán Chi Lan

Mở 3-4-70 tại 476, Hai Bà Trưng (cầu Kiệu)
PHÁP NGỮ Mauger I, II, Lớp Grammaire căn bản khảo sát I, II
ANH NGỮ English For Today từ cuốn I đến IV. L.T. Tú Tài

30/3 70 Luyện Thi Khóa 18 QUỐC GIA HÀNH CHÁNH

- Ban Giảng Huấn : Tốt nghiệp CAO HỌC
- Chỉ dẫn phương pháp làm bài có kết quả
- Dạy đầy đủ các đề quan trọng

Ghi tên : tại Trường **ĐÔNG PHƯƠNG**
129 Trần Quốc Toản nối dài (trước HVQGHC)

- Bạn muốn có một nghề nhẹ-nhàng và cao lương nơi các sở Hoa-Kỳ ?
- Bạn muốn có trong tay một nghề chuyên-môn khi nhập-ngũ ?
- Bạn muốn đi sâu vào nghề HỌA-KIẾN-TRÚC để tạo địa vị vững chắc, hiện-tại cũng như hậu-chiến ?

Hãy tìm đến :

Lớp Tu-Nghiệp Họa-Viên

do BAN GIÁO-SƯ PA&E và OICC chủ-trương

- Tối-đa 20 học-viên cho mỗi lớp.
- Ngày khai-giảng : 7-4-1970
- Liên-lạc nơi : Ô. CÔNG, Ô. LONG, Instructors (lầu hai) — 53 Phan đình Phùng Saigon, trong giờ làm việc.

Đậu Mới Đóng Tiền

Bảo đảm đậu (Tú Tài I AB, Tú Tài II AB)

1 / 4
— Ôn giáo khoa, giải đề thi đề nghị TOÁN LÝ HÓA (sáng chiều Tối)
gs : **ĐỨC HIẾU** (13 năm dạy học)
và ban giáo sư CỬ NHÂN HAY NHẤT
Gs : Phạm v Quan (Cử nhân giáo khoa lý hóa) gs Thế Đức, kỹ sư Thu Tâm giữ chỗ sớm tại trung học đệ nhị cấp :
HOÀI AN 73, Võ Tánh (Phú Nhuận)
Năm rồi kết quả rực rỡ — Ghi tên mau kẻo hết chỗ

1-4-70 DẠY BẢO ĐẢM Tú Tài I-II C

Trường **Hồ Phúc** — **220 Trần quý Cáp Saigon**
Đặc biệt : Anh Văn Đàm Thoại cấp tốc khóa 2 tháng

1-4 LỚP ANH-PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon **ĐT số 95028**
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp căn-bản văn phạm và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng

---

LỚP TỐI 1-4-70 Trường CỘNG-HÒA

335/4 Phan-th-Giản Saigon

LUYỆN THI TÚ TÀI I C — D
Dành riêng học sinh chương trình Pháp.
Quân - Nhân và Công - Chức
Do GS NGUYỄN-QUANG-PHI — CAO-BÁ-VŨ và PHẠM-QUANG-XƯƠNG

Mỹ Ngữ Cấp Tốc ???

8 Lê Công Kiều SG (trước ciné Kim Châu, sau đường Hàm Nghi)

Nơi được tín nhiệm từ lâu. Bảo đảm kết quả tốt sau mỗi khóa (12 giờ hoặc 36 giờ) cho đủ mọi trình độ. Giáo sư Mr. R SMITH Mr. DIEU. Mrs ALLEN Mr. DAVE tốt nghiệp Đại học phụ trách, có máy luyện giọng. Xin ghi tên sớm để xếp chỗ. Có nhận riêng từng người. (Giờ hỏi thể lệ sáng 10g—12g : chiều 4g —8g).

I-4 mở Luyện Thi Tú Tài II A.B

Toán (Ô Mận. Tiết-Minh) Lý Hóa (Ô. Trình) tuần học 14 giờ Chuyên giải đề thi. **Ghi tên tại 68 Lê văn Duyệt**

Giải phẫu thẩm mỹ

Bác sĩ Ngô văn Hiếu

tốt nghiệp giải phẫu thẩm mỹ tại Nhật Bản
(mới ở Nhật tu nghiệp trở về)
Bắt đầu làm việc trở lại tại :
«Crystal Clinic»
101 đường Công Lý Saigon
lầu 1 số 220-221 Đ. T. 51.692.
Cố Vấn Kỹ Thuật :
Dr. Hidéo Yamanaka
Dr. Yoshiro Mukoyama
(viện HiBiya Clinic) Nhật Bản

I-4-70 mở TOÁN LÝ HÓA

- Các lớp **8, 9, 10** (**Đệ Ngũ, Tứ, Tam**)
- **Luyện thi** Tú Tài **I và II A.B** (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi — A và B học riêng)

Ghi tên tại trường **ĐỨC HẠNH**, 135 Trần quí Cáp Saigon

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B

1-4 Chiều 3 giờ mở lớp mới

2-4 Toán lý Hóa TAM lên NHỊ A,B
4g chiều mở
Toán : **ô Đại** Lý hóa : **ô Vỹ**
TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I A,B

1-4 chiều 3g. Khóa 3 tháng 1500đ.
Toán : **Ô ĐẠI** Lý Hóa : **Ô VỸ**

Toán Lý Hóa lớp **10 lên 11**
2-4 Chiều 4g học phí đóng 2 tháng 1000đ.
Ghi tên : Chiều. Tối
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

2/4 luyện thi Việt văn tú tài I CD

- Chuyên luận mẫu và câu hỏi giáo khoa
- bài In Ronéo (24 bài luận 150 câu hỏi)

2 lớp Sáng chiều tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng
2 lớp tối và sáng CN tại Ng. Khuyến 68 Lê v Duyệt

Lớp kèm Toán lý Hóa Phan bội Châu

1 / 4
Lớp 10 học sinh.
Luyện thi Tú tài I và II AB
— Ôn kỹ giáo khoa. giải các đề thi. — Tuần 10 giờ,
Trọn khóa 3 tháng — Bảo đảm có kết quả các kỳ thi 70.
Ghi tên giữ chỗ trước tại :
273/5 Phan bội Châu Gia Định.

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A,B

2-4 chiều **2g** tối **7g** A,B học riêng
Toán : **ô Đại** Lý hóa : **ô Vỹ**
BAN B 6g Toán -I- 4g Lý Hóa
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê v Duyệt Sg

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Bộ Y-Tế

Đính chính cáo thị đấu thầu công khai (kỳ II) ngày 26/3/1970 về việc cung cấp Hòm, Xà bông trong năm 1970 —

Bộ Y Tế trân trọng thông báo để các nhà thầu được rõ :

Cuộc đấu thầu cung cấp Hòm, Xà bông cho các cơ quan trực thuộc Bộ Y Tế và các Bệnh Viện Quốc Gia tại Saigon, Gia Định trong năm 1970, theo cáo thị đấu thầu công khai (kỳ II), trước ấn định vào ngày 26/3/1970 NAY ĐƯỢC DỜI LẠI NGÀY 9/4/1970, hồi 9 giờ 30 SÁNG tại phòng Hội Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.—

Saigon, ngày 24 tháng 3 năm 1970
Giám Đốc Nha Nhân Viên và Tài Chánh
BÙI QUANG AN

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 10 tháng 4 năm 1970 hồi 0900 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (GĐ)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp xà bông 72% dầu cho Bộ Tư Lệnh/Hải Quân, trị giá ước lượng : 2.200.000đ.00 thuộc ĐLS số 7007/MD/MƯ/3 ngày 13-3-70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH, ngày 21 tháng 3 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH.

---

1 Giờ
3 Giờ
5 Giờ
7 Giờ
9 Giờ
11 Giờ
12 Giờ
col-span

NGHẸT MŨI-SỔ-MŨI-CẢM LẠNH
chỉ là vấn đề thời gian
đối với

col-span

được phẩm có hiệu lực
ngay và kéo dài

COL-SPAN là thuốc viên bọc, bên trong có nhiều hột nhỏ. Nhờ cách điều chế đặc biệt, những hột thuốc nhỏ trong 1 viên COL-SPAN sẽ tan lần lần trong cơ thể: có những phần tan ngay để có công hiệu tức khắc, có những phần tan chậm để có hiệu lực vững bền suốt 12 tiếng đồng hồ.

196M-BYT/QĐDP/9-12-69

PHONG-PHÚ
BÔNG VÀNG CÓ 2 LÁ XANH
TRỊ .cảm cúm .đau nhức
CONAN
238M BYT 17-5-68

Khí hậu ở Việt-Nam
thay đổi bất-thường
ngày nóng đêm lạnh,
khi mưa khi nắng
khi trở trời hay sinh
các chứng
CẢM CÚM_NHỨC ĐẦU_SỔ MŨI
NÓNG LẠNH_ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bần-thần
khó chịu

CONAN

thuốc giải nhiệt và trị đau nhức

CẢM CÚM_NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU_NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP

Nhớ uống CONAN *để làm dịu cơn đau*

CONAN
được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh

Viện Bào-chế TENAMYD SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÉMIN

Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM

LAO-ĐỘNG. KINH DOANH. CÔNG TƯ CHỨC.
SINH-VIÊN. HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ. CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG **CÉMIN**

PHONG-PHÚ
cyclo 3 gel
cyclo 3

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG và
TRỊ TẬN CĂN-NGUYÊN của

BỆNH TRĨ

Hãy dùng ngay

Phát minh của Viện bào-chế
PIERRE FABRE (Pháp-Quốc)

Với 1 công-thức khoa-học gồm có 5 chất rất hiệu-nghiệm để trị dứt
BỆNH TRĨ

CYCLO-3 có tác-dụng làm tan-biến cấp thời các chứng NHỨC-NHỐI và ĐAU-ĐỚN do bệnh trĩ gây ra
CYCLO-3 dùng cho cả NAM PHỤ LÃO ẤU và ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
CYCLO-3 được trình-bày dưới 2 hình thức :
-Thuốc ống để uống
Phô-mát (pommade) để thoa không làm dơ quần áo

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

162M/BYT/19-12-69

RAO VẶT RAO VẶT

Đi xa bán gấp một căn nhà lầu có sân thượng, chỗ để xe và điện nước. Hỏi Cô Thủy 86 Cách Mạng vào 8 giờ tối.

Nhà bán nhà gạch bông 4mx16m luôn đất có gác, điện nước riêng. Trung tâm Sg. Hỏi 39/18 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Pétrus Ký, Có điện nước gát suốt (3mx12m). Hỏi 74 Pétrus Ký Cholon, gần đường Nguyễn Trãi.

Đất bán 4000m2 hoặc phân nửa tại Gò Vấp. Do 12 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Nhà bán rẻ Bán 1 căn nhà 3mx10m. Xem nhà ở số 457/18 Phan thanh Giản Saigon, giá 600.000đ.

Nhà bán tô đá rửa hẻm Cách Mạng, đủ tiện nghi 8.200.000đ. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hàng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Luôn đất, điện nước, máy lạnh nước nóng đang bán TV. Tủ lạnh đông khách. Hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT. 40.265.

Bán Villa lầu làng Đại Học luôn đất 1600m. Hỏi 100 Bạch Đằng (G.Đ) ĐT. 23.304.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Nhà bán bề ngang 5mx20, có sân rộng, có hẻm bên hông. Xin hỏi 72F Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Xây cất nhà cửa

Nhận xây cất, sửa chữa, trang trí biệt thự, phố lầu, cửa hàng, vẽ họa đồ, xin giấy phép, làm bản chiết tính. Hỏi văn phòng Kiến Tạo 36C Ngô tùng Châu Saigon ĐT.90.781.

Nhà bán 603 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà gạch 3mx8m có lầu, đủ tiện nghi TK-49/9. Hỏi sạp báo Ngã ba Nguyễn cảnh Chân, Bến Chương Dương.

450.000 1 căn nhà xây gạch bông, cửa sắt 4m [illegible] có đồng hồ điện, đủ tiện ng[illegible] 28B/2 Dương bá Trạc SG. (Cầu chữ Y). Hỏi địa chỉ trên hoặc 17A/F Cư xá Đô thành.

Nhà bán 3,5mx6m, có lầu, điện nước, 600 ngàn. Hỏi 82/4 Yên Đỗ Tân Định Saigon.

Nhà bán xa lộ 2 căn mặt tiền mỗi căn 3m6x25 tiện mở garage luôn bán, cách cầu Phan thanh Giản độ 300m bên phải, sát vựa cây Kim Thanh. Thương lượng tại 617 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn phố trệt mới cất cách lộ 10 thước, giao nhà liền giá 560.000. Hỏi 740 Võ di Nguy Phú Nhuận để chỉ dẫn. Mỗi ngày từ 8 đến 12 giờ. Buổi chiều xin miễn tiếp.

Nhà bán Bán phố lầu khu thương mại. Đủ tiện nghi hỏi 237 Trần Quý Cáp Saigon Từ 17g đến 19g.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 315/24A Trương minh Giảng Sg.

850.000đ nhà bán 4x12. lót gạch bông, tường xây có điện, nước (Đồng Nai). WC, gần chợ, trường học (phía sau trường Đoàn thị Điểm). Hỏi 443/221 Trương m. Giảng Sg.

BÁN NHÀ và XE VẬN TẢI

Bán 1 căn nhà tại chợ Phước Bình tỉnh Phước Long và 1 xe Vận tải 3T.5, Máy dầu cần toàn hảo (xe giá 450.000đ.) Hỏi tại 106 Dương bá Trạc cầu chữ Y Chợ Tế Bần quận 8 Saigon.

Bán nhà rẻ

Nhà 3m8x28m đổ bêtông, tiện cho gia đình đông con, mở kỹ nghệ, điện nước đồng nai. Giá khoảng 650 ngàn. Hỏi 243 Hồ tấn Đức, Ngã tư Bảy Hiền hoặc 94 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ.

Phố lầu mặt tiền 101A Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu).

Bán nhà 4 tầng lầu 7 phòng rộng 3 buồng cầu sân thượng, hồ nước, mặt tiền đường Trần quốc Toản Saigon số nhà 113 giá 4 triệu rưởi, nhà mới xây cất, giao liền. Hỏi tại số 107/8 Trần quốc Toản hay 65, Cống Quỳnh Sg.

Nhà lầu 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ. Mỗi từng có điện nước W.C. riêng. Mặt tiền đường cách chợ vài bước. Giá 6.000.000đ có thể đổi nhà hoặc đất ở thị xã Vũng Tàu hoặc ở Đà Lạt. Hỏi số 10 đường Phó đức Chính Gia Định

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất Kiến trúc đẹp luôn đất Điện nước. Sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

3.000.000đ giá nhất định, lầu đúc, đủ tiện nghi, khu thương mại hoặc mở phòng mạch, phòng thuốc v.v... Hỏi 692 Pétrus Ký Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền 4mx8m 1 lầu, đầy đủ điện nước. Xin hỏi 241 Trần quý Cáp Saigon.

HUẾ

Bán hay cho thuê căn phố số 140 Phan bội Châu Huế. Hỏi Ô. Cáp số 11 Lê thánh Tôn Huế.

Bán nhà lầu đúc, gác lửng 4m50x11m, điện, nước. Chợ Tân Phú, gần trường, nhà thờ. Hỏi 182 Phạm hồng Thái GĐ.

NHÀ THUÊ

Học sinh cần chỗ ở tốt, có gác rộng, gần trường để đi học. Hỏi số nhà 212/47/23 Bàn Cờ Saigon.

Lầu đủ tiện nghi, lối đi riêng cho mướn. Hỏi 436/13 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng trọ và cơm tháng Sinh viên học sinh, 351/64 Trương minh Giảng SG.

APPARTEMENT gồm phòng ngủ, phòng khách, bếp garage, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 283/4 Trương tấn Bửu P.N.

Nhà thuê sinh viên đang trọ phòng rộng cần người đứng đắn ở chung ưu tiên cho phái nữ. Hỏi Tâm 77/13 Minh Mạng Chợ Lớn.

2 phòng đủ tiện nghi, có sân để xe, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 68 Nguyễn văn Mai (Tân Định) Saigon.

Buồng đôi đẹp, tiện nghi mát cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan th. Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Cho thuê từng phòng và tầng dưới. Hỏi số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi có máy lạnh nước nóng quạt trần Meublé hỏi 123-125 Nguyễn Du ĐT 92.461 92.962.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi dành riêng cho phái nữ tiện cho chiêu đãi viên. Hỏi 51/7 Cao Thắng.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 1 tháng 5.000đ. Số 81 Nguyễn Thông Saigon.

CẦN CẤP PHỐ, VILLA

Dakao hay gần hãng RMK. Phố từ 40 đến 60.000đ mỗi tháng. Villa từ 100.000đ đến 300.000đ mỗi tháng, trả dài hạn. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

CHO THUÊ

Một văn phòng xinh xắn có điện thoại riêng đầy đủ tiện nghi và một phòng nhỏ lịch sự đầy đủ tiện nghi. Điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi 323A Nguyễn huỳnh Đức gần cổng số.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng Saigon.

WANTED AT ONCE

Wanted many Villas Appartments, Houses, Office in Saigon, have telephone, air conditioner, and convinience. Renting with a high price Please relation to Suzie's OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. Tân Định Saigon. PTT : 41539.

Nhật kiều cần mướn một căn nhà ở Trung Tâm Saigon giá không tới 25000đ. liên lạc 22 Trần quý Cáp.

Nhà thuốc Tây

Có cửa hàng đẹp ngang 8 thước, nơi đông đúc để mở nhà thuốc tây, cho mướn hoặc hợp tác. Hỏi bà Thanh 55 Cao Thắng Saigon buổi chiều 2g đến 6g.

Cần bán 1 xe Camionnette hiệu Comer chạy dầu đời EF xe để tại số 370 Lê văn Duyệt Saigon.

Morris 1100 EC bán gấp máy sơn vỏ mới 509 Phan thanh Giản, Saigon.

Bán 2CV Fourgonnette đời EB thật. Coi xe suốt ngày tại số 72B Trương minh Ký (Trương m Giảng) Gia Định ĐT. 41251.

Volkswagen Du Lịch EL, Carburateur Đời mới toàn hảo, Hỏi 348 Thành Thái CL.

Simca Elysé đời BS. xe thật tốt bán 325.000đ. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Renault 4EB— Fourgon Hoàn toàn tốt coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Xe bán 2 xe : Daihatsu Pick up EI và Prefect còn tốt nguyên. Giá phải chăng. 115 Ng. bỉnh Khiêm

2CV Berline ED thiệt bán (6 kính). 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán xe 2 Microbus : Ford Ecoline 10 chỗ ngồi toàn hảo. 1 Renault chở học sinh đủ giấy phép đang chạy. Hỏi 48 Phát Diệm giờ làm việc ĐT22364.

Toyota 800 PU

Bán 1 Toyota 800 PU EI7... Hỏi 95 Trương minh Ký GĐ (Trương minh Giảng nối dài) ĐT.40.740.

Mazda 1500 deluxe số EI.4. Màu xanh bán gấp. 288 Lê thánh Tôn Saigon.

565.000đ đời EE, 9nút, du lịch Hillman, còn rất tốt, giá chắc. Hỏi 123 Bến Chương Dương Saigon.

Austin Sport Sprin rất đẹp bán gấp, giá rẻ. Hỏi 130/5 Lê văn Duyệt.

Bán Peugeot 203 (Berline) máy đồng sơn toàn hảo còn để ở GarageTuần Phòng 57/12E đầu Xa Lộ.

Daihatsu chưa số bán gấp. Xin hỏi 235 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền)

CẦN MUA CHẠY MIỀN TÂY

Các loại xe Daihatsu cũ mới giá cao. Hỏi 535/28 Ng. tri Phương (tại Mã dá) Saigon.

Peugeot 203 và Consul cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô thành Saigon.

Bán Peugeot 403 NBW, du lịch DauphineE.D. Toyota 800. EI. pick-up mui nguyên thủy. 17 Ng. thiện Thuật Saigon.

2CV EA bán 6 kính, volant, đệm mới. 160 Lê quang Định, Gia Định.

Bán xe Volkswagen EI toàn hảo 87 Trần-Q-Toản Saigon,

Jeep Daihatsu đời EP cho mướn. Hỏi 46C Phát Diệm Saigon.

Volkswagen 1.500 Variant, số ngoại giao bán. Hỏi 217 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Toyota Crown Pickup ED 6 hoàn toàn tốt. Xin hỏi 12, Đặng Trần Côn Saigon.

Toyota 800 Familiale bán gấp. 476. Hai bà Trưng.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pick up, microbus ; Toyota, Mazda, Datsun, Cortina. Volkswagen, Contessa v.v... Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

Austin Sport Sprite số EB. 9. Màu đỏ xe độc đáo. Jeep Willis số Volant. EH. 6815, Xe thật tốt Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Chevrolet Camaro bán hoặc đổi nhà hay đất trống. Hỏi : **Kỹ Nghệ lạnh Lê Thái** 210 Hai Bà Trưng Đ.T.40.559.

Dauphine xe nhà toàn hảo bán gấp, hỏi 235 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền)

Austin (Camionette chạy dầu số EC cần bán gấp hỏi 73-75 Hai Bà Trưng.

100 ngàn Juva 4. Vận tải nhẹ đang chạy còn tốt 553 Phan đình Phùng Sg.

Taxi bán Renault 4CV, Đời BU xe đang chạy. Thật tốt, Hỏi 211 Cao Đạt Chợ Quán Sg.

Vauxhall du lịch đời EM toàn hảo bán 230.000đ Xe Nasch du lịch thật đẹp đồng sơn nệm mới toanh bán 250,000đ. Peugeot 203 Familial 380.000. Coi xe 041 Lô B Chung Cư Ấn Quang.

Simca Elysée NBS thấy ưng ý ngay. 555 Pétrus Ký Sài Gòn.

Bán 1 xe Daihatsu EP mới tinh. Thùng, băng nệm nguyên si 629 Bis Trần H. Đạo Sg

Cho mướn xe bao tải xe chở gia đình đi đổi gió, Vũng Tàu Mỹ tho, Biên Hòa. Hỏi tiệm Trường Minh 54 đường Thánh Mẫu Ông Tạ Chí Hòa.

Bán gấp 1 xe Hiệu Fiat EM 7639. Hỏi tại 467/19 Phan thanh Giản Sg.

Taxi 4CV bán xem 12g đến 18g. 312 Dương bá Trạc (tế bần).

Plymouth đời 65 EO 6 máy số thường 71 Cư Xá Đô Thành ĐT 90266.

Bán xe Hiệu Ford Vendome đồng nệm còn tốt mới làm đồng hoặc xe Vespa đèn vuông đời EI-EO. Địa chỉ Phó Cơ Điều Hẻm 159/4 hỏi tiệm may Đức Thịnh.

Bán phụ tùng Daihatsu có kiếng cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

Toyota stout 2000 V.T nhẹ Toyota T 25 PU 149 Đề Thám Saigon.

Bán 1 xe hơi Honda đóng kiểu Jeep đời EI. Hỏi bà Hồng 252 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Xin đến 7g chiều mỗi ngày.

Taxi Renault 4CV EB và BC xe đang chạy toàn hảo. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng. Khỏi bến xe An Đông.

Datsun 1200 Thật hoàn hảo bán. Hỏi số 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Mazda 1000 EH 7 Opel EA 5 203 vận tải nhẹ Austin A-55, Volkswagen. Bảng kiến 203 du lịch. 479 Lý thái Tổ Sg.

403 Camionnette mới EB, thật tốt. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ bánh đôi, máy toàn hảo. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Plymouth 55 6 máy số thường toàn hảo. Lợi tức hàng tháng trên 40.000đ Bán rẻ 350.000đ. Hỏi số 7-J Cư xá Phú Lâm «B» Cholon.

Dư dùng bán Jeep Landrover mui kiếu, Chassis cụt, còn Nguyên thủy. Hỏi 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT : 2.083.

Bán 1 xe International xăng Pick up có mui 1 xe International dầu pick up có mui mỗi chiếc trọng tải 3 tấn, mới ở hãng kéo về rất tiện lợi chuyên chở rau cải cá tươi nhanh chóng. Hỏi Mai Hương 29 Độc Lập Tháp Chàm

Jeep Mỹ lùn Kiểu Kaiser. Hỏi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu kho 4 Khánh Hội.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539.

Simca Six bán. Hỏi 216 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (giờ nghỉ).

Chevrolet Wagon 3 hàng ghế, toàn hảo. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Sg.

Toyota 800 Familliale Origine hoặc du lịch cần mua 1 xe. Hỏi ô. Thi ĐT 36891 giờ làm việc.

Xe số XT..?.?

Nhận lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số : X-I-NG và số Ngoại quốc, hiện đang được ủy ban K.T.T.C. đặc cách cho đóng theo số xuất kiểm ước cũ trong thời hạn 3 tháng. Kể từ ngày 26-1-1970. kính mời quí vị đến gấp.

V.P Trường Sơn
256 Công Lý Saigon

Juvaquatre

Fourgonnette, máy đồ Dauphine Sơn nệm vỏ mới hoàn hảo, bán gấp giá rẻ 310.000đ. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

2CV NBR Du lịch máy mới có Semi và 1 chiếc 2CV vận tải nhẹ xe hoàn toàn tốt bán rẻ 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Honda P.U EP, còn rodage Bán 508 Nguyễn Tri Phương Điện thoại : 50.937.

Mazda PU 1000 đời EO.3. Xe thật tốt, TV Nec de luxe Radio PU National tự động 3 band meuble cần tiền bán rẻ. Hỏi 60/3/26 Ngô tùng Châu Sgon.

Bán Mazda 1000 Deluxe du lịch giá 1 Tr 2. Hỏi 201 Lê Văn Duyệt.

Tắc xi Renault 4 bán tại 397 Lê văn Duyệt Saigon máy sơn đồng toàn hảo.

Vauxhall Victor NBU toàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi số 5 đại lộ Đồng Khánh (nhà may Tân Đô).

Renault vận tải nhẹ. đời EA. thiệt máy đồng sơn băng kiến hoàn toàn tốt giá 400.000đ. Hỏi 80A Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe vận tải GMC 10 bánh máy xăng, toàn hảo. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Hillman xe du lịch EJ bán rẻ. Xin hỏi 142/116 Nguyễn Kim Cholon.

280 ngàn xe Pick-up Nhật: đời EH. hiệu Sambar, còn nguyên thủy. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng Cholon.

Datsun Bluebird cuối đời EC. 9 nút. máy rất êm, sơn đồng nệm tốt. Hỏi 692A Lê văn Duyệt Cầu Bông (sau Ty Chiêu Hồi Gia Định).

Ford 58 «Edsel» bán gấp. xe còn rất tốt. Xin hỏi 111 Võ Tánh Saigon trong giờ làm việc.

203 Familial NBK tình trạng tốt 2 CV du lịch EF như mới. Mời ông trả (203) 450.000 lại Hỏi 77B đường Bàn Cờ (Hớt tóc Thanh Sơn).

Bán xe CV E.B. 7 dầu máy đồng còn thiệt tốt hỏi 548/C đường Nguyễn huỳnh Đức Gia Định từ 13g đến 19g.

Simca 9 NBI máy đồng. sơn, điện thật tốt, cam đoan chạy trên 110km/giờ. không chỗ để bán gấp. 145/38 Ng thiện Thuật Saigon.

Bán 1 xe Jeep Cabot thấp. giá rẻ. Hỏi bà Chi, 584 Trương minh Giảng Saigon.

Volkswagen du lịch EA, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 315/22 Trương minh Giảng Saigon.

Dauphine EC xe nhà rất đẹp, tình trạng hoàn hảo, chủ lái, bán; Tại số 43 Nguyễn văn Thoại Saigon, xem xe suốt ngày.

Bán Daihatsu EO toàn hảo. 37 Trần quang Diệu nối dài (ngã tư T.M.Giảng + T.T Bửu rồi quẹo trái).

Bán 1 xe Toyota Mark II Familiale đời EO... Xem xe tại 746A Bến Hàm Tử Cholon.

Bán gấp 1 xe du lịch Opel Record L.1900 số automatic đời EO mới chạy 5.000 cây số. Hỏi 2/20 Công trường Lam Sơn Saigon (góc Quốc Hội bên cạnh nhà hàng Continental từ 6g30 chiều).

XE · SCOOTERS

Kawasaki Cần mua giá cao xe cũ, mới hư cũng được. Do Duy Tân 301A Trương minh Giảng Saigon.

Cần mua 1 Honda PC.50 (màu xanh lợt) đã dùng rồi nhưng còn tốt. Thụy Ý 86 Lê Lai Sg.

Vespa Super EF. 5 còn mới, ít đi, giá rẻ. Hỏi 498/3 Võ di Nguy Phú Nhuận. (Hẻm cạnh chùa Giác Tâm (Ngã tư Phú Nhuận).

Bán Vespa Sprint EK còn rất mới. Hỏi 259 đường Vĩnh Viễn Sg (sát đ.l.Nguyễn tri Phương)

Salon Đồng Tâm

mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

Dư dùng bán gấp Vespa Super EE Hỏi Pharmacie Bình Thới 133A Bình Thới Cholon.

Bán gấp Honda SS50 đời 67. mới chạy hơn 500 cây số. Hỏi 74 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Long Honda bán rẻ. mới đưa về trên 40 [illegible] Honda, Yamaha, Suzuki đàn ông [illegible] bà và Vespa Lambretta đủ mọi giá : xe chưng tại số 2 Bis Quốc lộ 1 ngay ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Bán 1 Vespa đời NAA (38.0031). Hỏi 218/4A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Honda 175CC kiểu mới bán xem xe 12H—15H 102 Nguyễn Trãi Cho Lon.

Cần mua Vespa Lambretta 173 Ng Trãi.

Lambretta EF. bán [illegible] 5 Đại lộ Đồng Khánh ([illegible]).

50.000đ bán 1 xe Honda 90cc, tốt EG Hỏi 507 Võ di Nguy Phú Nhuận buổi tối.

Bán xe Yamaha 50CC. Xin hỏi 43 10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán gấp một xe Vespa. Đời EA toàn hảo. Chắc giá 60.000đ. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Bán 2 Lambro EH,EF xe nhà, Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Thầu Khoán Nhận xây cất dinh thự, trang hoàng sửa chữa nhà phố. Xin Đ.T: 41.287 cho nhà thầu Việt Hưng 548 Võ di Nguy P.N. Ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4.

Duy Vinh Công Ty — Thầu lãnh xây cất, mua bán nhà cửa, đặc biệt nhận đổi và mua bán vật liệu xây cất còn dư, có trại mộc làm các loại cửa: cửa kính, cửa chớp, cửa bọc và các loại Âm ly (Rambli) trang trí nhà cửa, Làm toàn bằng máy móc tối tân, nhanh chóng và mỹ thuật. Địa chỉ: số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc bề ngang 3m,5 bề dài 6m một lầu giá 1.200.000đ. (một triệu hai) xin hỏi 571 Pétrus Ký bến xe Đàlạt.

Bán nhà mới đúc 2 tầng lầu có điện nước chợ nhóm buổi chiều gần đường Nhựt Tảo Chợ Lớn. Hỏi 301 Lý thái Tổ CL.

Nhà mặt tiền buôn bán 3 lầu 4 phòng một, 3 phòng đôi và cửa hàng điện thoại điện 4 giây, tiện nghi mới đẹp. Mời xem 33 Võ di Nguy qua cầu Kiệu giá rẻ 6T5.

Nhà bán gác suốt 4x14th đủ tiện nghi. Hỏi 682/87 Phan thanh Giản buổi chiều.

Nhà phố có nhà, phố, villa muốn bán, sang hoặc cho ngoại kiều thuê giá cao nên liên lạc gấp với VP Haico 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT 21373.

Nhà Bán 2T lầu đúc suốt 3m5x22 mỗi từng đều có Lavabo, Douche hiện có huê lợi 15 000/Th còn đủ ở cho gia đình đông con muốn giao trống được liền hẻm rộng xe VT để vô khu CC thị lịch sự. Xem nhà 351/69 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước, có lầu. 329 Lý th. Tổ Saigon.

Bán 1 căn nhà 5x12th có lầu đúc đầy đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ trường Trung Tiểu học, nhà thờ. Xin hỏi tại số 261 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán Cư Xá Minh Phụng Chợ Lớn số 180/1C PhúThọ 4mx20m, đủ tiện nghi, giá 700.000đ hoặc đổi xe du lịch Volkswgaen. Hỏi 343 Phan đình Phùng. Saigon suốt ngày.

Nhà bán Đủ tiện nghi có gát suốt, vì đi xa bán gấp giá rẻ số 8/5 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán nhà mặt tiền 4mx12m giá nhất định 450.000đ. có điện, nước. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Building bán hoặc cho thuê. Tiện mở khách sạn, nhà hàng hoặc nhà thương, nhà bảo sanh.

— 10 apartment. 19 phòng. 1 phòng bồi bếp. 1 nhà hàng. 1 nhà bếp và 1 phòng tiếp khách.

— Mỗi phòng có phòng tắm riêng biệt, apartment có nơi nấu ăn riêng Có máy nước nóng. máy điều hòa không khí.

— Phòng rộng rãi, mát mẻ nơi thanh tịnh (có sẵn giấy phép mở nhà khách sạn nhà hàng).

527, Trần quốc Toản Phú Thọ Cholon Đ.T.37219.

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. Hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Bán Appartement Aixen Provence 4 Pièces. Do ông Hồng 23.739.

2 triệu 6 Lầu đúc (4x22m) nhà mặt tiền đường, khu thương mại, đủ tiện nghi, 2o/270.000đ. Nhà mới sửa, điện nước đầy đủ, khu yên tịnh. Hỏi tại số : 2388 Phan văn Trị Gia Định (tiệm uốn tóc Hồng Loan) từ 1 giờ trưa đến 6g chiều).

Bán gấp nhà lầu 4ph. mặt tiền kiểu Villa luôn 510m2 số 55 Trương Quốc Dung (kế 261 Cách Mạng) giao trống. Bán rẻ Vespa EB, bidet, ống nước, aspirateur lò nấu phở. Hỏi 351/24 Cư xá Lê đại Hành trường đua.

Cần tiền bán rẻ 1 căn nhà lợp tole tường xây rộng 4m50, dài 14m tiện nghi, giá nhứt định 310000đ giao nhà liền. Hỏi số 9/30 Âu dương Lân sau thuốc tây Thế Hiền. Xem nhà từ 11g đến 12g sáng, chiều 18g

Bán gấp Tiệm gỏi cá chép 548EBis Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, ngan 4m,5x20, lầu đúc sau, đủ tiện nghi.

Bán Trường Sơ Cấp 4 lớp 1 văn phòng 1 gác để ở đang thu huê lợi tại Khánh Hội. Hỏi 116 Tôn Đản Quận 4 Saigon.

Bán gấp giá rẻ 1 quán ăn có thể buôn bán mọi ngành, mặt tiền đường, chỗ thị tứ gần chợ Saigon. Xin mời ông bà trả 1.800.000đ. đến thương lượng. Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Đi xa bán một căn phố lầu mặt tiền, 3 tầng, đầy đủ tiện nghi. Đang mở hàng huê lợi 40 ngàn một tháng. Giá 4 triệu. Hỏi Cafe Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (Bến xe Lam Bảy Hiền. Chí Hòa).

Bán đất Bình Triệu «Trại Fatima» mặt lộ. Hỏi 130 Pasteur Phòng 107 SG.

Bán Đất Nha Trang, 2 lô liền nhau 206thv, sát Quốc lộ số 1, trước chùa Phật học, khu vực thương mại phồn thịnh. 1 lô 570thv. sát Tỉnh lộ số 4. tiện ở hay buôn bán, có rào sẵn, nhà kho, giếng. Hỏi 35 Nguyễn Trãi Nha Trang.

Nhà phố đất

Trước bạ sang tên B.Đ.S. Hưng Đạt Địa Ốc.

680 ngàn, nhà bán, đủ tiện nghi mới cất, gần trường chợ xem nhà tại 29/725 Ngô tùng Châu Gia Định ngoài giờ làm việc.

Đất nhà bán đất mặt tiền 9mx19m một căn nhà mới xây 4mx20m. Hỏi 111 đường Cộng Hòa Sg.

Bán 1 biệt thự lầu đúc 11x17t (luôn 290m2 đất) cách mặt đường 20 m xe hơi vào tới nhà. Có garage để xe, giá nhất định 4.500.000đ. Số 24/72A đại lộ Bạch Đằng Gia Định (ngã tư lò heo cũ).

Cần mua 1 villa thuộc cư xá Việt Nam thương tín đường Trương minh Ký hoặc Thoại ngọc Hầu. Hỏi 243/9B Trương m. Ký Gia Định Đ.T.41.739.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Ngoại kiều dân sự đứng đắn cần thuê nhà có phòng ngủ, nhà bếp, nhà tắm sạch sẽ mỗi tháng độ 30,000đ trả tiền trước 1 năm, nếu ở khu Phan thanh Giản, Phan đình Phùng, Trần quốc Toản càng tốt. Xin hỏi tại 137 Trần Quốc Toản SG.

VILLA CHO THUÊ

Cho ngoại kiều thuê 3 từng 6ph thật đẹp khu Cách Mạng, sang trọng. an ninh, đầy đủ tiện nghi, có Đ.T máy lạnh, nước nóng. phòng bồi, sân rộng, mới vừa cất xong. Hỏi tại Thẩm Mỹ viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh Phone 40.474.

Lầu rộng tiện nghi, Hướng xa lộ, cho mướn giá rẻ. Hỏi tiệm Kim Chi, 209/3 Hàng Xanh (mặt lộ, xế trước Lớt Cảnh Sát Hàng Xanh) Gia Định.

Cần thuê Một nhà trệt để chệt để mở tiệm phở, và cần sang một điện thoại ở các đường P.Đ Phùng P.T. Giản. T.M. Giảng M. Kỳ mặt tiền vùng Quận Ba Saigon Liên lạc 114 Ng. Đình Chiểu Sg.

Lầu cho thuê lịch sự đủ tiện nghi, luôn tủ lạnh, nước nóng, bếp ga, tủ áo, salon, giường, bàn ăn v.v... Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà cho ngoại kiều thuê, khu an ninh địa điểm tốt rộng mát, Có garage để xe, Hỏi số 629 Ng-Trãi Cholon.

Phòng lầu 2 người cho mướn. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Lầu cho thuê

đủ tiện nghi cho vợ chồng không con hoặc độc thân. Hỏi số 156/8C Trần Bình Trọng Saigon. Sáng 8g. Chiều 19g.

Nhà cho Ngoại kiều thuê giá rẻ. Đủ tiện nghi. 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn. bếp. chỗ để xe. máy lạnh, máy nước nóng, điện thoại 50 530 Hỏi 219 Lê đại Hành Cholon.

1 Phòng rộng dành cho người độc thân Hỏi 66 Đống-Đa Gia Định.

Nhà trọ vùng Cholon đủ tiện nghi mát đẹp yên tịnh tiện lợi cho công tư chức sinh viên. Hỏi Ô. Thiệt. Phòng lương bổng 59 Hồng thập Tự Sg.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Bán Taunus 12m. 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đa Kao.

Cần bán gấp một Garage. tại đường Dương Công Trừng 2 căn số 475/22, dài 50m ngang 3m5.

Dư dùng bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Reo máy dầu còn mới. Hỏi 1 F 001 Chung cư Ấn Quang.

Consul EC8 bán gấp, máy nệm hoàn hảo, chủ lái, Hỏi 44/H Huỳnh quang Tiên, GĐ, sau nhà thờ Ba Chuông đường Trương minh Ký.

Mercedes 190 máy đồng thật tốt. Bán 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Microbus Volkswagen EO màu trắng, bảng kiếng Origine mới chạy 15000k. Tiện chở nhân viên hoặc cho mướn. Cần Tiền bán rẻ. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Fiat 600 du lịch

Mang số EL xe ít đi 4 cửa. tình trạng toàn hảo. giá rẻ 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Honda Pick UP EO.4 mui tole, băng nệm mới tiện dụng chuyên chở, dư dùng bán. Do 617 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Volkswagen máy mới, vỏ ruột mới, đang xài. Hỏi Quán Bà Tám 55 Trương m Giảng.

Bán 1 xe Peugeot 404 du lịch EH có máy lạnh Radio. 1 xe Peugeot 404 du lịch EH có Radio Cassette. 1 xe Peugeot 404 vận tải nhẹ EO. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T. 90658.

PEUGEOT 203 du lịch còn tốt. 298 Lý thái Tổ.

Bán rẻ Simca 9 toàn hảo, sơn, vỏ. nệm mới, do 42 đường Ng-văn-Thành GĐ. (trên gát) (ngay bến xe Lambretta GĐ. Gò vấp),

Vận tải 7 tấn; máy dầu. thùng mới nguyên. EH 24.,. hiệu GMC, ít chạy. tình trạng toàn hảo. Chắc giá 920.000đ Hỏi ông Vương 413 Hai Bà Trưng ĐT 41963.

2C.V. Fourgonnette EB thật còn tốt, vỏ ruột mới. cần tiền bán gấp. 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán Audi EE toàn hảo như mới một đời chủ, 854, Nguyễn Trãi Cholon, Đ.T.50.855.

PEUGEOT 203 Décapotable số máy 1.700.000. Hộp số, đít lớn, phải nhập ngũ bán gấp. Số 617 Phan đình Phùng SG.

Vauxhall Super EC., tình trạng nguyên thủy như mới, có Radio, 4 cửa, giá 730.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

Cần mua Mazda PU.1000 Hỏi ông Minh 436 Bà Hạt Cholon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi. VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74—76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Xe dư dùng cần bán vận tải nhẹ 1 tấn «Toyota lite Stout» tình trạng thật tốt. Hỏi số 58 Ngô đức Kế SG, ĐT ; 21.897.

Mazda pickup B.1500 EO vừa hết rodage không dùng tới bán. Hỏi quán phở Hồng Thái xa lộ (gần xa cảng xa lộ).

Bán gấp Dauphine EC, xe nhà toàn hảo. Hỏi số 6 Ngô thời Nhiệm.

Bán Desoto Benne, tình trạng tốt tại 447 Bà Hạt Cholon từ 17giờ.

CẦN MUA DAIHATSU

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao Trả tiền ngay. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Simca aronde vừa làm máy sơn đồng tuyệt hảo liên lạc 32 Chi Lăng Gia Định.

Bán xe 2CV vận tải nhẹ. Coi xe 264 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Cần nhiều Camions chở gỗ tròn 4 đến 5 thước Dalat. Sg. Hỏi Minh Phát 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Tel. 21.422.

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6vx 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn đúng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu. Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

Salon Hồng Phát

533 Nguyễn Tri Phương ChợLớn Fiat 125 EI. 41.... Radio Cassette. Peugeol 404 EI Máy lạnh Radio Cassette, Opel Rekord EH 5..... Radio, Toyota Corona Máy lạnh Radio, Honda T360 EO, 4......, Daihatsu Hijet. Jeep EP 1...... 2 Peugeot 203 Berline và Camtte.

Kính Mời Quí Khách

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Mercedes 220S. Bán máy lạnh toàn hảo vì không người chăm sóc. Hoàn Toàn mới. Hỏi 327 Trần quốc Toản gần nhà Thờ Tin Lành CL.

Vauxhall Super delux EK 9 nút 380.000đ và Vauxhall Creta EL 230 000đ. Cả 2 xe máy, sơn, đệm, đỏ đều mới tinh. Xe rất hoàn hảo. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Cần mua vài chiếc xe vận tải nặng. đời mới, xe thùng, thớt hoặc bene. Hỏi 36 Hồng thập Tự. Đ.T : 21. 840.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ, thùng nguyên xứ có số và chưa số. Bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Bến xe Minh Trung DaLat).

CITROEN ! ! !

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy. làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến **GARAGE QUỐC TẾ** số 102 Xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm, Ba Não, Năm Sơn
kính mời

Bán gấp 1 xe Pick up hiệu Chevrolet 16 chỗ ngồi tiện chở chung tạp hóa. 1 xe Huê Kỳ hiệu Mercury ít lâu năm, sơn đồng toàn hảo giá rất hạ vì bán đi xa. Hỏi quán số 4 Nguyễn Huệ Saigon

RADIO XE HƠI

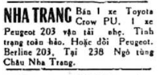
Tập trung đủ loại Casectt— Cartridge và radio Stéréo —Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

NHA TRANG Bán 1 xe Toyota Crow PU. 1 xe Peugeot 203 vận tải nhẹ. Tình trạng toàn hảo. Hoặc đổi Peugeot. Berline 203, Tại 238 Ngô tùng Châu Nha Trang.

1 Simca 9 NBO bán hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi.

Thuốc nhỏ mắt CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng. tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bậm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Rolls Royce TC 2000 EI

du lịch, kiểu Sport de luxe vừa hết rodage, kiến mẫu, radio, máy lạnh origines, thật đẹp và lộng lẫy hơn Mustang. Hỏi 500 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Một Peugeot Fourgonnette 1,5 ton. Tiện chở hàng, xe chở học sinh, còn mới nguyên. Hỏi ông Bông. 115A Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Volkswagen Microbus 2 vận tải nhẹ, bảng kiến EL-EK. bán rẻ máy mới làm do 426 đường Ng tri Phương Cholon.

Toyota PU Mark II, EI mới nguyên bán. hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Bán Rơ mọt máy cày (reo) 2t1/2 tiện kéo lúa miền Tây. Hỏi 123B Ngô tùng Châu GĐ

OPEL RECORD EA

4 cửa tình trạng toàn hảo, Bán gấp. Hỏi tại 500 Lý thái Tổ

P 203 đời BN và 403 BV bán 1 trong 2. xem xe suốt ngày tại trạm xăng Shell tân cảng xa lộ.

Austin du lịch bán rẻ 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

Toyota du lịch EH 6..rodage Hỏi tại số 6 đường Vườn Chuối (lô 57) tạp hóaTiến Mỹ

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đỗ, Tân Định.

Cần bán Xe Daihatsu Hijet kiểu mới Follow P.U bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Nhường bon xe Desoto PD 600 7 tấn Desoto 2 tấn rưỡi bao sang tên lấy liền tại hãng. 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Mazda Pick-Up 500. 1 Hồng thập Tự Saigon.

EP (kiểu 63) vận tải nhẹ bảng kiến.2CV bán 350.000đ. 23 Trần hoàng Quân SG giờ làm việc.

Toyota 25, vận tải. mui tole ít đi, bán. 534A Hồng thập Tự. Đ.T. 92.957.

Volkswagen Microbus đời NCE còn tốt. bán rẻ. Hỏi Ô. Minh 376 Trần quý Cáp Sg

Cần mua 1 xe Mazda 1200 hoặc 1500 de luxe giá cao. Xin liên lạc với 142 Bùi thị Xuân SG. ĐT.93.299.

OLDSMOBILE

Kiểu mới nhất, máy lạnh Origine số tự động còn mới nguyên, đệm thật êm và tốt sơn màu đặc biệt hiện đương trưng bày tại Hội chợ xe Paris bán.

SPORT coupé loại đặc biệt, Saigon chỉ có 1 cái nhưng lại xài máy Simca nên rất dễ mua đồ. Xin coi cả 2 xe tại 93 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận. Garage tư nên coi xe tối ngày hoặc tại nhà hàng RITZ 203 Trần Hưng Đạo Đ.T. 93719.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chương bán, thủ tục nhanh chóng. nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

THUỐC

Đàn bà con gái

Kinh Kỳ bất điều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

THUỐC

Đau lưng, Thận suy, Dương kém, Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100 o/o Gia đình tứ xứ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ. sa con trê. bảo đảm trị 5 ngày tụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

THUỐC TRỊ GIA TRUYỀN

Hết và không tái phát có thể lấy thuốc về tự trị. Tiền mua thuốc không đáng kể Hãy đến 491A Ngô tùng Châu Gia Định.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xế trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62.

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ. Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

NHẮN TIN MẸ

Bà ĐẶNG THỊ NGỘ hiện giờ ở đâu cho con biết tin gấp vì gần đến ngày nhập ngũ. Xin liên lạc số 148/1 ấp 6 Hùng Vương ThịNghè. Con của mẹ ĐẶNG VĂN NGOAN

NHẮN TIN tôi tên là VICTOR CHANEY. Có mất 1 cái bóp. Trên đường từ Phú Thọ về Sg. Có nhiều giấy tờ cần thiết. Ai nhặt được xin đem lại 129A Nguyễn Huệ Sg. Phòng 21 trong. Hậu tạ 5.000 đồng.

NHẮN TIN tên TRẦN ĐẦY căn cước số 01066626 Tân Bình cấp ngày 5-6-69. Đánh mất bóp trong có 1 căn cước và nhiều giấy quan trọng. Ai lượm được xin đem đến 36 đường Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Xin hậu tạ cam đoan không khó dễ.

CHUỘC HONDA 20.000Đ

Honda C50 màu xanh quên tại sân đền Sòng Sơn chiều tối 25-03-70 (vì xe mượn nên khó xử, mong thông cảm) xin liên lạc với cô Anh 273 Trương Minh Ký (cạnh nhà thờ) Tân Sa Châu Hoặc Ô. Hạ Đ.T 41532 (từ 8g đến 12g). Cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ 80.000đ

Cho bất cứ ai, kể cả nhân viên công lực, cơ công truy tầm, chỉ dẫn hoặc giao trả cho 259/1 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận chiếc xe Daihatsu Pick up số EO 6917 (số máy 931.189, số sườn 159.861) mất đêm 27-3-70 tại Ng. h. Đức. Lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ và giữ đúng lời hứa.

Em gái tôi SỬ LỤC MÙI (A Nàm), 6 tuổi, tóc ngắn có 2 cục thịt dư nhỏ ở má và ở tai bên trái, mặc áo, quần màu đỏ lợt có bông. Đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 26-3-1970 tại khu vực Lê Đại Hành gần Phó Cơ Điều Phú Thọ. Ai thấy em tôi ở đâu xin đưa về địa chỉ số 128 Lê Đại Hành Phú Thọ, [illegible] sẽ hậu tạ.

SỬ CHI SÂM

Tôi có mất 1 chiếc xe Honda C50 xanh số SC 5432B, số sườn 075.466 số máy 272619 tại rương Aurore. Vậy quý vị nào lượm thấy xin đem lại 351/52C Trương minh Giảng. Sẽ hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

Đánh mất 1 cái bóp (Võ di Nguy, Hạnh Thông Tây), tôi tên là Nguyễn Thủy có mất 1 thẻ căn cước bọc nhựa số 299 404, cấp tại Huế ngày 12-11-69, 1 giấy chứng thư vì khai sanh số 7348, 1 thẻ học sinh LaSan Đức Minh. Ai lượm được mang lại số nhà, 68/5 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Tôi xin hậu tạ.

Nhắn tin mất bóp

Trên đường từ Saigon qua [illegible] Phạm thế Hiển tôi có đánh rơi cái bóp trong có đựng căn cước tên Ng Hồng Huỳnh số 498795 và nhiều giấy tờ quan trọng ai có lượm được xin mang lại số 5 Phan chu Trinh Saigon hoặc mang lại tòa báo Chính Luận tôi xin hậu tạ.

Bác sĩ VŨ-NGỌC-BỘI

Tu nghiệp chuyên khoa tại Brooke Medical Center, Hoa Kỳ
Bệnh Hoa Liễu — Bệnh Ngoài da : mụn mặt, rụng tóc, đau móng tay v.v.
Đàn bà ; đàn ông : trẻ em
103 Phan đình Phùng, Saigon
Sáng : từ 7g đến 8g30
Chiều : từ 5g đến 6g00

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BS Quế, 463 Pétrus Ký Saigon
Sáng 7giờ-8 giờ. Chiều 4g30-7g30
ĐT. 51.596

Bác sĩ VŨ TRƯỜNG SƠN

205 Hoàng Diệu, Khánh hội 205, bệnh Nội thương, người lớn, con nít và thai sản.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Nhắn tin HOÀNG THỊ NGỌC LAN cc 215928 cấp tại Gò Vấp ngày 26-11-61. Hãy về gặp Anh Khéo chết rồi. Anh Hoàng văn Bé ĐĐ531 Công Binh KBC 4395

NGÃ SẦU

Thất lạc một cái bật lửa Gaz Hình dạng kỳ dị có khắc chữ «TAM THẬP NIÊN LAI KIẾN NGÃ SẦU». Ngày 26-4 tại thương xá Tam Đa. Xin nhận lại vật di truyền đó. Hậu tạ. Đưa tới Nhà số 20 Hồng Thập Tự. Điện thoại 91727.

Hậu tạ 100.000đ

Cho ai tìm thấy chiếc xe Jeep ED-1149. Xin báo địa chỉ 96 Tôn Thất Hiệp Cholon.

Mất bóp Trong có đựng thẻ căn cước NGUYỄN ĐĂNG LONG và ĐINH THỊ THƠM và các giấy tờ cần thiết, không có tiền. Ai nhặt được mang đến 124 bis Phạm hồng Thái tiệm gạo Quang Vinh. Xin cám ơn. Hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Đức ngữ Cấp tốc cho sinh viên du học. B.E.P.C và Bac, (Giáo sư Trung Tâm Văn Hóa Đức). Hỏi 253/4 Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g học 36g. Dạy từng nhóm và từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều (sau bến xe buýt Saigon)

Sáng-Chiều-Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay đủ kiểu áo len vớ, Bảo đảm ranh nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ lẻ đủ loại áo len vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng. Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm Saigon và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

1-4 Luyện Thi (khóa 2 tháng)

ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

GS : Kỹ Thuật Cao Thắng phụ trách tại Đạt Đức 73 Chi Lăng Giadinh. Chiều 4 — 6 giờ. Tối 7 — 9 giờ.

Lớp nhạc muốn đàn giỏi, hát hay để trở thành ca sĩ đài phát thanh, Truyền hình, biết chơi tiếng, hòa âm, sáng tác, hãy đến học tại: 248 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ. GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hai Mỹ [illegible] sửa sắc đẹp. Bảo đảm.

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh. Ti-Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh

DẠY MAY THỰC HÀNH

Gồm các môn sau đây, áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần tây, dạ hội, thượng hải v.v.. Bảo đảm 3 tháng ranh nghề do cô Hương điều khiển. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Nấu ăn chay ! Nấu ăn Tây Nấu ăn Huế ! Bánh Việt !

Các thức ăn ngọt, Tây, Tàu, Việt ! Bò bảy món ! Và các món nhậu rất hấp dẫn như : Lươn, Ếch, Gà v.v.. của Gia Chánh Thiện Chí đang chờ đón và phục vụ các bạn với tất cả thành tâm thiện chí tại số 173 Cách Mạng Saigon. Xin mời đến xem chương trình và ghi tên để Thiện Chí tiện việc xếp lớp.

Rất cám ơn ! Kính mời !

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Điện Tử

thu nhận học học viên mãn khóa Sơ cấp Radio, dạy ráp sửa Ampli HiFi, Transistor Radio, Cassette và TV. Tuần học 12 giờ, học phí 3.000đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ trưởng xưởng. **Trường VTTT và TH Trường An, 770 Phan Đ. Phùng Saigon**. (Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ).

KẾ TOÁN ĐÁNH MÁY

Dạy từng người, thực hành với sổ sách thật sự. Phụ giảng Kế toán Mỹ Xa học hàm thụ. Máy mới Việt-Anh-Pháp. Học phí nhẹ.

CẮT MAY THỰC HÀNH

Dạy từng khóa hay từng kiểu theo Catalogue, Áo dài tay Raglan, do Giáo viên có cấp bằng cắt may của Bộ Giáo Dục đảm trách. Ghi tên tại Trường Thương Mãi THÀNH ĐẠT, 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

ông Hồ văn Minh để Văn phòng Hạ Viện họp quyết định.

Cuối cùng 1 công điện hỏa tốc mang tay đã được Hạ-Viện gửi tới Tổng Trưởng Nội vụ để yêu cầu cho các Sinh Viên được ra về thong thả.

Nửa ở, nửa về

Cô Tô thị Thủy, Chủ Tịch Sư Phạm cho hay các sinh viên sẽ không lùi bước trong cuộc tranh đấu. Một số sinh viên hiện có mặt ở Hạ Viện sẽ trở về để lo công tác vận động Sinh viên. Một buổi họp sẽ được triệu tập và có thể Ban Đại diện các Phân khoa sẽ quyết định bãi khóa toàn diện và vô hạn định.

Mặt khác, 1 số SV có mặt đã tình nguyện và viết thư xin Chủ tịch Nguyễn bá Lương được tuyệt thực vô hạn định tại sân Hạ Nghị Viện.

2 DB Cử, Nhuận họp báo

Trong lúc đó, 2 Dân biểu Hồ ngọc Nhuận, Hồ ngọc Cử lại mở một cuộc họp báo để nói năm ba điều lặt vặt, chứ không chịu tỏ thái độ về vụ này. Đúng lúc những sinh viên bị khiêng xềnh xệch vất lên xe cây, thì 2 ông dân biểu này còn.., kêu gọi «anh em Sinh viên hãy bình tĩnh» chờ Chính phủ «giải quyết» ! !

Hai dân biểu, nhân danh liên Ủy Ban Nội Vụ—XDNT đã phát một bản «Thông Báo» kể lại vụ vào Nha Cảnh Sát xem dù hồ sơ nội vụ. Đại khái, «2 ông nầy về mười điểm, đại ý nói không được gặp SV Huỳnh tấn Mẫm, không thể mô tả gì về tài liệu Cảnh sát tịch thu trong túi Sinh Viên Mẫm, nhưng có xem ! Sinh Viên Mẫm vẫn được đối xử tử tế và sức khoẻ bình thường, theo lời ông Trang Sĩ Tấn ! Hồ sơ vụ SV Mẫm sẽ chuyển qua Tòa án vào ngày 2-4, chứ không phải Tòa sẽ xử ngày 2-4 ! Chiều nay, chúng tôi sẽ gặp Ô. Tổng Trưởng Giáo Dục».

Hai Dân biểu Cử và Nhuận đã không chịu đưa ra nhận xét gì về tài liệu của CS. Họ nói, tài liệu của SV Mẫm mà họ đã xem, không thể thêm hay bớt gì cái nhận xét «nghi ngờ» của các Dân biểu trong Liên Ủy Ban sau cuộc điều tra ngày 25-3, «còn chúng tôi không có nhận xét !».

Phó Thủ tướng than phiền

DB Dương minh Kính thuật lại với báo chí sáng nay rằng Phó Thủ tướng Nguyễn lưu Viên than phiền ông không hay biết gì về vụ bắt giữ sinh viên.

DB Kính thuật lời Phó Thủ Tướng Viên rằng mặc dù trên cương vị Tổng trưởng Giáo dục, PTT Viên cho hay ông không được thông báo gì về việc chính quyền bắt giữ sinh viên và cũng chỉ rõ nội vụ qua báo chí. DB Kính cho hay PTT Viên rất bi quan về cách thức đối xử của chính quyền với sinh viên và cho rằng cơ quan công lực quá dại dột.

SV Phật tử lập UBTĐ

Vào hồi 17g30 chiều qua, lễ cầu an cho các Sinh viên Học Sinh bị chính quyền bắt giữ trong cuộc tranh đấu vừa qua đã được tổ chức tại chùa Ấn Quang với sự có mặt của các Luật sư Vũ văn Huyền, Trần Ngọc Liễng, 1 số các đại diện đoàn thể Tôn Giáo và Ban Chấp hành Tổng Hội Sinh viên Saigon cùng rất đông Sinh viên các Phân Khoa và Sinh viên Học sinh Hội đoàn Phật tử.

Sau lễ cầu an, 1 cuộc hội thảo sôi nổi đã diễn ra ngay tại chùa. Các Sinh viên cũng như quan khách lên án gắt gao những vụ bắt bớ cho là đã «xâm phạm tập thể và đàn áp SV trong cuộc tranh đấu đầy chính nghĩa này.»

Ngoài ra cuộc hội thảo cũng đã bàn đến việc thành lập 1 Ủy ban Tranh đấu bảo vệ Sinh viên Học sinh và biểu danh tánh các SV trong Ủy ban này vẫn chưa được công bố :

— Liên Đoàn SV Công Giáo Luật Khoa hôm nay ra thông cáo minh xác chiều tôn chỉ và mục đích của Liên Đoàn SV Công Giáo, đoàn SVCG Luật Khoa chỉ hoạt động thuần túy trong lãnh vực tôn giáo và xã hội. LĐ minh xác như trên vì gần đây có 1 số người đã mạo danh LĐ phổ biến tài liệu và tuyên cáo bày tỏ thái độ về việc 1 số SV bị bắt giữ. Thông cáo trên có gửi bản sao đến Linh Mục Tuyên úy và Tổng Nha Cảnh Sát.

— 2 Sinh Viên Võ sĩ Hùng, SV Công Giáo Sư Phạm, Chủ tịch Ban Chấp hành Đoàn SVCGSP và Đoàn Khắc Xuyên, SV Công Giáo Văn Khoa, Ủy Viên Báo Chí Ban Chấp Hành SVCGVK cho hay đã tình nguyệt tham gia cuộc tuyệt thực tranh đấu của SV.

— Phong trào Thanh Lao Công VN hôm nay cũng ra một thông cáo đòi hỏi chính quyền phải có một chính sách hợp lý đối với giới trẻ, và cho rằng nếu để gây cuộc tranh đấu hôm nay, chế độ sẽ phải chịu trách nhiệm trước lịch sử về sự bạc nhược của thế hệ ngày mai.

10 SV được trả tự do

Một nguồn tin chắc chắn cho biết tất cả 10 Sinh Viên bị bắt giữ sáng nay tại cuộc tuyệt thực ở công trường Lam Sơn đã được trả tự do ngay sau đó. Cảnh sát đã đưa các Sinh Viên phân khoa nào về phân khoa đó và giao cho các vị Khoa trưởng.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Sự thật về một vụ án

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 30-3-70, chúng tôi có loan tin về vụ án «đả thương bà hàng xóm bị tù treo», hôm nay bà Trần thị Út gửi thư đến cho biết sự thực vụ đó như sau :

«Quí báo số 1810 xuất bản ngày 29, 30 tháng 3 năm 1970 nơi cột (H trang 10), trong mục này tôi không biết căn cứ vào nguồn tin hoặc bản án nào mà quí báo đã đăng tải tôi bị 15 ngày tù treo.

Nhận thấy đây là một sự vô tình của quí báo hay một kẻ manh tâm nào đã xuyên tạc sai sự thật.

Vì vậy tôi viết thư này trình bày cùng Ông Chủ Nhiệm rõ sự việc xảy ra.

Vào ngày 10-10-68 đã xảy ra chuyện xích mích giữa thân nhân tôi và gia đình ông Trần Văn Khoa ngụ tại số 103-105 đường Hồng Thập Tự Saigon. sau đó Trần văn Chính (tự Năm) và Trần xuân Khánh tự (Kỳ) đã xâm nhập gia cư nhà tôi và đập phá đồ đạc (sự đập phá đồ đạc đã được ông Thừa phát lại lập vi bằng công chứng).

Qua phiên xử Trực Tố ngày 27-3-1970 Tòa đã tuyên án đôi bên như sau .

— Bà Giang, Định và Út 1.000đ phạt vạ liên đới bồi thường cho Khánh và Khoa 5000đ.

— Khánh bị phạt 2000đ phạt vạ.

— Sương bị phạt vạ 2.000đ phạt vạ và liên đới bồi thường cho bà Giang 5000đ cho bà Định, Bác và ông Long mỗi người 1.000đ.»

Vậy xin đăng lại để công luận cùng rõ.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông may. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tâm Chi Lăng) Giadinh.

Cần mua

1 xe Honda Dame hoặc Yamaha Dame 50cc và 1 xe Cady còn tốt Hỏi 111 Phan thanh Giản Saigon.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX

Còn rất ít ??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay một bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%. Tuyệt đối không có hại, có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ viện thoa nắn, giá quảng cáo đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. CẮT BÁO NÀY lại mua được Tặng 1 hộp Crème NHẬT giá 600đ. Chỉ tặng trong tháng 3 1970.

ĐỀ PHÒNG : Trước khi đi xem hàng của hãng nào Đẹp, Tốt, Bền, Rẻ hãy mua «vàng thật không sợ lửa» ai thắc mắc cho mượn dùng thử 5 ngày. Có thể chuyên viên mang hàng đến tận nhà chỉ dẫn giúp.

Hỏi các Đại lý :

SINH SINH 144A Lê Lợi — 523 Trần Hưng Đạo — Việt Long 154 Hiền Vương Saigon 120B Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO. — 230 Lý thái Tổ Sg — 357/5 Ng. thiện Thuật Saigon — 85/4 Ng. phi Khanh Tân Định. 84 Trần nhân Tôn Cholon.

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng. Thư về bà Yến 463A Trần Hưng Đạo Sg. (nhớ kèm tem) Đ.T. 92.322. 98.827

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Phàn Cang lên tiếng :

— Tuy rằng như thế, nhưng nếu như Từ đại ca thương thế bất trị, ta phải làm sao đây ?

Huyền Trinh cứ gục đầu không chịu lên tiếng. Tiểu Bảo đành nói :

— Xin chư vị thương lượng để cố tìm ra một kế hay, dù sao chư vị cũng lớn tuổi, nhiều kinh nghiệm hơn tôi, từng trải hơn tôi, tất sẽ nghĩ ra được những ý kiến hay hơn tôi nhiều.

Huyền Trinh liếc xéo về phía Tiểu Bảo cười nửa mép :

— Vi hương chủ thật là ghê gớm !

Tiểu Bảo nhăn răng cười đáp :

— Đạo trưởng cũng ghê lắm đấy.

Mọi người lại bàn luận ồn ào một lúc, cuối cùng đều đồng ý theo biện pháp của Phàn Cang đã nêu : Xin Vi hương chủ thống lãnh mọi người đến Mộc Vương Phủ bạch tội họ Bạch và mọi người ngầm thủ sẵn khí giới theo mình, bề ngoài hết lòng nhẫn nhượng cho đến cùng, cứ để cho bọn Mộc vương phủ ra tay trước, rồi mọi người mới đánh lại.

Huyền Trinh khi đó mới góp tiếng :

— Hay hơn hết là chúng ta nên rủ thêm vài vị võ sư danh tiếng của thành Bắc Kinh cùng theo làm trọng tài, để tránh khỏi mang tiếng là Thiên Địa Hội chúng ta dẫn người đến hiếp bức họ, sau này phải trái khó phân, khó mà tránh khỏi Tổng Đà chủ bắt tội chúng ta.

Tiểu Bảo xoa tay khen phải :

— Hay, ý kiến rất hay ! Càng thỉnh được nhiều vị danh tiếng càng hay

(CÒN TIẾP)

TIẾP THEO **T** TRANG 3

lối điều hành rõ rệt, tìm chính sách phù hợp quyền lợi Quốc Gia trong việc thuê mua phi cơ, cải tiến công ty để cạnh tranh. Bãi bỏ chức cố vấn các Quản Trị viên và VPIT cạnh HĐQT.

— Về Ban Giám Đốc : phải tìm cách tăng thu giảm chi để có tiền trả nợ, phải kiểm soát định kỳ các nghiệp vụ thâu xuất, sổ sách kế toán, không tái tuyển viên chức buôn lậu v.v...

— Về kế toán : phải cải thiện hệ thống kế toán, cập nhật hóa sổ chi thu không quá 6 tháng, mở kế toán vật liệu, kiểm soát kỹ các chương mục ngoại tệ các chi cuộc ngoại quốc nhất là Hồng Kông. Yêu cầu lập thu ngân đối với ông Lương Thế Siêu

— Yêu cầu bãi bỏ đại lý ở các nơi có chi cuộc, tuyệt đối không được lạm dụng hàng phi thực, tránh sự buôn lậu, việc mua ăn cho hành khách phải đúng nhu cầu v.v...

Về các vấn đề nhân sự : thay thế toàn thể thành phần ban Giám Đốc cũ gồm Tổng Giám Đốc, hai phó Tổng Giám Đốc. Không xử dụng ông Nguyễn tấn Việt, Nguyễn tấn Trung, Lâm ngọc Diệp vào chức vụ Tổng giám đốc và Phó Tổng giám đốc. Lập Ủy ban để nghiên cứu việc xử dụng và sắp xếp nhân viên cho phù hợp với khả năng từng người.

Riêng về các tội phạm chuyển ngân bất hợp pháp và các tội thuộc hình sự thì chờ kết quả cuộc điều tra bổ túc.

Nói Thật Làm Đúng

Nhờ nói sao làm y vậy nên Vạn Kim Truyền Hình được khách hàng tín nhiệm.

Tuần này Vạn Kim Truyền Hình lựa hai kiểu máy bán rẻ để làm quen với bà con cô bác xa gần.

CHO VÙNG CÓ ĐIỆN :

Thì có

PHILIPS 20 inches

Giá chính thức 58.000đ.00

Thiệt tình bớt cho bà con...**6000đ00** Chỉ thâu có...**52.000đ00** mà còn tặng thêm một bộ antenne có chuyên viên giúp bà con đặt antenne và điều chỉnh máy.

CHO NHỮNG NƠI CHƯA CÓ ĐIỆN HOẶC VÙNG QUÊ XA XÔI :

Với chiếc

NATIONAL 11 inches

Gọn gàng (dùng được bình Accu 12 volts, điện 110, 220v. giá chính thức **34.232đ00** chỉ bán với giá **31.500đ00**.

Ngoài ra, Vạn Kim Truyền Hình còn hàng hà sa số máy, đủ kiểu, đủ hiệu, giá tiền đủ cỡ. Mở cửa suốt ngày đến 9 giờ tối, không nghỉ trưa, không nghỉ chủ nhật và ngày lễ.

124 Gia Long Saigon
Đ.T. 93.436

HỌC

NHẬT NGỮ

171, Cống Quỳnh, Saigon

Khai giảng 6g30 tối 1.4.1970 khóa mới cho người mới học, mỗi tối thứ Hai, Tư Sáu. Ghi tên trước.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Lớp dành cho người lớn đã học lâu mà chưa nói và nghe được dễ dàng. Và mới bắt đầu học. Khai giảng : 1.4.70. Xin ghi tên tại số 471-473 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

26 năm chuyên môn

DẠY KHIÊU VŨ

Guitare và Thiết Hài

Dạy riêng từng người. Bài học được cấp phát miễn phí để chỉ dẫn lại các bạn.

Bán bài hàm thụ các vũ điệu Tây phương bằng hình vẽ dản dị, dễ hiểu với lời chỉ dẫn chữ Việt. Trọn khóa 10 vũ điệu thông dụng 300đ. Hỏi Giáo sư ĐỖ LONG 85 đường Phan Thanh Giản Saigon.

THE NEW HORIZON

Lớp Anh Pháp cấp tốc nói, viết đủ trình độ. Dịp may cho quí vị cần học riêng khỏi bỡ ngỡ và chóng kết quả. LớpTư Gia G.S. [illegible] S.V. H.S. bớt 50% tại 532 Trương-minh-Giảng.

Học may Thường thường học đâu cũng xong. Nhưng học để tự làm chủ. Hay để đi làm ngay tại Sg. (trường giới thiệu) phải tìm kiếm cho bằng được Trường Thanh Mỹ 178C Lê quang Định Gia Định.

English Lessons

G.S. Stanley Hanes (Cao học) dạy đàm thoại English For Today. 1-4 mở thêm lớp tối. Nhận 8 học viên. Phòng học máy lạnh. Có máy luyện giọng. Chiều : 6g30-8g. 136 Yên Đỗ lầu 1, phòng C.

GIÁO - SƯ DO

Một bản nhạc hay mà gặp người nhạc sĩ 1/2 mùa tầu, dầu có diễn tả nổi cái hay, cái đẹp của tác giả, Cũng như Kiều của cụ Tiên Điền mà để cho một người đọc Q.N chưa thông ngâm vịnh. Vũ cũng vậy muốn nhảy đẹp, tai biết nghe nhạc, chân phải dẻo, bước đi phải vững chắc. Tìm Học Vũ G.Sư Do Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xì và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sac và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và tủ cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7.000đ.

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã sáu CL.

Cours de Philo

LITTÉRATURE ET LATIN par Docteur-ès-Lettres de Sorbonne S'adresser 143 Nguyễn cư Trinh Sg

Đứng tuổi giỏi Anh Pháp (giáo sư sinh ngữ thông ngôn lục quân Mỹ), đánh máy giỏi, muốn tìm việc vào buổi tối từ 18.30 đến 21.30 hoặc kèm về Anh Pháp. Biên thư cho ông Phụng c/o American Engineers 28 Lê quí Đôn Saigon nhớ c/g.

G.S. Bửu Đăng

Ngày 1-4-70 mở thêm 1 lớp Kế Toán (Việt, Pháp, Mỹ) học tối 18.30. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước tại 154A Hiền Vương Sg. ĐT 98560 (Phòng học máy lạnh tối tân).

Sinh Viên Kỹ Sư muốn tìm chỗ kèm Luyện thi Tú Tài II-B về môn Toán Lý Hóa. Thư về Hàng Tiến Sinh Viên Trường Kỹ Sư Công Nghệ Saigon.

Nhựt ngữ GS. Nhựt Suzukawa và GS Nguyễn tiến Ngôn dạy Thêm lớp mới tối 1-4-70 Tại Trường Tương Lai 51-B Lê văn Duyệt và 57D Cư Xá Phú Thọ Hòa Q.11 Bài soạn phát học đủ, mau, 3 tháng biết nói, viết. Nhận đến Trường tinh dạy ngày, tối, chủ nhật.

Mỹ Viện Sắc Đẹp

102 Trương Công Định Sg
(gần cửa vườn Bờ Rô)
Do Bà

Chu-Thị-Phước

Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô

- Sửa vết thẹo. Trị tuyệt mụn, tàn nhang.
- Thay da mặt bằng cách Peeling Fort, Léger.
- Làm da mặt mịn màng xinh đẹp.
- Làm ngực nở, bụng thon mềm phẳng cũng được.

Với nhiều máy Pháp, Đức, Thụy Sĩ, máy **HERISSON** bảo đảm làm mất vết nhăn.

Bảo đảm kết quả. Có giá học sinh. Có dạy học trò. Kính mời.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Hai 30-3.— Sáng 9 giờ : Bánh Tôm Cổ Ngư.

Thứ Ba 31-3 — Sáng 8 giờ 30 : Crème Moka -|- Banh Rochers à la Noix de Coco. Chiều : Cơm Cà [illegible] Siu Siu -|- Canh Bao Ngư cuốn tréc tiêu.

Thứ Tư 1-4.— Sáng 9 giờ : Thạch mai dưa -|- Bánh Bẻ. Chiều : Cơm Pháp : Velouté à la Carotte Bar Theodora.

Thứ Năm 2-4. — Sáng 8 giờ 30 : Pâté Chaud -|- Biscuit pour le Champagne. Chiều : Gỏi bó cùi -|- Gà hấp cải bẹ xanh.

Thứ Sáu 3-4 — Sáng 9 giờ : Bánh quai vạc -|- Bánh da lợn. Chiều : Galantine de volaille pour le Noel -|- Chou-fleur Polonaise.

Thứ Hai 6-4.— Sáng 9 giờ : Bánh Bao Tàu có bột khai và không có bột khai. Chiều : Trứng Bánh Phở -|- Phở Sào Dòn.

Nữ sinh 2nde Trường Pháp (có Bepc) tìm chỗ dạy từ 11e đến 8e Thư về Tâm 134/40 Yên Đỗ Saigon

Sinh viên Kỹ Sư Phú Thọ, người Huế. Cần tìm chỗ dạy kèm từ Đệ Nhị trở xuống : Toán, Lý Hóa. Địa chỉ liên lạc ; Hạnh «Cư xá sinh viên Kỹ Thuật Phú Thọ».

TAEKWONDO

Võ đường THÁI CỰC ĐẠO
CHUNG DOK WAN

220/68/10 Trương minh Giảng Sg 1-4 Khai giảng nhiều lớp mới mỗi đầu tháng Sáng - Chiều - Tối Do Võ sư Nguyễn mười Nho (3 đẳng) hướng dẫn trực tiếp. Ghi tên học tại Võ đường **Chung Đạo quán** số 220/68 Trương minh Giảng SG (bên cạnh Đại Học Vạn Hạnh vào 160 thước).

Toán Lý Hóa

7 – 8 – 9 – 10 – 11 – 12
ANH – VĂN PHÁP – VĂN

đàm thoại bổ túc căn bản—nhiều lớp luyện cấp tốc nói ngay được những câu thông dụng nhất. Bài soạn riêng Mở tại 180 Lý Thái Tổ Saigon. (cuối Phan đình Phùng).

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201 239 Nguyễn Tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 167 sẽ khai giảng ngày 1-4-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành ? loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

RADIO và TV

1-4-70 khai giảng 1 lớp Radio sáng 2 tháng 5.000đ, 1 lớp Radio tối, 1 lớp Radio Transistor sáng 1 tháng 5.000đ. Học viên được tặng luôn 1 Radio 2 băng. Các lớp khai đã hết chỗ. Do 3 Kỹ sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ từ hôm nay tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Cholon).

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người. học 1 khóa kết quả bằng 1 năm. giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

NGHỆ THUẬT KHIÊU VŨ

Hướng dẫn từng người những bước quí phái mọi trình độ, kết quả sau 1 tuần. Hỏi tại 110 Nguyễn Huệ (Saigon) 101 Vĩnh Viễn (ChợLớn).

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà bang, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 01-4-70.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Để quảng cáo cho khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Ba tháng hè : lãnh Cắt, Uốn, Chải từ 100đ đến 500đ. Kết tóc theo ý muốn 150đ đến 600đ. Làm việc buổi chiều.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

NỮ CÔNG KIM DUNG

79 Ng. phi Khanh Tân Định, dạy đủ các môn dạy như thêu, đan, cắt may làm bánh Pháp Việt làm bông bằng du đủ, vải nhung, giấy. Có lớp sáng, chiều, tối. Mỗi chiều thứ năm đều có lớp bánh Việt, Muốn biết thêm chi tiết xin lại trường.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi, khóa 2 tháng) Mở lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn, Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation, Element de Reussite Sociale 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

ANH VĂN ✕ ÂM NHẠC

William H. Chấn

39, Ngô tùng Châu Saigon

Dạy đủ mọi trình độ Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares. Ukulele. Chant. Solfège. Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Cours de Particuliers et de Répétition par Institutrice Consciencieuse et exp. de la classe de 11è à la classe de 8è Ancienne élève Yersin et M. Curie S'adresser au 448/1A Trương M. Giảng de 15h à 18h Lun. Merc. Vend.

TƯ THỤC ANH NGỮ

BÍCH TÂN

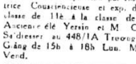
202 Trần quý Cáp Saigon
Mời thêm nhiều G.S. ANH MỸ
Khai Giảng Mới : 1-4-70

- 5 Lớp Vỡ Lòng Book One.
- 9 Lớp Book 2 -|- 3 -|- 4.
- 2 Lớp Luyện thi Lower.
- 4 Lớp Luyện thi Tú Tài I và II. (Anh -|- Pháp -|- Triết ABC)
- Lớp Đàm thoại thực hành.
- 2 Lớp Văn Phạm và Luyện dịch.

Sáng -|- Chiều -|- Tối

Lớp Kế Toán Thương Mại

Accounting Comptabilité



Học viên tự chọn ngày và giờ học. Dạy từng người, khóa học không hạn định, tùy thuộc sự hiểu biết của học viên. Ở xa học hàm thụ. Ghi tên 71 Thủ Khoa Huân Saigon. ĐT 92.500. Học phí rẻ. Không tăng giá.

ACCOUNTING

1-4-1970.— Bài học và thực hành bằng Anh ngữ, đúng theo đường lối Kế toán Anh-Mỹ để vào các cơ quan dùng Kế toán Anh-Mỹ và Ngân hàng ngoại kiều. Lớp cấp tốc mỗi chiều từ 16 giờ 30.

KẾ TOÁN PHÁP–VIỆT

1-4-1970.— Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thực sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 9 giờ và lớp tối từ 19g30. do ông Nguyễn văn Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949

ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thâu học viên mỗi ngày) máy mới, học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày.

(Các khóa học sau khi thi, được cấp Chứng chỉ hợp pháp).

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP
HỌC ĐƯỜNG
170 Võ Tánh Saigon

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh Amana 12.000 BTU của Mỹ còn mới nguyên chưa xài tân tiến bán rẻ. Hỏi Kỳ or Hải ĐT 40308 [illegible] 283/3 Trương T Bửu PN.

Tủ lạnh bao, hiệu Hot-point 400 lít, 2 cửa toàn [illegible], Giá 120 ngàn. Số 160/29/15 Hiền Vương T.Đ. (Vô hẻm 50m quẹo trái).

Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 400L 60.000đ 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000BTU 70.000đ. Địa chỉ 435 [illegible] PN [illegible] hẻm có tiệm may Thiện Mỹ.

Nhiều Tủ lạnh, máy lạnh cũ cần bán gấp. Hỏi Garage Quốc tế số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m bên tay mặt

STARLINE VÀ FREEZER

Bán 1 máy hiệu Starline của Mỹ có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh và 1 Freezer đứng 1.000L lạnh dưới 0 độ tiện cho nhà hàng dùng. Xin hỏi 513 Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer nằm có kiến còn nguyên thùng 104L 168L hiệu Sanyo Nhựt. Hỏi 498 Trương Minh Giảng Sg.

Bán 1 tủ lạnh cỡ 42 lít hiệu Sanyo còn mới nguyên và 1 bộ bàn ăn mặt Formica và 4 ghế rất bọc nệm mới nguyên. Do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Bán máy lạnh 13.000BTU GE origine tốt, máy sửa sắc đẹp H.K. làm da mặt mịn hết nhờn mụn bằng điện. Cần mua lại ít truyện cũ tốt (xã hội, trinh thám, tình cảm, kiếm hiệp) ở 53/101B Trần Quang Diệu Saigon gần trường Tuổi Trẻ.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

Tủ lạnh Sharp 137L. National Jetcycle 115L. Sanyo 117L. Máy giặt National 3kg2. 4kg2. 5kg5. Sanyo 3kg5. Thanh Đạt 122 Trần quang Diệu SG. Trương T. Bửu cũ.

Tủ lạnh Gaz Nordcold 220L nhượng lại với giá phát chẩn. Hỏi Quán ăn Thanh Vân 149 đường Trung Nữ Thủ Thừa (Long An).

BÁN MÁY CHIẾU ĐIỆN

CGR Diamant toàn hảo. Xin hỏi 72 Trần quý Cáp ĐT 90871 và 40389.

Máy Giặt National 4kg2 hoàn toàn tự động, chưa xài, bán rẻ. Zenith 19 Tivi thật tốt giá thật rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13.000BTU. 220V. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Giadịnh.

Cần mua 1 máy vắt sổ quần áo (tốt). Liên lạc cô Ngọc 141A Ng-văn Học (GĐ).

Freezer tủ lạnh

Freezer Hitachi 140L-104L, Tủ lạnh Hitachi 140L-115L. Toshiba, Sanyo National Jet Cycle đủ cỡ. Giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng huỳnh Đức PN.

Máy cày rẻ

Máy Cày 64 Mã lực còn tại hãng Nhượng lại lỗ vốn. Sẽ lo giùm thủ tục chuyên chở. Dư dìa cày 0m66 Athos. Bán rẻ. Hỏi 265 Gia Long Saigon.

FREZEER nằm có kiến còn nguyên thùng hiệu Sanyo(Nhật) 104L. 168L. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Máy điều hòa

điện 110V hiệu National, chạy êm, ít hao điện, không ồn mát như Đà lạt. Đồng hồ [illegible] đều vài được. Hàng mới về : tủ lạnh đủ lứa hiệu Electrolux. Tại Quang Minh 61 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT 22359.

Máy lạnh G.E. «Fedders» máy lạnh General Electric 12.000BTU 110V 19.000-BTU 220V 16.500 BTU 220V Fedders 13.000 BTU 220V 18.000 BTU 220V. 231-52i Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Xe Bắp Bán

Địa điểm tốt, hoa lợi nhiều. Hỏi số 82-84 Phó đức Chính Sg.

MÁY MAY
MÁY THÊU

Đủ giá tiền. Đủ các hiệu. Như Ý, Đức, Nhựt, Đ.L.W. Muốn kèm 1 chiếc máy may vừa ý. Xin mời lại hãng Thalaco 339B Pétrus Ký (Bến xe lục tỉnh Saigon)

Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều Cả nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 137L, Hitachi 130L. National 115L, Sanyo 127L, 117L. Giao hàng tận nhà. Hỏi Vinh Hưng 441 Minh Phụng Cholon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu De Luxe 360 lít toàn hảo. 212/21 Nguyễn Hữu Cảnh Saigon.

Cần mua gấp

Cần mua 1 máy lạnh 15000 đến 19000 TBU còn mới nguyên. (ai chỉ giúp có tiền hoa hồng) 523 Trần H. Đạo Sg Đ.T 98827.

Bán Freezer 800l còn mới nguyên và một máy điều hòa 1 ngựa, điện 110 Volt còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần Q Diệu Sg.

MÁY LẠNH Fedders 13.000BTU 18.000BTU 220V. G.E. 15.000 BTU 220V. Westinghouse 11.700BTU. 220V. Hỏi 55 Ng-huỳnh Đức PN.

MÁY LẠNH

(AIR CONDITIONERS)

(7) hiệu Fedders US 13,000BTU/220v/50c một ngựa rưỡi, Mới toanh. Hỏi 446 Phan Đình Phùng Sg.

Bán 1 máy lạnh hiệu Westherite, 1 ngựa 5, điện 220v rất tốt, giá 55 ngàn. Hỏi số [illegible] lô 12 đường Vườn Chuối, Kỹ Nghệ Lạnh VINH HÙNG (đi đường Vườn Chuối gần Phan Thanh Giản, đến số nhà lô 8 số 1 quẹo phải 50th).

Máy lạnh tủ lạnh Freezer, nhận bảo trì và sửa chữa 249 Công Lý Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 3 Máy Tàu Yanmar còn nguyên thùng, giá cũ từ 30 đến 60 ngựa, hỏi 204 Lê Thánh Tôn Sg.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ T. 93.243.

MÁY PHÁT ĐIỆN 30KW

Hiệu GM (USA) 1500 Tours 50-60 Cycles. Tình trạng 90%. Tiện dùng cho Building. Hỏi ông Vương 413 Hai Bà Trưng DT41963

Máy lạnh 220V, Kelvinator 15000 BTU Weatherite 2CV, 5 Fedders 13000. Westinghouse 13/16000 BTU Freezer Inox 120lít. 199 Cô Giang Sg.

Bán 1 máy nước lạnh hiệu National còn tốt, mau lạnh hiệu đang bán nước cam Hỏi 95 đường Minh Phụng Chợ lớn.

Bán 1 máy Transit Ke và 1 máy Theodolite Wild Hỏi ông Được ở 307 Petrus Ký Saigon.

Tel. 99076 Giá bình dân, thợ danh tiếng để phục vụ quý ngài sửa sơn, gắn ráp, bảo trì máy lạnh, tủ ướp lạnh, hệ thống lạnh, máy giặt. Hãng FUJI. 260 Pasteur.

Sửa tại nhà Quí vị: tủ lạnh, máy lạnh, bếp ga, hệ thống điện, ống nước. Sửa cấp tốc, giá hạ, có bảo đảm 3 tháng Gọi Đồng Tâm kỹ nghệ. ĐT. 23.417, 40115. 84 Trần quang Khải. 20 Trươngminh Ký.

Mua lại các hiệu máy may cũ còn tốt ai có dư, xin cho biết giá tại số 178C Lê Quang Định, Gia Định.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

MÁY PHÁT ĐIỆN BÁN

hiệu Allis Chalmers type 21.000 — 145Kw 127/220v — 220/380v.

MÁY BƠM CHẤT HÓA HỌC

2 máy bơm 3 [illegible] bằng acier inoxydable để bơm — Acide — Soude. Nước Mắm. Hỏi 52 Võ Tánh Saigon. ĐT. 23.583.

Freezer Sanyo, Hitachi, 1,2 cửa 1,2 bloc Kelvinator đứng máy lạnh : Coldspot Whirlpool, Hitachi, Fedders, Quietcool 3/4, 1, 1. 5, 2 ngựa 110/220 Volts tủ lạnh, máy giặt, bếp Gas 615 Phan thanh Giản Saigon, Nhận sửa chữa, bảo trì : máy lạnh tủ lạnh, tủ lạnh, ướp lạnh Thanh Hồng kỹ nghệ lạnh 615 Pétrus Ký Saigon ĐT 92.293.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Pilc[illegible] Goto 603. về hằng tuần nhận đặt và bán sẵn tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

CÁM CÀ VinaFeco Đầy đủ thực phẩm bán sỉ và lẻ tại Đại Lý chánh thức Thiên An 400 Nguyễn duy Dương Chợ Lớn.

Vinaféco Cám gà Vinaféco từ số 1 — số 5 bán sỉ lẻ tại 29 Đồn Đất SG, (trước bệnh viện Grall.

LINH TINH

Nhận nuôi trẻ Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Muốn kịp về Mỹ cả vợ lẫn chồng, xin làm hôn thư khai sanh v.v... tại Công thương xá Đ.T 99860. 145 Đề Thám Saigon

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ? Xin giao cho Công Thương xá 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

BÓNG BÀN Bi da, bàn banh có sẵn giao liền. Tại 194/151A Trần quý Cáp Saigon.

Cơm tháng mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 4.000đ, 5.000đ, và 7.000đ mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22Đ1 Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

LAVE nước ngọt hiệu BGI và SEGI đủ loại bán tại 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

Nhà may DIỆP Áo Dài và Đồ Đầm 169A Hồng thập Tự Saigon Không gì đẹp bằng áo dài tay Raglan Sang đẹp làm tăng sự quý phái của quý bà quý cô. Cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang. Cắt giỏi may đẹp. Kỹ lưỡng. Giá rẻ. Quy tụ những tay thợ giỏi nhất Thủ đô. Chủ nhân kính mời

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper) Sổ lưu trú (Brown Book)

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Xin con nuôi 1 em gái từ 1-3 tuổi cho 1 gia đình Ý Đại Lợi giàu có. Điều kiện em bé không mẹ, hay thiếu cả cha lẫn mẹ càng tốt. Hỏi cô Sáu 145 Đề Thám Saigon Đ.T.99860.

Nhường lại Hóa phẩm Detergent Alkylbenzene Sulfonic Acid 98°/o. 23 Cao Thắng Saigon ĐT.24.934-38.247. Xin hỏi ông Phan.

Nệm Mousse 4.500đ một bộ 1th60×2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

BẠN GÁI LÀM ĐẸP BCI ? BCI nhãn hiệu Nhật Bổn là gì ?? Mỹ phẩm BCI giúp cho bộ ngực quí bà, quí cô nở nang cân đối và quyến rũ. Mỹ phẩm BCI được các Bác Sĩ thẩm mỹ công nhận. Hỏi ngay 108/3 Lê Lợi. 25 Hồng Bàng. 86 Lê Lợi ĐT 89450. ĐỀ PHÒNG coi chừng đồ giả—chỉ có BCI được bán ở ngoại quốc—và có văn bằng chứng minh.

Hội chợ OSAKA Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92 999. Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH THIÊN - NGA 385, Trần quí Cáp SAIGON
- Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.
- Xuất ngoại THĂM THÂN NHÂN, CON EM ĐANG DU HỌC TẠI NGOẠI QUỐC.
- Xuất ngoại với LÝ DO THƯƠNG MÃI, KINH TẾ, KỸ NGHỆ, DU HỌC.
- Lo liệu mọi giấy tờ cần thiết cho việc xuất ngoại.

Công việc bảo đảm. Giấy tờ đúng hẹn. Hãng Lữ Hành THIÊN NGA được nổi tiếng là cơ sở đứng đắn, qui mô.

Quán TAM - ĐA 55 Trần Quang Diệu (T.T.Bửu) Hằng ngày có : Bún bò, bánh bèo, bánh bột lọc, nem nướng. Món nhậu : Gỏi sứa, tré, nem chua,

LIÊN HƯƠNG MÌ GIA 24, đại lộ Lê Lợi, Saigon Đặc biệt đủ thứ mì và đồ nhậu. Chủ gia Kính mời

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hoa.

Nhận nuôi trẻ Vì bạn nhiều công việc các bạn không thể săn sóc con như ý muốn — Chúng tôi, một nhóm dưỡng nhi Caritas nhận nuôi trẻ chu đáo, sạch sẽ như ý các bạn, Lô G. số 207 Cư xá Ng-thiện-Thuật SG.

Thời kiệm ước đại hạ giá Rửa ảnh 6 đồng/1 tấm 6x9. 12 đồng 1 tấm carte postale. Phim màu 50 đồng/1 carte postale. Nhận tại 458/32 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Mai-Lan Photo 386/2A Trương M Giảng Saigon Chuyên chụp ảnh chân dung, tài tử, nghệ thuật. LƯU-Ý có chuyên viên sửa máy ảnh thường trực, cần thợ sửa phim giỏi, lương cao.

Thêu tay từng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp và ít sổ hụi. Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

120đ. Lò «TIỆN DỤNG» (bằng hộp GUIGOZ) đốt bằng dầu hỏa, Alcool, đèn cầy, tiện dùng cho các giới : Quân nhân & Quân trường, Công nhân, Hướng Đạo sinh. Đem đi xa tất gọn. Bán sỉ và lẻ tại số : 2388 Phan văn Trị Gia Định (tiệm uốn tóc Hồng Loan) bán từ 1g trưa đến 6g chiều.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ 333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683 Nơi lo mọi thủ tục về Hộ Tịch, nơi tìm người giúp việc, nơi tìm việc giúp người, nơi lãnh viết dịch các thư từ Anh-Pháp-Việt, Công việc mau chóng, cần mật. Kết quả vừa ý. Thù lao phải chăng.

PHOTO COPY TỰ ĐỘNG 1 máy speco «Super Stat.» 1 máy SCM loại mới nhất. 2 máy Scere Lery 2 máy «speco» và 8 CM» thuộc loại máy tự động, tối tân nhất trong năm dùng sao lại thật rõ thật mau cho tất cả loại giấy màu sách vở, kiểm tra, tờ khai gia đình, v.v... LƯU Ý Chúng tôi có mướn máy để làm Kế Sanh Nhai hằng ngày.Hỏi Quán số 4 Nguyễn Huệ Saigon.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23 596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Coi bói Phúc Lộc coi bói bài tây, chỉ tay đoán rõ đi vãng tương lai, công danh sự nghiệp 100 đồng, xem tại số 475/9B Lê văn Duyệt Saigon. Từ 2 giờ chiều trở đi.

Kem Đặc biệt bán sỉ và lẻ tại Cà phê HÂN, 26 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Áo dài đẹp Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại **Phương Dung** 87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
- Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
- LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
- SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
- SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
- COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4. 5. 6. 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES» 173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 23.093

QUÍ BÀ QUÍ CÔ CHÚ Ý!!! Làm sạch lông mặt, da mặt mịn màn dồi phấn không bị nổi lên. Quí Bà Quí Cô sẽ hài lòng khi dồi phấn thấy da mặt mình trẻ và đẹp mà chỉ tốn có 100đ. Mời đến 192 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 số đồ meubles gồm buffet, tủ rượu, bàn, ghế, tủ phấn, giường đồng kiểu tân thời toàn bằng cẩm lai rất quý. Hỏi Bà Tư má Oanh tiệm gạo Thiên Định số 213/1 đường Bạch Đằng Hàng Sanh Thị Nghè.

Bán một cối đá xay bột chạy điện 110/220V. Hỏi 248/6 Trương tấn Bửu PN.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Quầy Rượu dài 2th bán rẻ Hỏi Long 85 Phan thanh Giản.

Đồ cổ cần mua đồng hồ treo, đeo tay Pháp cũ, Đồ sứ Trung Hoa. Đồ mỹ thuật. Thư về cô Trần số 4 Bến Thương Khẩu Sg.

Cần 1 số điện thoại tự động ai không dùng xin nhường lại Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ — KHAI SANH Với ngoại kiều mau lẹ và bảo đảm nhứt. Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Nhận nuôi trẻ Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Bán 1 tủ tạp hóa (tủ góc). 82 Chợ Phạm hồng Thái Sg.

Nhận mang tay quà, vật dụng nhẹ đi San Francisco, California trước 10-4-70. Hỏi Phú 219/49 Ng. Thông SG.

Bán 2 bộ tủ Comptoir Pharmacie. Do Pharmcie Khanh Nga 171 Cộng Hòa SG.

NHÀ MAY LƯU Ý Bán 2 Tủ may, lấy đủ tiền kiếng. Hỏi nhà may Đông Hà 156 Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ)

TV-RADIO

T.V Sanyo, GE. 19», Toshiba 20» Panasonic 12» Sansui 5000A Kenwood 140X Akai1710w Sony 630, Aiwa 101 CS33 CS88- Quạt : bàn, trần, đứng car-stéréo Pionner 615 Phan thanh Giản Sg.

Cần tiền Nhường lại Akai 1800 SD chạy băng lớn và Cartridge 2 Loa Akai SS 110, Kenwood 140X Hỏi Bà Bảy 1/1 Trần Nhật Duật Tân Định Gặp buổi sáng và chiều từ 18g30.

Akai X 330 Loại đặc biệt, tối tân nhất hiếm có. Ampli Kenwood 140 X quay dĩa Dual 1019. Hỏi cô Tâm Viện uốn tóc 15/2 Ng-cảnh Chân Saigon.

Cần mua một chiếc loa Scott, S-15 — 1 chiếc loa University Ultra-D hay bán Sansui 5000A 800, TK-140X TK-40U. Akai -360D-M10-1800 SD, loa CS-99 SP-200 Sansui-777, bán, hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S-G) Trương tấn Bửu (P.N)

Bán rẻ 1 Akai 1800SD, mới nguyên, 62.000đ. Hỏi 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Stéréo Cassette luôn AM/FM Radio (Panasonic) Nikon Movie Camera nguyên thùng. Ông Thuật, 225/21A Phan đình Phùng Sg, Đ.T. 21.738-90.601

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới ! máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn, Teac 4010S Ampex 800 Aiwa 1001 Akai 1710w Cassette stereo Sansui 5000A 1000A 800 400 Kenwood TK 88 quay dĩa PL41. 654 Pétrus Ký SG. (bến xe Đà Lạt).

Tivi Zenith 20in Motorola 16in, Panasonic 9in Ampli SV1000 Tw, Akai X200D, Sony 230, Cassette Aiwa 101, 1015, TC 1000. Scott model 2560 luôn loa, Loa SP1500, CS 33 bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá)

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng, lộng lẫy, âm thanh nổi nhạc hay nhất Sg. THÂU BĂNG PHƯƠNG mở cửa tới 11g30 đêm. Nhạc mới sống động, chuyên viên kinh nghiệm. Đủ các loại nhạc Quán Kem,Bar, Phòng Trà, 70 cuốn nhạc mẫu đủ loại.

Loa SP2000, 1500, CS33.88. 99 Sonic 330, Loa Akai SW. 150 (40w) Ampli Akai AA 5000, 5000A, 4000, 350, 1500TD 1000TD, 990, 440 SX2000 (đèn) M10, M9, 1800 SD 1710W, Sony 355, 366, 230. Dok. 8010, 8020, Teac 4010, 1500W Tivi Sony Panasonic 9 (bình -l- diện) 259/1 Nguyễn-Huỳnh-Đức Phú Nhuận.

Sang băng nhạc Jo Marcel và Phạm mạnh Cương trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành 120/7/12 Trần-h-Đạo Sg.

TIVI HƯ Xin đến 209 Trương Tấn Bửu PN Tivi của quí khách sẽ được vừa ý và bảo đảm, có chuyên viên đến sửa tận nhà các loại TV. Giá phải chăng.

28.000đ Cần tiền bán gấp Taperecorder Sony 260 Stereo, 4 track, toàn hảo có luôn 2 micro. Hỏi 51/37 Cao Thắng Saigon

Magnétophone National và 2 loa dư dùng bán rẻ. Hỏi Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền) sau 16g.

Teac 1500W mới nguyên nhường lại giá rẻ. Hỏi 1 Đinh công Tráng Tân Định.

Pickup PE 2020 (Made in Germany) Akai X1800SD X200D Loa SP 200. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần bơn).

Transistor TV motorola 23", 19", Chân cây đế loa Nhật đủ cỡ thật đẹp, đầu thâu phát Sony đủ loại loa CS-33, SP-200 nguyên thùng. Ampli 1000 TW và 140U. Tư 362 Phan-đ-Phùng Sg.

Akai X150D X355 Auto Repeat Revers Loa SP-280. Hỏi 201 Phạm ngũ Lão Sg.

Cần mua 1 máy quay dĩa Shure brass SME. đầu Shure V15. hỏi 355 Bà Hạt Chợ lớn.

TV Radio bán Sony 355 Tape Deck còn mới. Số 1308 Hẻm 13 ấp Tây Ba cư xá Kiến Thiết Trương m. Giảng.

Bán rẻ Magné Dokorder 8010 auto reverse, sang băng tự động Tape Deck Teac 4010S model mới. Ampli Pioneer 1000TA (120w), âm thanh tuyệt hảo,, máy quay dĩa Garrard 95 không nắp, 1 Remote Control RC 16 dùng cho Akai X360D và 1 Bộ Intercom. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Loa AR4X Kenwood KR-77 (còn mới nguyên) bán rẻ. Hỏi 29 Bùi quang Chiêu (đường hẻm Cá Hấp cũ) Saigon. (Sau 16h30).

Bán 1 máy truyền hình Denon 19 inch 1 máy thâu băng Sony 500A và 1 quạt để bàn KDK của Nhựt do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Télévision OPÉRA Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Allied 3281T ampli Mỹ âm thanh trung trực (dùng cho ban nhạc) Teac 6010S, 4010S, 1500w, Akai M10, 1800SD, Sansui 5000A,800 SX1000TW, CS99,33, SP2000 Kenwood 40w chưa khui 385/27 Phan đình Phùng Saigon.

Dịp may Bán : Tape Recor. Sharp 707. Aiwa 1001 Stereo 4 Track. Cassette Parasonic 209S. TV G.E. 19 inch. Máy hình Đức, phụ tùng máy toán và chữ IBM, Victor, Royal v.v. tất cả còn mới. Hỏi cô Dung 108/2 Trần Quang Diệu SG (Trương Tấn Bửu).

Bán Magné Panasonic 790S, cassette Sanyo. 54 Lý thái Tổ Saigon.

Sửa Magnetophone T.V Akai Sony Dokorder Teac có chuyên viên kinh nghiệm với sự bảo trợ Kỹ thuật của Nhật. Nhận sửa Amplifier Sansui Pioneer Kenwood. Bán và sửa T.V cũ giá cao. Xin liên lạc Đồng Tiến Thương Cuộc 436 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92832.

654 XUÂN VIÊN MUA ĐỔI SỬA CHỮA Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị, Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v.. với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

69.000đ một chaine gồm có : Cartridge deck, 1 quay dĩa automatic, 1 ampli AM-FM auto (Multiplex Stereo) và 2 loa, tất cả nguyên bộ mới nguyên, chưa khui. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Sửa chữa T.V. Ampli. AM. FM. Tape Recorder, Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy tối tân. Radio Tân Thành 301 Trương minh Ký GĐ. (Tân sơn Nhất).

Bán một TV 19in» Nhựt Bổn 35.000đ hỏi chú Tùng 366 Trần hưng Đạo Saigon, Sáng 9g. —11g. Chiều 3g — 6g.

Bán rẻ Loa Kenwood KL 220 1 Amplie Kenwood KR. 44, 1 Tape deck 1500w còn trong thùng. Hỏi 251 Phan Đình Phùng Saigon Tel 92304

SALON TIVI 65 NGUYỄN TRÃI Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Cassette xe hơi STEREO Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt.Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc TRỊNH QUAN Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Rẻ nhất Saigon! Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

NHỮNG CUỐN BĂNG GIÁ TRỊ NHẤT **Kinh Phật :** Sám hối Cầu an, A Di Đà, Hồng Danh, Phổ Môn, Dược Sư, Chẩn tế cầu an, Lễ Phật Thích Ca thành Đạo v.v... **Chầu Văn :** Các Giá Mẫu, Quan Hoàng, Giá Cô, Giá Cậu... **Ca Bắc :** Những điệu Cò Lả, Trống Quân, Sa mạc, Truyện Kiều (ngâm thơ) **Cô Đầu :** Ca Trù, Tỳ Bà, Hồng Hồng Tuyết Tuyết, Ả Phiền v.v... Chèo Cổ, Cổ nhạc Nam Phần. **Ca Huế** hò, hò lệ sổ, các điệu đặc biệt Huế. **Tân nhạc :** Phòng trà, Tiền Chiến, Thời trang, Nhạc Cổ điển Tây Phương **E.F. Today,** đọc rõ dễ nghe, dễ học. Băng thu sẵn cho đủ loại máy. bán tại **Nhà thu băng Hương Huyền Trinh** 276A Phòng thu : 276D Lê văn Duyệt Sáng 8g-12g. Chiều 3g-6g30.

MỘT LẦN NỮA, NHIỀU CÁI LẠ VỀ VỤ TRẦN-NG-CHÂU

(Tiếp theo trang 2)

Nhân đây, người viết thiết nghĩ rằng «sức mạnh của một chế độ dân chủ là có can đảm để người cầm quyền nhận lỗi và sửa sai—càng nhận lỗi và càng sửa sai, càng chứng tỏ mình có thiện chí và có tinh thần dân chủ.

Không ai có thể là thần thánh được, và hơn nữa, thần thánh cũng có thể có lỗi, chỉ khác người là biết nhận lỗi và sửa mình.Kìa xem như CS đã có cái khôn sửa sai từng đợt : ta biết rằng họ sửa sai là để bịp dân chúng, để dân chúng bớt phẫn nộ,nhưng ta phải nhận rằng họ đã có cái khôn của họ».

Chế độ này và những người cầm quyền của ta sẽ làm được chuyện đẹp đẽ, nếu biết cân nhắc lại từng việc, biết cáo lỗi trước quốc dân khi thấy sai lầm, và biết sửa sai cẩn thận.

Chế độ ta sẽ hơn Cộng Sản ở chỗ đó. Và tinh thần làm việc theo lối đó, cộng với biện pháp thảo luận rộng rãi và cởi mở với nhân dân, đem áp dụng trong mọi vấn đề khúc mắc (như vụ ông Châu, vụ ký giả, vụ sinh viên, vụ thương phế binh), sẽ có khả năng giải quyết vấn đề một cách thần diệu... Và nếu được như vậy thì cái vụ Trần ngọc Châu sẽ là một điều lợi, không đến nỗi là một trò nhỏ nhít của Việt Cộng mà làm sôi nổi cả miền Nam.

Akai AA8000 loa SP 1500 (120W) Pioneer SX990 (100W) 1500 TD. 11A Cao Thắng Saigon

CẦN MUA NHIỀU T.V. Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

«HOA SIM» THÂU BĂNG 259 GIA LONG SAIGON (trước rạp hát Long Phụng) Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động,êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận. HOA SIM kính mời

Ampli 1500 TD loa SP-1500 SP-200 SP-100 Pioneer SX990 Sony 366-230 tuyệt hảo đặc biệt Panasonic tape recorder luôn ampli tự động 40 Watts FM- Vỏ gỗ loa rời, Catrique Nivico loa rời FM, Phòng 5 (cô Dung) lầu 1—1B Cao Thắng Saigon.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
- Chụp lại y bản chánh lấy liền,
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại **TRỊNH QUAN** Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

RADIO - TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

T. V. SERVICE Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

THUỐC

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ *Mạch lương, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).*

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Biếng ăn mất ngủ Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

SỬA NUÔI DA ANITA Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Bêta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xế nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Cần Đại Lý Cần đại lý bán băng nhạc và nhận thâu băng tại các tỉnh (gởi băng về thâu tại Saigon bằng máy Ampex 497). Xin biên thơ về địa chỉ ông Lê văn Dần, hộp thơ 980 Saigon.

Chụp hình Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KỲ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

CẦN NGƯỜI

Cần dùng tài xế kinh nghiệm. 63 Phạm ngũ Lão,

Cần 2 người thợ đan máy giỏi. Hỏi 37 Nguyễn Trãi Sg.

Cần 2 người giúp việc nhà 40 tuổi trở lên, người Nam, lương hậu. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 thơ ký đánh máy giỏi, đánh được tiếng Anh. Xin hỏi Liên Đoàn Nông Dân 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà. Hỏi nơi Nông Công tiếp liệu Công ty 50 Bến Chương Dương Saigon (trên lầu).

Chủ nhân nào cần người giúp việc đắc lực ? Xin đến xem hồ sơ tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon (hơn 500 hồ sơ để cho quí vị chọn lựa).

Cần Thợ máy lành nghề lương 20.000đ — 30.000đ mỗi tháng. Hỏi ông Đức 55/5B đường Nguyễn Thái Học Vũng Tàu (gần chùa Phật Bửu Tự).

Cần 1 người bếp và 1 em nhỏ chạy bàn. Hỏi 201 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần gấp một chị giúp việc nhà ít người, ăn ở luôn nhà chủ lương 4.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Nancy.

Cần một thông dịch viên Anh ngữ. Xin hỏi số 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Thợ ráp áo dài Cần thợ ráp áo dài tay liền, Raglan thật khéo. Lương khoán cao. Hỏi : Nhà may Thủy 488/5. đường Vườn Chuối Saigon.

Cần tuyển trẻ 15-16 tuổi hay đàn bà để bơm xăng Caltex Lăng Cha Cả 294 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà may Hạnh. Cần 2 cô thợ may áo kiểu phụ nữ, ăn chia. Xin hỏi 63/63 Đường Trương minh Ký Gia Định,

Cần người rành nhạc sống hợp tác. Tại 121 Công Quỳnh Sài Gòn.

Cần một nam thâu ngân viên hợp lệ quân dịch đánh máy thạo, lương tháng 8000đ. Thế chân 10.000đ. Hỏi 130 Pasteur Phòng 107 Saigon.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp, thợ lương áo dài giỏi, trả lương tháng. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần người hùn vốn. Hãng Cà Rem máy Surely 5x5 Đang có huê lợi thiếu người trông nom. Điều kiện, dễ dàng. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Cần một cô làm việc vặt, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần gấp 1 nữ giáo sư dể dạy, tại văn hóa Pháp để kèm một em lớp F. thi lên G. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 cô giữ em và làm Công và làm công việc nhà lương tháng 3.000đ ăn ở luôn tại chỗ. số 1095 Đại lộ Trần-H-Đạo Sg.

Cần nhiều cô trông coi hãng buôn chỉ nửa buổi lương 5000đ-7000đ. Hỏi tại 57D Cư xá Phú Thọ Hòa Q-11.

Cần 1 thợ may Âu Việt phục làm chia và 1 tài xế vừa lấy bằng hỏi 348 Phan đ Phùng Sg.

Cần gấp 1 cô quản lý có luôn một bằng chiêu đãi viên để bán tối từ 20g đến 24g và 1 cô thâu ngân. Bar Royal số 165 trong TAX.

Cần 1 cô giáo chuyên môn dạy kèm trẻ em tại tư gia, chương trình Pháp-Việt, Tiểu học. Địa chỉ 70/9 Nguyễn Huỳnh Đức Cholon (Hòa Bình).

Cần một chị đi chợ làm việc nhà. Lương tháng 4.000đ. Hỏi tại 69 Trần q. Khải từ 17g30 đến 19 giờ.

Cần 1 người thợ cắt và 2 người thợ may áo Đầm lương hậu, Hỏi cô Mai 1788 Lam Sơn Chi Lăng.

Cần 1 phụ nữ giúp việc vặt trong hãng, 1 phụ nữ làm việc vặt trong nhà, 1 phụ nữ làm phòng cho 1 khách sạn. Xin hỏi 325 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần tài xế rành nghề biết lái các loại xe du lịch và biết sửa chữa máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Thanh niên Q.N.Loại 2,biết Anh Pháp,đánh máy, lái xe (5 dấu) Hành Chánh, Thương mại, thủ tục ngoại kiều đã làm nhiều cơ sở ngoại kiều ở Saigon và tỉnh tìm việc làm hay hợp tác thư Hoàng Mai 108/2 Trần Q.Diệu Sg (TT. Bửu).

Cần 2 lao công. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần nhiều Thuyền Trưởng, thợ máy và thủy thủ cho tàu đất bằng. Điều kiện : hợp lệ quân dịch, có chứng chỉ hành nghề tốt. Hỏi tại 277 Hai Bà Trưng Đ.T. 98557 trong giờ làm việc.

Cần một người giúp việc nhà và phụ bếp ăn ở nhà chủ 195 Nguyễn Thái Học Sg.

Cần 2 em trai chạy bàn. Hỏi tiệm kem Mai Hương 26D Lê Lợi Saigon.

Cần 1 cô bán hàng học lực THĐIC, Hỏi Thành Đạt tủ lạnh. 122 Trần quang Diệu Sg.

Cần 1 người bếp và 1 nữ bồi bàn lành nghề. Hỏi tại 146 Tự Do Saigon.

Thiếu nữ trẻ, đẹp biết đánh máy, lái xe du lịch, bặt thiệp, học lực trung học tìm việc làm hợp khả năng, có thể ngồi Caisier ở nhà hàng. Rạp hát (có thể chấn). Liên Lạc, cô Ngọc. 141A Nguyễn văn Học GĐ.

Cần 2 người thợ điện biết kéo dây nhà mới, không rành nghề miễn đến. Hỏi 146AB Pasteur Saigon.

Cần 1 thợ chuyên môn sửa chữa xe hơi kiêm máy dầu cặn, lương cao. Hỏi hãng dệt Mền Len Sakymen đường Nguyễn văn Học gần cầu Bình Lợi Gia Định, Sáng từ 9 giờ đến 11 giờ 30. Không rành nghề xin miễn đến.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 412 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần thợ hớt tóc giỏi ngoài tuổi quân dịch, có giấy an ninh làm việc tại BH-LB. Hỏi 23 Phan Châu Trinh Gia Định.

Lương cao cần 1 người giữ em trai 2 tuổi, phái thương trẻ. 523 Trần hưng Đạo Saigon (gần Nancy).

Cần 1 chánh, 2 phụ, móng,lương cao. Ba Lê uốn tóc Tây Ninh An Ninh.

Cần người bán hàng, cần 1 cô hay bà đứng bán hàng. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon.

Phở con Voi Cần gấp 1 nấu đồ nhậu 2 cô làm việc vặt, 1 nam lao công bao ăn ở. Hỏi 692 Pétrus Ký Saigon 7 giờ tối.

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp hỏi tại 185A Trần quốc Toản Saigon(gần Viện Hóa Đạo)

Cần người giúp việc nhà biết đi chợ nấu ăn, Lương 5.000đ. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần Người đàn bà giúp việc nhà và biết nấu ăn. Hỏi 308 Lý thái Tổ chỉ dẫn.

Cần cô làm móng tay giỏi. Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Hãng AMERICAN TRADING COMPANY VIETNAM S.A. (AMTRACO) cần tuyển dụng a) Một thư ký hành chánh (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây :
- Nói và viết thạo tiếng Anh-Pháp. Tốc ký Anh ngữ. Có kinh nghiệm trong văn phòng.

b) Một thư ký văn phòng (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây;
- Nói và viết được Anh ngữ. Thạo đánh máy chữ. Có kinh nghiệm về kế toán.

Xin mời đến văn phòng thiem hãng tại số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 2g30 đến 6g trong những ngày làm việc. Sáng thứ bảy từ 8g đến 12g.

Chú ý dịp may Ai muốn làm đại lý phân phối bột mì, hãy chung vốn 10T để mở công ty đại lý trên với chúng tôi. Đã có sẵn địa điểm. 268 Bến Hàm Tử Cholon ngay chợ Hòa Bình, chỉ còn thiếu 1 phần hùn. Ưu tiên cho người tới trước.

Bar Hotel Blue STAR Mới khai thác, lịch sự, đông khách cần người cộng tác, và nhiều nữ chiêu đãi viên lương hậu, bao ăn ở có phần thưởng hậu. Hỏi 95 PI Ng-văn-Thoại Phú Hòa Gia Định.

CẦN NGƯỜI
- Thanh niên thạo Anh ngữ, làm việc trưa và tối.
- Thiếu nữ bặt thiệp, vui vẻ, thạo Anh ngữ.
- Thư ký văn phòng,
- Thư Ký đánh máy.

Xin hỏi 97-99 Tôn Thất Đạm Sg.

Cần 1 người thợ làm kem và cà rem cây lành nghề, lương hậu. không rành miễn tới. Hỏi 47/B Nguyễn văn Thành Gia Định, bến xe Lam Bà Chiểu Gòvấp

Cần người đàn bà giúp việc nhà, nấu ăn. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm).

Cần gấp thợ may đồ đầm giỏi để hợp tác tiệm may, không giỏi miễn tiếp. Hỏi 267 bis đường Trương minh Ký,

Quán Thủy Hương đường Lê văn Duyệt nối dài, trước nhà dây thép gió cần nhiều cô bán hàng lương hậu 5.000đ.

Cần 1 cô giáo kèm 3 em nhỏ : Đệ lục, lớp năm (chương trình Việt) và 10e (C.T. Pháp) mỗi ngày 2 giờ vào buổi chiều. Hỏi 34E Ngô tùng Châu GĐ.

Garage rộng rãi, địa điểm rất tốt ở Saigon, muốn người rành nghề sửa chữa xe hơi đến hợp tác. Hỏi ông Ngữ 397 Lê văn Duyệt Saigon từ 12g—14g (vào cửa hẻm).

Cần gấp 1 Thú y chích thuốc cho trại chăn nuôi. Lương 10.000đ. Hỏi ô. Hữu 584 Trương Minh Giảng Sg trong giờ làm việc.

Tìm việc Nam Sinh 27 tuổi Học lực tú tài được miễn dịch vĩnh viễn. Hiện là Quản đốc 1 hãng Mỹ phẩm, làm việc tháo vác, tận tâm luôn luôn trọng chữ «Tín», Nay muốn tìm việc ở những đồn điền hoặc những việc khác ở Đà Lạt tỉnh gần Đà Lạt để được gần quê quán. Liên Lạc bằng thư cho ông Lộc 274/17 Nguyễn Trãi CL.

Thơ ký Kế Toán
Người đi giao hàng
Người gói nem
Người dã thịt
CẦN
- Nhiều thơ ký kế toán
- Nhiều người có xe gắn máy để đi giao hàng
- Nhiều người gói nem và nhiều người quết (dã cho nhỏ) thịt để làm nem và giò.

Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215. gần chợ Thái Bình)

Cần nhiều Đại Lý Đô Thành các tỉnh, cho Mỹ Phẩm B.C.I. Điều kiện dễ. hoa hồng hậu. Nhiều cô và bà tuổi 15—40 lương tháng 10.000đ-15.000đ Hỏi 108/3 Lê Lợi Saigon.

Cần 1 cô thợ may và cắt Âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành. 352 Trương Minh Giảng Saigon.

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xã. 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Cần người Bán hàng, giữ kho, làm bếp. học việc.Tại 124 Gia Long Sg.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà 416 Võ di Nguy PN.

BAR

Quán Bốn Phương, 20 Lý thái Tổ. Cần nhiều chiêu đãi.

Nhà hàng Steak House 238B Trương minh Ký cần rất nhiều chiêu đãi.

Cần nhiều chiêu đãi, lương hậu Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi (Chợ Lớn).

Bar đông khách, cần thêm nữ chiêu đãi viên, có thưởng hậu. Hỏi 31 Thái lập Thành SG. buổi chiều.

Cần chiêu đãi,tài xế, 1 đàn bà làm bồi, hỏi Victoria Bar 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Bar đẹp đông khách cần thêm gái để đủ số tiếp khách biết chút ít tiếng Anh hoa hồng cao tại bar Mỹ Ly số 97 Ng-văn Giai Dakao.

Bar Hotel Bleu Star mới khai thác đông khách lịch sự cần người cộng tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hậu và bao ăn ở. Hỏi 95P1A. Ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa GĐ.

Cần đông chiêu đãi viên không biết Tiếng Anh cũng được có chỗ ăn ở luôn. Hỏi nhà hàng Thúy Lan số 671. Petrus Ký bến xe Minh Trung Dalat.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-bà-Trưng Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang. Chợ Lớn,

Monalisa Bar 273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Cần Thơ cần Chiêu Đãi Viên bao ăn ở. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Hiệp Sg.

Cần CĐV bao ăn ở (bảo đảm) đặc biệt : có thưởng. dễ uống. Một cô chạy bàn đã quen việc. Hỏi tại Bar Thanh Thanh số 108B đường Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi có l[illegible] hậu bao ăn ở [illegible] một chị giúp việc nhà, dư xài bán một máy cappré lê đồ 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội xin việc vào buổi chiều khoảng 6 giờ tới 8 giờ.

Bar sắp mở cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh và một người đàn ông biết pha rượu biết nói tiếng Anh. Hỏi tại số 100 Phan thanh Giản Saigon Đakao

Bar máy lạnh rất đông khách cần thêm chiêu đãi rành nghề bao ăn và có lương. Hỏi 180 Đồng Khánh.

Bar Vệ Nữ Cần thêm chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh có thưởng, lương hậu bao ăn ở. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ,bao ăn ở có phần thưởng. Hỏi Bar Maxime's số 220 đường Nguyễn V-Thoại Gia Định.

Cần nhiều cô chiêu đãi, biết ít tiếng Anh, có lương và tiền thưởng. Xin hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 đường Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương hậu, tại 147 Võ Tánh Saigon, từ 8 giờ sáng tới 8 giờ tối.

Memory Bar mới Nguyễn văn Thoại số 85 sang. lịch sự cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

Melody 77-78 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. khách sạn, nhà hàng sang, có nhạc sống mỗi tối, đông Mỹ, uống được nhiều, cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ, ở xa về có thể ăn và ở tại chỗ.

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ điều kiện dễ bao ăn ở. Hỏi 203 Trương tấn Bửu P.N. buổi chiều.

SnackBar cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở, có lương, nhiều bồi đọc tiếng Mỹ biết, không cũng được. 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên.

Bar Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói tiếng Mỹ, bao ăn. Xin hỏi 53 chợ An Đông Cholon

CẦN Chiêu đãi viên. Hotel Bar có nhạc sống, đông khách. bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Mousoon 136/261 Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Bảy Hiền.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên đã từng làm Bar, biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar, 109 Đồng Khánh Cholon.

Hotel Bar cần gấp nhiều cô chiêu đãi rành nghề, ăn ở nhà chủ, có lương tháng và 3 chị bồi. Hỏi Stars Hill Hotel 209A Võ Tánh nối dài TSN khỏi Lăng Cha Cả.

3 TIẾP THEO TRANG 1

không rõ số lượng vào TTHL/Chi Lăng. Cũng với nơi trên, lực lượng địch không rõ quân số tấn công [illegible] tiền đồn do lực lượng ĐPQ [illegible] khóa sinh trưởng về hướng Tây [illegible] TTHL. Tin tức sơ khởi [illegible] lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương. Tổn thất địch không rõ.

Mặt khác quận Tri Tôn 5 cây số Nam trại Chi Lăng cũng bị Cộng quân tấn công. Ít nhất một tiền đội Cộng quân đã chiếm một phần quận lỵ cho đến khi bị 2 trung đội nghĩa quân do ông quận trưởng chỉ huy lấy lại được. Ông quận trưởng bị thương.

Tại Quảng Trị lúc 17g30 chiều hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 1 BB tham dự cuộc HQ Lam Sơn 350 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 8cs TTN Cam Lộ. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 28 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, tịch thu 3 súng cộng đồng và 10 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất rất nhẹ trong cuộc giao tranh.

Lúc 21g00 đêm vừa qua, khoảng 1 Đại đội Cộng quân tấn công vào 1 Đại đội BB của Tiểu đoàn nói trên tại 10cs TTN Cam Lộ. Lực lượng bạn chống trả và hạ sát 3 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

8 THEO TIẾP TRANG 1

thuộc là Mỹ Việt, Miên cho nhau, và Đại tá Terrell cho mọi người đi tiễn chiếc xuồng máy của ông, tuy ông phải thuyết phục trẻ em nhút nhát rằng ông không có bắt cóc chúng đâu.

Nửa giờ sau có người tới xưng là giáo viên và nói chuyện bằng tiếng Pháp với sĩ quan VN. Ông ta nói lúc này còn quá sớm để nhận định cảm tình của dân Miên đối với vụ lật đổ Sihanouk, nhưng ông rồi ông thích tướng Lon Nol và dân chúng ở trong vùng coi VC là kẻ thù.

Các tiền sát viên báo cáo viên quận trưởng và phó quận Miên đi họp vắng.

Các sĩ quan sắp sửa ra về thì có hơn năm người Miên mặc quân phục đeo súng TC từ đền đi ra. Họ bắt tay từng người. Một người cầm tiểu liên AK 50 nói ông ta là thượng sĩ trông coi đền.

Nhờ người giáo viên làm thông ngôn, các sĩ quan giải thích rằng «các chính phủ chúng ta không có liên lạc ngoại giao với nhau chúng ta khác nhau, ý thức hệ nhưng dân chúng chúng ta có thể là bạn tốt, và tôi muốn ông nhắc thì là người bạn.

«Tôi cũng muốn ông hiểu rằng chúng tôi tôn trọng chủ quyền, sự vẹn toàn lãnh thổ và biên giới Miên».

Viên thượng sĩ gật đầu, mỉm cười và nói ông hài lòng về việc vị sĩ quan VN tới thăm.

Rồi các binh sĩ đưa súng cho nhau xem. Vị sĩ quan VN nhìn khẩu súng lục [illegible] binh sĩ Miên đeo, và rồi nói người Mỹ «họ không săn sóc nó thì vì họ không phải sử dụng chúng».

Hai bên lại bắt tay nhau và các người ngoại quốc xuống xuồng trở về.

Đại Tá Terrell nói ông hy vọng cuộc gặp gỡ sẽ đưa tới nhiều cuộc tiếp xúc hơn ở biên giới. Ông bảo vị sĩ quan VN rằng chắc chắn người Miên sẽ báo cáo với thượng cấp ai đã tới thăm. «Bây giờ họ biết các viên chức cao cấp muốn gặp họ ở đất Miên, tôi chắc chúng ta sẽ có tin của họ».

6 TIẾP THEO TRANG 1

không có thù địch, dù là một nhà độc tài không tin cậy đi nữa.

Tuy nhiên vẫn theo tác giả bài bình luận này, ngày nay chúng tôi giải thích giản dị không dễ được mấy ai tin, cho rằng không những ở các nước CS, mà cả ở Tây Phương nữa, kể cả Anh quốc này nữa, đã có người tin rằng đã có bàn tay Hoakỳ đằng sau những người âm mưu lật đổ Sihanouk. Theo ý tôi, lời biên tập viên Anatore Goldberg, nếu vụ này xảy ra dưới thời Ngoại trưởng Duller thì rồi, vậy thì có nghĩa lý, nhưng ngày nay khi ông Nixon Tổng Thống Hoakỳ, đã tìm kế [illegible] để rút được quân Hoa kỳ khỏi VN, mà lại bắt người Hoa kỳ tới thêm việc thì không có nghĩa. Bởi lẽ có những dấu hiệu là quân BV đương leo thang cuộc chiến ở bình diện địa dư, nghĩa là chuyển rồi lãnh quân từ miền Nam VN là rồi họ hành quân không thắng lợi gì trong ít lâu nay sang đất Lào và rồi có thể mưu toan chuyện gì ở Cambốt nữa. Nhưng dù thế đi nữa thì cũng không phải là 1 lý do cho người Hoa kỳ can thiệp.

Ông hoàng Sihanouk bị lật có thể lợi gì cho Hoakỳ. Và Anatore Goldberg, tác giả bài này lập luận rằng: Nếu xảy ra nội chiến ở Cambốt, và nay ông Sihanouk đã tuyên bố định khởi sự cuộc chiến tranh gọi là giải phóng thì những nhà lãnh đạo BV sẽ được 1 cơ hội vô cùng tốt đẹp để mà can thiệp vào Cambốt trên một qui mô lớn hơn nữa, để có thể bắt đầu một công cuộc mà họ cố gắng giành giật ở Genève 16 năm về trước mà không được, nghĩa là tìm cách khống chế toàn cõi Đông Dương.

Các nhà lãnh đạo mới ở Cambốt đã tuyên bố là muốn theo đuổi một đường lối trung lập, thì điều này không đáng ngạc nhiên, vì Cambốt chỉ có thể đứng trung lập, và người nào muốn hòa bình trong khu vực này thì chỉ có đường lối trung lập mới có nghĩa. Hội nghị Genève [illegible] thành tựu được không gì [illegible] chỉ còn lại được có một điều ấy là [illegible] hòa bình trên đất Cambốt. [illegible] có sự thỏa hiệp ở Genève phần lớn là nhờ [illegible] làm chủ tịch là Anh Quốc [illegible] hai nước [illegible] chủ tịch hội nghị Genève, số phận sự của hai nước này phải tìm cách làm sao [illegible] những gì còn lại của nền hòa bình đó cả rồi duy trì lấy nó.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Báo Times dự đoán

LUÂN ĐÔN 30-3 (Reuter).— Hôm nay tờ Times, tờ báo gặt nhiều uy tín ở nước Anh, viết rằng Thái tử Sihanouk «không còn hy vọng trở lại ngai vàng được nữa».

Theo bài xã thuyết của tờ báo, «ngày nào mà ông được đưa về làm quốc trưởng Miên, Thái tử Sihanouk sẽ thủ vai «nguyên thủ bù nhìn» của chế độ Miên Đỏ mà chính ông từng ra công đánh dẹp thẳng tay trong [illegible] năm qua, và chỉ đóng vai tay sai của Cộng Sản Bắc Việt mà [illegible] chỉ nên kính [illegible] chỉ vì CSVN vừa phát động một cuộc «phản cách mạng» tại Miên và nếu họ quyết tâm thì thế thắng tiến đến cùng thì chỉ có Hoakỳ mới cứu nổi Tướng Lon Nol.

Thái tử Sihanouk đã thất bại trong khi thi hành chính sách trung lập của ông và những kẻ kế vị ông cũng sẽ thất bại nếu họ cũng muốn theo đuổi chính sách trung lập của Sihanouk.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Cái thế kẹt khắc nghiệt kể trên, càng bi thảm hơn đối với CS VN, bởi vì dường như cả Mạc tư Khoa lẫn Bắc Kinh không những không giúp gì được nhiều cho họ để gỡ bí, mà còn vẫn mập mờ chơi trò «bắt cá hai tay» giữa Thái tử Sihanouk, quốc trưởng bị truất phế, và chánh phủ đương quyền ở Nam vang! Cả hai «người anh em vĩ đại» đều to mồm «xịt chó bụi rậm» lên tiếng ủng hộ Thái tử Sihanouk và đả kích chánh phủ mới ở Nam Vang. Thế nhưng ngoài sự ủng hộ suông ấy, thì họ vẫn mặc nhiên thừa nhận tân chế độ, không hề đoạn giao với Nam Vang, và vẫn giữ y nguyên những tòa đại sứ đồ sộ của họ.

Mạc tư khoa chẳng giúp gì được hơn cho Thái tử Sihanouk; mà ngay đến sự hiện diện lưu vong của ông tại Nga xô, dường như cũng đang gây bối rối cho các nhà lãnh đạo Nga xô nữa. Còn đối với Bắc kinh, thì sự tiếp tay tối đa mà họ có thể đem đến cho Thái tử Sihanouk trong lúc này, nếu ông cầu viện, có lẽ chỉ là những hoạt động thuộc loại «phá hoại», của đám Hoa kiều CS tại Cao Mên, để làm «điên đầu» chánh phủ Nam vang mà thôi.

Như vậy, không có nghĩa là Mạc tư Khoa và Bắc Kinh không mong muốn cho Tân chế độ Cao Miên sụp đổ, hay bị lật đổ, và Thái tử Sihanouk trở về Nam Vang ngồi vào ghế quốc trưởng như cũ. Tuy nhiên, việc «phải làm thế nào cho ông có thể trở về mau chóng» là việc trực tiếp của ông cùng với CS V.N (Hànội và MTGPMN).

Trong những điều kiện thực tế ấy, thì con đường độc đạo, theo đó CSVN còn trông có thể thoát khỏi cái thế kẹt khắc nghiệt kể trên, có lẽ chỉ là «xuất kỳ bất ý, từ những căn cứ sẵn có của họ trên lãnh thổ Cao Miên, tiến quân đánh thốc lên thủ đô Nam Vang, tiêu diệt tân chế độ, thanh toán các nhà lãnh đạo mới, tái lập chánh quyền và ngôi vị cho Thái tử Sihanouk». Tương tự như «công trình giải phóng» của Nga xô, khi tiến quân vào Tiệp khắc, để «hạ bệ Dubcek» năm xưa!

Cộng Sản VN hiện có đủ khả năng để thực hiện một kế hoạch chớp nhoáng như vậy. Họ không cần phải theo gương Nga Xô, mở một cuộc tiến quân đại qui mô, với «cờ đỏ sao vàng» đi đầu, để đánh thốc lên Nam vang. Họ có thể núp vào sau lưng Thái tử Sihanouk, và sau cái bình phong «Mặt trận thống nhất giải phóng» Cao Miên của ông, để tiến quân. Và cuộc tiến quân có thể diễn ra trong bóng tối một đêm mù trời nào đó. (như họ đã từng thừa kinh nghiệm ở miền Nam VN, chẳng hạn trong vụ Tổng công kích dịp Tết Mậu thân!), khiến cho các nhà lãnh đạo Nam Vang trở tay không kịp!

Tất cả, bề ngoài, chỉ sẽ có nghĩa như là «một cuộc đảo chánh phản đảo chánh» để tái lập uy quyền chánh thống, hợp hiến hợp pháp dưới sự lãnh đạo của 1 quốc trưởng không may trước đó đã bị «phản loạn» truất phế mà thôi! Cố nhiên cái «bề ngoài» mong manh ấy không thể dấu nổi, trước dư luận quốc tế, cái thực chất bên trong, là một sự can thiệp thô bạo bằng võ lực của CS VN vào nội tình chánh trị của Cao miên.

Và chắc chắn rằng «Trừ dư luận các nước CS, còn ngoài ra thì dư luận quốc tế sẽ nhất loạt phản đối mạnh mẽ hành động xâm lăng trắng trợn ấy» Người bi quan, có thể nghĩ rằng: Rồi cũng đến như vụ Tiệp Khắc là cùng!

Trước một việc đã xong (Thái tử Sihanouk lại đã ngồi lên ghế quốc trưởng ở Nam vang, trong khi các lực lượng CSVN lại đã rút về các mật khu biên giới của họ) liệu HK có thể làm gì để «lật ngược thế cờ»?

Cùng với bộ binh VNCH, Bộ Binh Hoa kỳ sẽ kéo sang Cao Mên can thiệp, nếu không lật đổ Sihanouk, thì cũng là để mở rộng chiến tranh, công khai đánh nhau với CS trên lãnh thổ Cao Miên chăng? Một diễn biến khó có thể quan niệm được trong những điều kiện chánh trị nội bộ ngày nay của Hoa kỳ. Vậy thì bất quá Hoa kỳ cũng sẽ lại chỉ vận động đưa vấn đề ra trước Hội Đồng Bảo An LHQ, để rồi bất lực trước quyền phủ quyết của Nga xô. Chung quy, rồi người ta cũng lờ đi, và rồi «đâu cũng vào đấy» cả!

Nhưng ước đoán trên đây mới chỉ có giá trị như một giả thuyết.

Tuy nhiên, không phải là một giả thuyết không thể xảy ra. Và dường như, tính toán căn cứ trên «sự chậm chạp và bị động quen thuộc» của Hoa kỳ và thế giới tự do. CS VN cùng với Sihanouk đang cấp bách bố trí cho giả thuyết ấy xảy ra. Bằng chứng (hay triệu chứng tiên báo) là những cuộc biểu tình bạo hành, cướp xe đò, kéo về Nam vang. Là lời tuyên bố của Thái tử Sihanouk cho biết «đã có ba tiểu đoàn Cao Mên ly khai, chống lại Nam vang» (không phải chỉ là một cách tuyên truyền huênh hoang, mà có thể là một cách biện minh trước cho ba tiểu đoàn CSVN xuất hiện dưới cờ của M.T.Thống nhất giải phóng Cao Miên!)! Và mới nhất là nguồn tin từ Quốc hội Cao Miên cho biết «đã có ba cánh quân CSVN mạnh mẽ đang trên đường tiến tới Nam Vang».

Bị dồn tới chân tường CSVN tất phải «vùng vẫy để gỡ cái thế kẹt». Trong khi còn kịp, có lẽ chỉ có VNCH là có đủ điều kiện thuận tiện nhất để ngăn chặn sự vùng vẫy này (không phải là để giúp tân chế độ Cao Miên, mà là vì những quyền lợi sinh tử của chính mình). Nếu các nhà lãnh đạo Sàigòn liên lạc và phối hợp «hành động đối phó» được với các nhà lãnh đạo Nam Vang, ngay trên thực tế chiến trường Cao Miên, Kinh nghiệm chống CS của Sàigòn sẽ có dịp chứng minh hiệu lực. Tiên liệu và bố trí đi, hơn là gửi những điện văn chúc mừng lạc điệu và ngồi vỗ đùi cười đắc thắng.

CHÍNH LUẬN

12 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói thái tử Sihanouk, từng ca ngợi đề nghị của BV giúp ông ta lật đổ tân chính phủ Nam Vang, là một người bạo ngược, thiên vị, phạm nhiều bất công xã hội và cai trị quốc gia bằng lối mị dân và ác độc.

Theo ông, trước đây Sihanouk đã phản bội quyền lợi tối cao của tổ quốc bằng cách dung túng cho quân BV và VC chiếm đóng Cao miên ngược với ý nguyện của nhân dân Cao miên.

Về lập trường chính trị của Sihanouk hiện nay, ông Phiên nói: Thái tử Sihanouk bây giờ là 100o/o CS. Ông không còn trung lập nữa.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Đài phát thanh Nam Vang lập lại lời kêu gọi Cộng quân VN hãy tiếp tục lại các cuộc hội đàm về việc rút chừng 40.000 Cộng quân khỏi đất Miên.

Chính phủ Miên cũng thúc giục người Miên đừng sợ Sihanouk trở lại. Bản thông cáo khuyên người Miên rằng nếu VC phát khí giới cho họ thì «cứ nhận và quay súng chống lại chúng».

Hãng thông tấn Khmer hôm nay loan báo 265 chính trị phạm bị thái tử giam giữ đã được tân chính phủ Lon Nol trả tự do. Chính phủ Miên đã thả số chính trị phạm này với thành ý chuộc lại những bất công xảy ra dưới chế độ Sihanouk.

Mặt khác, theo tin điện của phóng viên Times (Luân Đôn) từ Nam vang gửi về hôm qua, chính phủ Cao Miên đã quyết định trả lại tàu Columbia Eagle cho Hoakỳ, trong khi giới ngoại giao CS Nam Vang khẳng định rằng tàu này do CIA phái đến Miên để cung cấp súng ống và đạn dược cho phe đảo chính Miên.

Sáng thứ hai, 30-3, các phi trường Nam Vang và Siem Riap đã mở cửa lại sau 3 ngày đóng cửa.

7 TIẾP THEO TRANG 1

lại bãi cảng của Nga Vladivostok trên đường đi Đông Kinh tiếp theo một cuộc viếng thăm Mông Cổ trong ba ngày, đài bá âm Prague loan báo như trên.

Theo đài Prague, trước đó tại thủ đô Mông Cổ Ulan Bator, các vị ngoại giao TC đã bước ra khỏi một cuộc tiếp tân được tổ chức để khoản đãi Tổng thống Tiệp Khắc. Các nhà ngoại giao Trung Cộng đã phản đối những nhận xét của quốc trưởng Mông Cổ đã kích những chính sách của Mao Trạch Đông.

Đài Prague bình luận: «Không khí thân hữu của cuộc tiếp tân chẳng có hề hấn gì khi nhiều nhà ngoại giao Trung Quốc bỏ phòng ra đi vì đồng chí Sambuu bình luận một cách gay gắt về sự lãnh đạo và chính sách Mao trạch Đông».

Mậu dịch Lỗ-TC

SAIGON 30-3.— Đài Bắc Kinh loan báo hôm 28-3, hiệp ước mậu dịch năm 1970 giữa TC và Lỗ đã được ký kết tại Bắc Kinh, giữa quyền Bộ trưởng ngoại thương TC Lâm Hải Vân và trưởng phái đoàn mậu dịch Lỗ.

Đài Bắc kinh không tiết lộ nội dung hiệp ước nhưng cho biết thêm rằng Thủ tướng TC Chu Ân Lai, PTT Lý Tiên Niệm đã tiếp phái đoàn Lỗ.

5 TIẾP THEOTRANG 1

gửi kháng thư lên Hội đồng Bảo An.

Ông Sambath đã nhiều lần tiếp xúc với tổng thư ký LHQ U Thant tuần này, nghe đâu đã rời Nữu Ước.

Một cuộc họp báo của đệ nhất tham vụ phái đoàn, ông Or Koealak với tư cách đại lý sự vụ đã được loan báo triệu tập vào sáng thứ Hai.

4 TIẾP THEO TRANG 1

giềng và làm nguy hại cho nền an ninh toàn vùng ĐNÁ nếu người ta không tìm ra một giải pháp trong một ngày gần đây».

Trong bản thông cáo kết thúc cuộc viếng thăm Nam dương của ngoại trưởng Nam Tư, hai nước trên hi vọng rằng hòa đàm Balê «sẽ đưa đến một cuộc dàn xếp hòa bình», và «nhân dân Việt Nam được quyền tự quyết định tương lai của họ mà không bị nước ngoài can thiệp vào».

14 TIẾP TIEO TRANG1

rất có giá trị nhưng chỉ nên bàn tới vấn đề này khi nào hòa bình đã được phục hồi tại VNCH, vì hiện trạng xứ sở chưa cho phép VNCH thẩm định giải pháp này.

Nhận định trên đây của Ngoại trưởng được đưa ra khi ký giả đề cập đến buổi thảo luận mới đây do Cố vấn BạchCung Heny Kissinger tổ chức tại phủ Tổng Thống Mỹ để bàn về số phận toàn thể các nước Đông Dương chứ không riêng gì về việc Mỹ tham chiến ở VN.

Bàn về Tân chính phủ Lon Nol, ông Lâm nghĩ rằng «VNCH muốn bang giao thân thiện với Miên. Ông cũng nhận thấy «hòa đàm Balê tiến triển chút đỉnh, mối đe dọa của CS giống như chiếc nhọt bọc thế nào cũng phải vỡ, và khi nào nhọt vỡ lúc ấy sẽ có hòa bình» Nhắc đến tin đồn BĐQ VNCH hành quân sang đất Miên hôm kia, ông cho rằng «trong mấy năm qua, quân đội VNCH vẫn được quyền truy kích quân CS VN sang bên kia biên giới Miên».

10 TIẾP THEO TRANG 1

chuyến phi cơ đi Nam VN. Tại đây họ sẽ có dịp viếng thăm các trại tù binh BV và VC.

Cuộc vận động của ông Perot trong dịp Tết Nguyên Đán vừa qua nhằm chở quà cho tù binh Hoa kỳ giam tại BV đã không được Hànội đếm xỉa tới.

Lần này ông muốn chứng tỏ cho các ký giả, mà hàng ngày có đến 75 triệu độc giả đọc tin tức của họ, là ông có thể vận động mở các trại giam tù binh ở Nam VN để họ nhận định về đời sống của tù binh CS.

Ông Perot, Chủ tịch Phong trào «Đoàn kết để đứng vững» không đòi hỏi gì hơn là BV cũng làm như vậy nghĩa là để cho các nhà báo viếng thăm trại tù binh của họ.

Hồi đầu năm, ông Perot đã đề nghị với Hà nội là Hoakỳ sẽ cung cấp mọi nhu cầu cho tù binh Mỹ và đài thọ cho Hànội một số tiền tương đương với số tiền cần thiết để nuôi dưỡng tù binh để đời sống giam cầm của họ được dễ chịu hơn.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Dân Cam Bố Chia từ bỏ được nền trung lập tiêu cực để gia nhập hàng ngũ Nhân Dân chống đế quốc».

Sihanouk cám ơn CS VN đã ủng hộ ông ta và tuyên bố rằng «Nhân Dân Cam Bố Chia cương quyết cùng Nhân Dân VN và Nhân Dân Lào anh em nắm tay chặt chẽ chống kẻ thù chung là bọn đế quốc và phản động cho đến thắng lợi hoàn toàn».

Giới quan sát cho rằng việc Sihanouk công khai cấu kết với CSVN đã làm tổn thương rất nhiều đến thế lực của ông ta, vì vậy văn phòng của Sihanouk mới loan báo rằng Sihanouk có yêu cầu CS VN là khi cuộc đấu tranh chung toàn thắng rồi thì yêu cầu CSVN sẽ tôn trọng độc lập chủ quyền, sự toàn vẹn lãnh thổ Cao Miên trong biên giới hiện tại và chế độ của Cao miên.

Ngoài ra thông tấn xã BV mới đây cũng minh xác rằng Sihanouk cấu kết với CS VN phát động chiến tranh giải phóng ở Cao Miên không phải để lấy lại chức Quốc trưởng bị truất phế vì Sihanouk đã hứa sẽ từ chức Quốc Trưởng sau khi đấu tranh toàn thắng.

Theo bản tuyên cáo của văn phòng bí thư của thái tử Sihanouk do hãng thông tấn BV loan đi sáng nay, quân đội giải phóng Miên do Sihanouk lãnh đạo và được những quốc gia thân thiện với Sihanouk giúp võ khí và quân cụ sẽ bắt đầu hoạt động tại Cao Miên trong một ngày rất gần đây.

CSBV phản đối Miên

SAIGON 30-3.— Phát ngôn viên Bộ ngoại giao chính quyền CS BV hôm qua đã ra tuyên bố cực lực phản đối chính phủ Nam Vang hôm 27-3 vừa rồi đã bắt bớ và tra hỏi nhiều cán bộ CS VN trong khi họ sách động và cưỡng bách dân chúng Miên tham gia bạo động chính trị ủng hộ Sihanouk chống chính phủ đương quyền.

Bản tuyên bố dài ngót 800 chữ được đài Hànội truyền thanh đêm hôm qua cho rằng những cán bộ CS VN nói trên toàn là «Việt kiều làm ăn lương thiện, tôn trọng luật pháp và phong tục, tập quán nơi mình cư trú, luôn luôn đoàn kết hữu nghị với Nhân Dân Khmer và được Nhân Dân Khmer yêu mến».

Để che việc ngụy trang các cán bộ CSVN bằng chiêu bài «Việt Kiều làm ăn lương thiện» này được chắc chắn hơn, bản tuyên bố của Cộng Sản Việt Nam còn kết hợp vụ này với việc một số dân chúng Miên lợi dụng khí thế chống CSVN để cướp bóc, phá phách và khủng bố Việt kiều ở Nam Vang ngay sau ngày 2 sứ quán CSVN bị đập phá.

Bản tuyên bố của CSBV cũng nhắc lại việc hôm 18-3-70, chính phủ Nam Vang ra lịnh cho Tổng giám đốc cảnh sát trấn áp các cán bộ CSVN ở Miên mà bản tuyên bố gọi là «Kiều dân VN».

Bản tuyên bố cũng đề cập đến tin báo chí Cao Miên kịch liệt đả kích cán bộ và quân đội Cộng Sản Việt Nam đang mượn chiêu bài Sihanouk để chống phá Cao miên. Bản tuyên bố cho rằng các cán bộ và binh sĩ đó cũng là «kiều dân VN»

Bản tuyên bố viết tiếp:

«Những hành động khiêu khích, khủng bố nói trên của tập đoàn Lon Nol, Sirik Matak rõ ràng nhằm phá hoại tình đoàn kết lâu đời giữa Nhân Dân Khmer và Nhân Dân VN, phá hoại cuộc đấu tranh của Nhân dân hai nước chống kẻ thù chung là đế quốc Mỹ để bảo vệ các quyền dân tộc của mình, đồng thời cũng là để che dấu sự can thiệp của Mỹ vào vương quốc Cam Bố Chia.

Đó là một sự chà đạp thô bạo lên luật pháp quốc tế thông thường, là một khiêu khích nghiêm trọng Nhân dân VN và Nhân Dân Khmer.

«Chính phủ nước VNDCCH cực lực phản đối những hành động trái phép nói trên của nhà cầm quyền Cam Bố Chia đối với Việt Kiều. Tập đoàn Lon Nol, Sirik Matak phải chấm dứt ngay mọi luận điệu vu khống, mọi hành động khủng bố cướp phá đối với Việt kiều, phải trừng trị các thủ phạm các vụ phá hoại, thả ngay những Việt Kiều bị bắt, bồi thường những thiệt hại và bảo đảm cho Việt Kiều các quyền dành cho các nước ở Cam Bố Chia. Nếu các hành động xâm phạm tự do tính mạng và tài sản của các Việt kiều còn xảy ra, thì nhà cầm quyền Cam bố chia phải hoàn toàn chịu trách nhiệm những hậu quả nghiêm trọng do họ gây ra».

Miên trình diễn cán bộ VC

KONGPONG CHAM 29-3 (AP): Hôm qua, tỉnh trưởng Kompongcham cho bêu 14 VC bị bắt sống tại công trường trong thị xã cho công chúng địa phương xem.

Theo Tỉnh trưởng Tian Kim Tieng, số VC này đã bị bắt trong 2 ngày biểu tình bạo động ủng hộ Sihanouk tại tỉnh này cách đây mấy hôm. Dân biểu tình tỏ ra ủng hộ VC và chính VC đã tổ chức và lãnh đạo các đợt biểu tình này.

Thị xã Kompong Cham gồm độ 250.000 dân và cách Nam Vang lối 48 cây số về phía đông bắc. Hiện nay chính quyền địa phương ban bố lệnh giới nghiêm và ban ngày chỉ có vài tiệm buôn mở cửa. Công nhân đồn điền cao su Piaket phần lớn là người Việt (17.000 mẫu) trong tỉnh đã bãi công để hưởng ứng đảo biểu tình, nhưng có thể là vì bị quân VC ép buộc. Ban quản trị đồn điền cho biết VC đã trưng dụng 8 xe vận tải và mượn đỡ rất nhiều thuốc men của đồn điền.

Miên kêu gọi CSVN

SAIGON 29-3 (AP).— Hôm chủ nhật, Chính phủ Cao Miên qua một bản phát thanh trên đài Nam Vang đã yêu cầu các nhà lãnh đạo CSVN hãy tôn trọng chủ quyền và sự vẹn toàn lãnh thổ của Cao Miên.

Bản phát thanh nói: «Giữa quốc gia Khmer và quốc gia VN còn có công pháp quốc tế. Những [illegible] từng khuyên người ta trong luật pháp quốc tế thì hãy tự mình làm gương trước. Ô. Sihanouk cũng như ông Bảo Đại đã hết thời. Các ông [illegible] phế Bảo Đại vì ông ta thi hành [illegible] và hủ hóa dân tộc các ông.

«Vậy thì tại sao các ông lại [illegible] xâm lăng quốc gia chúng tôi? [illegible] các ông lại giúp đỡ cho Sihanouk mà trước đây các ông từng tố cáo là một bạo chúa, một phản động và 1 tay sai của đế quốc?».

Bản phát thanh cũng kêu gọi nhân dân Cao Miên đoàn kết chống Sihanouk và BV và VC, những người ủng hộ ông: «Đồng bào đừng sợ Sihanouk trở lại. Ông ta đã bị Hiến Pháp thiêu ra tro và [illegible] đã được lật qua. Hãy cương quyết chống CSVN can thiệp. Tại mỗi [illegible] trong nước, CSVN đã tìm cách trao khí giới cho đồng bào vì họ biết đồng bào không thể hiểu và kiểm soát hành động phục vụ cho đế quốc được. Hãy cầm vũ khí và đoàn kết cùng với giới thanh niên ưu tú xây dựng lại xứ sở».

Kính Chúc

Anh VŨ-DƯƠNG-PHONG

và

Chị TRẦN-THỊ-LỆ

Trăm Năm Hạnh Phúc

HỒNG-LĨNH

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của:

Giáo Sư: DƯƠNG-VĂN-MAI

và Cô: TRẦN-THỊ-HỒNG-PHƯƠNG

Thành thật chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

Ban Giám Đốc
Ban Giáo Sư
Cùng toàn thể nhân viên
Trường Trung Học Nông Lâm Súc.

Chúc Mừng

Hai Bạn:

NGUYỄN-THÁI-SƠN
và HUỲNH-TỐ-HOA

Yêu nhau mãi mãi

Ô. Bà Huỳnh-Huy-Hoàng

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin đến ngày 01-04-1970.

Giáo Sư: DƯƠNG-VĂN-MAI

đẹp duyên cùng

Cô: TRẦN-THỊ-HỒNG-PHƯƠNG

Thành thật chúc hai bạn bách niên giai lão.

Ban Giám Đốc
Ban Giáo Sư
Cùng toàn thể nhân viên
Trường Trung Học Bình-Tuy.

Ngọc Xưa

[illegible] vòng ngọc Tiền Sâu Quí Khác, hơn Ngàn Năm, lấy Cốt [illegible] Đại Lục Trung [illegible] Nhân đeo. May [illegible] kiểu chiếc vòng [illegible] Hỏi ông [illegible] Không cả [illegible] 10 tới 12g30.

Available Now In SaiGon

[illegible] office and home furnishings. Complete design and [illegible] service.
[illegible] in complete modern office and home refurbishing and furnishings.
For complete details and appointment.
Write to [illegible] GEORGE AIP 632. All inquiries answered.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Đại Tá Cục Trưởng Cục Quân Vận QLVNCH
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BCH.3/TV
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng QV/V3
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Trường QV/QLVNCH
- Trung Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 3 VT kiêm Chỉ Huy Trưởng Yểu Điểm Tam Hiệp cùng Sĩ Quan và Hạ Sĩ Quan Liên Đoàn.
- Trung Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 10 VT cùng toàn thể Sĩ quan và Hạ Sĩ Quan Liên Đoàn.
- Thiếu Tá Trưởng Ban Quân Vận QĐ3/V3CT.
- Quý Vị Sĩ Quan QV khóa 5 Thủ Đức.
- Đại Úy Đại Đội Trưởng, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ ĐĐ.833 YTTT/QC
- Quý Vị Đại Đội Trưởng ĐĐ.311, ĐĐ.312, ĐĐ.313, ĐĐ.314, ĐĐ.316 cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ.
- Quý vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ đại diện các đơn vị.
- Quý thân bằng, quyến thuộc, cô bác, và anh chị em đã hết lòng giúp đỡ phúng điếu và đưa linh cữu Chồng, Cha, Anh em, cháu chúng tôi:

Cố Đại Úy

Đặng-Đình-Nhân

từ trần ngày 22-3-70 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Bà Quả Phụ ĐẶNG-ĐÌNH-NHÂN
và tang quyến đồng cảm tạ.

Đại Hội Thường Niên

Nghiệp Đoàn Vô Tuyến và ĐIỆN KHÍ VIỆT NAM

Ban Quản Trị trân trọng kính mời đồng nghiệp vui lòng đến dự Đại hội thường niên vào ngày Thứ Tư 01 tháng 04 dl 1970 đúng 15g30.

Kỳ Đại hội này có nhiều việc quan trọng liên hệ tới nghiệp đoàn của chúng ta. Mong mỗi quý đồng nghiệp đến họp đông đủ.

Thay mặt Ban Quản Trị
Chủ Tịch THÁI THÚC NHA

PHÒNG TRÀ
CA VŨ NHẠC

TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Chương trình ca vũ nhạc lộng lẫy huy hoàng trân trọng giới thiệu Tô màu

LỆ-THU

Trình diễn độc quyền tại phòng trà Tự Do. Kể từ ngày 2-4-1970 trong một không khí [illegible] ÂM THANH TÔ MÀU SOUND N COLOR của Tự Do. [illegible] SHNT: «Phe đẹp [illegible] thích giao [illegible]. Trong giọng ca LỆ THU có cả hai ưu điểm [illegible] đã đưa Lệ-Thu lên tuyệt đỉnh [illegible]».

CAROL [illegible] đệ nhất danh ca [illegible] UYÊN-PHƯƠNG [illegible] tiếng hát khao khao [illegible] và mạnh, đồng trình diễn độc quyền tại phòng trà Tự Do với sự góp mặt của các ngôi sao ca nhạc: Giao Linh, Phương Hồng Hạnh, Ngọc Minh, Ngọc Anh, Thảo Ly, Kim Phụng, Mỹ Hằng, Jimmy.

Mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Nhạc - Mẫu

Bạn DƯƠNG-QUANG-HƯỞNG
Cựu Sinh Viên QGHC

đã thất lộc tại Saigon.

Hội Cựu Sinh Viên QGHC
thành kính phân ưu cùng Bạn Hưởng và tang quyến.

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-CHUÂN

Nhạc phụ của Đại úy Huỳnh-Như-Huệ, đã từ trần tại Nha Trang. Toàn thể Sĩ Quan cùng Khóa thành thật chia buồn cùng Đại úy Huệ và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm về nơi Cực Lạc.

Toàn thể SQ khóa 9/70

Phân Ưu

Được tin Cụ:

VŨ-LAI-CHƯƠNG

Nguyên Hiệu Trưởng Trung Học Văn Học Tây Ninh vừa thất lộc tại tư gia ở Saigon, chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ được sớm tiêu diêu nơi cõi thọ.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư
và toàn thể Học Sinh
Trung Học Văn Học Tây Ninh.

Chia Buồn

Được tin buồn:

Cụ Bà HỒNG - VĂN - TÀO

Nhủ Danh TRẦN-THỊ-CHƠI

Thân Mẫu của ông HỒNG-NGỌC-GIAO, Giám đốc Hãng Buôn và Vận tải Giao Thông đã thất lộc tại Saigon ngày 21-03-1970.

Thành thật chia buồn với ông HỒNG-NGỌC-GIAO và Tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về nơi cõi phúc.

Ông Bà NGUYỄN-ĐỨC-HUẤN
KONTUM

Mời Họp

Đại-Hội Thường-Niên của Hội Ái-Hữu Cựu Sinh-Viên Sỹ-Quan Khóa 3 Thủ Đức năm nay sẽ được tổ chức vào lúc 8 giờ 30 ngày 3-4-1970 tại Trụ-sở Câu-Lạc-Bộ Hải-Quân, bến Bạch-Đằng Saigon.

Kính mời toàn thể anh em Cựu Sinh-Viên Khóa 3 Thủ Đức còn tại ngũ cũng như đã xuất ngũ sớ sáng tham dự Đại Hội.

Saigon, ngày 28 tháng 3 năm 1970
Hội Ái-Hữu Cựu Sinh-Viên Sỹ-Quan
Khóa 3 Thủ Đức

Chia Buồn

Được tin Cụ

THÂN PHỤ

Bạn TRẦN PHÚ HỮU

Giám đốc phân khu Miền Tây Hãng dầu CALTEX.

Vừa thất lộc. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng bạn HỮU và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

GIA ĐÌNH CALTEX

Chia Buồn

Toàn thể nhân viên Đại đội 6/Biệt đoàn 222 CSDC tăng phái Trung Tâm huấn luyện CSDC Đalat.

Trân trọng chia buồn cùng quý tang quyến và kính cẩn cầu nguyện hương hồn quý nhân viên đã hi sinh vì nhiệm vụ ngày thứ Ba 24-03-70 tại Đalat được tiêu diêu miền cực lạc.

Nạn nhân quý ông:

TRẦN-VĂN-PHƯỢNG
P.T.S.V/C.N Trung đội trưởng Trung đội 4

NGUYỄN-VĂN-HAI
C.S.V/CN Nhân Viên

LÂM-QUANG-THỜI
C.S.V/CN Nhân Viên

Vì trong nhiệm kỳ công tác nên không thể đến đưa linh cữu tới mộ phần và chia buồn cùng quý tang quyến được, thành thật dâng lời chia buồn để thay mặt toàn thể Nhân Viên tỏ nỗi lòng buồn thảm cùng quý tang quyến.

Người gởi đăng: Phí-Kim-Phương, Nhân Viên

PHÂN ƯU

Được tin Cụ:

TIẾN SĨ DƯỢC KHOA

Tạ - Ngọc - Liên

Nhạc phụ của Bạn CHUNG-VĂN-QUẢ

vừa từ trần tại Nha Trang.

Thành thật phân ưu cùng Gia đình Bạn Chung-văn-Quả và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm được siêu thoát.

Phát — T. Điệp — Đoàn — Hà — Tuấn
Cầu — Du — Kính — Nam — Thể
Phước — Điệp — Tường.
Trung Tâm Kỹ Thuật — Hàng Không Việt Nam.

Cần

CHỨC VỤ	ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG
Giữ Kho Hàng	Nói và viết Anh Ngữ
Bí Thư	Nói Anh Ngữ, Tốc Ký, Đánh [illegible] 50 chữ Một Phút
Thợ Máy	5 Năm Kinh Nghiệm
Lao Công Nặng	Đàn ông
Tài Xế	Nói Anh Ngữ và Bằng Lái [illegible] Việt Nam
Kiến Trúc Sư	Nói Anh Ngữ và 5 Năm [illegible] Nghiệm
Kỹ Sư Điện	Nói Anh Ngữ và 5 Năm [illegible] Nghiệm
Đại Diện Kỹ Thuật	Có 2 Năm Đại Học và Anh [illegible] Lưu Loát

Ứng viên Hợp L[illegible] Dịch vụ phải đủ điều kiện về [illegible] khỏe và điều tra An Ninh MACV và Tân Sơn Nhất.

Các ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Te[illegible] Hoàng Quân, Cholon vào ngày thứ Hai, Tư, Sáu.